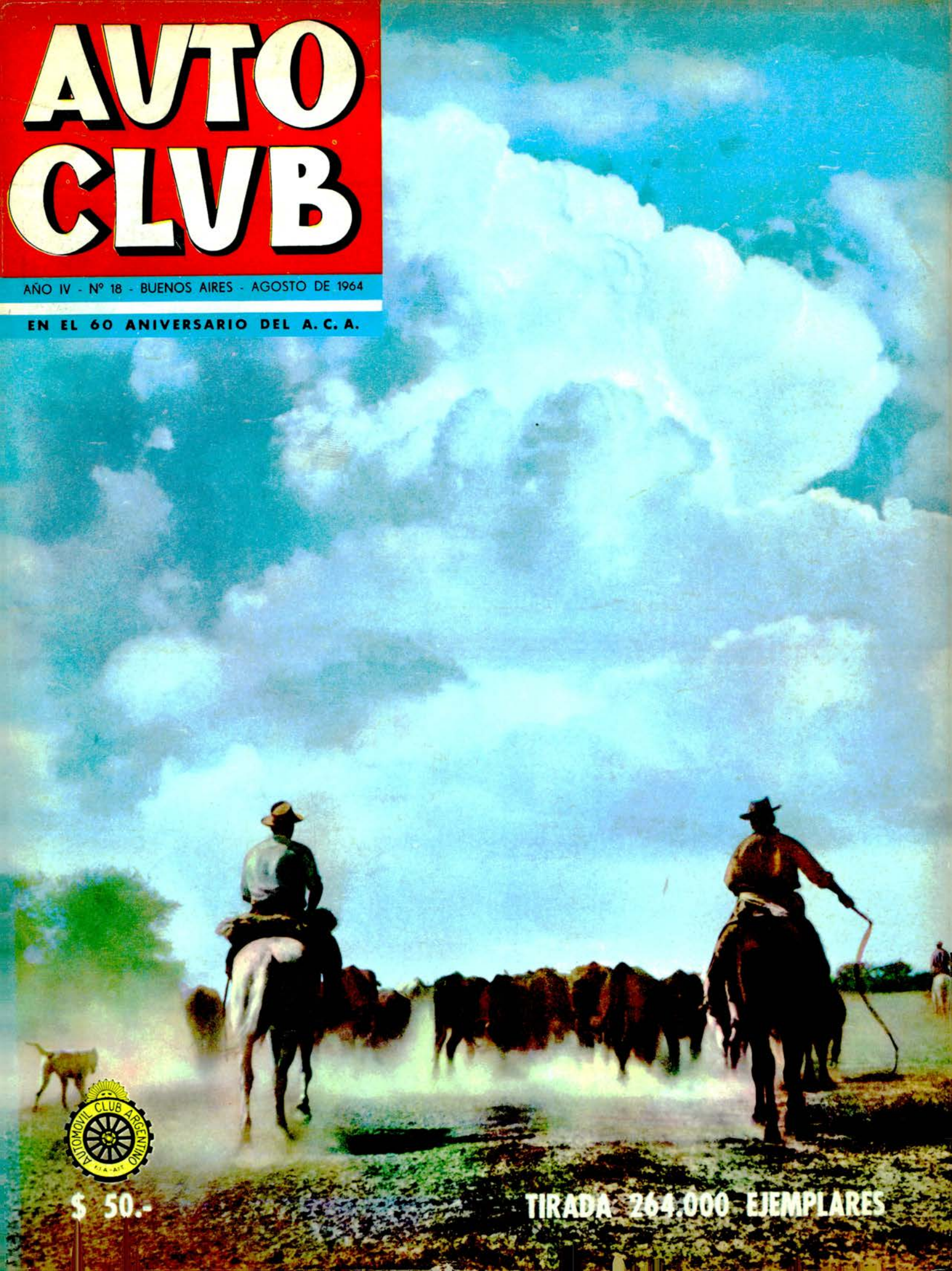


AVTO CLVB

AÑO IV - Nº 18 - BUENOS AIRES - AGOSTO DE 1964

EN EL 60 ANIVERSARIO DEL A. C. A.



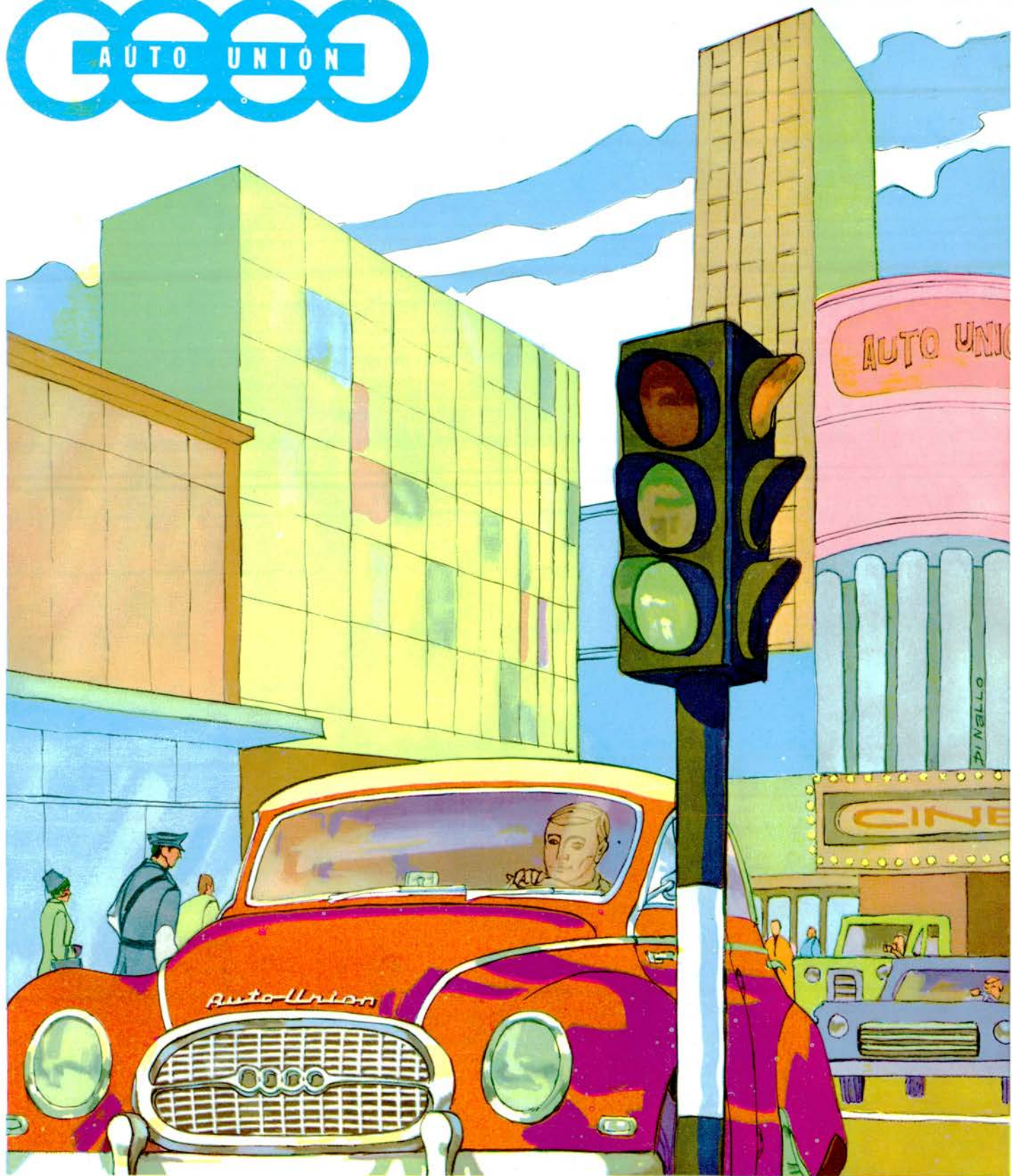
\$ 50.-

TIRADA 264.000 EJEMPLARES

SIEMPRE SALE GANANDO!

CON EL ENERGICO PIQUE DEL AUTO UNION

Avance con ventaja, con el pique alegre y dinámico del AUTO UNION, el coche que gana desde la salida. Aduéñese de su sobria elegancia, robusto chasis, sencillez mecánica, velocidad, potencia y óptimo rendimiento. Salga ganando al comprar su AUTO UNION!



Producido por:

INDUSTRIA AUTOMOTRIZ SANTA FE S.A.

FABRICA ARGENTINA DE VEHICULOS DKW - AUTO UNION

COMO CONSERVAR SIEMPRE NUEVO SU AUTOMOVIL **BARDAHL**

Usando correctamente Bardahl usted obtendrá: notable reducción del desgaste. Mayor pique y potencia. Motor limpio, con aros y válvulas libres. Evita la corrosión. Mayor economía... y muchos pesos ahorrados en reparaciones.

Recorte esta página por la línea de puntos, guárdela en la guantera de su coche... y le servirá de guía para conservar siempre nuevo su automóvil.

AQUI ES DONDE SE USA BARDAHL:

6 BARDAHL PARA RADIADORES
Se agrega al agua de los radiadores.

2 BARDAHL TOP OIL
para limpiar la parte alta del motor

5 BARDAHL SPECIAL DUTY
Para agregar al aceite en motores gastados, con excesivo consumo de aceite o con más de 40.000 kilómetros recorridos.

1 BARDAHL ADDITIVE OIL
Para agregar al aceite en motores en buenas condiciones de uso.

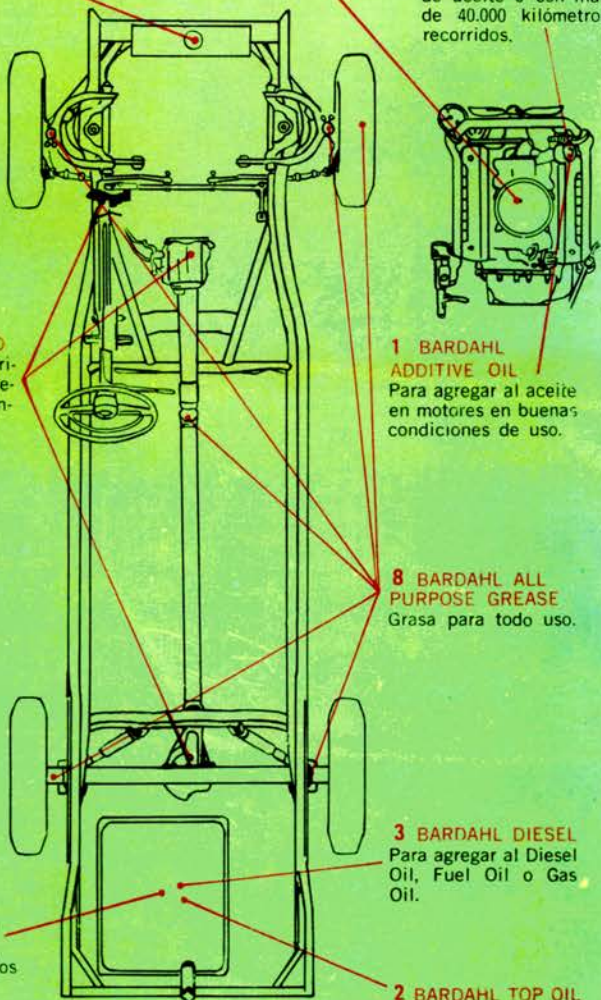
8 BARDAHL ALL PURPOSE GREASE
Grasa para todo uso.

3 BARDAHL DIESEL
Para agregar al Diesel Oil, Fuel Oil o Gas Oil.

7 BARDAHL T & D
Para agregar al lubricante de cajas de velocidades y diferenciales.

4 BARDAHL TWO STROKE OIL
Para motores de dos tiempos.

2 BARDAHL TOP OIL
Para agregar a la nafta.



ASI ES COMO SE USA BARDAHL:

1 BARDAHL ADDITIVE OIL

La primera vez agregue al 20% de la capacidad del cárter. Luego de 500/600 km. cambie el aceite y limpie el cárter con aceite lavamotor. Lave o cambie el elemento del filtro. En los cambios sucesivos agregue siempre una lata de 390 c.c. en 3 a 5 litros de aceite.

2 BARDAHL TOP OIL

Se usa al tres por mil o sea una lata de 110 c.c. cada 40 litros de nafta.

Para limpiar la parte alta del motor:

Vierta lentamente una o dos latas de Bardahl Top Oil (según sea un coche de cuatro o más cilindros) por la toma de aire del carburador, con el motor caliente, en marcha y levemente acelerado.

Cierre el contacto y no ponga el motor en marcha hasta seis horas después.

3 BARDAHL DIESEL

Se utiliza al dos y medio por mil, o sea una lata de 110 c.c. por cada 50 litros de combustible o una lata de 390 c.c. por cada 160 litros.

4 BARDAHL TWO STROKE OIL

La primera vez usarlo en la misma proporción que indica el fabricante del motor para el aceite común. En la sucesivo usar una lata de 110 c.c. por cada 5 litros de nafta o una lata de 390 c.c. por cada 17 litros. Se usa en reemplazo del aceite común.

5 BARDAHL SPECIAL DUTY

Se utiliza la primera vez al 20% de la capacidad del cárter cualquiera sea la viscosidad del aceite usado. En los cambios sucesivos se puede reducir la proporción según los resultados.

6 BARDAHL PARA RADIADORES

Colocar una lata de 390 c.c. en un radiador de un coche mediano (4%). Después de 15 días de usado, desagote el radiador. Llénelo nuevamente con agua limpia agregando 4% de Bardahl. Luego cambie el agua cada cuatro meses, siempre adicionando Bardahl.

7 BARDAHL T & D

Se utiliza en proporción del 5%. Agregue una lata de 110 c.c. en la caja y otra en el diferencial de automóviles comunes.

8 BARDAHL ALL PURPOSE GREASE

Se usa en todos aquellos lugares que se emplea grasa para su lubricación.



SI 60 MILLONES DE AUTOMOVILISTAS EN EL MUNDO LO USAN... POR ALGO SERA...

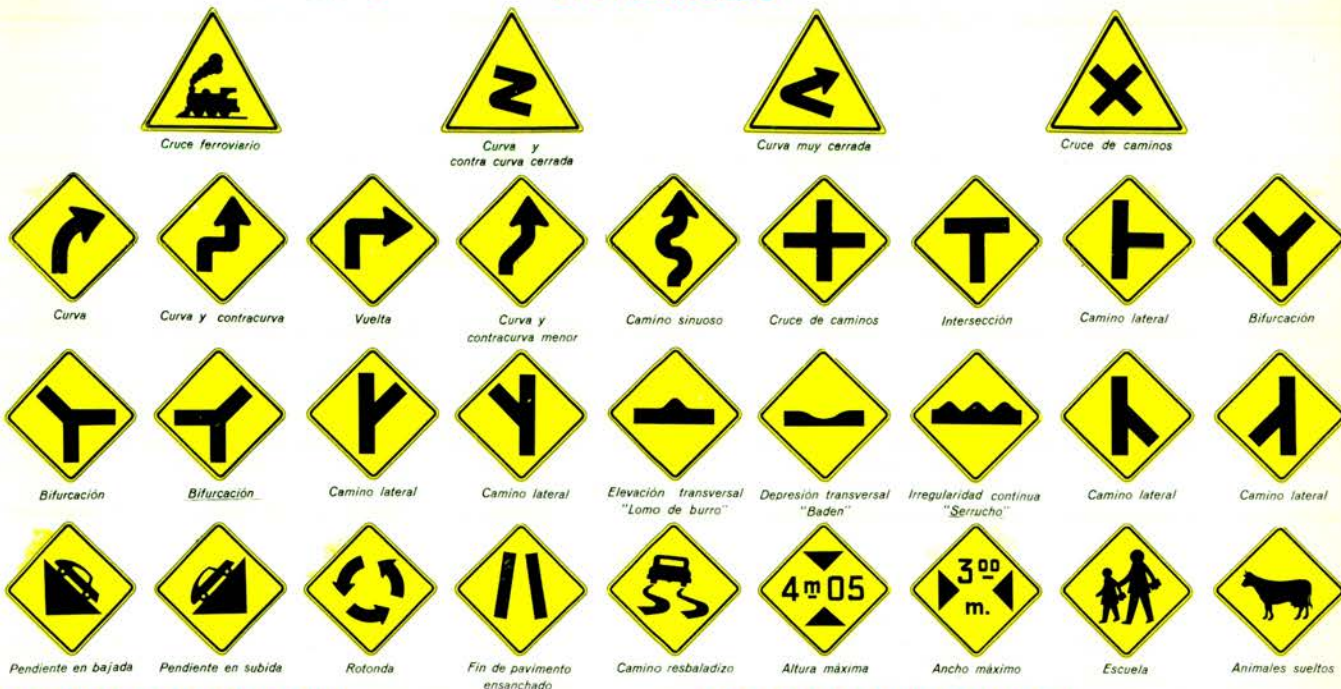
PARA INFORMACION
TECNICA ADICIONAL
RECURRA A

BARDAHL LUBRICANTES ARGENTINA, Lavalle 1527, Tel. 40-5689 - Bs. As.

SISTEMA DE SEÑALES VIALES

CAMINERAS

DE PELIGRO



DE PRESCRIPCIÓN

DE INFORMACIÓN



URBANAS

DE REGLAMENTACION



DE PRUDENCIA

DE INFORMACION

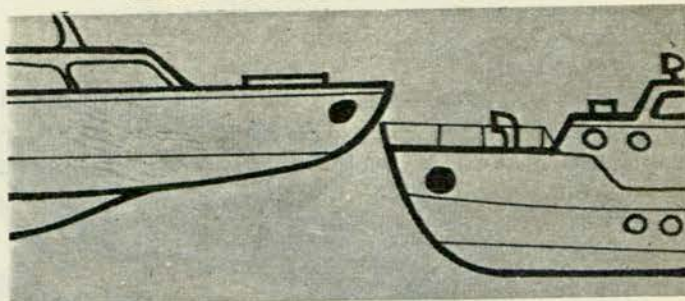


Paradas de vehículos de transporte público de pasajeros

OBSEQUIO DE
AUTOCLUB
a los AUTOMOVILISTAS

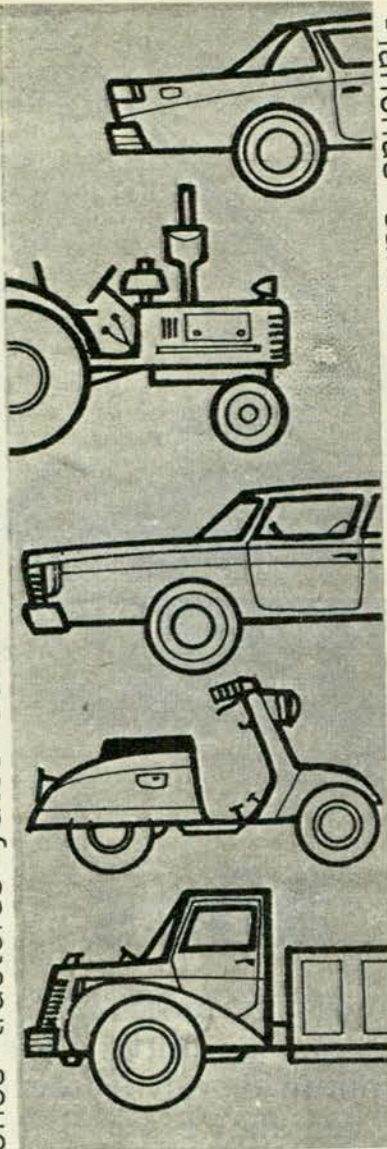
Enseñe a sus Hijos la Fundamental Importancia
 de estas Señales Para el Tránsito

MAS Y MEJOR ENERGIA

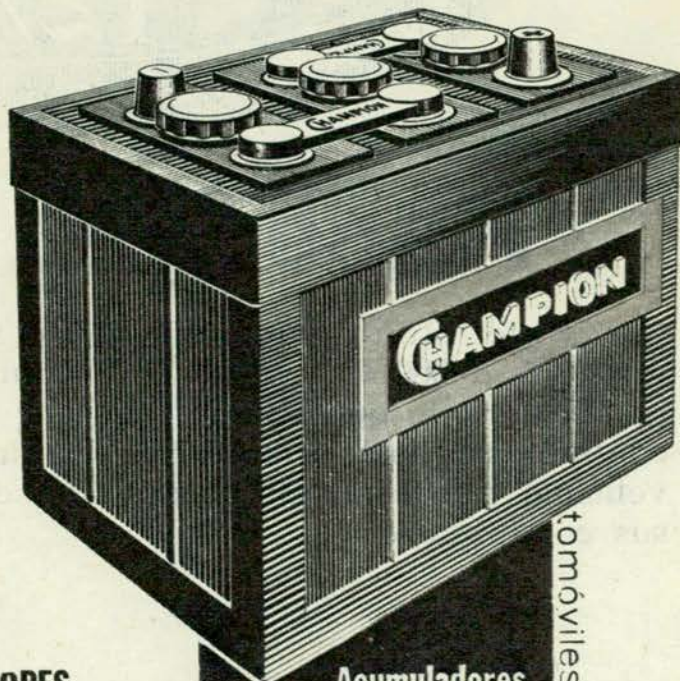


- lanchas - camiones - tractores - yates - aut

- lanchas - camiones - tractores - yates - automóviles - motonetas - motocicletas



- lanchas - camiones - tractores - yates - motonetas - motocicletas -



EL CAMPEON DE LOS ACUMULADORES

Acumuladores **CHAMPION** para **AUTOMOTORES**

Equipos **CAMPEON**
En todas las capacidades para

INDUSTRIAS
FERROCARRILES
ZORRAS ELECTRICAS
RADIOTELEFONIA
TELEVISION
TELEFONOS
TELEGRAFOS
EQUIPOS DE LUZ

- automóviles - motonetas - motocicletas -



CHAMPION S. A. Industrial, Comercial, Financiera e Inmobiliaria
CORDOBA 2756 Tel. 89-1611



...y también toda la línea de **BUJIAS CHAMPION**



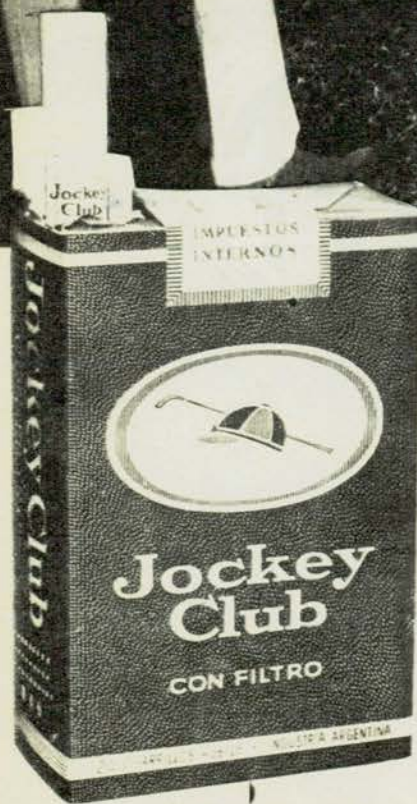
Hace ya 2 años

que Ford Motor Argentina lanzó su famosa garantía 12/20 (12 meses ó 20.000 km.) para el Falcon. Hoy esta garantía, no sólo por el período que abarca, sino por la amplitud de su protección, continúa siendo la que otorga al Falcon la ventaja de ser el único vehículo fabricado en el país con el respaldo más amplio para sus compradores.

Ford Motor Argentina
SOCIEDAD ANÓNIMA

CENTRO DE CALIDAD PARA PRODUCTOS DE CALIDAD

calidad internacional



* **SUPER LARGOS**

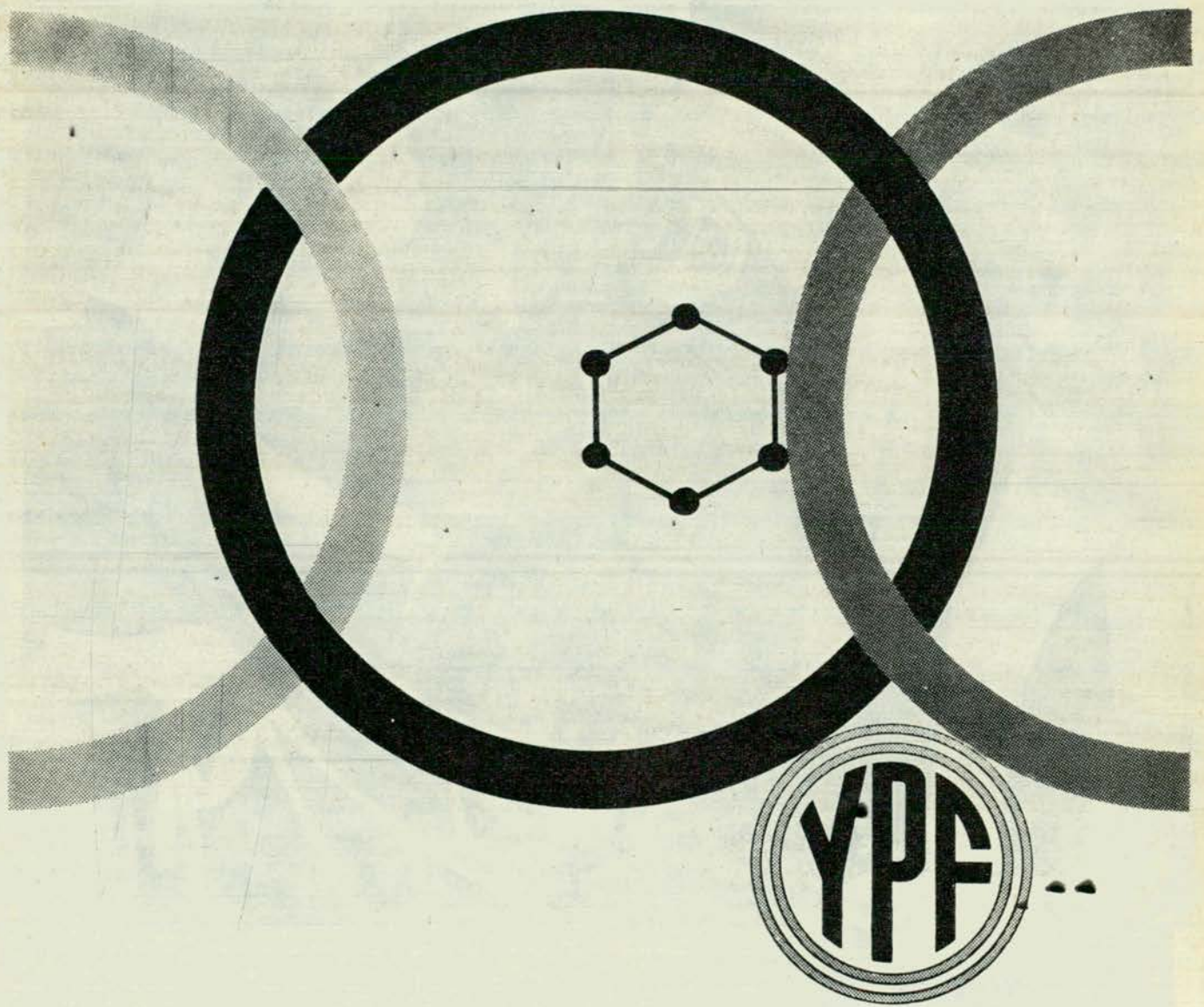
Gran campeón: sangre azul de nuestro campo. Estirpe de renombre. Calidad internacional que se impone en cualquier lugar del mundo. Como la calidad internacional de Jockey Club King Size, prestigio en cigarrillos.

Jockey Club

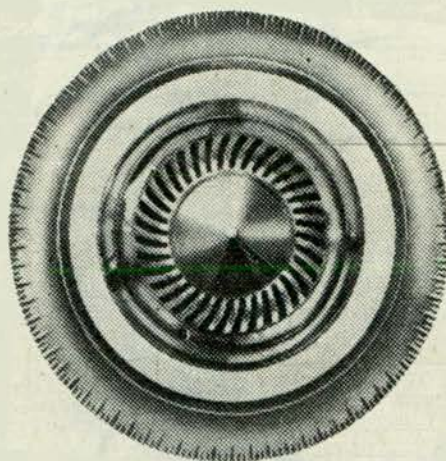
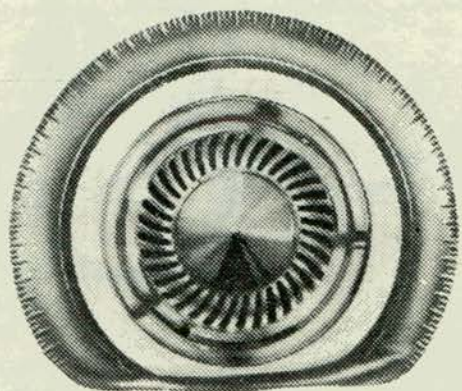
"KING SIZE"



COMPAÑÍA
NOBLEZA DE
TABACOS S.A.



OCTANOS Cada vez más octanos para los modernísimos motores de auto-
OCTANOS? móviles. Naftas superiores más refinadas, con más rendimiento,
OCTANOS!! con más energía. NAFTAS YPF elaboradas en destile-
rías similares a las mejores del mundo, aseguran ALGO
MAS de **pique, potencia y velocidad.**



¡AEROSOL... también al servicio del automovilista

AHORA! REPARADOR INFLADOR INSTANTANEO PARA NEUMATICOS



crike-2
EN AEROSOL
para cubiertas con
o sin cámara

crike-2 termina con los problemas que sobrevienen a toda pinchadura de neumáticos. Compuesto por distintos tipos de propelente "Freon" * Dúcil y por una solución sellante especial, este aerosol infla el neumático y obtura la perforación —simultáneamente— permitiendo continuar la marcha...! aún con un clavo alojado en el neumático!

SACA MAS QUE "UNA RUEDA DE VENTAJA"

Sin herramientas, sin crিকে, sin cambiar la rueda, sin ensuciarse las manos... en segundos ¡otra vez en marcha! CRIKE-2 evita tener que mover el vehículo con el neumático en llanta; termina con el "rompedero de cabeza" provocado por una nueva pinchadura después de haber utilizado el auxilio; con el cambio de rueda en el tránsito intenso, bajo la lluvia, en la ruta, etc.

CRIKE-2 permite aprovechar el espacio que la rueda de auxilio ocupa en el baúl... e igualmente viajar tranquilo. Además, no daña la cámara y no contiene productos inflamables o tóxicos. No altera el balanceo de las ruedas.

Confíe en su gomero amigo y en CRIKE-2

PROPELENTE
"FREON"

DUCILO

que garantiza alta calidad en aerosoles, está presente en este producto de avanzada.

Un producto de **Covery sa**
Chacabuco 145 - Buenos Aires

* Marca Registrada

DISTRIBUIDORES

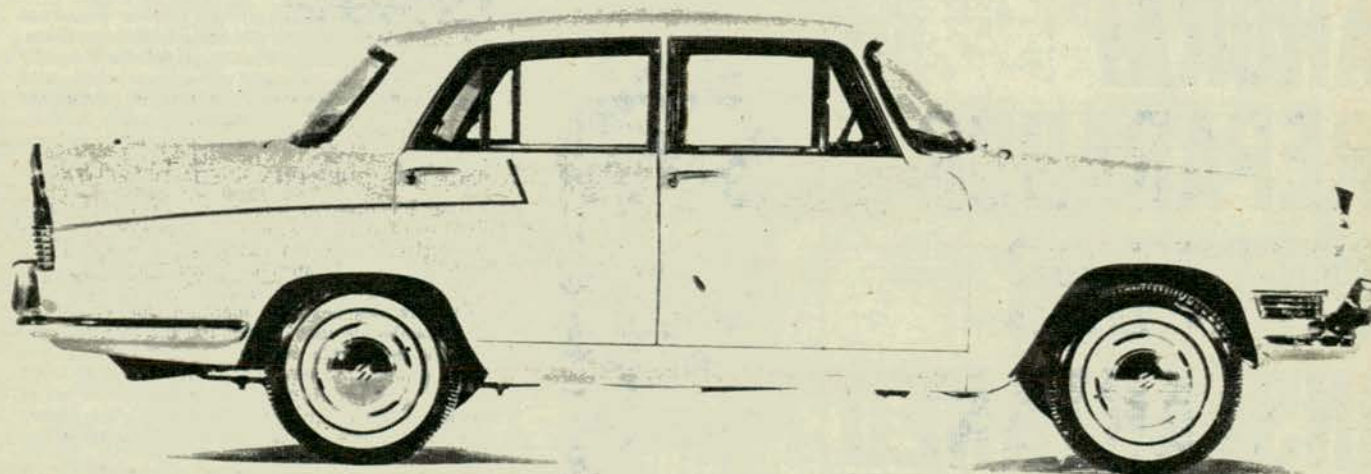
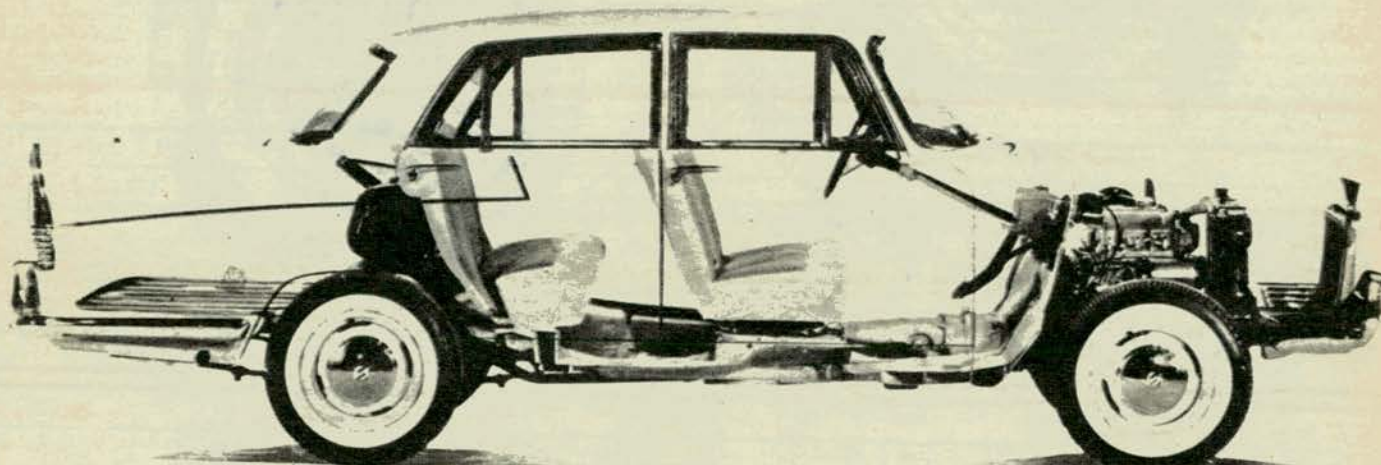
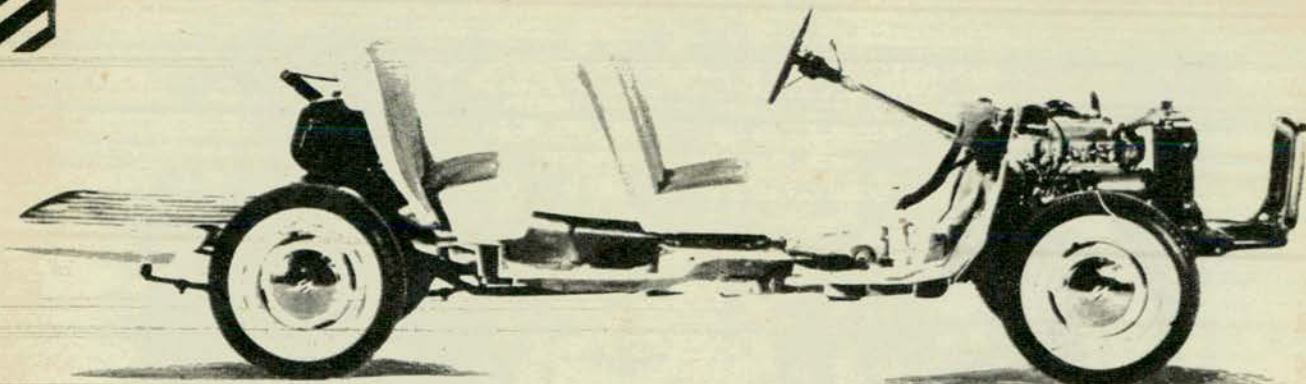
Concesionarios Chrysler
Siam Di Tella Autom. Repuestos - Oro 1744
y Agentes Siam Di Tella
Casa La Central S. R. L. - Warnes 1396

Casa Stewart S. A. - Paraná 679
Fabre & Cía. - Calle 7 N° 1256 - La Plata
Goffre, Carbone & Cía. S. A. C. I. - Viamonte 1549
MECO Automotriz - L. N. Alem y Rivadavia

Vajerga S. A. - Av. Libertador 1381 - V. López
Esso Servicentros
Revendedores FATE



Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores



El todo es más que las partes

Tome nota:
un buen motor

más
una buena carrocería (diseñada por
Pinin Farina y unida al chasis
con 7.510 puntos de soldadura)

más
un interior confortable (con un buen
tapizado y un tablero
de fácil visualización)

más
un baúl de gran capacidad
(sólo para equipajes: la rueda de auxilio
se guarda bajo el piso)

más
una red de Concesionarios en todo el país
(con un servicio mecánico especializado
y repuestos legítimos... además
de cordialidad)

¡Haga la suma! ¿Qué le da?

No le da un DI TELLA 1500.

—¿Cómo no?

No. Un DI TELLA 1500 es algo más
que la suma de sus partes. Es el control
de la calidad de cada pieza, la perfección
del ensamble, la sincronización del
conjunto y el coche andando.

El gusto que da conducirlo... eso lo
ofrece todo el coche. Eso se vive
plenamente, sobre la marcha.

DI TELLA 1500

AUTO CLUB

REVISTA DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES
EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

CIRCULACION
264.000
EJEMPLARES

sumario

DIRECTOR:

Dr. César C. Carman
Presidente del A. C. A.

COMISION ASESORA:

Dr. Roberto N. Lobos
Presidente
Sr. E. González Vidal
Dr. Emilio L. Villarroel
Sr. Lino Palacio
Sr. Alfredo Calisto

COMISION FINANCIERA:

Ing. Mario L. Negri
Vicepresidente 2º
de la C. D. del A. C. A.
Sr. Federico Lajud
Tesorero de la C. D.
del A. C. A.
Sr. Marcos Victorica
Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas
del A. C. A.

SECRETARIO GENERAL:

Dr. Manuel Goldstraj

SECRETARIO DE REDACCION:

Sr. Jaime G. Font

DEPARTAMENTO DE ARTE:

Jefe: Sr. Julio E. Riera

DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD Y RELACIONES PUBLICAS:

Jefe: Sr. Aldo L. Grampa

Adscriptos:

Sr. Víctor Ditlevsen
Sr. Alberto Gutiérrez

AÑO IV

Nº 18

Agosto 1964

BUENOS AIRES

Precio del Ejemplar
en la República
Argentina: \$ 50.- m/n.

Nos escriben los lectores 8

EDITORIAL 11

Transfiguración del Paseo Colón 12

La guitarra y la copla 16

Guadalajara, reina de Jalisco 19

Festival feudal en el Japón 22

Palermo y la Exposición 24

En Mendoza la nieve está de fiesta 34

Yayá 38

Suecia, una nación de gran progreso 44

La mujer y el automóvil 50

El amuleto del hombre primitivo 58

Festivales, turistas y propinas 60

Haga turismo con AUTOCLUB 65

"Road test" del Valiant III 78

Reglamento Electoral del A.C.A. 84

De aquí, de allá y de más allá 86

Los gigantes forestales 88

En la torre de control 92

Turismo en casa rodante 98

Los 18 sentidos del hombre 100

Modas 102

Armonía en la mujer (Cosmetología) 106

Una vida y un libro 108

La letra viva 109

Los 60 años del A.C.A. 112

Las carretas en la civilización rioplatense
(2ª nota) 123

El turismo no es solamente naturaleza 132

Una "historia" ilustrada 137

Viajar en automóvil 142

Un terreno para la pista de la Escuela del
Automóvil Club Argentino 144

LA DIRECCION

ADOLFO MITRE

EDUARDO ZAMACOIS

ULYSES PETIT DE MURAT

Nota gráfica

CESAR C. CARMAN

A. GARCIA LAOS

MARCO DENEVI

GUNNAR RUUD

LIDIA A. DE ALE

FEDERICO PERGOLA

CHAS DE CRUZ

GUSTAVO A. GUERRERO

HORACIO R. CASARES

JUAN AVERIGUADOR

ANDRES ROMERO

ELBA BECKMAN

RAMON D. CABRAL

MARIANO PERLA

SUSY TAFUNI

NORAH Z. H. DE RECALDE

MANUEL GOLDSTRAJ

ULYSES

FEDERICO OBERTI

SIXTO PONDAL RIOS

MARIA ANGELICA BOSCO

JULIO ARAMBURU

Fotografías de Jaime Giralt Font, Gustavo A. Guerrero,
Juan Carlos Piña y J. C. Villegas

Ilustraciones de Villafañe, Borobio, Tafuni, Olsita, Werffeli y Vilar

Redacción y Administración: Avda. del Libertador 1850, piso 7º. Teléfonos: 83-6061, interno 261;
Secretaría de Redacción: 80-1837; Publicidad: 84-9556. Reg. de la Propiedad Intelectual 702.641.
Distribuidores: Cap. Fed. Pascual Marchesano e hijo, Bustamante 1190. Interior: SADYE S. A.,
México 625, Buenos Aires.



NOS ESCRIBEN LOS LECTORES

VAYAMOS EN SU AYUDA

Señor Director:

En este pueblito, internado en la campaña santiagueña, se encuentra la Escuela Nacional número 74, que dirijo. A ella acuden niños que provienen en su mayoría de hogares de escasos recursos económicos.

Con el propósito de llevar un poquito de felicidad a esa niñez tan sufrida es que me dirijo a todas aquellas personas de noble corazón que deseen secundarme en la tarea, ya sea con un juguete, con algunas ropas, o bien, un libro o revista que proporcione momentos de esparcimiento a esos niños, pues la lectura es el pan del alma y en esta población, a excepción de la escuela, no hay ninguna entidad que irradie cultura.

HAYDEE JOSEFINA PAZ
Directora de la Escuela Nacional
Nº 74 - MATARA (Pcia. de
Santiago del Estero) F.C.N.G.B.

"SOMOS MUCHOS PARA PRODUCIR POCO"...

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para referirme al artículo "La población mundial crece demasiado rápida", aparecido en el Nº 5 de AUTOCLUB.

Dejo de lado todos los argumentos de orden moral que puedan oponerse a la tesis del artículo para hacer solamente algunas reflexiones de orden económico.

De aceptar la reducción de la natalidad pronto tendríamos una población formada en su mayor parte por "viejos" improductivos, que sería mantenida por una pequeña parte de jóvenes, proporcionalmente menor en cada generación. Económicamente es preferible una gran mayoría de población productora, por lo que sería aconsejable eliminar los viejos y en general a toda la parte pasiva de la población, con el consiguiente aumento del nivel de vida de los "restantes". El autor del artículo rechaza —lógica y humanamente— esta solución queriendo quedar bien con Dios y con el diablo, y ante su planteo de la falsa disyuntiva, aumento de defunciones o disminución de nacimientos, opta por la última.

Olvida que nuestro mal no es "somos muchos y producimos poco" sino "somos muchos para producir poco". Las economías nacionales de cada uno de los países de América latina, y/o todas ellas integradas en un mercado común, podrían producir igual o más con menos trabajadores, y por lo tanto la estabilización o disminución de su población, haría que se elevara el nivel de vida. Pero, ¿por qué no aumentamos actualmente nuestra producción? En la mayor parte de los casos porque no tenemos mercado para ella, no por falta de capacidad de consumo sino por falta de medios para adquirirla, y la falta de medios viene de la poca productividad motivada por el pequeño mercado, y entramos en el círculo vicioso que es necesario romper aumentando el mercado por medio de mayor y más barata producción, que únicamente se consigue con el mejoramiento de las técnicas. Pero ¿quién va

a producir más si su mercado potencial (habitantes) disminuye? ¿Quién cree que si mañana la población de América latina se redujera a la mitad, la falta de trabajadores no reduciría inmediatamente la producción?

No debemos temer que la posibilidad de aumento en la producción de alimentos esté llegando a su término. Miremos nuestro país y veremos la inmensidad del campo sin explotar y el doble del mal explotado; las innumerables fuentes de alimentos desaprovechadas y las infinitas posibilidades que la ciencia moderna nos brinda, multipliquemos por los países subdesarrollados y si todavía nos parece poco, por los planetas del sistema solar a los que con toda seguridad llegaremos antes de que se doble la población de América latina.

CARLOS A. FEATHERSTON
Calle 22 Nº 966 - LA PLATA

¡OJO! RIELES QUE CORTAN

Señor Director:

Mucho agradeceré quiera tener a bien insertar en esa prestigiosa y caracterizada revista en la sección "Nos escriben los lectores", una inquietud en el sentido de que deben levantarse los rieles que existen en todo lo largo de la Avenida Vélez Sársfield de la Capital Federal, ya que resultan peligrosos por el estado filoso en que se encuentran y además porque están muy sobresalidos de su posición, causando con ello muchos cortes en los neumáticos de los rodados que transitan por esa importante arteria, lo que motiva justificadas quejas de los conductores de los vehículos de transporte.

Las autoridades correspondientes deben adoptar las medidas del caso tendientes a solucionar este problema para bien de la comunidad.

PEDRO MARZORATI
Gral. Alvarez 319
R. de Escalada (F.C.N.G.R.)

UN MUCHACHO PELIGROSO

Señor Director:

He realizado una gira por varias provincias con mi coche, en tren de paseo y deseo poner en su conocimiento algunos detalles de este viaje, para bien del turismo que se efectúa en automóvil. Cerca de 4.000 kilómetros fue el recorrido y un solo hecho desagradable me ocurrió al cruzar la pampa de Achala, que es un paso bastante difícil.

Sali de Córdoba en la mañana y al llegar al lugar llamado Copina paramos en el primer hotel para tomar un refrigerio. Antes había revisado el coche encontrando todo en orden. Al querer reanudar la marcha noté una goma pinchada. En seguida se presentó un muchacho de lentes, perteneciente al mismo hotel, ofreciéndose para arreglarlo. Me llamó mucho la atención y revisé detenidamente la rueda comprobando que en la banda blanca, lugar difícil de pinchar, habían clavado un cortaplumas. Como es natural, en un lugar así, no tuve más remedio que hacerla arreglar.

Luego me enteré que ese muchacho, manda a otros a pinchar los neumáticos de los desprevenidos turistas para después cobrarles cualquier precio.

Yo no pienso pasar más por ese lugar, pero pido, por otros socios que lo hagan, una intervención del A.C.A. para terminar con ese tipo de delincuente del camino, que convierte el turismo en pesadilla. En cambio deseo elogiar al encargado de engrase y lavado de la estación de servicio del A.C.A. de Villa Mercedes (San Luis).

Después de recorrer más de 200 kilómetros de camino de tierra, entregamos el coche tapado de polvo y lodo. Al retirarlo estaba nuevo por dentro y por fuera. Realmente nunca vi un trabajo tan perfecto. En todas las estaciones del A.C.A. la atención ha sido muy buena.

ENRIQUE A. MARTINEZ
Socio Nº 220085
BERNAL (F.C.N.G.R.)

UNA FELICITACION

Señor Director:

Con gran satisfacción he leído en el número de AUTOCLUB correspondiente al mes de abril del corriente año la transcripción de la nota enviada al señor intendente municipal referente a la necesidad de adoptar medidas tendientes a reprimir los abusos que cometen al circular por las calles de esta ciudad, los conductores de transportes colectivos de pasajeros.

Sería conveniente se recabara de las autoridades municipales y policiales el porqué los vehículos colectivos de pasajeros gozan de una total impunidad, que muchas veces entra en la calificación de criminal, al cometer toda clase de infracciones, ante la mirada indiferente de muchos agentes de tránsito, tales como no respetar los semáforos, pasar a la mano contraria en las avenidas, parar en la mitad de la calzada para el ascenso de pasajeros, circular por la mitad de la calle cuando van "adelantados" impidiendo a los demás vehículos circular normalmente, etc.

Al expresar mis felicitaciones a las autoridades de la Institución por haberse hecho eco de una situación intolerable dentro de la humana convivencia entre personas civilizadas, dejo sentado mi deseo, que es el de muchos, que se insista en la campaña iniciada.

JUAN JOSE S. PIAZZE VICINI
Socio plenario 86.604
BUENOS AIRES

LEYES QUE SE OLVIDAN

Señor Director:

Hace algún tiempo, un día a las 20 horas, a poco de pasar el km 35, hacia el Norte, observé pastando junto a la banquina, algunos caballos sin control, uno de los cuales me obligó a realizar una maniobra sumamente peligrosa, por hallarse tendido en el centro de la franja correspondiente a mi mano. Pude observar otras veces, en horas del día, ya que comúnmente no transito en la noche.

Es de destacar que ver animales sueltos en distintos caminos es cosa común en esta zona, pues se observan fácilmente en el tramo Escobar-Pilar y Escobar hacia las islas del río Luján.

Es cosa también que parece no tener importancia el tránsito nocturno de carros y sulky, que aparte de carecer en absoluto de la luz correspondiente, realizan su marcha sobre el pavimento, cuando existe una banquina en perfecto estado.

Mucho se ha dicho sobre este tema, y podrá agregarse más aún. Hay leyes dictadas al respecto. Esperemos que los propietarios o cuidadores que tengan responsabilidad en esto no esperen ni necesiten del rigor de las autoridades para reflexionar sobre el enorme peligro que estos animales representan; que no se lesionen o pierdan vidas humanas para lamentarse luego sobre algo que debe corregirse ahora.

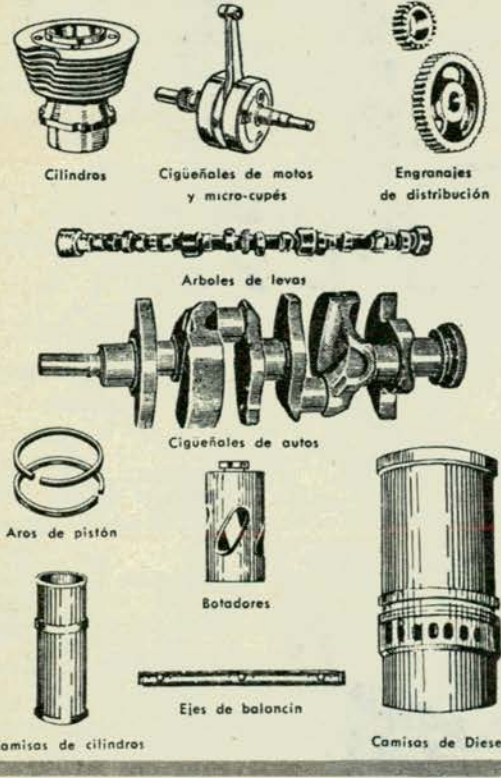
LUIS N. ANTENUCCI
Socio Nº 202.104
ESCOBAR (Pcia. Bs. Aires)



este símbolo

PROLONGA LA VIDA DE LOS MOTORES

Piezas vitales que conviene tratar con S-I en todo tipo de motor (automotores, aviones y barcos)



Un día u otro, Ud. tendrá que enfrentar sorpresivos y costosos problemas de desgaste de piezas del motor, como: cigüeñal, árbol de levas, camisas de cilindros, aros de pistón, etc.

Evítese problemas, aplicando ya a las piezas vitales el revolucionario tratamiento termoquímico S-I (super-sulfinado), adoptado por corredores de carreras y empresas de transporte.

S-I brinda, además, las siguientes ventajas:

- Disminuye los desgastes, en proporción hasta de 16 a 1.
- Aumenta extraordinariamente la potencia del motor, elevando el pique y el rendimiento.
- Evita el peligroso recalentamiento del motor.
- Reduce asombrosamente el período de ablande en motores nuevos y rectificadas (sólo una hora de marcha es suficiente).
- Suprime la posibilidad de "pegados" y "engranes" de pistones y aros.
- Disminuye considerablemente el peligro de fundir el motor, aumentando la vida de cojinetes, bancadas y levas.
- Economiza nafta y lubricantes. Dilata notablemente los períodos entre cargas y cambios de aceite y resta peligro al olvido de hacerlos.
- Elimina totalmente la necesidad de usar aditivos.

Si tiene que rectificar alguna pieza del motor, dígame al tallerista que le aplique el tratamiento S-I. En menos de 48 horas estará super-sulfinizada.

Se aplica S-I a cigüeñales hasta de 3,40 mts. de largo

Condiciones especiales para talleres y rectificadores.

Descuento a socios del A.C.A.

Licencia exclusiva para la Argentina

SULFINUZ ARGENTINA S.A.I.C.

Administración y usina:
Montesquieu 495 (Alt. A. Alcorta 2800) - T.E. 91-1389/2815 - Bs. As.

La noticia "vive" en LA NACION

Cuando Ud. lee las noticias que cubren las páginas de LA NACION, encuentra una clara y ágil respuesta a sus inquietudes. Esta aguda sensación de diálogo, nos hace decir que la noticia "vive" en LA NACION.

LA NACION... con ritmo siempre nuevo.



Un rostro entre siete días.
Calidoscopio político.
La semana política.
Mirador porteño.
Remates de campos y haciendas.
Notas y comentarios económicos
y financieros.
Los productos en los mercados
del exterior.
De la vida empresaria.
Presencias - Fueron así.
Dichos y hechos.
Mundo del Yachting.
Virutas - Pequeñeces.

MIRANDO HACIA ADELANTE

EL Automóvil Club Argentino ha cumplido sesenta años. En otro lugar de esta edición presentamos una crónica detallada de los actos con que fueron recordados su fundación y su a veces difícil y siempre fecunda existencia sexagenaria. Con esta página damos formalmente término a los comentarios sobre esa jubilosa celebración, aun cuando es presumible que, en lo que resta de este año aniversario, habrá todavía más de una oportunidad para destacar el acierto y la visión de los fundadores y de quienes continuaron su tarea. Pero más importante que esto, en realidad, después de la breve expansión festiva, es reanudar la marcha, mirar hacia adelante y agrandar la obra.

Para este propósito, también ha sido útil el regocijado y breve alto. Es indudable que el examen retrospectivo del itinerario cumplido, constituye una provechosa fuente de inspiración para concebir el futuro, para juzgar con adecuada claridad lo que puede hacerse y debe ser hecho. Naturalmente, a eso debe asociarse la imaginación creadora y la capacidad de acción positiva. Dirigir una entidad de la naturaleza y características del Automóvil Club Argentino, no es una tarea fácil, y mucho menos lo es mantener su actividad constructiva —en este caso, esencialmente servicial—, dentro de un ritmo de aceleración constante, metódica y progresiva. Querer ser útil a la comunidad es, por supuesto, la indispensable pre-definición de una conducta y un objetivo, que basta para calificar a quienes se proponen hacer lo necesario para conseguirlo; pero realizar una tarea efectivamente útil, de largo alcance, de vocación auténticamente nacional, enganchada en una visión amplia y generosa del futuro, sin perder por eso contacto con la actualidad; crear y construir para esta generación, pero echar simultáneamente las bases de la obra destinada a servir a las que vienen: todo esto requiere, además de las buenas intenciones, una exacta apreciación de todos los elementos que integran el paisaje físico y humano de la Argentina, de los medios y posibilidades, de los objetivos próximos y distantes, y de los obstáculos que necesariamente jalonan todo camino en ascenso. En definitiva, debe contarse con un plan fundado sobre la percepción de la realidad y animado por la sensación anticipada del porvenir. Y voluntad y coraje y capacidad para realizarlo, claro es.

Han pasado las fiestas. Las autoridades del Automóvil Club Argentino saben que, ahora, sólo les queda el derecho de reanudar la jornada y el deber de continuar trabajando incansablemente para extender la acción del Club y mejorarlo como fuente de servicios. Servicios para hoy y para mañana. Así tratan de hacerlo, ajustándose todos los días a esa norma fecunda y creadora.

LA DIRECCION

NUESTRA
PORTADA



Una vez más nuestro campo, con su pujante y exultante riqueza —simbolizada en esta fotografía en uno de sus acentos más típicos— ha vuelto a la ciudad para demostrar que la tierra argentina, que el progreso argentino no son obra de un pequeño grupo de hombres, sino el resultado del esfuerzo nacional en conjunto. La Exposición Internacional de Palermo reclama el apoyo del Estado para la construcción de un gran palacio en el que tengan cabida, a través de la Sociedad Rural Argentina, las manifestaciones del trabajo del agro y de la industria nacional, magnífica expresión de nuestro suelo y de nuestro pueblo.

Foto de PEDRO LUIS RAOTA



Las aguas encrespadas del Río de la Plata llegan hasta la actual avenida Leandro N. Alem, en el álbum "L'Amérique Meridionale" de Louis Enault, 1867. (Colección Guillermo Moores).



Los templos del barrio de San Telmo en el grabado un poco fantasioso de F. A. T. Fumagalli, Milán, 1825. (Colección Guillermo Moores).

NACIMIENTO Y TRANSFIGURACION DEL PASEO COLON

Por
ADOLFO MITRE

Para AUTOCLUB

PARTE de Buenos Aires, y no por cierto la menos importante, se levanta sobre las aguas. En efecto, hasta la construcción del Puerto Madero, cuya primera sección fue inaugurada en 1889, las del Río de la Plata llegaban a los muros de la Casa de Gobierno, lamían la recova del Paseo de Julio. Tiempo tardaría aún hasta que dejaran de irrumpir periódicamente por sobre las toscas donde hoy se alza el Parque Retiro, hasta las barrancas de la plaza San Martín. Todo Puerto Nuevo, con sus grandes avenidas todavía mal aprovechadas, resulta, así, una creación del esfuerzo humano, proyectada por un ingeniero cuyo apellido deberé omitir para no citar continuamente en estas notas al mío. La gran explanada que se extiende paralela al estuario, y algún día nos prestará enlace al Tigre, fue rellenada, además, con tierra de Europa, regada con *sangre, sudor y lágrimas*. Londres soportaba a la sazón la *blitzkrieg* aérea y la metralla caía por doquier sobre la ciudad imperial, pero especialmente sobre sus barrios proletarios, de donde parten los barcos, donde se depositan los alimentos traídos a través de los mares. Nuestro país los continuaba suministrando a Gran Bretaña, secularmente amiga, pero ésta muy poco podía remitirnos de retorno. Sus buques venían hasta aquí en lastre. Esa carga era, sin embargo, la más ilustre que haya conocido la historia, pues procedía de los



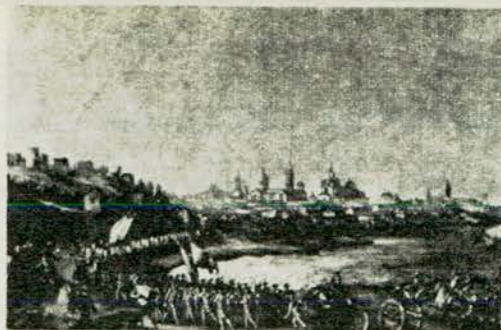
derrumbes de la ciudad impertérrita, de manera que sus viejos ladrillos, convertidos en polvo, sirvieron para que aquí resurgieran en diques, elevadores de granos, usinas eléctricas, el aeroparque, más bulevares sin previsible horizonte. El sacrificio por la libertad —*ave-fénix*—, se trocaba en prodigio del progreso. “¡Ave...”, también en el sentido clásico del término.

Un vistazo sobre los viejos planos

Si esto ocurrió por el Norte, ya el milagro se había producido tiempo atrás por el opuesto punto cardinal: el Paseo Colón con toda la zona urbana que lo liga a la Dársena Sur, más la avenida Costanera, son también obra portentosa de la ingeniería en pugna contra el río, contra “el río, inmóvil”. La “ciudad” terminaba en la calle Defensa y sus casas, muchas de patricia prosapia, confundían su último patio con la ciénaga ribereña. Era esa tierra de nadie, que posee el mérito de haber acogido la fuga al Montevideo libre de los jóvenes de pro de Buenos Aires largo tiempo esclavo: al respecto, recuérdese el capítulo inicial de “Amalia”, novela con

mucho más de autobiográfico de lo que generalmente se cree. De tal suerte, si examinamos, en el libro de A. Taullard, alguno de los planos antiguos de nuestra ciudad, tardaremos mucho en ver delineado el Paseo Colón. En el plano de Kratzenstein, de 1870, la nomenclatura termina en la calle Balcarce, con la Aduana Vieja, donde hoy se levanta el Ministerio de Hacienda y el Molino San Francisco, en que funcionó la primera máquina a vapor introducida en el país. Sólo en el plano de Uzal, de 1879, aparece el Paseo Colón, pero referido a un cortísimo tramo. Lo hemos contemplado en el Museo





Este es el singular e insospechado aspecto que ofrecía el Paseo de Julio, actual avenida Leandro N. Alem, allá por el año 1865.

Los ingleses atacan a Buenos Aires, en 1807, por la ribera convertida hoy en Paseo Colón. (Grabado de José Cardano en la colección Guillermo Moores).

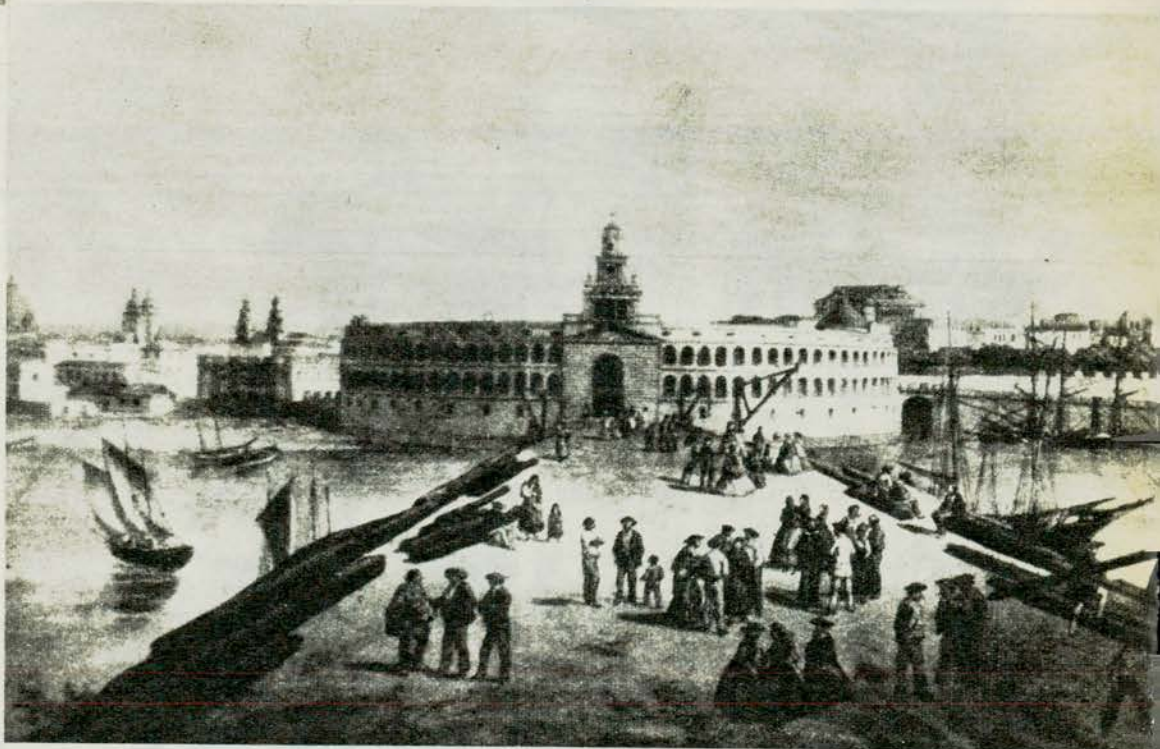


Entre los interesantes grabados de la colección Guillermo Moores se destaca esta escena en la que vemos la Plaza de la Aduana, según la visión del artista, en 1865.

Mitre, en un original que lleva esta inscripción del prócer epónimo, subrayando el significado de unas *lineas* (de nuevo en el doble sentido del término), trazadas acá y allá, especialmente sobre las fronteras de la ciudad de entonces: "Plano de las fortificaciones de Buenos Aires perteneciente al gobernador Tejedor, que me trajo el ministro de Gobierno, doctor Alcorta, el día que me recibí del mando de la plaza, en las primeras horas de la mañana del 22 de junio de 1880". A la luz de ese antecedente puede decirse que el Paseo Colón nace consecutivamente con la erección de Buenos Aires en Capital Federal de la República... La gran aldea está a punto de convertirse en cosmópolis... La historia gusta de las coincidencias y apela a los símbolos.

El "Ferrocarril del Viaducto"

Ya por sobre esa comarca irredenta, el ferrocarril había trazado, sin embargo, su signo civilizador: el 22 de febrero de 1863 cupo al propio Mitre inaugurar, como primer presidente de la República definitivamente unida, el primer trozo del Ferrocarril de La Boca



y Ensenada, planeado bajo la égida de Urquiza, al día siguiente de Caseros. Partía de la Aduana Vieja, frente a la Casa de Gobierno —según dijimos—, llegaba hasta la calle Victoria, hoy Hipólito Yrigoyen. Las primeras estaciones continuarían separadas por sólo tres cuadras de distancia, pero con el correr de los años el monstruo de hierro llegaría hasta su destino, sobre las márgenes del Riachuelo. La Boca estaba, por aquel entonces, unida al centro tan sólo por la antigua Calle Larga de Barracas, actualmente Montes de Oca, también evocada en la novela de José Mármol. Ese

aislamiento, unido al carácter casi exclusivo de su tráfico transmarino, la tornaba antes un suburbio de Génova que de Buenos Aires. Al Ferrocarril del Viaducto, como popularmente se lo llamó —tendido sobre pilones de quebrachos asentados sobre el lodazal— debe, por lo tanto, nuestra ciudad la incorporación humana de ese barrio siempre vital. En tanto, el tembloroso tren continuaba corriendo sobre tierras geográficamente inestables, pero a las cuales el crecimiento de la flamante capital asignaba su propia fisonomía porteña. Eran, en cierto modo, la prolongación del viejo

barrio de San Telmo, que sin haber perdido todavía su prestigio señorial, ya se señalaba por cierta condición un poco bravía. Comenzaba el traslado hacia el Norte de las residencias de las grandes familias, ubicadas en los predios generosos del Sur, con una pauta de Florida, donde hasta principios del siglo, principalmente, se afinaron.

So peligro de tñenzarse en temibles encuentros con *compadres* de una celebrada copla —“*Soy del barrio de San Telmo, donde llueve y no gotea. A mi no me asustan bultos, ni guapos que se meñean*”—, los estudiantes se largaban en días de rabona hasta las orillas para pescar bagres y mojarras y cazar gallaretas y biguás. También para mezclarse con las lavanderas, sabias en chismes y, acaso, duchas en fáciles amores,

en ejercicio de la presidencia de la República, por amable gesto de Miguel Juárez Celman, quien partió a su Córdoba natal para cubrir la estatua de José María Paz y dejar que cupiera esa honra al hijo del ingeniero-poeta y, sobre todo, también pintor, traído, en 1826, por Bernardino Rivadavia para que proyectara y procediera a la magna construcción trascendente de diques y dársenas. Proseguida hacia el Sur, por el ingeniero Luis A. Huergo, a ella debióse la transformación de los pantanos en calles, de los lodazales en jardines, es decir, el nacimiento del Paseo Colón. El vizconde de Lazcano Tegui ha cantado, en su libro “*Muchacho de San Telmo*”, esa transfiguración creadora:

¿Quién no ha temblado de horror en los cuadrados del puerto?

ces también con *sangre, sudor y lágrimas*, la grandeza del país. Por eso está bien ubicado en su ámbito el magnífico “*Canto al Trabajo*” de nuestro Rogelio Iruña, himno en bronce al esfuerzo de los humildes, digno de haber sido concebido y ejecutado por Auguste Rodin. Omitiremos citar otros edificios, entre ellos —inmensos, imponentes— ministerios nacionales. El Paseo Colón posee títulos para afecto colectivo que superan a los que derivan de la cambiante jerarquía oficial.

Cuna de deportes y solar de esperanzas

Fue la tierra natal de nuestro fútbol, con todo lo que el fútbol significa para el alma —y a veces también para el cuerpo— de los más. Los mareantes de los buques



Buenos Aires en 1889, con el ferrocarril del viaducto cruzando sobre las aguas. Oleo sobre tela de la colección Guillermo Moores.

lo cual tornábalas objeto de equívocos acuses policiales. En verano, para bañarse. Las aguas lo dominaban todo. Allá por 1870 ahogóse un jinete —si mal no recordamos, un *mendigo a caballo*, como el del cuadro de Emeric Essex Vidal—, en una hondanada situada en la actual intersección de Paseo Colón y Belgrano. La *cosmópolis* en ciernes conservaba mucho de la ciudad que entre 1816-1818 visitó el británico marino-pintor.

Una transformación feliz

Todo eso, previo a la inauguración del puerto, efectuada por Carlos Pellegrini, vicepresidente

*Tierras ganadas al río,
—una sucesión de huecos
que fue preciso llenar
con lo que viniera luego—.
Yo las he visto muy niño,
charcas, podredumbre y cieno.
Hoy son barrios elegantes,
y hasta tienen rascacielos...*

Poseen algo más: fábricas poderosas, febriles imprentas, algún meritisimo instituto educacional —como la Escuela de Artes y Oficios—, que tornó sitios de las rabonas en palestras de mocedad inteligente y pujante. Además de las moradas anónimas de trabajadores innumerables que jornada tras jornada va plasmando, a ve-

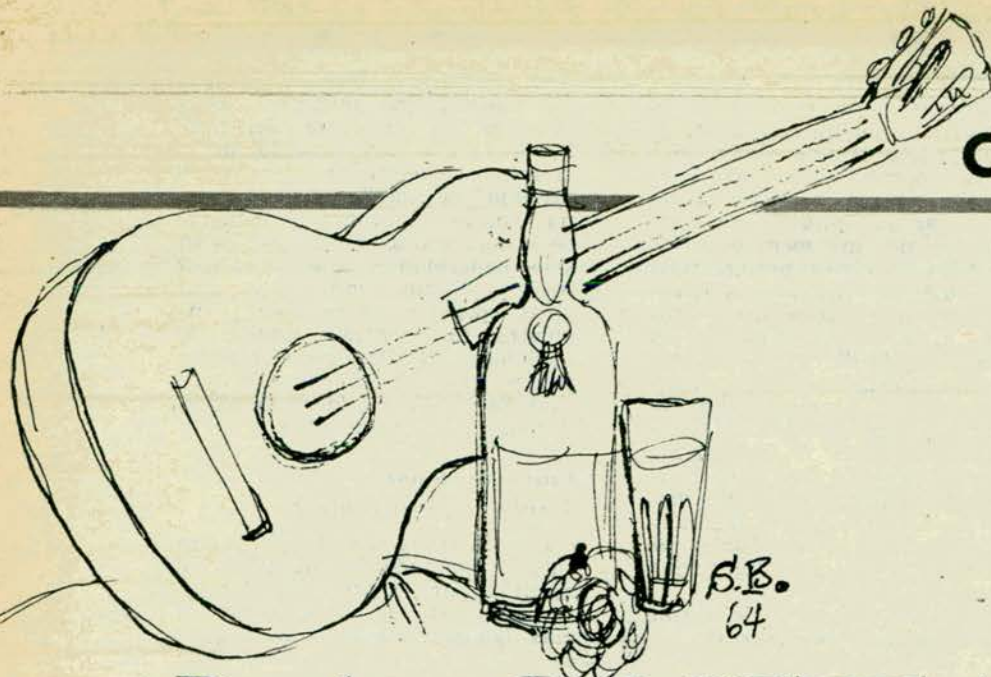
británicos al desembarcar se topaban inmediatamente con su descampado y...

*“...Mostrando bustos desnudos,
Blancos, potentes y bellos,
Con los tatuajes azules
Entre las frondas del pecho...”*

...se lanzaban tras una pelota para saciar su embriaguez de sol y su hambre de espacio. Mas dejemos que nuestro lírico y democrático vizconde siga cantando al nacer de la gesta del deporte:

*“Siempre atrás de la pelota
Aplanaron los terrenos*

(Continúa en la página 77)



mente se pusiera de pie, surgió la copla, buida, enlutada, vertical, semejante a un ciprés.

* * *

Los Alvarez Quintero tuvieron la singular destreza de tejer o fabricar su comedia, en tres actos, "Cancionera", con cantares populares ordenados de modo que cada cual sirve de nexo o puente entre el que le precede y el que le si-

LA GUITARRA y

C REER que los dos momentos representativos del espíritu andaluz son una corrida de toros y una bailarina envuelta en la hoguera de un mantón filipino, es incurrir en un lamentable lugar común. El corazón de Córdoba, de Sevilla y de Granada —tres ciudades brujas de las que los turistas sólo conocen la epidermis risueña— es otro; un corazón ardiente, fatalista y callado; muy distinto del que imaginan las inglesas acuarelistas y los devotos de la Kodak. Quien, por primera vez, dijo "alegre como guitarra", seguramente no era español. Después del órgano, ningún instrumento musical tan lírico, tan subjetivo, tan religioso, tan trágicamente inconsolable en sus arranques de dolor. Todo aquel desesperado dolor que destilan el Libro de Job y las lamentaciones del Rey Lear, caben en sus seis cuerdas. Lo dice la figura de su tañedor cuando está solo y toca para "él" y deja que toda el alma se le vaya a las manos. Y así, es en la intimidad donde conviene oírlo, ya que construida fue para llorar penas. Lo que la ha emplebeyecido es su baratura; he ahí su gran delito: costar poco; que a ser mayor su precio otro sería su destino, y aún en el alborozo báquico de la "juerga", tendría la elegancia señorial de una princesa que —de incógnito y por capri-

Por
EDUARDO ZAMACOIS

Para AUTOCLUB
Ilustró BOROBIO

cho— hubiera entrado en un mesón.

A un amigo mío, extranjero, hombre de bien cultivado espíritu y muy enamorado de las "cosas de España", le llevé, en Córdoba, a una fiesta del más rancio y purísimo sabor andaluz, mantenida por un "clásico" de la guitarra y una "cantaora", a la que únicamente asistiríamos cinco o seis personas.

A media noche ya estábamos todos sentados alrededor de una mesa sobre la que las botellas rubias, soberanamente elegantes, de la manzanilla, brillaban como minaretes bañados en sol. Y apenas desgarraron el silencio los primeros rasgueos de la guitarra, empezamos a sentirnos poseídos de un inefable y arcano arrobamiento, y callaron los habladores y el vulgar comedor donde estábamos, fue cobrando solemnidades de capilla. Plañía la guitarra con un llanto profundo —"canto hondo" se llama— eco o herencia de un dolor racial, sufrir milenario oriundo del oriente fatalista tal vez. Y de pronto, sobre aquel fondo musical vagaroso, quejumbroso, místico, como algo que inesperada-

gue, y así cuanto los personajes se dicen es en coplas. Entre los milares, procedentes de las diversas regiones de España, que coleccionó el académico don Francisco Rodríguez Marín, las hay pasionales, desdeñosas, filosóficas, cínicas, burlescas, carcelarias, políticas... Lo que los cultores del verso exponen en un tropel de sonoros alejandrinos o en un soneto lo compendia o resume el vulgo en un cantar. El pueblo, sin otro guía que su instinto, encuentra fácilmente la frase precisa, escueta, tosca —no importa—, correspondiente a lo que quiere decir. Y lo hace cantando. El cantar es, casi siempre, la quintaesencia de un gran dolor íntimo. Y siendo tantos y tan enmarañados los conflictos de nuestro mundo interior, asombra que para todos haya cantares que les sirvan de glósa o desahogo, y hasta de explicación a cualquier enredo familiar. Ejemplo:

Supongamos que Ella y El, tras un año de relaciones "formales" rompieron bruscamente. El motivo se ignora. La gente murmuró y la calumnia anda suelta. La mayoría condena a la mujer, por coqueta. Los menos al hombre, por enamorado y vicioso. Falta también averiguar cuál de ellos propuso el rompimiento, porque, lógicamente, debe suponerse que era el más sufriente quien tomó reso-

lución tan decisiva. Los protagonistas del hecho están al tanto de los chismes que, a propósito de su separación, revolotean, como mariposas negras, de casa en casa. ¿Quién despidió a quién?... Sus amistades necesitan saberlo y se lo preguntan a los dos. Ellos contestan ambiguamente, sonríen. Ninguno acepta el papel de víctima, por desairado. Tampoco aceptan el de victimario. Y entonces aparece la copla; una copla elegante, graciosa, despreciativa, evasiva, que acaso intenta disimular dos grandes dolores:

la COPLA



PAUL BORBIS
64

*"No digas que me quisiste,
no digas que te he querido.
Di que todo fue un capricho
que los dos hemos tenido."*

La verdad no se sabrá nunca, y así Ella y El quedarán iguales —ni vencedos ni vencedores— ante la opinión.

En otras ocasiones las tempestades del corazón siguen cauce muy distinto. Esta pareja vivió feliz hasta que Ella, en una hora de inconsciencia, faltó a su deber, y el idilio terminó en drama. Se separaron. Pasado un tiempo, la liviana, arrepentida de su vileza, imploró de hinojos el perdón de su culpa. El ofendido la rechazó. La quería con toda su carne y toda su alma; la apetecía desesperadamente... Sin embargo, una visión se interponía entre ambos y les separaba. El, porque comprendía que le era imposible vivir

sin Ella, o sea "por instinto de conservación", hubiera querido perdonarla. Propósito inútil. Al perdón se oponen su orgullo, su hombría, sus celos. Acordándose de la traidora —de cómo le sonreía, de cómo le besaba— no puede trabajar, ni comer, ni dormir. Pero no cederá. Y de este infierno entrañable brotaron estos versos que, más que una copla, son un rugido:

*"A mi puerta has de llamar
y no he de abrirte la puerta
y ma has de sentir llorar."*

De la terrible paradoja de "aborrer lo que más amamos", de esa enloquecedora sinrazón que con tan lamentable frecuencia nos arrastra al suicidio, unas veces, otras al crimen, suelen salvarse los fatalistas. El fatalismo, declarándonos irresponsables, nos enseña a perdonar. ¿Cómo torcer el curso de lo preestablecido "ab eterno"? ¿Cómo podría nuestro supuesto albedrío borrar lo escrito en el

Libro de los Destinos?...

Nacieron en el mismo pueblo, y eran pobres. Se enamoraron. Ella tenía dieciséis años y El dieciocho cuando intentaron casarse. Sus padres se opusieron. "¡Estáis locos! —les decían—. ¿De qué váis a vivir?...". Tenían razón, y con la esperanza de hacerla suya algún día. El emigró a tierras lejanas en busca de trabajo. Pero Ella, sin dejar de amarle, transcurrido un tiempo matrimonió con otro; y el ausente, aunque no podía olvidarla, también se casó. Ya en la otoñalidad de la vida, la fatalidad que los separó volvió a reunirles. Ninguno había sido feliz.

Y una tarde en que, a la hora sahumada con las melancolías del crepúsculo, los dos, entre suspiros y silencios, recordaban su ayer, a El se le ocurrió esta copla que Ella comentó echándose a llorar.

"Tú eres Uno y yo soy Uno,
Una y Uno que son dos;
dos que pudieron ser Uno,
pero no lo quiso Dios"...

Clareaba cuando terminó la fiesta. Ya en la calle...

—Ma ha proporcionado usted

—exclamó mi amigo— una noche exquisita, inolvidable. Muchas gracias.

No dijo más. En el silencio de la calle, muda y desierta bajo el frío claror alechigado del amanecer, sonaban nuestros pasos.

—Usted, sin embargo —le dije

pasado un rato—, se ha quedado triste

—Es cierto —repuso—. ¿Y usted?

—Yo también.

—¿Y cómo puede ser eso?

—Porque la guitarra y las coplas —le respondí— que acabamos de oír, nos han llegado al corazón; y nos deprimieron por ser todas eco o recuerdo de un dolor que puede ser nuestro también.

Manuel Machado lo dijo:

"A todos nos han contado,
en una noche de juerga,
cosas que nos han pasado..."

SU COCHE MERECE Y NECESITA NUESTRA DEFENSA ESPECIAL

Calefactores — Radios — Faros
Buscahuellas — Viseras — Trabex
Soportes de paragolpes y todo lo
necesario para su automóvil.
Tapizados en general

Colocación y venta de los
famosos cinturones de seguridad



UNICAMENTE: Evitará accidentes polarizando los cristales de su automóvil. ¡Basta de calor! No lo encandilarán más. Evita la decoloración, reflejos. Polarizamos en 2 horas sin sacar los cristales de su unidad.

RESERVE TURNO

marca SALVEX - Bocinas
El Sorpasso

JUJUY 51 S.R.L. en Jujuy 51 (Plaza Once) Buenos Aires — T. E. 87-8269 y 88-2864



La acción implacable de los años ha puesto una pátina de auténtica belleza en la vieja iglesia del Santuario de Guadalupe.

JALISCO es el estado mexicano charro por excelencia. Una fuente rebrotada de canciones de amor y de muerte. Pues en el temperamento adentrado del azteca, tan distinto a la vibración exterior radiante del latino, la muerte se une singularmente a la vida. Incluso se manifiesta de un modo sardónico, como en aquel famoso corrido, donde nos relatan la triste historia de Rosita Alvires. La muchacha, a pesar de los sabios consejos maternos, se fue a bailar una noche. Orgullosa, rechazó a un pretendiente. Y de modo sorpresivo la canción nos revela que "aquel día Rosita estaba de suerte —tres tiros que le dieron— sólo uno era de muerte".

Pero Jalisco, en la claridad de sus cielos, en la dulzura de su ambiente, no sugiere la muerte ni mucho menos. Está encabezado por una hermosa ciudad, en que lo tradicional se mezcla a los esfuerzos rectos y limpios de la arquitectura funcional moderna.

Desde que atravesamos el doble arco claro que le da entrada, siguiendo la vieja tradición española, advenimos a un lugar pleno de extraño encanto. En México enfrentamos el misterio. La ciudad de México y su gente no son fáciles. Los habitantes de Guadalajara, en cambio, se manifiestan abiertos.

Recuerdo una criatura que conocí durante uno de mis viajes por la región. Como era ya grandeci-

GUADALAJARA, LA SERENA REINA DE JALISCO

Su constante evolución edilicia

Se cumple sin liquidar los

Testimonios de piedra del pasado

Por ULYSES PETIT DE MURAT

Para AUTOCLUB



to, le hicimos algunas bromas con un amigo que me acompañaba. Le preguntamos:

—No, señor.

—¿Tienes novia, Miguelito?

—¿Por qué?

—Porque las mujeres son malas, señor.

—No creas. Las hay buenas y malas. A ti, que eres bueno y trabajador, te va a tocar una buena.

—Entonces, señor, será que yo no pienso ocuparme de mujeres hasta que la Divina Providencia se sirva recoger a mi madre.

Fue un impacto emocional. La delicadeza reverencial de la referencia a la futura muerte de su madre tenía intensidad. Y más, formulada en el lenguaje cuidado que nos hacía recordar ciertas formas arcaicas castellanas, las que se refieren al momento maravilloso del Siglo de Oro. Este Miguelito iba a la escuela y ganaba unos pesos llevando de aquí para allá a los turistas. Así conocimos la delicada fábrica de la Casa de Gobierno y el Palacio Municipal, que tiene una de esas reconvos que es frecuente encontrar en las ciudades mexicanas y que el Indio Fernández aprovechó en forma tan plástica en *Enamorada*, sobre todo en la secuencia en que la altiva muchacha lugareña hacía saltar al caballo del general mediante una cómica explosión de cohetes.

La atracción de los contrastes

Lo más atractivo de Guadalajara, aparte de la natural simpatía de sus habitantes y la pródiga belleza de sus mujeres, está consti-

tuido por el contraste que apuntamos más arriba. La evolución edilicia se va realizando sin liquidar los testimonios de piedra del pasado. Subsisten el Santuario de Guadalupe, la Iglesia de la Merced, la Catedral y muchos otros edificios, de un tono noble, predominantemente hispánico, pero influenciado ya por el vigor entrañable de México, con su austera arqueología de tiempos inmemoriales o la más reciente, la que levantaba sus templos a la llegada de Hernán Cortés. Los arquitectos españoles trabajaron con ayudantes y peonada nativa. Y mucho del pensamiento ancestral de esos hombres se inscribió en los muros de los conquistadores.

La parte específicamente moderna revela cierta influencia norteamericana. Pero luego, en los barrios apartados del centro próspero y pujante, renace una especie de paz provinciana, parecida a esa de que quedan restos en nuestra ciudad, en contados rincones, de Belgrano.

Algo siempre notable en una ciudad mexicana es el mercado. El super-market yanqui fue pensado antes por las distintas razas que habitaban México. Realmente es un lugar donde se puede encontrar, dentro de una vastedad impresionante, toda clase de cosas. Los mercados de los pueblos no muy grandes en ciertos días, se apoderan de la amplitud de la plaza. La necesitan, para su despliegue de inaudito color. El mercado de Guadalajara es inmenso. Aún lucen en su exhibición los preciosos objetos que nacen del arte popular.

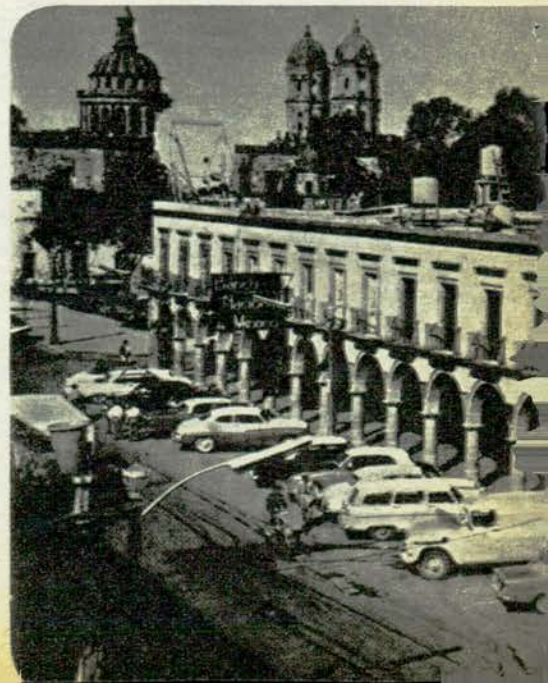
Poco a poco el trabajo seriado de la industria de nuestros días

La industria del barro, que tiene su centro principal en San Pedro Tlaquepaque, une el sentido europeo de los ceramistas de allende el mar, con la visión particular del nativo.

va derrotando la viva presencia estilizada del arte nacido de las manos inspiradas y prolijas de los pueblos. La vulgaridad se hace dueña de los implementos que acompañan al hombre en sus necesidades terrestres. Pero en México, como aún en cierta medida en Italia, Polonia o España, el pueblo trabaja según el mandato de generaciones.

La industria del barro

La industria del barro, que tiene su centro principal en San Pedro Tlaquepaque, une el sentido





El monumento a don Miguel Hidalgo en la Plaza de la Liberación es un testimonio permanente de la admiración que los habitantes de Jalisco expresan al prócer.

europeo de los ceramistas de allende el mar con la aguda visión particular del nativo. Los colores se realzan en un derroche magnífico de inusitado esplendor. Como si esa raza tan recoleta, tan sobria, tan silenciosa, estallara en vehemencias contenidas en la cantarina expresión del color y la forma.

Los macetones para plantas, los grandes platos, la vajilla, un sinnúmero de trabajos de escultura que representan animales, forman el núcleo principal del producido de esa gente que retorna a moldear la arcilla de donde fue gene-

rado Adán. Este despliegue se opera en el imponente mercado Libertad, una de cuyas modernas paredes da a la moderna Avenida Javier Mina. Pero no tan moderna que no muestre aún el romanticismo de los coches a caballo. Más notable, puesto que en la ciudad de México ya no existe ningún sistema de tracción a sangre.

Pero Guadalajara no se ha detenido en el fluir del tiempo. La Casa de la Cultura Jalisciense muestra su noble construcción moderna. Ciertamente está influenciada por la grandiosidad rectilínea de viejos monumentos de la cultura ancestral, pero está cimentada funcionalmente para servir de ateneo, local de exposiciones, de transmisión de la radio universitaria, cinemateca con excelente sala de proyección, etc. El teatro está aparte, aunque a no mucha distancia. Y su edificio entra en los cánones más audaces y revolucionarios de la arquitectura de este siglo.

La serena reina de Jalisco

Nadie que haga el peregrinaje hasta Guadalajara deja de visitar el Hospicio Cabañas. Allí, en complicadas paredes de su estructura interior, se hace presente el talento memorable de Orozco. Sin duda nadie ha superado a este gran pintor mexicano en la temática que luego, de algún modo, siguieron Rivera y Siqueiros. Las fi-

Con sus múltiples arcadas, muestra de un pasado arquitectónico que perdura en toda su sencilla belleza, vemos aquí el Palacio municipal de Tlaquepaque, la ciudad que ha hecho del barro su principal industria.

guras de Orozco tienen un desesperado vigor. El ser humano asume una grandiosidad ciclópea. Sus figuras estrellan un color terrible contra la impassibilidad de la piedra. Parece que Orozco hubiera querido conmover la dureza de las paredes y desafiar su terca eternidad gris con una eternidad de tono distinto, con un color y una forma de la que sentimos brotar el alarido de un alma inquieta, mirando el implacable futuro del hombre en un mundo extraño y misterioso.

Clemente Orozco es el artista de Guadalajara. Está presente en su casa, de donde han emigrado las mejores pinturas, pero donde aún podemos ver, sobre una mesa sencilla, los gruesos lentes que el maestro usaba para lograr la visión de sus sueños raros y arrebatados. Quizá no corresponda, se nos dirá, estrictamente a su ámbito local. ¿Pero qué artista grande no universaliza lo que sucede en su patria chica? Don Segundo Sombra ya no es el paisano de San Antonio de Areco. Güiraldes lo lanzó hace rato a cabalgar sobre el mundo. En las traducciones norteamericanas, para un yanqui, ya no será un gaucho, sino una forma humana muy semejante a la del cow-boy legendario, al francés le parecerá un jinete entroncado con los que baten las lagunas y llanuras de la Camargue. Orozco sobrepasó la medida de Guadalajara. Pero en el fondo, en su claridad de concepción, en su tremenda franqueza expresiva, nos trae de nuevo, en forma perenne, el hálito de Guadalajara, la reina de Jalisco.



FESTIVAL FEUDAL EN EL JAPON

*Una procesión de más
de 3 horas de duración
lleva a nativos y
turistas al
monte Yokoyama*

Derechos adquiridos por
AUTOCLUB a United Press
International Roto Service

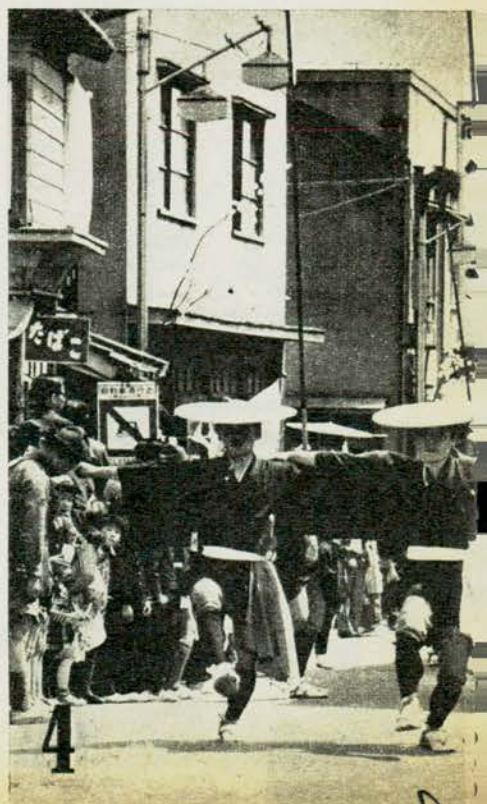


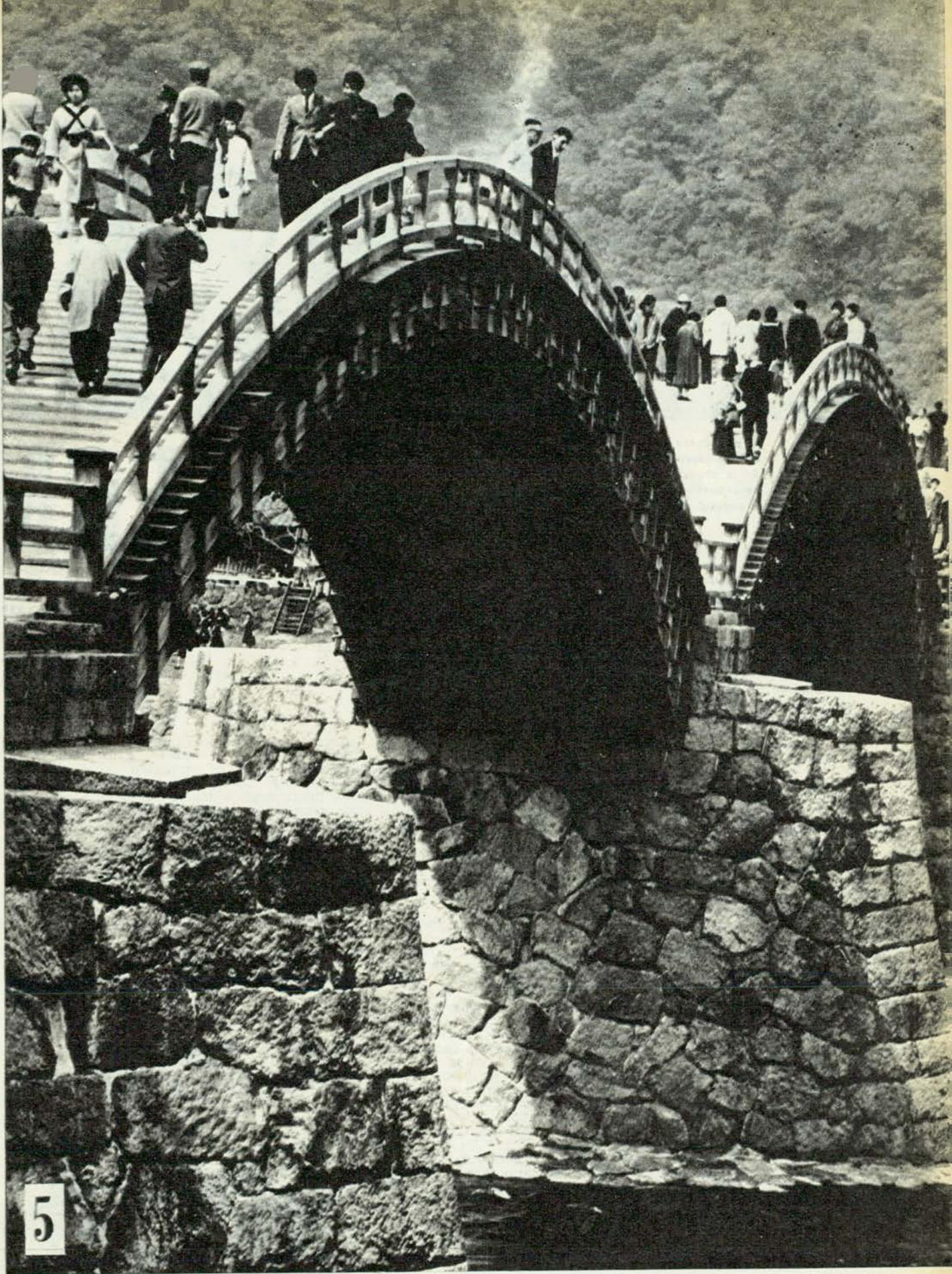
1 Las muchachas y mujeres de Iwakuni, luciendo sus auténticos trajes regionales desfilan por las calles de la ciudad integrando una gran procesión que despierta lógico interés de los turistas que, en número extraordinario asisten al singular "festival". Las sombrillas protegen del sol los rostros de las muchachas.

2 El castillo de Iwakuni, estratégicamente ubicado en el monte Yokoyama, ha sido reconstruido en todo su esplendor sobre las ruinas del que existió hace más de 300 años. Construido originariamente en 1603, fue destruido 13 años después por orden del "shogun", gobernador, inspirado en su actitud por razones políticas.

3 Este joven y sonriente tamborilero encabeza la procesión de más de tres horas de duración que conduce a sus participantes hasta el castillo de Iwakuni, a lo alto del monte Yokoyama. Los promesantes atraviesan el puente de cinco arcos sobre el río, con sus trajes tradicionales, danzando rítmicamente sin cesar.

4 Con los ritos ceremoniales de muchos siglos de tradición se realiza en las calles de Iwakuni una vieja marcha danzante de más de tres horas de duración. La población contempla el paso de los "daimyos", jefes locales, guerreros y demás participantes en la procesión de secular y permanente evocación.





5 Más de diez mil personas que asisten al Festival Feudal de Iwakuni, en el Japón, cruzan los cinco arcos del espectacular puente Kintai que conducen al lugar que ocupaba el castillo construido en el siglo XVII. Cada uno de dichos arcos tiene 40 metros de largo. El río Iwakuni separa la ciudad del monte Yokoyama, en el que ha sido reconstruido el legendario castillo.



El presidente de la Nación, doctor Illia, con el vicepresidente, doctor Perette y el presidente de la Sociedad Rural Argentina, señor Fano, escuchando el Himno Nacional durante el acto inaugural de la Exposición Internacional en Palermo.

PALERMO

*Testimonio y símbolo...
...y polo de
atracción para turistas*

Por CESAR C. CARMAN

Para AUTOCLUB

EN el periodismo porteño y hasta en el habla popular de la ciudad, el nombre del hermoso parque metropolitano suscita una evocación compleja, multifaceteda. Palermo es, en realidad, más que una simple multitud de bellos y alegres paisajes íntimamente asociados en una unidad estética. Los aficionados a emplear las metáforas fisiológicas para comparar las estructuras urbanas con los seres individuales —por lo general, adictos a las frías cifras estadísticas o cultores obligados de la prosa de última hora de las redacciones—, suelen decir que es el auténtico pulmón de la ciudad. Para la generación de los que todavía recordamos las "victorias" de plaza, los clásicos "mateos" con sus tristes jamegos casi románticos, Palermo, aun en las primeras décadas de la inevitable popularización del automóvil fue —y sigue siendo— el símbolo de frescas emociones que no ha conseguido empañar la desenvoltura de las costumbres de nuestros días, que simulan despreñar las medidas formas en que se desenvolvía la sociedad de ayer. Y ayer y hoy y siempre, el parque de Palermo de Buenos Aires ha sido y seguirá siendo una de las más bellas concepciones y realizaciones urbanísticas de esta gran capital. No terminaremos de agradecer al genio y la visión de Sarmiento el haber luchado tanto para iniciar su creación, a la que tanto contribuyó también otro grande, Avellaneda.

Pero hay aspectos y cosas, ya definitivamente incorporados ahora a la esencia, a la naturaleza misma y a la tradición del maravilloso parque, que ni siquiera el gran Sarmiento pudo soñar, anticipándose al futuro, como tantas veces ocurrió para suerte del país. Porque Palermo, aparte de su virtud emocional como expresión de belleza y como símbolo, en cierto modo, de la "bella época", se ha convertido en el transcurso de estas últimas décadas, o mejor diría, quizás, en los últimos años, en un exponente singularísimo de una de las fuerzas más poderosas del país; en un testimonio vivo del permanente esfuerzo que nuestro pueblo está realizando para ensanchar sus horizontes. Palermo ha crecido, desbordando la sombra protectora de sus pacíficos paseos; se ha transformado, simultáneamente, en una plataforma gigante para la gran exposición de la producción nacional por antonomasia, y, por eso y a causa de eso mismo, en el más intenso y efectivo foco de atracción turística, de turistas muy especiales, muy significativos y que inevitablemente deben convertirse en los mejores propagandistas de nuestro país.

Claro es que no me refiero ahora al Palermo de los soleados parques, sino al que sirve de escenario para la Exposición Internacional que anualmente organiza, con brillo y siempre con éxito extraordinario y digno, la Sociedad Rural Argentina. Gracias a este certamen, en el que se dan cita los productores y los frutos vivos del agro argentino, y, en los años recientes, también el producto de la ya tan avanzada

Luciendo las distinciones que obtuvieron por decisión de los jurados, los campeones de las distintas razas concitaron la admiración de entendidos y profanos.



tengan una visión directa del campo argentino, sus productos y su belleza, y perciban la larga trascendencia del espíritu que en él palpita.

Naturalmente, los núcleos humanos que en la Argentina se dedican específicamente a la producción del agro, en sus diversas versiones, son los más directamente interesados en la realización y el éxito de la Exposición anual de Palermo; pero nos damos cuenta cabal y tenemos, además, la certidumbre de que también así lo perciben y piensan los hombres de Estado en este país, que esa muestra interesa hondamente y es muy útil para todo nuestro pueblo, desde todo punto de vista. No se trata, en verdad, de una simple feria para beneficio de unos pocos. La Exposición de Palermo representa un auténtico interés nacional general. Y desde los diversos ángulos en que nos hemos colocado para enfocarla y calificarla,

"Chinas" y "gauchos" ataviados con las mejores galas que lucían en los lejanos días de los albores de la patria, pusieron una nota de fuerte acento argentino en la fiesta máxima del agro.



el efectivo concurso del interés y el esfuerzo privados, la construcción de un gran palacio para la Exposición de Palermo, donde deberían hallar cabida, dentro de un marco y un ámbito dignos, las manifestaciones del trabajo del agro argentino y de la industria nacional, que hoy, pese a la precariedad y escasas comodidades y atractivos arquitectónicos de las de-

los hombres y mujeres, que día a día, incansablemente y a través de todas las peripecias, con fe inagotable en el futuro, trabajan con sus manos, con su destreza e inteligencia, para hacer posible la maravillosa exhibición de frutos que se llama Exposición Internacional de Palermo.

Y LA EXPOSICION INTERNACIONAL



La Reina del Girasol, en la que se aunaban por igual gracia y belleza, recibió el homenaje de enorme muchedumbre congregada en Palermo para asistir a la inauguración de la clásica muestra.

se advierte fácilmente la necesidad de que los gobiernos le presten su apoyo más amplio, decidido y entusiasta. Es un capital que colocarán con seguro y generoso dividendo.

El apoyo oficial que sugiero aquí puede manifestarse, claro es, de muchos modos y por muchos caminos; pero, a mi juicio, una de las maneras más eficaces sería la de facilitar, con

pendencias que se ven obligadas a ocupar, ya constituyen una magnífica expresión de la producción de nuestro suelo y de nuestro pueblo. Sería una obra realmente meritoria, digna de estadistas serios.

Sea como fuere, la Exposición es un elemento de valor incalculable. Durante varias semanas mantiene vivo y atento el interés de todo el país y de muchísima gente y sectores calificados del exterior. Buenos Aires se llena de visitantes, compatriotas por decenas de millares y extranjeros por centenas y millares, que descubren realmente el encanto de Buenos Aires, contemplando a la metrópoli a través de los verdes ojos de Palermo. Los hoteles y restaurantes está repletos y los establecimientos comerciales de toda índole, —teatros inclusive— disfrutan de un movimiento que, probablemente, les compensa de muchas angustias y esperanzas fallidas. Todo el comercio —y no sólo el de esencia turística—, se entona y fortalece, y este renovado acento repercute también favorablemente sobre la producción industrial. El complejo productivo es objeto de un positivo estímulo y adquiere nuevo ritmo.

Y ahora, una reflexión final: el apoyo del Estado, que seguramente no rehusará ningún gobierno dirigido por hombres de visión e inteligencia, y que, por otra parte, servirá de eficiente acicate para la iniciativa privada de todos los que sienten la sana inquietud de hacer y crear, servirá también, —siquiera sea de modo indirecto, para demostrar que la producción de la tierra argentina, que el progreso argentino, no son obra de un pequeño grupo de hombres satisfechos de sí mismos, de un limitado núcleo de alto nivel económico y social, sino el resultado del esfuerzo nacional en conjunto, de toda la comunidad, de todos los sectores de la población, de todos

UN NUEVO ESTILO EN

PILETAS DE NATACION

CONSTRUYE

perlamar



EMPRESA ESPECIALIZADA

RESIDENCIAS - QUINTAS CLUBES - BALNEARIOS
ESTANCIAS

CONSTRUIMOS EN TODO EL PAIS
FACILIDADES



SOLICITE EL ASESORAMIENTO GRATUITO DE NUESTRO DEPARTAMENTO TECNICO LLAMANDO AL
31-3547
FLORIDA 890
PISO 11
BS. AS.

perlamar

UNA VIEJA NECROPOLIS DESCUBREN EN FRANCIA

Se ha descubierto en Servian (Francia), una necrópolis que data de 300 años antes de J.C.

Por su posición geográfica, este descubrimiento constituye para los arqueólogos un jalón importante. Se admite generalmente que, salidos de Europa Central, los pueblos utilizadores de los objetos muy característicos descubiertos se esparcieron en distintas direcciones. En lo que se refiere al sur de Francia, parece que una de las oleadas emigratorias llegó por el valle del Ródano, para atravesar el Macizo Central, y otra por

el mar, procedente de Italia.

Otras excavaciones emprendidas en el territorio del mismo pueblo, bajo la dirección del señor Gallet de Sancerre, director de la XI circunscripción arqueológica, han situado un segundo yacimiento. A juzgar por el examen de los primeros objetos recuperados, puede tratarse de un pueblo atrincherado que date del calcolítico o edad de cobre, entre 2000 y 1500 antes de J. C. La continuación de los trabajos precisará quizá si es posible descubrir una presencia neolítica.

NUEVA ESTACION DE SERVICIO DEL A. C. A.



La foto ofrece una vista parcial de la concurrencia al acto de apertura de la licitación realizada por el A.C.A. para la construcción de la estación de servicio Flores, que se erigirá en la Avenida Rivadavia 7530/90 y José Martí 40/46 de la ciudad de Buenos Aires.

EL ENIGMA DE LA QUINTA RUEDA



El viejo axioma de la inutilidad de la quinta rueda no puede aplicarse en ciertos ensayos realizados en la sección de pruebas de neumáticos de The Goodyear Tire & Rubber Co. Un Volkswagen, equipado con una rueda suplementaria sujeta a un balancín cargado en forma de hacerlo volcar al tomar el auto curvas cerradas, fue utilizado para estudiar el comportamiento de neumáticos sin cámara y su capacidad de retener el aire en las curvas exageradas. Pero no hay duda que no conviene que los automovilistas adopten este "sistema de la quinta rueda" para usar la rueda auxiliar. Claro que así se ahorraría espacio en el baúl del automóvil, pero se crearía un serio problema de tránsito y un sinfín de incomodidades para el estacionamiento...

VEREMOS DE CERCA A LA LUNA A BAJO COSTO

Tomar fotografías que revelen el verdadero rostro de la Luna y no exijan emprender costosas aventuras espaciales es una posibilidad que ya se encuentra al alcance de los especialistas gracias a un nuevo dispositivo inventado por un científico de la Universidad de Cambridge. Se trata, esencialmente, de un dispositivo que permitirá a los más grandes telescopios existentes —como el de Monte Palomar, California— ver claramente objetos lunares de tal sólo 305 mm. de ancho, en tanto que el límite actual es de 30 m. El dispositivo elimina las borrosidades causadas por el resplandor de la atmósfera terrestre, que son, a su vez, la causa de las limitaciones actuales, y proporciona una visión clara como un cristal.

VEA Y ADMIRE SU



600 D y 1500 gran clase



25 % CONTADO

Concesionario

Adquíralos
DESDE
36 MESES



1 % MENSUAL

LIMA 1515 T. E. 23-4014 y 0348
FRENTE
PLAZA CONSTITUCION


BLANCO HNOS. S.A.

Talleres:
Sgo. del Estero 1773,
T. E. 26-0763



la más
distinguida
manera
de llegar...

CHEVROLET

Super 

Todo lo que la perfección le puede ofrecer está en el soberbio continente del Chevrolet Súper... y en el prodigioso contenido de su interior. El poderoso y puntual mecanismo de su nuevo motor Chevrolet Súper 3.800 de 125 HP., la increíble suavidad de su suspensión inigualada, la superioridad de un confort que pone hasta apoyabrazo central en el asiento trasero... todo invita a Ud. a transitar —un paso más allá— el maravilloso y anhelado mundo de la perfección.

GM

OTRAS NOVEDADES DEL CHEVROLET SUPER • Ruedas y neumáticos de gran diámetro que permiten alta velocidad, suave andar y amplio despeje del suelo • Poderosos frenos • Carrocería de construcción integral de robusta y perfecta terminación • Nueva parrilla cromada y elegantes baguetas que realzan su línea • Finos tapizados en 4 combinaciones de colores • 27 combinaciones de colores exteriores para que Ud. elija a su gusto personal • *El Chevrolet Súper incluye en su precio todos sus accesorios completos y revestimiento asfáltico en la parte inferior.*

64
CHEVROLET

Garantía: 12 meses / 20.000 kilómetros. • Solicite una demostración al Concesionario G. M. más próximo.

Es un producto de GENERAL MOTORS ARGENTINA, S.A. miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores

En la Juventud de Nuestros Padres

Ya La Razón era para ellos algo más que una hoja de papel impreso, más que una simple portadora de noticias, más que un vehículo de información al público. Porque ya en ese entonces La Razón se había trazado su línea de ser, más que un diario, un palpitante diálogo mano a mano con sus lectores. Y en ella se mantuvo, enseñándoles y acercándoles todo lo que

de útil, interesante y necesario ocurre en cada momento de la vida del mundo. Por eso desde hace ya casi 60 años La Razón forma parte de las gratas costumbres del hogar, esperada y necesitada diariamente por cada miembro de la familia. Y por eso La Razón pudo alcanzar su indiscutible supremacía: ser el diario de habla hispana de mayor circulación.



En el futuro de nuestros hijos...

Todavía será La Razón el diario más al día, el que interpretará más el espíritu de ese momento de la historia. Para eso La Razón ya está preparada para el futuro con sus nuevas y revolucionarias rotativas, recientemente puestas en marcha, capaces de las más extraordinarias realizaciones. Ellas pueden llevar con toda facilidad la magia del color hasta las hojas del diario. Ellas pueden terminar de imprimir nuestra edición en un cuarto del tiempo empleado hasta ahora. Ellas permiten, por lo tanto, incluir más y más vivientes noticias. Y ellas son, principalmente, el símbolo material del constante esfuerzo progresista que hace de La Razón su diario de siempre y que siempre estará en su familia.



LA RAZON

MAS QUE UN DIARIO... ¡UN PALPITANTE DIALOGO!

LA TELEVISION PROTEGE CONTRA LOS ASALTANTES

Un sistema de televisión de circuito cerrado, instalado a bordo de un camión de transporte de caudales, permite al conductor del mismo observar al mismo tiempo quiénes se acercan al vehículo por detrás y por delante. Para tal efecto, la pantalla del equipo se encuentra dividida en dos sectores verticales. Se trata de un nuevo sistema

de TV en circuito cerrado, de bajo costo y poco peso, que puede recibir, además, muchas otras aplicaciones. La cámara no tiene controles prefijados, es totalmente transistorizada y portátil y funciona con dos baterías de automóvil de 12 V. Trátase de un equipo de alto rendimiento ideado para usos militares.

EMBARCAN AROS DE PISTON PARA ALEMANIA

Acaba de ser embarcada en el vapor "Lycurgos", con destino a Alemania, la primera partida de aros de piston fabricados en la Argentina por AROSA S. A. Este embarque es el primero de una serie que servirá para satisfacer un importante pedido por la firma Goetzwerke A.G., de Alemania, a la mencionada firma argentina. Un hecho auspicioso para la industria nacional que, día a día, ve incrementado su prestigio en todo el mundo.

AGRADECIMIENTO DEL EJERCITO AL A. C. A

En nota dirigida al presidente del A.C.A., el director del Centro de Altos Estudios del Ejército Argentino, general de brigada Juan Guglielmelli, agradece la colaboración prestada por

la División Cartográfica de la Institución, al Curso de Coroneles dictado por dicho Centro en el corriente año. Asimismo, y con motivo de la citada colaboración, entregóse un diploma alusivo.

20 de AGOSTO

vence el

Anticipo Semestral

del

IMPUESTO

a los

REDITOS

*Dirección
General
Impositiva*

CONTRIBUYENTES QUE NO ABONAREN EN TERMINO SERAN INTIMADOS DE INMEDIATO
PONIENDOS AUTOMATICAMENTE LOS RECARGOS POR MORA.

UNA MUJER DIO LA VUELTA AL MUNDO SOLA EN UN PEQUEÑO AVION

AMA DE CASA DE 38 AÑOS, ES LA PRIMERA AVIADORA QUE CUMPLE ESA HAZAÑA

La prensa argentina y de todo el mundo se hizo eco, hace poco, de la hazaña cumplida por una mujer norteamericana, la señora Jerry Mock. En un pequeño avión Cessna 180, conducido por ella misma, cumplió, en efecto, un histórico vuelo alrededor del mundo, convirtiéndose en la primera mujer que realiza sola tal proeza en la historia de la aviación mundial.

La referida máquina, de un solo motor, equipado con Bujías Champion RHM 40-E, respondió a las exigencias del vuelo con matemática regularidad, como lo refleja el resultado de la empresa.

A la temeraria aviadora, ama de casa norteamericana de 38 años, pareció no preocuparle en absoluto la magnitud de la tarea emprendida, como lo señalaron los cables difundidos por las agencias noticiosas. Su trabajo fue realizado con la perfección y aplomo de un avezado piloto, cumpliendo las distintas etapas de su largo viaje en un todo de acuerdo a los planes prefijados.

Durante el vuelo a través del orbe, que comenzó y terminó en la ciudad norteamericana de Colum-



La señora Jerry Mock, ama de casa norteamericana, de 38 años de edad, que es la primera mujer que ha completado la vuelta al mundo en avión, viajando sola. Cruzó en su viaje el Atlántico, Mediterráneo, Mar Rojo, Golfo Pérsico, Golfo de Oman, Mar de Arabia y el Pacífico.

bus (Ohio), la señora Mock cubrió un total de 22.858 millas, con el siguiente recorrido: Islas Bermudas, Azores, Marruecos, Libia, Egipto, Arabia Saudita, Pakistán, India, Thailandia, Filipinas, Guam, Islas Wake, Honolulu, California, Texas, Kentucky y Columbus.

A LOS SEÑORES SOCIOS DEL A.C.A.

Atento a que numerosos asociados que necesitan tramitar un nuevo registro de conductor de la Capital Federal, sea por sustracción o bien por extravío del primitivo, suelen hallarse en dificultades al no recordar su número, recomendamos a los socios en general se sirvan enviar al Club los datos relativos a sus respectivas licencias de conducir, a fin de que las dependencias especializadas procedan a tomar nota de los mismos.

A tal efecto, rogamos a los socios devuelvan al A.C.A. el cupón que figura más abajo, con sus datos debidamente consignados.

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

División Tránsito

Avda. Libertador 1850
Buenos Aires

Nombre y apellido

Nº de socio Categoría

Cédula de Identidad Nº Domicilio

Nº del Registro de Conducir de la Municipalidad de la Ciudad de Bs. As. Fecha de emisión del

Registro o última renovación

Fecha

Firma

NUEVAS OBRAS SE INCORPORARON A LA BIBLIOTECA DEL A. C. A.

La Biblioteca del A.C.A. se ha enriquecido con nuevos volúmenes cuya nómina se detalla a continuación, y que se encuentran, para su consulta, a disposición de los señores asociados y del público en general.

TECNICOS: Fiat: Manual de Taller 600-600 D, 1963; Manual de Taller 1100-1200, 1962; Manual de Taller 1300-1500, 1963; Manual de Mantenimiento 850, 1964. Citroen: Manual de Taller ID-19, 1964. Siam Di Tella: Manual del Conductor Magnette, 1963. Ford: Catálogo de Repuestos Taunus: 12 M-P4, 1964 y 17 M-P3, 1960, 61. Todos los manuales mencionados fueron enviados gentilmente por las fábricas S.p.A. Fiat-Italia; A. Citroen - Francia; Ford Werke - Alemania y Siam Di Tella Automotores S.A.).

TRANSITO Y TRANSPORTES: "Conduit et circulation", 1960 - R. C. Humbert; "Per la sicurezza su le strade", 1963 - Cesare Biffi "Motor vehicle registration of various countries" - Ed. O.I.P.C. e Interpol; "Problemas jurídicos del transporte público individual de pasajeros", 1963 - L. Rébori. **LITERATURA:** "La enseñanza del portugués en la Argentina", 1953 - Christovam de Camargo; "El escritor frente al momento mundial", 1944 - Christovam de Camargo. **Novelas:** "Intruso en el polvo" -

W. Faulkner; "Demián" - H. Hesse; "El tercer ojo" - "El médico de Tibet" - "El cordón de plata", L. Rampa. **Biografías:** "Bernard Shaw" - A. Hamon; "Sarmiento y Unamuno" - D. Cuneo. **INDUSTRIAS:** Guía de la industria de automóviles en Japón, 1963 - Federación Japonesa de Industrias de Automóviles; Catálogo Industrial Peuser, 1963. **DERECHO:** Juicio de Amparo, 1961 - G. Bidart Campos; Derecho de Amparo, 1963 - C. Sánchez Viamonte. **GEOGRAFIA:** La Argentina suma de geografía, T. IX, 1963 - Dirección, por Francisco de Aparicio y Horacio Difrieri - Ed. Peuser (contiene: Orígenes de la traza de la ciudad de Buenos Aires, Cartografía magnética, Atlas aerofotográfico). **VIARIOS:** Técnica de control ejecutivo, 1958 - E. Haskel Shell; Organización y Dirección Industrial, 1961 - Bethel y otros; Técnicas para el pensamiento creador de la dirección, 1961 - H. Gabriel; Relaciones públicas, 1961 - W. Nielander y R. Miller; Síntesis y ordenamiento de los requisitos documentarios para el ingreso y egreso de personas, 1964 - Dirección Nacional de Migraciones; Quién es quien en la Argentina, 3ª Ed., 1963 - Ed. Guillermo Kraft Ltda.; Viento Blanco, 1954 - Mario H. Martínez; Historia de la cultura argentina, 1964 - José Cosmelli Ibáñez.

EL TOURING CLUB ARGENTINO RINDIO UN HOMENAJE AL A. C. A.



La foto permite apreciar la placa de bronce instituida por el Touring Club Argentino, para ser fijada en la Sede Central del A.C.A. Dicha entidad adhirió a los actos celebratorios del 60º aniversario de la Institución, con esta expresión de homenaje que mucho agradecemos.

G. M. H. M. S. A.

cuándo se peina ud. señor ?



A la mañana para todo el día?... A la tarde?... A la noche?... De todos modos, lo que Ud. quiere es estar bien peinado. Para ello, YORK pone a elección de su gusto - y conveniencia - estos dos fijadores: cada uno en su tipo, el mejor fijador. Pruebe y elija el suyo.

EL NUEVO FIJADOR

SUPER

YORK

De fórmula integral con nuevos ingredientes. Otro tipo de fijador para otras preferencias.

EL CLASICO FIJADOR SOLIDO

YORK

CON **CMC**

Una calidad ya consagrada, que lo puso definitivamente a la cabeza de los mejores fijadores.

Los dos vienen también en prácticos y económicos sachets. Ahorre adquiriéndolos. Use el Super o use el Clasico usted también dirá: en fijadores

YO

prefiero los de

YORK

Productos de Laboratorios Ancey S.A. Distribuidos por Mayón S.A.

CONOZCA EUROPA

TODO INCLUIDO DESDE US \$ 286

NO INCLUYE: PASAJES AEREOS Y MARITIMOS
TOUR: A. C. A. N.º 1001

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| 34 Madrid | 39 Granada |
| 35 Madrid-Valdepeñas-Córdoba | 40 Granada-Pto. Lumbreira-Alicante |
| 36 Córdoba-Sevilla | 41 Alicante-Valencia |
| 37 Sevilla | 42 Valencia |
| 38 Sevilla-Antequera-Granada | 43 Valencia-Barcelona |
| | 44 Barcelona |

SALIDAS | **DESDE BARCELONA:**
15 DE ENERO y
14 DE FEBRERO

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1 Barcelona-Avignon | 19 Frankfurt |
| 2 Avignon-Niza | 20 Frankfurt-Koblenz-Colonia |
| 3 Niza | 21 Colonia-Bruselas |
| 4 Niza-San Remo-Génova | 22 Bruselas |
| 5 Génova-La Spezia-Pisa | 23 Bruselas-Lille-Paris |
| 6 Pisa-Grosseto-Roma | 24 Paris |
| 7 Roma | 25 Paris |
| 8 Roma | 26 Paris |
| 9 Roma | 27 Paris |
| 10 Roma-Acquapendente-Florenzia | 28 Paris-Vierzon-Limoges |
| 11 Florenzia | 29 Limoges-Souillac-Lourdes |
| 12 Florenzia-Bologna-Venecia | 30 Lourdes-San Sebastián |
| 13 Venecia | 31 San Sebastián-Burgos-Madrid |
| 14 Venecia-Brescia-Milán | 32 Madrid |
| 15 Milán | 33 Madrid |
| 16 Milán-Airolo-Zurich | |
| 17 Zurich | |
| 18 Zurich-Stuttgart- | |

ITINERARIO	PRECIOS EN DOLARES USA	
	Habitación doble	
	s/b	c/b
Barcelona-Barcelona (44 días)	484,—	528,—
Barcelona-Madrid (35 días). Comprende desde la salida de Barcelona el día 19 hasta el día 35º en Madrid	385,—	420,—
Roma-Barcelona (35 días). Comprende desde la salida de Roma el día 10º hasta el día 44º en Barcelona	385,—	420,—
Roma-Madrid (26 días). Comprende desde la salida de Roma el día 10º hasta el día 35º en Madrid	286,—	312,—
Suplemento individual: \$ 1 diario		

EXCURSION FAMILIAR ECONOMICA - VACACIONES FIN DE AÑO PARA SOCIOS DEL A.C.A.
 SALIDA 26/12/64 - por M/M "CABO SAN ROQUE"
 Solicite Itinerario

TODO INCLUIDO DESDE US \$ 341

NO INCLUYE: PASAJES AEREOS Y MARITIMOS
TOUR: A. C. A. N.º 1002

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 34 Paris-Vierzon-Limoges | 40 Madrid |
| 35 Limoges-Souillac-Lourdes | 41 Madrid-Valdepeñas-Córdoba |
| 36 Lourdes-San Sebastián | 42 Córdoba-Sevilla |
| 37 San Sebastián-Burgos-Madrid | 43 Sevilla |
| 38 Madrid | 44 Sevilla-Serpa-Lisboa |
| 39 Madrid | 45 Lisboa |
| | 46 Lisboa |

SALIDAS | **DESDE LISBOA:**
9 DE ENERO y
8 DE FEBRERO

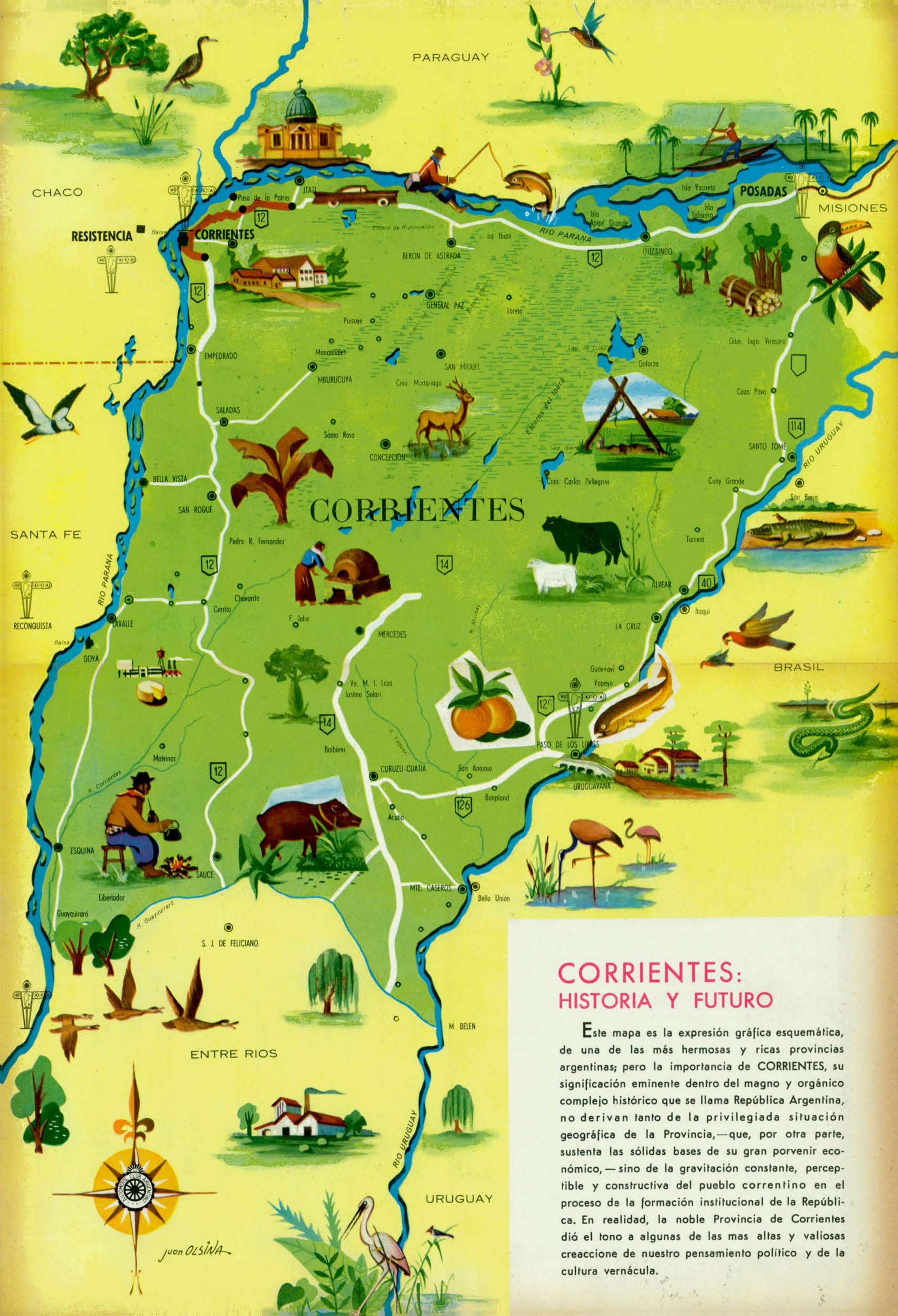
- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| DIA | 17 Florenzia |
| 1 Lisboa | 18 Florenzia-Bologna-Venecia |
| 2 Lisboa | 19 Venecia |
| 3 Lisboa-Madrid | 20 Venecia-Brescia-Milán |
| 4 Madrid | 21 Milán |
| 5 Madrid-Zaragoza-Barcelona | 22 Milán-Airolo-Zurich |
| 6 Barcelona | 23 Zurich |
| 7 Barcelona-La Junquera-Avignon | 24 Zurich-Stuttgart-Frankfurt |
| 8 Avignon-Niza | 25 Frankfurt |
| 9 Niza | 26 Frankfurt-Koblenz-Colonia |
| 10 Niza-Génova | 27 Colonia-Bruselas |
| 11 Génova-La Spezia-Pisa | 28 Bruselas |
| 12 Pisa-Grosseto-Roma | 29 Bruselas-Lille-Paris |
| 13 Roma | 30 Paris |
| 14 Roma | 31 Paris |
| 15 Roma | 32 Paris |
| 16 Roma-Acquapendente-Florenzia | 33 Paris |

ITINERARIO	PRECIOS EN DOLARES USA	
	Habitación doble	
	s/b	c/b
Lisboa-Lisboa (46 días)	506,—	552,—
Lisboa-Madrid (41 días). Comprende desde la salida de Lisboa el día 19 hasta el día 41º en Roma	451,—	492,—
Barcelona-Lisboa (40 días). Comprende desde la salida de Barcelona el día 7º hasta el día 46º en Lisboa	440,—	480,—
Roma-Lisboa (31 días). Comprende desde la salida de Roma el día 12º hasta el día 46º en Lisboa	341,—	372,—
Suplemento individual: \$ 1 diario		

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: A. C. A., Avda. DEL LIBERTADOR 1850 - T. E. 83-6061/2039

FILIALES	MAR DEL PLATA Av. Colón y Santa Fe T. E. 2-0031/2/3	LA PLATA Calle 51 esq. 9 T. E. 3-0161/2	SANTA FE Rivadavia y Suipacha T. E. 16236	SAN CARLOS DE BARILOCHE Av. Costanera y O. Goedeke T. E. 3001
	CORDOBA Av. Gral. Paz y Humberto 1º T. E. 4636		CATAMARCA Av. Republica 102 T. E. 708	



CORRIENTES

CORRIENTES: HISTORIA Y FUTURO

Este mapa es la expresión gráfica esquemática, de una de las más hermosas y ricas provincias argentinas; pero la importancia de CORRIENTES, su significación eminente dentro del magno y orgánico complejo histórico que se llama República Argentina, no derivan tanto de la privilegiada situación geográfica de la Provincia,—que, por otra parte, sustenta las sólidas bases de su gran porvenir económico,—sino de la gravitación constante, perceptible y constructiva del pueblo correntino en el proceso de la formación institucional de la República. En realidad, la noble Provincia de Corrientes dió el tono a algunas de las mas altas y valiosas creaciones de nuestro pensamiento político y de la cultura vernácula.

Juan OLSINA



¿Para qué alcanzan \$11 dólares en el Japón?

Ueno, tempura, sukiyaki con sake, Asakusa, Ochaya, sumo o kabuki. Más el alojamiento.

(En otras palabras, los \$11 le alcanzan para un día rebotante de dicha: Una mañana entera en los museos, zoológico y acuario del Parque Ueno de Tokio; almuerzo de mariscos frescos, estofado de res preparado en su mesa y una botella de vino; la tarde en Asakusa, el centro de diversiones más espectacular del mundo; té ritual en una Ochaya; ingreso a una exhibición de sumo —lucha libre—o al teatro kabuki. Todo eso más el hotel.)

Este es el típico día de una típica Excursión Fabulosa de Pan American en Japón. (Pan American llega a Tokio con más frecuencia que el mismo sol naciente).

El Agente de Viajes hará su programa de diversiones. Y si usted va durante las Olimpiadas, también le reservará entradas a los eventos favoritos.

En cuanto a pasajes y estadía, Pan American le ofrece una honorable solución: **Viaje ahora — Pague después.**

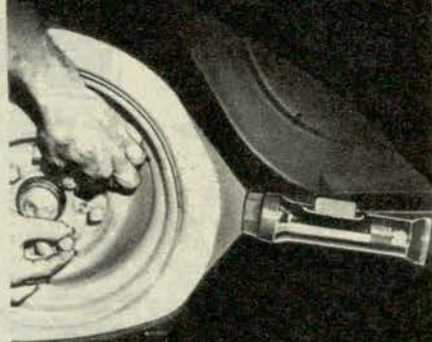


La línea aérea de mayor experiencia en el mundo

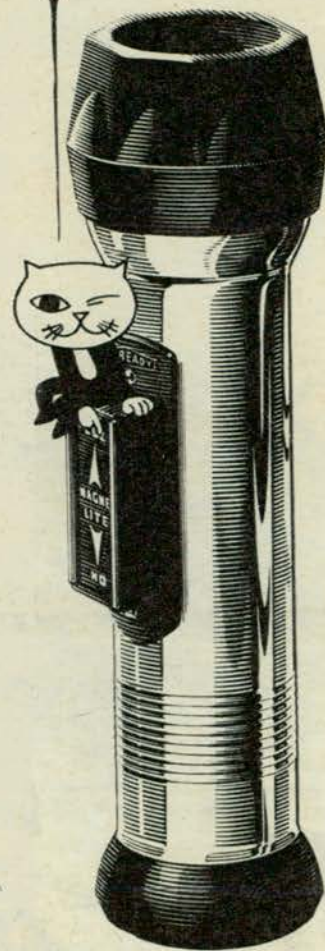
PAN AMERICAN - SU PUERTA DE ORO A ORIENTE

¿EN
LLANTA
EN PLENA
OSCURIDAD
?

LUZ...
¡A MANOS
LIBRES!



CON
IMAN



LINTERNA

EVEREADY

MAGNETICA

● Interruptor con poderoso imán. Patente mundial exclusiva de "Eveready". ● Se aferra firmemente a los metales ferrosos. ● Tubo de bronce niquelado y cromado, inalterable. ● Capuchón de plástico irrompible. ● Ideal para el coche, el camión, el taller, el hogar, el campo.

Fabricada por EVEREADY S. A. I. C. bajo licencia de Union Carbide Corp., U. S. A.

Solamente para hacer
el viaje en la aerosilla,
ya bien vale ir
de Mendoza a Vallecitos.
Esta sonrisa lo
lo demuestra. La nieve
es la excusa
de un gran juego
en el que todos participan



Este es el escenario imponente del Festival en Los Molles. La Comisión Permanente de Deportes de Invierno, de la Dirección Provincial de Turismo de Mendoza, organiza dos festivales por año. El otro se cumple en Vallecitos. Al centro de la nota y hacia al fondo se distinguen las columnas del squi-lift.



LAS 15.000 personas que en 1500
automoviles, 76 ómnibus y
52 camiones llegaron hasta
el pie del cerro Loma Blanca, en
plena cordillera mendocina, en el
mes de julio pasado no han olvidado
todavía lo que fue el último Festival
de la Nieve en Vallecitos, organi-
zado por la Comisión Permanente
de Deportes de Invierno, de la Di-
rección Provincial de Turismo. Y los
actos deportivos y las fiestas ocu-
rridas durante los tres días que duró

EN MENDOZA LA NIEVE ESTA DE FIESTA

*En Vallecito y los Molles
se celebra cada año
su festival*

Por A. GARCIA LAOS
Para AUTOCLUB

el Festival seguirán en el recuerdo mucho más porque todo ello fue un grande y magnífico juego que tuvo por excusa la nieve, silenciosamente bella como siempre.

En La Canaleta

El cerro Loma Blanca, en Vallecitos, Potrerillos, mirando de Este a Oeste —con la ciudad de Mendoza a las espaldas—, forma a su pie, con los otros montes a nuestra izquierda, una invitadora y excitante cancha para deslizarse con esquíes o trineo, a la que se ha llamado La Canaleta. Es un verdadero canal de nieve como acolchonada. Con una pendiente que es otra sollicitación.

Al nivel más bajo de La Canaleta, hay seis confortables refugios. Hacia arriba, los picos nevados y el cielo más azul de los cielos conocidos. A los costados de La Canaleta la Cordillera de los Andes extiende su maravilla de piedra que por algo es nombrada "Cordón del Plata". Y para subir la cuesta, una aerosilla de 700 metros de largo. Para hacer este viaje de 700 metros hacia la altura nevada y los otros 700 de regreso, solamente para ir y

venir entre la nieve, fueron muchas de esas 15.000 personas a Mendoza en julio.

La nieve es la excusa del juego

Si turísticamente el Festival de la Nieve en Vallecitos fue un éxito, no lo fue menos como cita deportiva. Este año, repitiendo de manera aumentada lo que ha ocurrido en los anteriores, los nombres de mayor prestigio nacional e internacional del deporte blanco integraron las listas de corredores del Festival. A riesgo de olvidar a otros, se recuerda especialmente a Jorge Eiras, Luis De

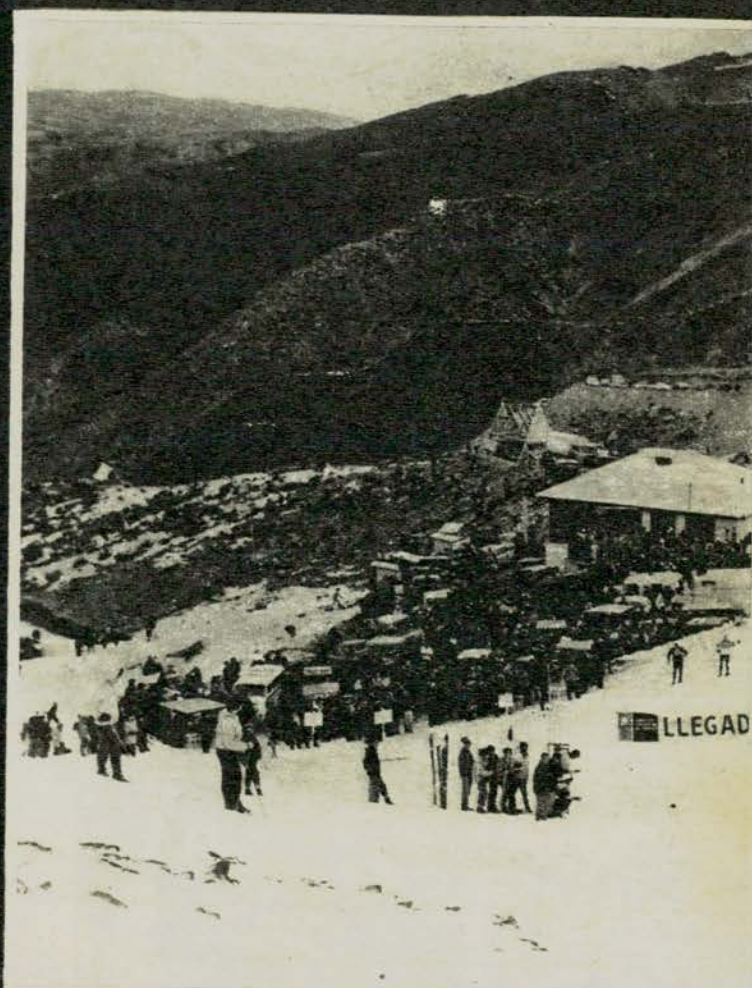
organizando estos festivales desde hace varios años y su eficiencia ya está debidamente experimentada para hacer gratas todas las horas que se pasen en la alta montaña. • La repetición de estos festivales, no sólo ha promovido el interés de los turistas de nuestro país y del extranjero, sino también el de empresas privadas que ofrecen servicios especiales a los visitantes con un buen sentido de las relaciones públicas: una bebida gaseosa tuvo a su cargo la señalización de todo el camino; una marca de caldos concentrados obsequió tazas del apetitoso líquido; una bodega dispuso no dejar pasar ningún auto-



En Los Molles, centro de aguas termales del sur mendocino, se hizo en agosto el Festival de la Nieve. La nota gráfica registra un dato de interés: cómo se conservan los caminos y se construyen playas de estacionamiento para los automotores. En el Festival de Vallecito se adoptan idénticas precauciones.



Esta es La Canaleta, al pie del cerro Loma Blanca, vista desde el balcón de uno de los refugios que procuran alojamiento confortable para quienes quieren convivir con la nieve como acolchonada.



Ridlers, Pier Antonio Cánavea y Roberto Thosfrup.

Y las competencias tuvieron el amable complemento de la camaradería, que la majestuosidad de la montaña acrecienta en las alturas nevadas, y las reuniones sociales y el intento de imitar a los campeones de las maderas que vuelan sobre la inmensa blancura. Por supuesto, se elige una reina. Y por supuesto que La Canaleta se colmó de mujeres buenas mozas, de muy pesados atavíos, porque la nieve es también excusa para jugar con la moda.

Datos exclusivos para hombres

El Festival de la Nieve en Vallecitos fue, como los anteriores, una atracción eminentemente familiar y amistosa. Para los hombres jefes de familia, responsables del viaje en automotor desde Mendoza a Vallecitos fue una tranquilidad conocer estos datos:

• La Comisión Permanente de Deportes de Invierno de la Dirección Provincial de Turismo de Mendoza, viene

móvil no mendocino, sin su botella de vino... mendocino... y hay más.

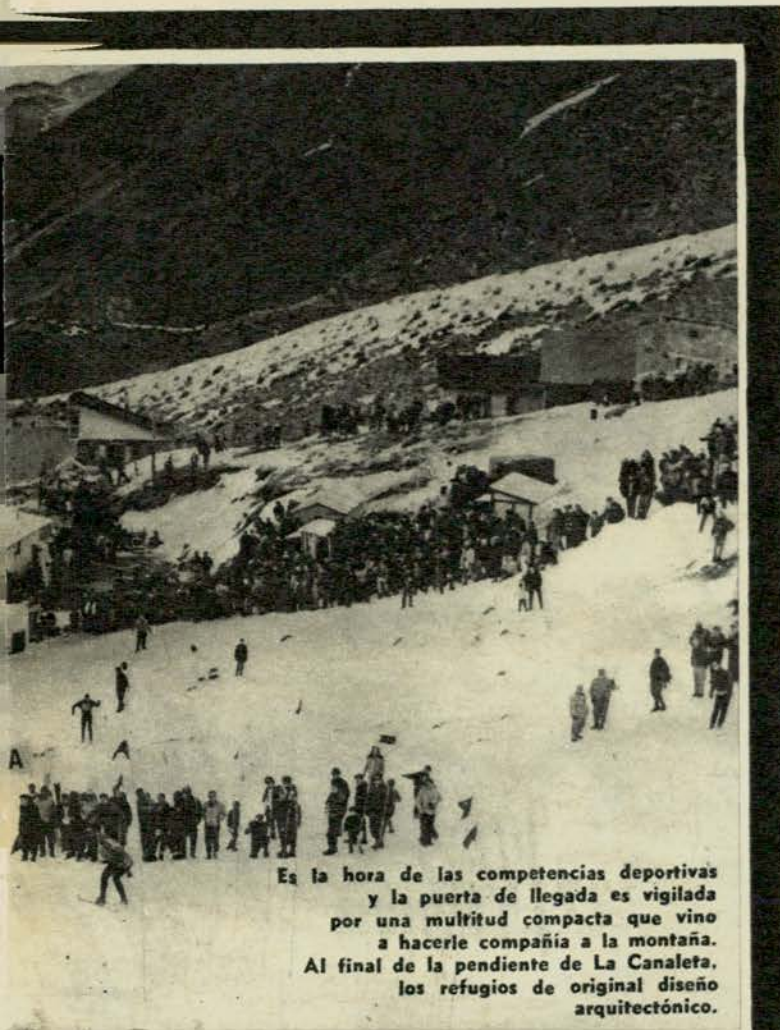
• La importancia de una atracción turística de este tipo no pasa inadvertida tampoco para entes oficiales y privados de bien público: la Dirección Provincial de Vialidad, dispone el envío de equipos para mantener expedita la ruta; la Policía de Mendoza establece servicios especiales de vigilancia y de ordenamiento del tránsito que funcionan tan eficazmente que en 1963 no empañó la alegría de la fiesta un solo accidente en los caminos de montaña; el Automóvil Club Argentino cumple la tarea de auxilio mecánico y consejo a los conductores, y por último toda Mendoza, que está aprendiendo rápidamente a recibir turistas es un motivo constante de atractivo.

Por si en julio no se puede

Y la Dirección Provincial de Turismo de Mendoza, previendo que en julio no se hubiese podido hacer el viaje

hasta Mendoza, para asistir a un Festival de la Nieve, organizó un programa similar de competencias deportivas, actos y fiestas, en agosto; pero en Los Molles, más al sur de Vallecitos y también en plena cordillera. Este año, fue otro éxito este encuentro de la nieve de agosto en la cordillera de Mendoza, en Los Molles, centro de baños termales de virtudes ya reconocidas.

El cariñoso país cuyano que es Mendoza se juega todos los años, la nieve de la cordillera, en sus festivales: uno en julio y el otro en agosto. En 1965 ocurrirá igual.



Es la hora de las competencias deportivas y la puerta de llegada es vigilada por una multitud compacta que vino a hacerle compañía a la montaña. Al final de la pendiente de La Canaleta, los refugios de original diseño arquitectónico.

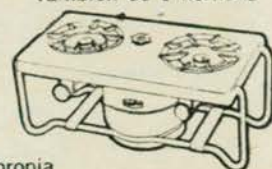
Costó 3 millones de pesos instalar y poner en funcionamiento esta aerossilla en Vallecitos. Mientras tanto, en Los Molles facilita la subida a la cumbre a los deportistas un squi-lift. Todo está previsto para hacer grata la estada entre la nieve mendocina.



Cocina de 2 hornallas para uso doméstico o al aire libre. Plegable, práctica y cómoda.

Simplex

Con su propia garrafa PETROGAS de 1, 2 ó 3 Kg. También de 1 hornalla



... y también con su propia garrafa PETROGAS de 1, 2 ó 3 Kg.

FABRICANTES: FANAL S. A. - PERU 139 - T. E. 34-1575 - Bs. As.

En Córdoba:

J. D. BONALDI S. A.
Av. OLMOS 167

En Rosario:

DISTRIBUIDORA DEL CENTRO S. A.
PARAGUAY 818



YAYÁ

Por MARCO DENEVI

Para AUTOCLUB

Ilustraciones de BOROBIO

¿C ONOCEN la peluquería de Doménico Scariamusuzzo, alias Musú? Está situada en la calle Reconquista, en el barrio de los bancos, las agencias de cambio y las oficinas de los corredores de Bolsa, un barrio que los días de trabajo parece de fiesta, y los días de fiesta un cementerio. Pues allí abrió, hace treinta años, su peluquería.

No se equivocó. Una clientela fija, estable, de hombres de negocios, de hombres formales, de puen pasar, casi todos extranjeros, muchos ingleses (fue uno de estos ingleses el que un día lo llamó Musú, porque ningún inglés, salvo que haya enloquecido antes, se sentiría capaz de pronunciar el apellido Scariamusuzzo, y aquel apócope les pareció a todos, incluso a Musú, tan bello, tan musical, fue tan reído y festejado por todos, que ya nadie lo llamó de otra manera), les decía que una clientela de afeitada diaria, corte de pelo semanal, fomentos, colonia, uñas lustradas y mano larga para los propinas le permitió, al cabo de un tiempo, retirarse del oficio y, convertido en patrón, en don Musú, gordo de cien kilos, pausado y solemne, instalarse frente a la caja registradora, detrás de un mostrador, en una especie de vestíbulo, y desde ese trono vender billetes de lotería, conversar con los conocidos y los desconocidos y vigilar a los ocho oficiales, paisanos suyos, sicilianos, que trabajaban para él y para sí.

Los ocho oficiales son altos, son bajos, son gordos, son flacos, son viejos, son jóvenes, se renuevan, se jubilan, se vuelven a Italia, se mueren, pero son siempre los ocho mejores peluqueros del mundo. Las navajas están, en sus manos, sobre la cara del cliente. Las tijeras no cortan: esculpen. Además, poseen el secreto. ¿Qué secreto? El hombre que va a la peluquería quiere que le corten el pelo, al revés de la mujer: no quiere que se note. Los ocho sicilianos de Musú le cortan a usted el pelo hoy y se lo dejan como si se lo hubiera cortado ayer. Se saltan un día. Y hay quien se saltea dos y cinco y veinte días y todos los días y los instala a usted en una eternidad de cabellos impecablemente cortados. Dios los bendiga.

Nicola, el lustrabotas, también es siciliano. Este es un hombre de pómulos encendidos, ojos negros, pelo negro, manos negras de betún, alma ennegrecida por el dolor, torvo y silencioso. No se le puede hacer una broma porque maldice como un demonio. Hay que perdonarlo y dejarlo tranquilo. Hay que perdonarlo, porque en Siracusa, en el año 23, le mataron a sus tres hijos, en la mesa, mientras comían. Se los mató la mafia, delante de él y de su mujer, que después murió del disgusto. Por lo demás, es el mejor lustrabotas del mundo. Uno se sienta con el zapato viejo y polvoriento y se levanta con otro flamante, recién salido de la zapatería. Los clientes no pagan una lustrada: pagan un calzado nuevo. Naturalmente, lueven las propinas. Nicola embolsa el dinero sin mirarlo (no le interesa el dinero: le interesa vengar la muerte de aquellos tres inocentes, lindos como pimpollos),

barre el piso, vigila el autoclave de los fomentos, se sienta en un rincón a meditar, y cuando el cliente se va lo despiden con una distraída cepillada a la ropa.

Está, pues, Musú. Están los ocho oficiales. Está Nicolá. Son diez sicilianos en total. Y entre estos diez sicilianos está Yayá. La mejor manicura del mundo, sin discusión. Esta no le arregla las uñas: se las cambia por otras. En el lugar de la uña le pone un pétalo de rosa, la escama de la cola de una sirena. Húmeda de rocío o brillante a la luz del mediodía, como usted quiera. Blanca, rosada, redonda, en forma de almendra: elija. Cuando Yayá lo suelta, el cliente se ve dueño de dos manos de príncipe, manos para hacerle el amor a una estrella de cine o firmar la escritura de compra de un palacio. Así es Yayá.

Pues de esta Yayá quisiera hablarles un poco. No les voy a contar nada importante. A Yayá no le ha sucedido jamás algo importante. Pero me gustaría que se fijasen un momento en ella. Después los dejo ir.

Hace quince años que trabaja en la peluquería de Musú. ¡Miren si será conocida allí! ¡Miren si le tendrán confianza! Demasiada confianza, diría yo en los primeros tiempos, los ocho oficiales de turno, algunos clientes, hasta don Musú, le hicieron ciertas invitaciones, ciertas proposiciones que ella, invariablemente, rechazó. Está bien. Se habían sentido casi obligados a hacerlas, casi por compromiso, por el compromiso de ser hombres y Yayá, mujer. Pero no porque desearan que aceptase. Al contrario. No era nada linda, ni siquiera entonces. El pelo, paja seca. Los ojos, ceniza fría. Gordita por un lado, flaca por otro lado, siempre mal vestida. Y con una vecicita aguda que crispaba los nervios hasta de un inglés, que no tiene nervios, cuanto y más de un siciliano, que no tiene otra cosa. De modo que cuando ella les contestó que no, que muchas gracias, todos se sintieron secretamente aliviados. Y desde entonces Yayá no fue, para todos ellos, una mujer. Fue Yayá.

Y Yayá, inclinada sobre la mano del cliente, o desde su rinconcito en el fondo del salón, ha debido oír lo que no tendría que oír, se ha enterado de cosas que debería ignorar. Imagínate. Los diez sicilianos, los clientes argentinos, los clientes extranjeros, todos (todos, menos los ingleses) hablan como hablamos los hombres cuando estamos solos, cuando nos reunimos sin la presencia de la mujer. Pero allí está Yayá, y Yayá escucha. Y eso no está bien. No está bien porque (digan lo que digan estos modernos apóstoles de la pedagogía sin sexos), hay ciertas regiones del mundo de los hombres en los que la mujer no debe penetrar jamás, así como hay zonas del mundo de las mujeres en las que el hombre no es bueno que se introduzca, hay ciertos secretos que cada sexo debe ocultar celosamente al otro, si es que quieren seguir atrayéndose (cosa de la que, por lo que a menudo veo, empiezo a dudar). Pero Yayá ha sido arrastrada a la fuerza a esos recintos prohibidos, a

esos cotos vedados, y allí la han dejado, sola y sin guía.

Aunque no lo demuestre, vive medio muerta de miedo. Tiene la sensación de que en cualquier momento, no sabe cuándo, no sabe cómo ni por qué, ese mundo de hombres en el que ha caído va a despedazarla. Los diez sicilianos se les antojan diez demonios. Los clientes (salvo los ingleses, tan finos, tan caballeros), seres malvados y poderosos que manejan a su capricho los hilos del mundo. Y uno de esos hilos llega hasta su casita en Villa Urquiza, donde vive sola con su madre.

Para exorcizar a esos demonios, para que el hilo secreto no se rompa, Yayá sonríe siempre. Sonríe y festeja los chistes obscenos, las groserías, las bromas, la ostensible indiferencia de todos. Don Musú pasa junto a ella, rumbo al minúsculo cuarto de baño, y Yayá le dice: —¿Cómo está, señor Musú?

El entorno despreciosamente los parpadea y no le contesta, y Yayá finge no darse cuenta, sigue sonriéndose y mirándolo hasta que el juego de espejos le devora repentinamente.

O es Nani, el payaso de la peluquería, un muchacho que siempre está de buen humor, el que le grita:

—Eh, Yayá, apurate, que aquí al se-





ñor le va a crecer otra vez la barba y voy a tener que afeitarlo dos veces. ¿Qué te pasa? ¿Tenés sueño? ¿Qué hiciste anoche?

Y agrega una frase que Yayá no comprende, pero como todos ríen a carcajadas, ella también se ríe.

Pobre Yayá. Antes tenía unas ideas románticas sobre el amor, y sobre los hombres, y sobre el infinito ajedrez que juegan, desde que el mundo es mundo, los hombres y las mujeres. Ahora un hombre podría declararle estar loco por ella y llorar y arrastrarse a sus pies y amenazar con el suicidio, que ella, instantáneamente, vería en lugar de ese hombre a otro hombre que en una peluquería, junto con otros hombres, habla del amor y de las mujeres como ella los oye hablar en la peluquería de Musú, y ya no podría creerle; no podría creerle porque adivinaria, detrás de cada palabra hermosa, el reverso procaz que ahora cree que es el verdadero tejido del amor.

Pobre Yayá, repito. Pues nadie le ha dicho que, de todos modos, está equivocada. Cuando los hombres hablamos, entre nosotros, del amor y de las muje-



res, no lo hacemos más que para denigrar a éstas, más que para rebajar a aquél, es cierto. Pero lo que Yayá ignora es que, en el fondo de ese cinismo, hay un poco de pudor frente a los demás hombres, un poco de vergüenza y cobardía, el prejuicio de que el amor es el negocio de las mujeres y nosotros, hombres, no intervenimos en el sino para sacar la tajada de los intereses. Nuestros negocios son otros: el poder, la guerra, el dinero, la gloria, Dios. Así lo proclamamos. Y sin embargo, todas esas máscaras no tendrían sentido, incluso para nosotros, si no ocultasen el rostro del amor. Pero Yayá no lo sabe. He ahí el mal irremediable que le ha causado la peluquería de don Musú.

Hace dos días que don Musú ha empleado a una fomentera. Es una chica de veinte años, terriblemente hermosa.

Yayá, desde su rincón, lo ve todo. Los ocho oficiales vigilan por los espejos a la recién venida. Los ocho están, o extrañamente silenciosos, o locuaces. Pero nadie hace un chiste obscuro. Don Musú, a cada rato, entra en el salón y pasa junto a la muchacha, le pregunta si está cómoda, si le gusta el trabajo. Nicola le clava los ojos negros que, por primera vez, parecen lavados de su hosco dolor. Y los clientes, todos, argentinos y extranjeros (todos, hasta los ingleses) miran por el espejo y cuchichean con los oficiales. Yayá ve todo y siente como un repentino cansancio.

La chica se llama Rubí. Es, ya lo dije, provocativamente hermosa. Y lo sabe. Se ve que no le tiene miedo a los nombres. Mira a los oficiales, mira a los clientes, mira a Nicola, mira a don Musú. La única a quien no mira es a Yayá.

Tres días más, y ya todos están enterados de que Rubí aceptó salir con mister Groves, el gerente de Banco. Una semana más, y Nani y otro oficial han reñido y no se hablan y todo el mundo adivina que es a causa de Rubí. Un mes más, y don Musú le aumenta el sueldo a Rubí.

Yayá, en su rincón, lee una revista. Y de pronto levanta los ojos y se mira en un espejo. Experimenta una sensación muy extraña, como si todo hubiese cambiado bruscamente. Aquellos hombres le parecen débiles y estúpidos. No sabe por qué, pero el miedo se le ha evaporado. Es como si súbitamente hubiese descubierto una clave, y lo que antes se le antojaba misterioso e intimidatorio, ahora, gracias a esa clave, se le presenta sencillo, casi pueril. Y, por contraste, se siente a sí misma inexplicablemente fuerte; fuerte y como libre de una enfermedad que a todos esos hombres, los corroe y los vuelve miserables. Termina por abrigar por todos ellos una especie de piedad.

A partir de entonces, cuando alguien la llama, se pone de pie parsimoniosamente, se toma todo su tiempo en recoger las limas, las tijeritas, los frascos, y con aire de serena reserva va a sentarse junto al cliente que le tiende una mano pálida en la que ella ve, por primera vez, los estigmas de aquella enfermedad repulsiva. Don Musú atraviesa el salón, y Yayá no levanta los ojos. Nani hace en voz alta una de sus bromas, y Yayá permanece seria. Rubí entra como un huracán en el cuartito de baño, y Yayá sigue peinándose lo más tranquila, hasta que la otra, con un mohín, tiene que salir y esperar afuera. Mister Groves nombra a su mujer, y Yayá no le pregunta cómo está la señora y si ya se ha curado de aquel reumatismo que la tenía postrada en cama. Y cuando el lunes Yayá llega un poco tarde o los viernes se va antes de hora, don Musú no le dice nada.

Hasta que un día, sin que nadie sepa por qué, sin que nadie sepa quién empezó, todos comienzan a llamarla señorita Yayá.

Es el mismo día en que Yayá se coloca sobre la nariz unos anticuados anteojos de carey.

Esto quería contarles. Es poco. Es menos que nada. Pero le debía a Yayá este pequeño homenaje, este recuerdo. Se lo debía yo, que también salí una vez con Rubí, y Rubí estuvo toda la noche riéndose de Yayá. Y yo, mudo, me sonreía y la besaba.

EL SEÑOR EXITO...



... se peina con Glostora y mantiene su cabello bien cuidado todo el día!

Habituado a actuar libremente, posee una elegancia natural que lo hace sentirse cómodo en cualquier ambiente. Glostora le brinda ese toque elegante que distingue y realza su personalidad!



Desde ahora, Ud. también péinese con:

Glostora

EL FIJADOR
DEL EXITO!

CONSEJOS SOBRE LA

Use únicamente el aceite del tipo y viscosidad correctos. He aquí el mejor consejo que se puede dar sobre la lubricación de motores, ya que los mecanismos de motores de combustión interna y las variadas condiciones en que prestan servicio, presentan problemas que hacen necesaria la lubricación especializada. El problema en sí es bastante complejo, pues la industria petrolera cuenta con una diversidad de productos y recurre para identificarlos a nomenclaturas de difícil interpretación.

En principio, el usuario debe saber que para cada motor, entre los varios tipos y grados de aceites que se le ofrecen, sólo uno asegura la correcta lubricación.

Pero he aquí que los motores, al igual que las personas o los animales, envejecen, y el aceite que era correcto cuando eran "jóvenes" ahora no presta buenos servicios y debe ser reemplazado por otro, posiblemente no sólo de viscosidad mayor sino también de diferente tipo.

Pero vayamos por partes. Estudiemos primero lo que representa la viscosidad y luego veamos cuáles son los diversos tipos de lubricantes.

¿Cuál es la viscosidad correcta?

Hay una tendencia generalizada, por parte de los dueños de automotores, al adquirir un coche, que consiste en seguir con toda escrupulosidad los consejos de las fábricas o los importadores, en materia de lubricación.

Mas al cabo de cierto tiempo, inician pequeñas desviaciones tendientes según su criterio, a mejorar el funcionamiento, tratando de que el mismo le resulte lo más económico posible.

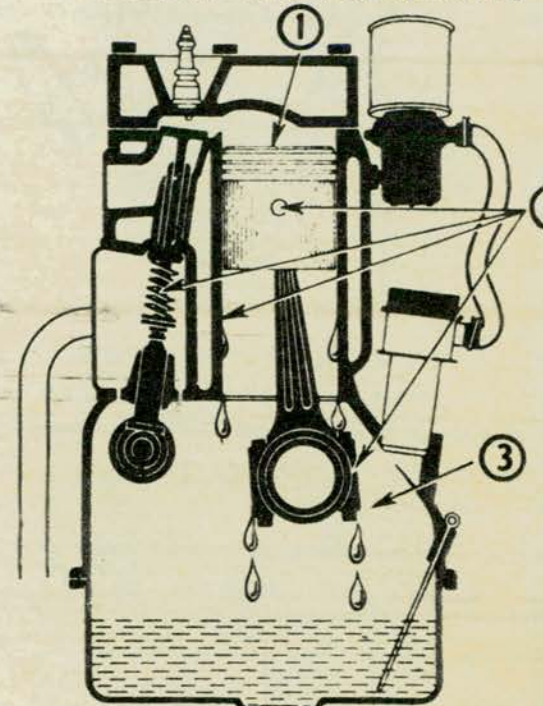
Empero, esos dueños pronto se dan cuenta de que realmente poco es lo que pueden modificar; ni el agua del radiador, ni de nafta, ni los eventuales repuestos que puedan necesitar, les facilitan su deseo. Entonces toda su acción se vuelca sobre el lubricante: cambian varias marcas, prueban las distintas viscosidades, y llegan, al cabo, a la conclusión de que el aceite que les fue aconsejado era demasiado liviano, ya que uno "bien grueso" duró mucho más. A todo esto, un automóvil que ha recorrido ya varios miles de kilómetros, no tiene ajuste original, y si le echan el aceite de la viscosidad inicialmente recomendada, notan que se "hace agua".

Estos ensayos, comentados con otros amigos automovilistas, corroboran su hipótesis: sus automóviles andan mejor con un aceite bien pesado.

Seguramente tales automovilistas no han pensado en algo elemental: ¿Qué motivos habrá tenido el fabricante del automóvil para recomendar un aceite que, al criterio del comprador del coche, resulta ser liviano? O bien: ¿Cuáles son los factores del funcionamiento que influyen para decidir qué aceite debe recomendarse?

Difícil es responder a las anteriores preguntas sin entrar en pleno campo de la mecánica aplicada, al que no queremos llegar en este lugar. En líneas generales, puede, sin embargo, decirse que la determinación del aceite óptimo es, como se ha dicho, un problema complejo. En cualquier motor a combustión interna son muchos y variados los elementos que deben lubricarse, como ser movimientos rotativos en cojinetes de todo tipo y tamaño, con cargas combinadas, asimétricas y axiales, movimientos alternativos, como el de los pistones y válvulas y otros mecanismos complicados, cada uno de los cuales exigirá un aceite distinto. Por tal motivo, el fabricante procede generalmente de atrás para adelante, es decir, al proyectar el resto del motor y una vez determinada la velocidad media y máxima a que tal motor funcionará, elige el aceite más conveniente

MISION DEL LUBRICANTE



- 1 Sellar el cilindro impidiendo la fuga de los gases
- 2 Lubricar y enfriar
- 3 Limpiar el motor

para esas condiciones, y, de acuerdo con ello, prepara los distintos elementos para funcionar en combinación con el aceite elegido.

Así proyecta la bomba de aceite en forma de que rinda el caudal requerido y a la presión más conveniente; determina el diámetro de las cañerías o de los conductos perforados en el cigüeñal y bielas, por donde circulará tal aceite, en forma que si el producto elegido es viscoso, ellas sean más bien grandes para permitir la fácil circulación; si, en cambio, adopta un aceite más fluido, puedan ser de diámetro menor; establecer el tamaño, la colocación y la forma de los cucharines cuando el motor se lubrica también por salpicado; calcula la sección de los filtros, determina las "luces" que habrá de dejar entre las superficies en fricción, etc.

Se ve, pues, que para obtener el funcionamiento correcto de un motor deben repetirse las mismas condiciones que fueron proyectadas por el fabricante, y todo ello



LUBRICACION DE MOTORES

está supeditado, en forma determinante, al uso de un aceite del mismo grado de viscosidad que el que para tal motor recomendó.

Para fundamentar aún más lo expresado, haremos un análisis sobre las consecuencias que derivan del uso de aceites diferentes a los que recomienda el fabricante, contemplando tanto el caso de los excesivamente viscosos, como el de los muy fluidos.

Efectos del aceite demasiado viscoso

Si la lubricación es por salpicado, los cucharines colocados en la parte inferior de cada biela no alcanzan a levantar la cantidad necesaria de aceite, ni consiguen hacerlo llegar a la altura máxima requerida, que es la cara interna de la cabeza del pistón, cojinetes de perno de pistón y paredes de cilindro. El aceite llega hasta la mitad de las paredes de los cilindros, quedando por lo tanto, toda

y sufre, además, un desgaste mayor que el normal.

Si el sistema de lubricación es por bomba, ésta, que ha sido calculada para impeler un líquido más fluido, no puede mandar el caudal de aceite necesario para producir el enfriamiento requerido, pues las cañerías por donde circula y los conductos practicados en el cigüeñal, bielas y pernos, son demasiado pequeños, originándose, por escasez de aceite, una fricción muy grande. Consecuencia: el motor se calienta.

Si tomamos un motor que no es muy nuevo podemos admitir sin temor a equivocarnos que algunas piezas tendrán ciertos desgastes. Pero el desgaste probablemente no será igual en todas, o sea que habrá algunas piezas que tendrán más juego o "luz" que otras. Impulsado por la bomba, el lubricante, como todo fluido, seguirá el camino de la menor resistencia. Si tal lubricante es demasiado viscoso, lógicamente penetrará entre las piezas que tengan más "luz", mientras que las piezas más ajustadas

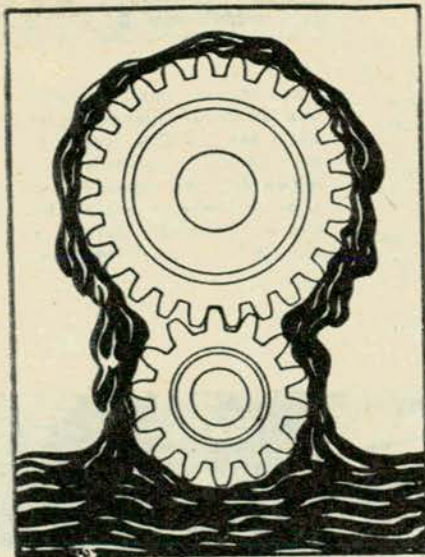
Otra consecuencia desagradable será la formación de carbón. En efecto, cuanto más viscoso es un aceite, mayor el residuo carbonoso que deja al ser quemado.

Efectos de un aceite demasiado fluido

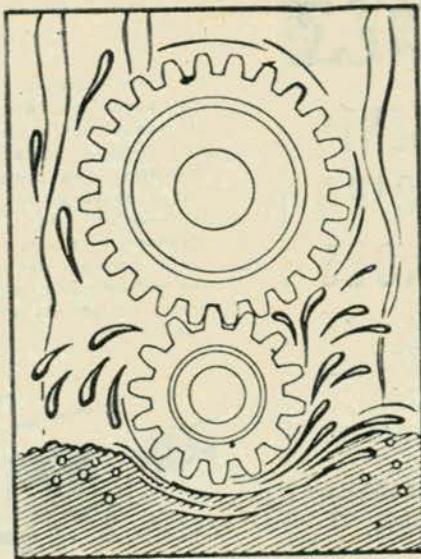
Los efectos de un aceite demasiado fluido son inversos a los del excesivamente viscoso. En un motor con lubricación por salpicado puede suceder que el aceite resulte batido en exceso y éste vaya en demasía a las partes altas del cilindro. Si el sistema de lubricación es forzado o de circuito cerrado accionado con bomba, como lo son en su gran mayoría los motores modernos, no se produce otro inconveniente que un eventual mayor consumo de aceite.

Se podrá argüir: pero si el lubricante es muy fluido, ¿no habrá peligro de que no llegue a formar la requerida película para separar convenientemente las superficies en movimiento y, con ello, provocar el rápido desgaste del motor?

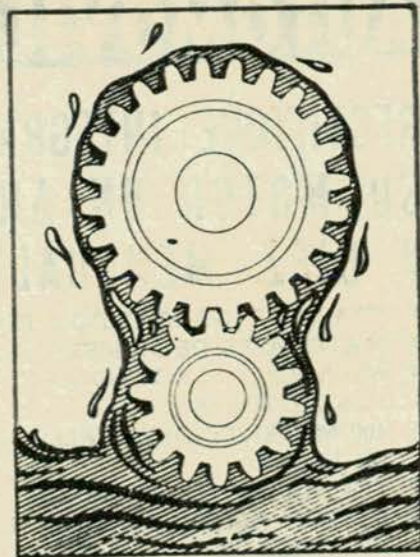
A esta pregunta debemos con-



Muy espeso



Muy ligero



Correcto

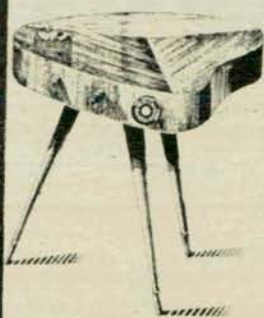
Los grabados muestran la importancia de emplear en el cambio de marcha y diferencial lubricante de la clase adecuada. Este lubricante debe correr libremente entre los dientes de los engranajes, y al mismo tiempo adherirse a ellos para lubricarlos eficazmente en todas condiciones.

la parte superior del sistema, que es precisamente la que se halla a temperatura más elevada, sin lubricante y sin enfriamiento. Como consecuencia, el motor se calienta

tadas no recibirán lubricante alguno, o lo recibirán en escasa proporción. La consecuencia es fácil de prever: las piezas en buen estado se desgastarán con rapidez.

testar rotundamente: no. Estudios serios realizados permiten afirmar que en materia de lubricación se está totalmente a cubierto de riesgos en ese sentido por un exceso de viscosidad de los aceites en uso, aun los más livianos. En el próximo número de AUTOCLUB concluiremos este interesante artículo.

COMPRE EN FABRICA



Radio para auto, camión, etc., largo alcance 6 y 12 Volts, gabinete de metal, para cualquier marca de auto, a transistores, bajo consumo, con garantía de nuestra fábrica \$ 3.590.
Antena de embutir con llave, cromada, fina terminación \$ 590.—



Original mesa radio con cenicero, enchapado en 2 tonos, radio de gran alcance honda larga, 7 transistores, patas desmontables a rosca. \$ 4.500.—, con garantía.



Extraordinaria Radio de bolsillo, 13 1/2 por 9 cms. largo alcance con antena telescópica, 7 transistores, para usar en su auto, lancha, camión, su oficina, etc. Sport con hermosa funda de suela, garantía escrita por 5 años.

Radio \$ 2.290.—
Estuche \$ 200.—
GARANTIA ESCRITA 5 AÑOS

Radio Portátil de lujo, 7 transistores importados, funciona en todo el país, con hermoso gabinete confeccionado en cuero \$ 1.490.—

Solicite catálogo gratis, de los 25 modelos exclusivos de nuestra marca. Al interior enviamos previo giro y gastos de envío.

FABRICANTE: J. CUELLO. Rivadavia 3559. T. E. 87-5775

AUTOMOVILISTA

RECTIFIQUE INTEGRALMENTE SU MOTOR UN ANTICIPO Y DIEZ MENSUALIDADES

- TRABAJOS GARANTIDOS POR ESCRITO
- MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD
- BALANCEO ELECTRONICO EN TODOS LOS MOTORES
- 400 MATRICES ORIGINALES PARA ARBOL DE LEVAS
- TRATAMIENTOS Y BAÑOS ESPECIALES
- MOTOR ASEGURADO EN EL CICLO DE RECTIFICACION

ORGANIZACION TARPA

PRIMERA ORGANIZACION ARGENTINA PARA EL REACONDICIONAMIENTO INTEGRAL DE MOTORES

MARIANO ACHA 1669 CAPITAL
T. E. 51-4380/5291

CONOZCA

ARGENTINA

CON GRAN EXITO PROSIGUEN LAS EXCURSIONES DEL A. C. A.

EL Automóvil Club Argentino, continuando con el plan de excursiones que en pro del fomento del turismo viene realizando a distintas regiones del país, bajo el lema de "Conozca Argentina", ha efectuado en el transcurso del presente año tres salidas a la "Región de Cuyo", visitando las provincias de San Luis, Mendoza y San Juan, y cuatro al "Nor-oeste Argentino", que abarcaron las provincias de Córdoba, Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Jujuy, Catamarca y La Rioja.

Estas excursiones, que se realizan en modernos superpullman, dotados de todo confort, incluyen el alojamiento en hoteles de primera categoría, paseos programados y Guía acompañante, y habrán de repetirse en los meses venideros.



Parte de los integrantes de una de las excursiones organizadas por el A.C.A., con el lema "Conozca Argentina", a la región de Cuyo, aparecen aquí al pie del monumento al Ejército de los Andes durante su visita a la ciudad de Mendoza.

La feliz iniciativa del A.C.A. de contribuir decisivamente al conocimiento de nuestro país, bajo el lema "Conozca Argentina", ha contado con el franco apoyo de los socios de la entidad. Aquí vemos a algunos integrantes de uno de los contingentes que viajaron al Norte antes de ascender a los confortables ómnibus en que se efectúa el interesante viaje.



FUE CELEBRADO EN LA PLATA EL 25º ANIVERSARIO DE LA FILIAL



En el acto celebratorio del 25º aniversario de la Filial La Plata del A.C.A., habla su presidente, Dr. Juan Carlos Morchón.

LA Filial La Plata del A.C.A. celebró en una serie de lucidos actos, que alcanzaron singular relevancia, su 25º aniversario. En ellos puso de manifiesto el sólido prestigio alcanzado por la entidad en la capital bonaerense, donde cuenta con un elevado número de socios, una hermosa sede y una eficiente y capacitada atención servicial.

Como acto de apertura se llevó a cabo en la necrópolis local un homenaje postumo a ex dirigentes fallecidos, oportunidad en que se descubrieron sendas placas recordatorias en las tumbas donde descansan los restos de los señores Carlos Ctibor, Francisco Caíno, César Oyarzábal y Alfredo Mieri. Hizo uso de la palabra el doctor Carlos de Urraza, integrante de la comisión directiva de la Filial, quien expresó que "se estaba rindiendo un homenaje sincero y trémulo a cuatro calificados socios, quienes prodigaron, en sus horas fecundas y laboriosas, lo mejor de sí en beneficio de los demás".

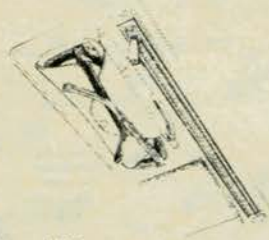
Luego los asistentes se trasladaron a la sede del A.C.A., en las calles 51 y 9, cuyo edificio había sido embanderado. Se hallaban presentes las autoridades del organismo central, encabezadas por el presidente, doctor César C. Carman, así como también todos los directivos platenses del A.C.A. y gran número de familiares de los actuales y ex miembros de la comisión directiva. En primer lugar habló el señor Pedro F. Marotta, en nombre de los empleados y concesionarios de la Estación local. A continuación pronunció un discurso el presidente de la Filial, doctor Juan Carlos Morchón, quien luego de resaltar la coincidencia del 25º aniversario de la Filial con el 60º de la institución madre, lo cual "señala un paralelismo entre la ascendente trayectoria de la entidad central y la de una de

sus filiales, a la que sus directivos y personal consideran, orgullosamente, entre las primeras del país", expresó: "Esta afirmación, fundada en hechos reales como son el extraordinario número de asociados en proporción a la población de La Plata y en estadísticas veraces sobre venta de productos y servicios prestados, ha llevado, como digo, a ubicar en un lugar de privilegio a la Filial local del A.C.A."

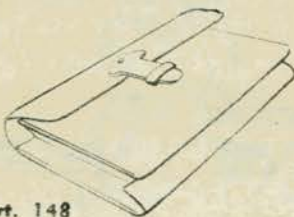
Acallados los aplausos con que fue recibido el discurso del doctor Morchón, se procedió a entregar medallas de oro a los integrantes de la primera comisión directiva local, que se hallaban presentes en el acto. El doctor Carman entregó al ingeniero Edgar Latorre Le-long la otorgada a ese distinguido deportista. El señor Federico Lajud hizo lo propio con el doctor Francisco Schiaffino. El doctor Plácido Seara puso en manos del doctor Héctor Correbo la respectiva medalla. El gerente general del A. C. A., señor Domingo M. Armendáriz, la entregó al señor Reynaldo Puleston. El vicepresidente local, doctor Alipio Martínez, al doctor Arturo Castelli, y el secretario, doctor Carlos de Urraza, al primer gerente de la Filial, Sr. Raúl López Oleaga. Con posterioridad, se procedió asimismo a la entrega de plaquetas a los señores Severo Storino y Dante D'Andrea, por contar con 30 años de antigüedad en el empleo. Luego, se entregaron medallas y premios en efectivo a cinco empleados que cuentan con más de 25 años de antigüedad, y que fueron los señores Pedro P. Marotta, Romualdo Dávila, Ricardo García, Bartolomé Caprile y Juan Vieyra. Tras ello, fue servido un amable lunch del que participaron todos los presentes.

ARTICULOS PARA PROPAGANDA Y REGALOS CONFECCIONADOS EN TELAS PLASTICAS

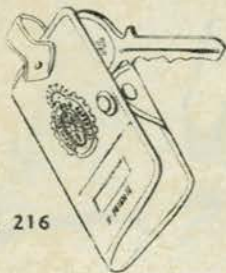
Plásticos® EIFFEL



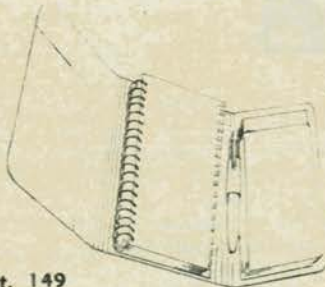
Art. 353



Art. 148



Art. 216



Art. 149

Agendas - Almanaque - Anotadores - Biblioratos - Billeteras - Bolsas para viaje - Carpetas en cualquier tamaño, con aparatos simples y automáticos, o con aletas internas - Carteras para mozo - Chequeras - Estuches - Fundas de todo tipo: para libros, biblioratos, maquinas de escribir y calcular, ventiladores, etcétera - Indices telefónicos - Llaveros - Monederos - Plástificación de carnets, contratos, fotos, hojas, etc. - Porta carnets - Porta cédulas - Porta cupones de viaje - Porta documentos en todo tipo (gran surtido para obsequiar al pasajero) - Portafolios - Porta pasaporte - Porta pólizas - Sobres transparentes: para lista de precios y fotos, en tela suiza y nacional - Tapas para Guia Telefónica y Guia Verde

TRABAJOS ESPECIALES

SOLICITE LISTA DE PRECIOS

ENVIOS DE MUESTRAS Y PEDIDOS AL INTERIOR CONTRA-REEMBOLSO

FABRICA Y VENTAS:
GUATEMALA 4416 T. E. 71-5862
BUENOS AIRES

En las calles de Estocolmo se forman colas de automóviles cada vez más largas. Suecia es el país más motorizado de Europa.

SUECIA,



Después de haber visitado Suecia durante los años 1937 y 1938, el señor Marquis Child, autor y periodista norteamericano, publicó un libro, "Sweden - The Middle Way", y varios artículos que aparecieron en revistas y diarios.

Aquel libro hizo ir a Suecia a muchos estudiantes de varias naciones y dio al país la reputación de ser un pueblo de gran progreso social. Lo que atraía al señor Childs era la "revolución social", que habían llevado a cabo los socialdemócratas de 1932 a 1937. Esta revolución se sigue llevando a cabo, pero...

Lo que hizo vencer, en 1932, a los socialdemócratas sobre los partidos burgueses, era la crisis mundial económica. Los otros partidos habían demostrado su incapacidad para tomar la iniciativa, no sabían luchar contra la desesperación y la inercia; sus recomendaciones no eran más que "ahorrar y trabajar". ¿Ahorrar? ¿Trabajar?, iban preguntando los obreros, los empleados, y hasta los

mismos funcionarios, que no podían encontrar trabajo.

Los socialdemócratas, en cambio, se daban cuenta que lo que necesitaba la nación eran medidas estimulantes, un incentivo. En otras palabras, lo más importante era hacer trabajar el dinero para dar a la nación esperanza y pan, sobre todo pan. "Poderoso caballero es Don Dinero".

La Suecia de hoy es muy diferente a la de los años 1932-1940. El partido que salió vencedor en las elecciones de 1932 ha dominado la vida política de Suecia durante los tres decenios y sigue dominándola. En Suecia se han materializado la mayor parte de los deseos de un alto nivel de vida, el anhelo por automóviles, casas de verano, heladeras, lavadoras, etc. La producción de la industria sueca ha ido aumentando desde 1945, creando a varios sectores del pueblo la posibilidad de adquirir casi todo lo que se puede comprar con dinero.

Esta revolución se ha llevado a cabo sin verter una



El 10 por 100 de la población produce los víveres que consume Suecia. Muchos de sus productos agrícolas se exportan a otros países europeos.

UNA NACIÓN DE GRAN PROGRESO Y GRANDES PROBLEMAS

Se ha producido en ella una gran revolución sin derramar una gota de sangre

Por GUNNAR RUUD

Para AUTOCLUB

sola gota de sangre. El único líquido que ha costado es tinta de imprenta.

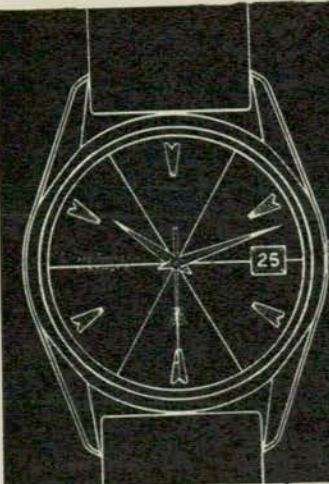
7,5 millones de habitantes

En general, Suecia es un país poco conocido. Los informados saben que está situada al norte de Europa y



El rey Gustavo Adolfo VI, llegando a la primera reunión del parlamento sueco. Detrás aparecen el primer ministro, Tage Erlander y el ministro de Relaciones Exteriores, Torsten Nilson.

que allí hace mucho frío. Los mejor instruidos saben también que la población cuenta 7,5 millones, que Suecia exporta gran parte de su producción y que, debido a las ideas que observó el partido dominante, el bienestar social está siendo repartido por igual a los varios grupos de la población. El presupuesto nacional, en los últimos años, ha pasado los 20.000.000.000 de coronas suecas (7



GIRARD-PERREGAUX

Jerarquía en relojes desde 1791

mil millones de dólares). Los impuestos son muy altos, en algunos casos pueden ser hasta el 80 por ciento, y otros el 50 por ciento, y, en la mayoría de los casos, entre el 15 y el 25 por ciento.

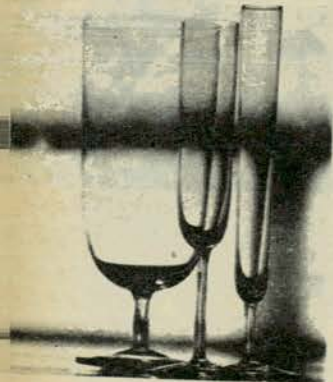
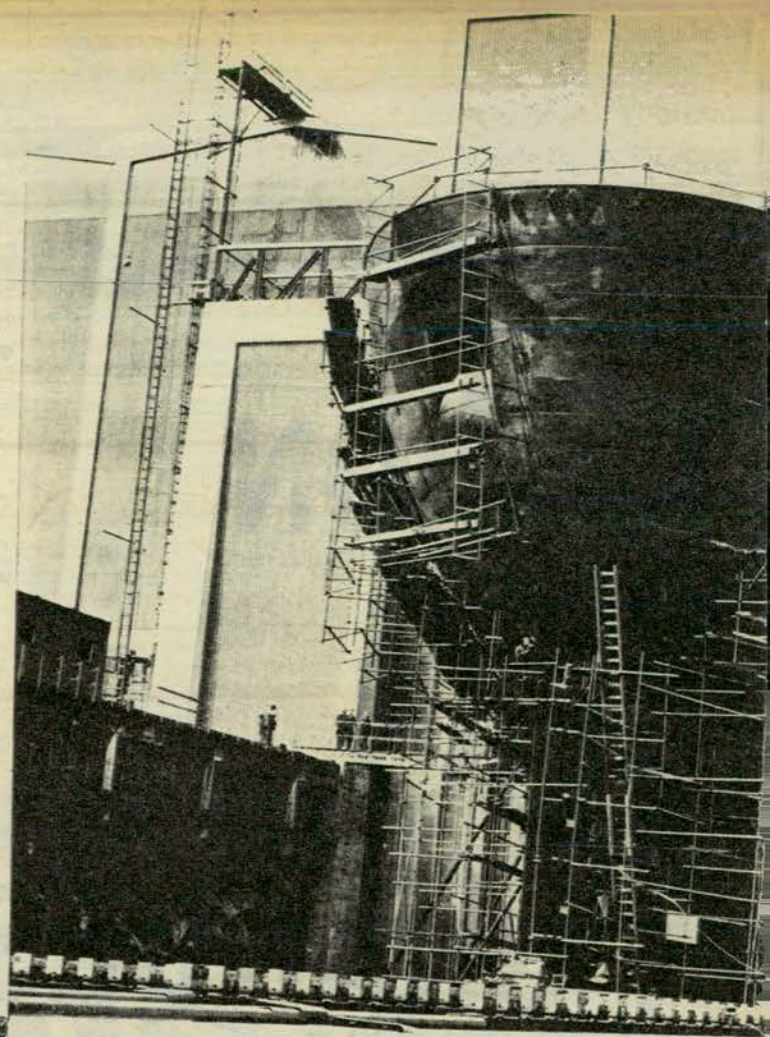
Ahora bien: el "cisma" de Suecia, en ambos sentidos, es perfectamente soportable, aunque la mitad del pueblo quisiera hacer saltar al gobierno socialdemocrático. Gracias a sus reformas sociales, el partido que ha dominado en Suecia durante las tres últimas décadas ha conseguido permanecer en el poder.

Según su constitución, Suecia es una monarquía: el rey se llama Gustavo Adolfo VI. Es un hombre muy respetado, tanto en Suecia como en el extranjero. Sucedió a su padre, Gustaf V, hace doce años: al subir al trono contaba 69 años, pero parecía un hombre mucho más joven. No era un viejo decrépito y frágil el que entraba en la Sala de Consejos del Palacio Real de Estocolmo, sino era un rey en todos los sentidos. Firme de paso, recorrió la gran mesa para estrechar la mano de sus ministros.

El comercio exterior

Los productos más importantes de Suecia son los de la industria electromecánica: maquinarias de muchos tipos, naves, locomotoras, automóviles, camiones, centrales telefónicas, turbinas; acero, hierro; madera, papel y pulpa, textiles de alta calidad y una larga serie de otros productos, manufacturados o semimanufacturados. Solamente la industria electromecánica fabrica productos cuyo valor sobrepasa 15 mil millones de coronas suecas al año.

El período de posguerra se ha caracterizado por un rápido desarrollo de la industria y del comercio exterior. Suecia, que se proclamó neutral en 1939 y siguió siendo



El cristal sueco disfruta de fama mundial. Estas copas, diseñadas por Nils Landberg, se fabrican en los talleres de Orrefors.



Los suecos son aficionados a la vida deportiva y muchos poseen casas de verano. Esta casa está a orillas de un río de Suecia Central.

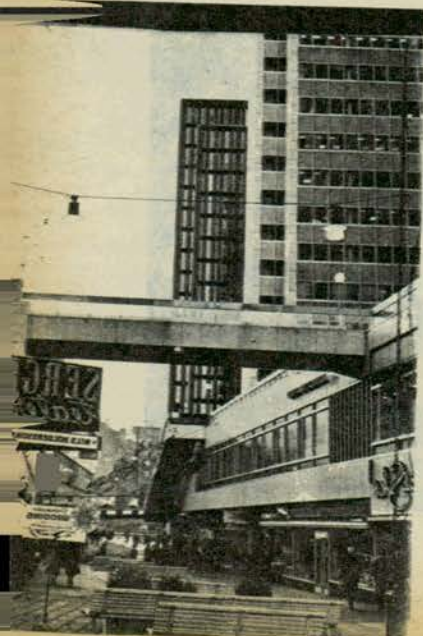
neutral durante toda la segunda guerra mundial, podía modernizar su industria sin ser afectada por la destrucción mundial que afectó a las potencias beligerantes al final de la guerra. Por lo tanto, Suecia se hallaba en una posición favorable en 1945: casi todo el mundo necesitaba enormes cantidades de maquinarias y productos para la reconstrucción de la industria civil, y los pidió a los exportadores suecos.

Inflación

La actividad industrial en Suecia hace subir la temperatura de la economía. Las empresas ganaban bastante dinero y, por supuesto, podían pagar sueldos muy altos. Esto, claro, causaba aumento en los costos de producción, el cual a su vez ocasionaba demandas de aumento de sueldo por parte de los obreros y empleados. Inflación.

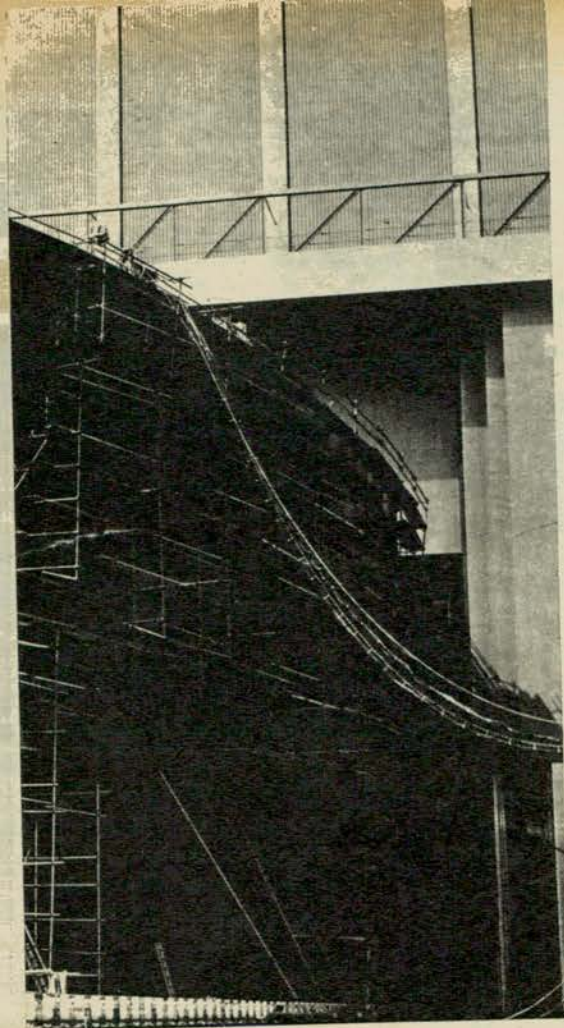
El Gobierno, naturalmente, ha tratado de contener la marcha hacia la inflación, pero esto parece ser el dolor de cabeza de casi todo el mundo: los precios y los costos se han multiplicado durante la década de 1950-60.

Como hemos mencionado anteriormente, Suecia es una monarquía, pero el poder ejecutivo se otorga en manos del Gobierno, o sea hace unos 30 años en las del partido socialdemocrático. No obstante, empresas y bancos privados dominan la vida económica de Suecia o sea el 90 por ciento de la industria. El 6 por ciento está en manos del Estado y el resto en las del movimiento cooperativo. Por esto no se puede decir que Suecia es un país "socializado", aunque muchas personas fuera de Suecia la consideran como una nación de socialistas. Al contrario, los socialistas, es decir, los comunistas, no tienen más que siete representantes en el Parlamento y no puede influir en la vida política. Las tareas asumidas por el Estado son, princ-



Gracias a sus bosques, Suecia puede dedicarse a la fabricación de muebles. 700 fábricas los producen y se venden en Europa.

En el centro de Estocolmo existen rascacielos, para no mencionar autopistas para el intenso tránsito.



Los astilleros suecos juegan un rol importante para el comercio extranjero de ese país. Este barco se está construyendo en Gotenburgo. en la costa oeste de Suecia.

palmente, las siguientes: la defensa, el cuidado de los enfermos, las comunicaciones, carreteras, correos, telégrafos, teléfonos, la policía y la administración de justicia, el sistema de bienestar social, con excepción de las medidas tomadas por las empresas mismas.

El paisaje

Suecia tiene casi todos los tipos de paisajes. En el norte la región montañosa, y también enormes bosques que suministran la materia prima para una de las ramas industriales más importantes de nuestro país, la de la madera. Los troncos de los árboles son transportados por camión, o por vía fluvial, a la zona litoral, donde son convertidos en una millonada de productos, desde las vigas usadas por la construcción de casas, hasta productos químicos altamente refinados.

En el norte de Suecia está también una de las minas más grandes del norte de Europa; una de ellas es la de Kiruna, recientemente adquirida por el Estado. Kiruna, en lo que se refiere a la extensión geográfica, es la ciudad minera más grande del mundo.

Suecia central tiene también minas de hierro y bosques, pero la estructura industrial de esta parte se distingue de la del norte por su di-

versidad; aquella se caracteriza por sus industrias siderúrgicas, sus fábricas de productos derivados del acero y el hierro, así como de la madera.

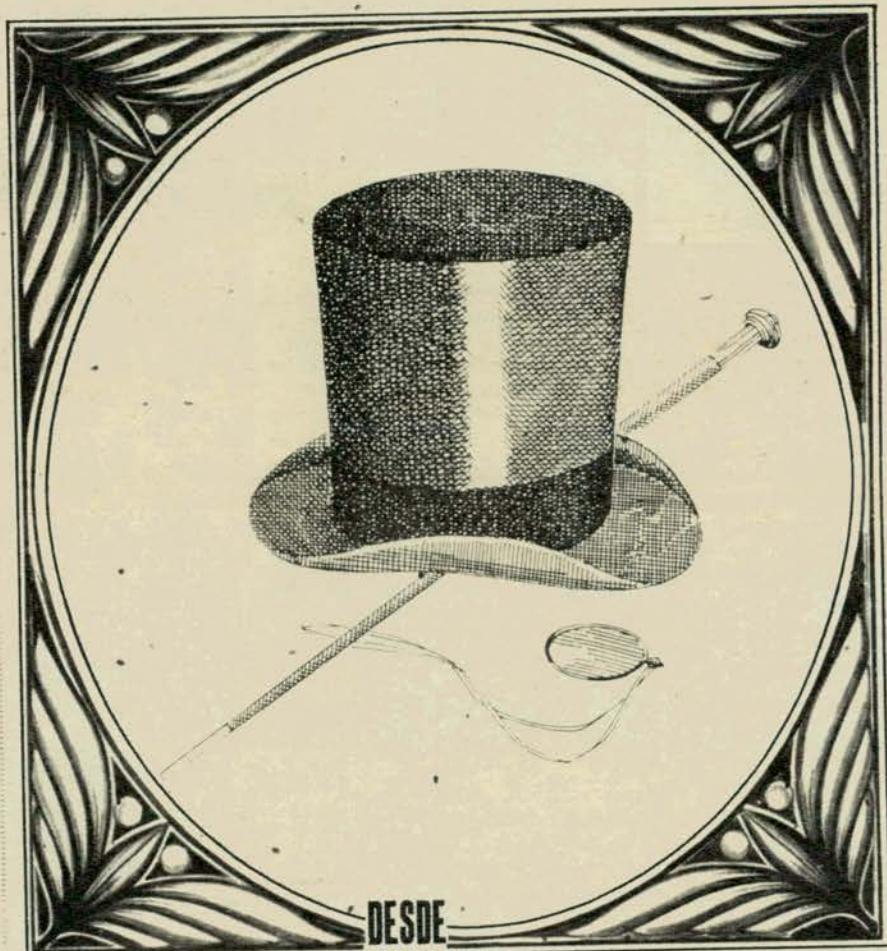
Quizá debamos agregar aquí que, en la parte central del país, hay mucha gente que gana su vida con su trabajo en el campo. Hay grandes haciendas, pero la mayoría de las unidades agrícolas son fincas de entre 30 y 150 hectáreas. Los campesinos son los propietarios de la finca en que trabajan.

La parte meridional de Suecia está cubierta de tierra muy fértil y, por lo tanto, se llama "el granero de Suecia". Esta región es la parte más densamente poblada de todo el país.

Junto a la agricultura hay muchas empresas industriales, como por ejemplo: fábricas y fundiciones, astilleros y talleres electromecánicos. Es un hecho que solamente un 10 por ciento del pueblo sueco se ocupa de la agricultura, pero aquel 10 por ciento cultiva los viveres que consume el resto de la población; además, gran cantidad de productos agrícolas son exportados.

40 grados bajo cero

Un amigo mío que es nativo de España, ha condensado en una frase lo que él opina del clima de Suecia: es perfectamente soportable. Esto se puede



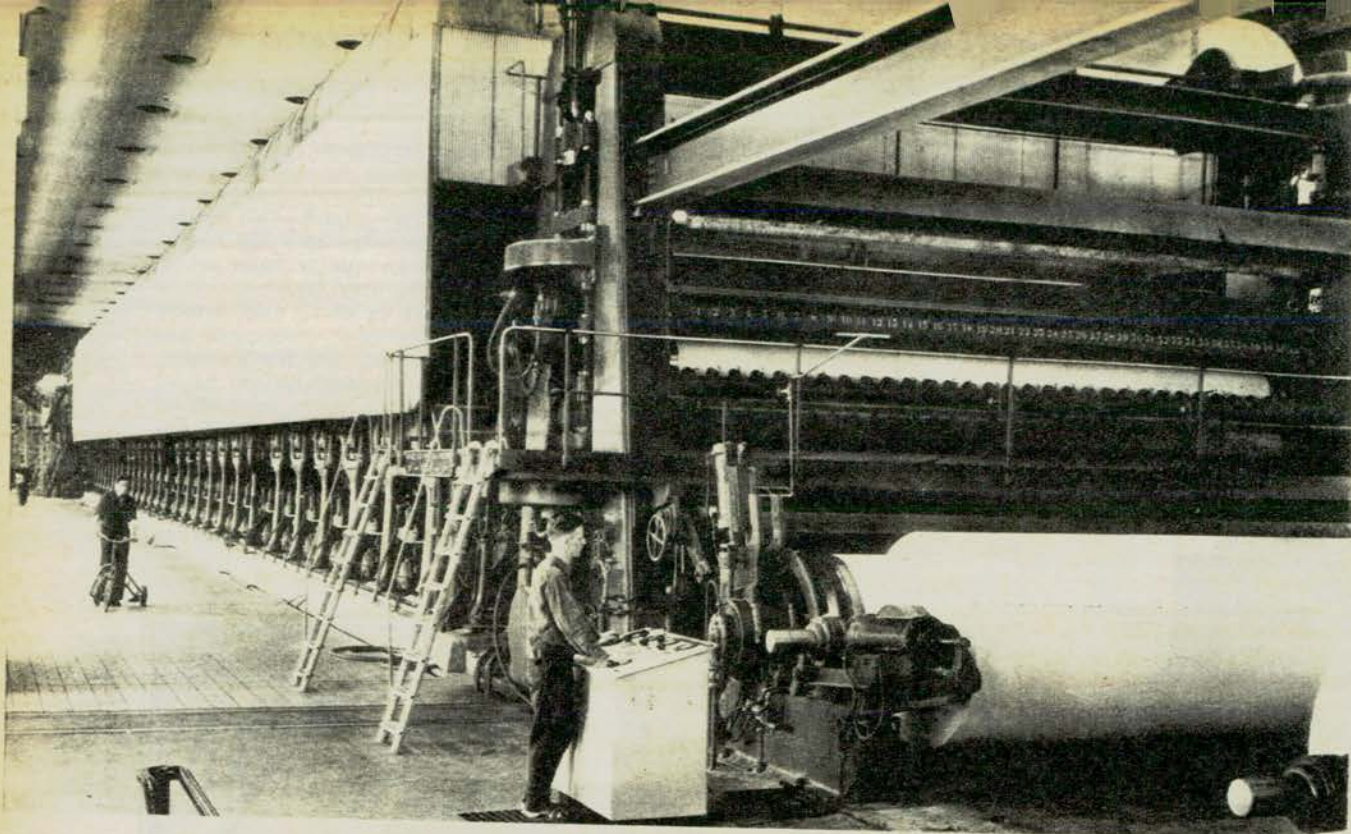
DESDE
CUANDO
EL
CALZADO
TIENE
EDAD?

Esos zapatos modernos que tanto le gustan, y que Ud. no se anima a usar, han sido diseñados pensando en el hombre elegante... y no en los años de éste... Cálcelos y esté al día con la época. Le aseguramos que será admirado por su espíritu juvenil y optimista... a cualquier edad! Diseños modernos y máximo confort por su concepción anatómica, resumen el "secreto" de estos zapatos, realizados por los únicos fabricantes que permanentemente ofrecen novedades en alto nivel.



GRECO

Centro: CORRIENTES 985
CORRIENTES 1225
Once: RIVADAVIA 2741
Flores: RIVADAVIA 6827
Belgrano: CABILDO 2033
Avenida: AV. MITRE 351
Pompeya: AV. SAENZ 1101



Esta máquina instalada en la fábrica de papel de Kvarnsveden, del grupo Stora, produce 600 metros de papel por minuto.

decir a condición de que uno tenga vivienda y ropa adecuada: en el norte la temperatura, a veces, baja hasta los 40° bajo cero, y más. A lo largo de la costa giran unos 60 rompehielos desde enero hasta abril o mayo para mantener abiertas las puertas.

Por otro lado, el clima de Suecia es sano: la mayoría de los suecos dedican una gran parte de su tiempo libre a los deportes de invierno: esquían, patinan, etc.

La estación más agradable en Suecia es la primavera. Al final del invierno, después de 5 ó 6 meses de lluvia, frío y nieve, va llegando la primavera. Paso a paso se transforma el paisaje: desaparece la nieve, se cambia el color de los árboles hacia verde claro, brotan las hojas y se alargan los días. Un buen día, de cielo despejado, se presenta la Primavera a sus súbditos, sonriendo y diciendo: "Aquí estoy, alegros".

Nos quitamos el abrigo y el sombrero y recogemos del fondo de los armarios las prendas de verano. Quien quiera visitar Suecia debe ir hacia allí en mayo o en junio. En agosto también hace buen tiempo, por lo menos cada dos años.

Una gran parte de la exportación sueca se basa en la madera y sus productos, como por ejemplo, papel y pulpa. El trabajo de los bosques es altamente mecanizado.

BENEFICIESE

CON LOS DESCUENTOS QUE LE OTORGAN LAS

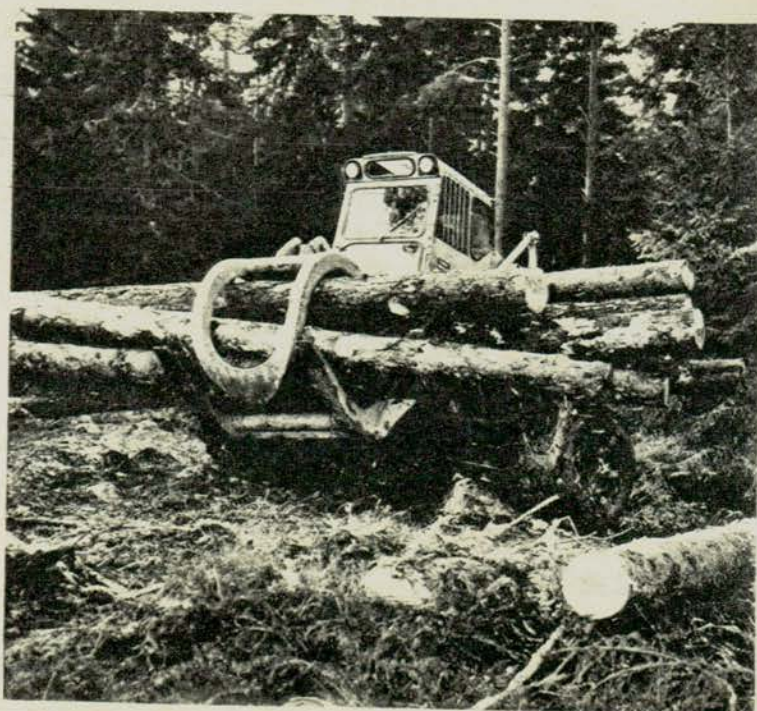
CASAS ADHERIDAS



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

UTILICE SUS SERVICIOS Y EFECTUE SUS COMPRAS EN LAS MISMAS PRESENTE SU CARNET DE SOCIO

SOLICITE EN LAS DEPENDENCIAS DEL A.C.A. LA NOMINA ACTUALIZADA



el 1500

gran clase Y

Ahora con SERVOFRENO y suspensión reforzada con lubricante "for-ever"

AUTOMOTORES

 SINONIMO DE SOLUCION



Elsa Marinelli en su...

...Y ESTAS SON LAS SOLUCIONES



EL
 AUTO
 PARA
 TODOS

600-D
 1100
 1200
 1500

Amplia financiación, con un plan para cada presupuesto. Compra de su unidad usada al más alto precio, al contado. Service gratuito a los 1.500 kms. y 3.000 kms. Garantía hasta los 6 meses o 10.000 kms. Inspección gratuita a los 50.000, 75.000 y 100.000 kms. La comodidad de nuestro local de ventas en pleno centro y la ventaja de poder solicitar un vendedor a su domicilio. Monumental taller y service especializado en Avda. F. Alcorta casi esq. Salguero dotado de un completo instrumental y un responsable equipo de técnicos. Curso gratuito para aprender a manejar.

Por estas y todas las soluciones a sus posibles problemas decimos que S.V.A. es SINONIMO DE SOLUCION.

Automotores



de S.V.A. y S.V.C.A.

AVDA. CORDOBA 663

Tel. 32-5365/2903/8874/8760 - 31-0960

AVDA. FIG. ALCORTA 3472 - Tel. 71-6323/5382 - 72-9349/9358



LA MUJER, EL RELACIONES

Por
LIDIA ALICIA DE ALE
Para AUTOCLUB

EL advenimiento del automóvil dio a los seres humanos un medio para acelerar su movilidad.

En consecuencia, alargando sus brazos y piernas multiplicó sus conocimientos, desarrolló su imaginación y su alcance visual, auditivo y sensorial.

De los dos sexos en que se divide el género humano (ambigüedades aparte), el que primero gozó esos dones fue el masculino, por un privilegio ancestral muy discutible.

La mujer, que es la parte más sufrida y más linda, soportó este abuso, como antes soportó otros. Trabajosamente debió ir ganando su lugarcito frente al volante, como antes ganó su derecho a votar, o la comodidad de usar pantalones, por ejemplo.

Desde entonces no faltan los re-

sentidos que la culpen de cuanto rayón, congestión o percance callejero ocurra. Algunos, con miopía imperdonable, hasta dicen que pierden femineidad.

La realidad demuestra que ellas, sentadas al volante, acusadas justa o injustamente, son una vez más lo que les gusta ser: eterno tema; resultando así, más femenina que nunca.

Algunos observadores imparciales, aseguran que los hombres las hostilizan constantemente colocándolas en apremios, que ellas salvan por la rapidez de sus reflejos y la intuición, reconocida como su sexto sentido.

Más aún, las mujeres no caen en algunas actitudes pueriles de las que difícilmente escapan los hombres.

A casi todos ellos les encanta alardear de innata vocación mecánica. Ellas, en cambio, saben que un

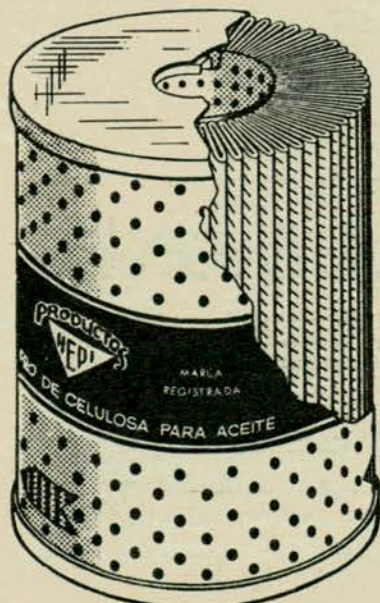
motor tiene piezas respetabilísimas llamadas bielas, filtros, etc., pero no son ni tan curiosas, ni tan vanidosas como para ponerse a hurgar, pretendiendo saberlo todo.

Supe de una que, sintiendo un ruido molesto, levantó el capot y como una pieza se movía sospechosamente, la apuntaló con una maderita y anduvo así mucho tiempo, sin dárselas por eso de sabia.

Otra debilidad del sexo fuerte es hacer notar que ellos son los amos de sus máquinas. Hablan de sus records como si fueran el resultado absoluto de su capacidad personal. Adoran contar historias callejeras, colocándose invariablemente en el papel de héroes o pícaros. Y si alguna vez elogian el auto, queda perfectamente establecido que es por el cuidado que ellos saben dispensarle.

La mujer, en cambio, transmite su

FILTROS



PARA
TODAS
LAS
MARCAS
Y
MODELOS
DE
AUTOMOTORES

Solicite nuestro catálogo ilustrado

PIÑAH N°S. S.A.

COMERCIAL e INDUSTRIAL

BOEDO
2046/58

923-5555/9077/7755/5851

BUENOS
AIRES

39 AÑOS SIRVIENDO AL AUTOMOTOR EN EL PAIS

EL SEGURO IDEAL CONTRA INCENDIOS

MATAFUEGOS SAGINAW y
YUKON PARA AUTOMOTORES
a gas carbónico (CO₂)

Construido con cilindros de acero sin costura (DALMINE-SAFTA). Probado a 250 Kg. de presión p/cm², válvulas SAGINAW de bronce trafileado forjado en caliente, tobera cónica de goma y dispositivo inflaneumático.

Para todo tipo de vehículos, motos, motonetas, automóviles, camiones, colectivos, lanchas, etc.



Fabricante

RAUL V. BATALLES

Estomba 954 - Buenos Aires - T. E. 54-4225

AUTOMOVIL Y LAS HUMANAS

personalidad al coche y lo siente parte de ella. Lo impregna con su perfume, le contagia su femenino desorden y cuando realiza una proeza, comparte la gloria.

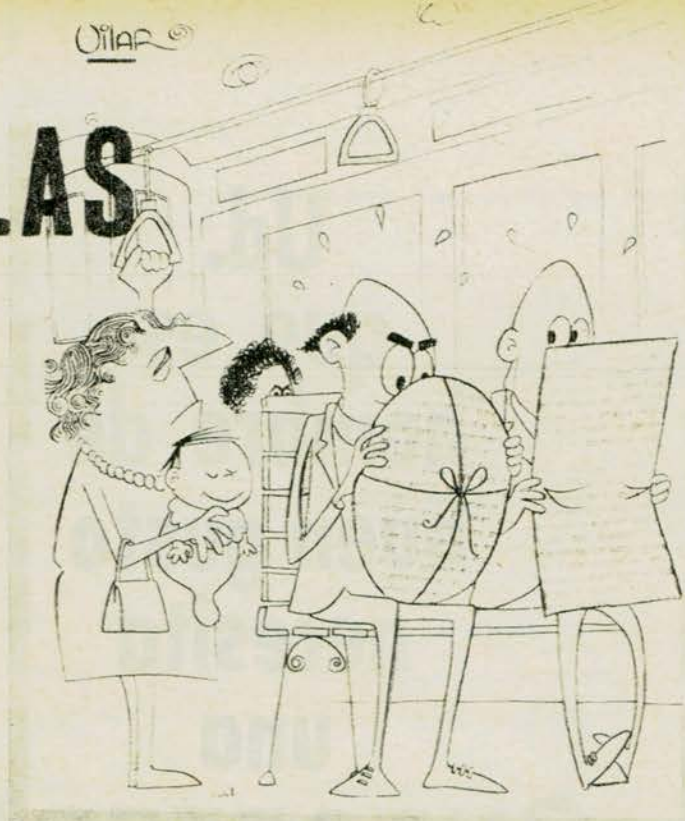
Conoci una jovercita muy identificada con su pequeño ratón y juraba que esa vez que se animó a doblar delante de un trolebus, pudo pasar porque ella se encogió de hombros, y él se encogió de guardabarros.

Un caso aún más patente de identificación es el siguiente. Una amiga mía debía desprenderse, por razones de economía, de una coupeé sport de esas que vemos poco, y nos obligan a seguir las con la mirada. Con dolor puso un aviso en el diario y recibió una respuesta interesante de un joven médico cordobés que ambicionaba recorrer la República con una coupeé así, y en ese momento contaba con los medios para hacerlo. Recién podría viajar diez días después y le pedía datos sobre cilin-

drada, escape y otros detalles técnicos para ir madurando la compra.

Mi amiga, que lo único que sabía de la coupeé era que a ambos les gustaba la velocidad, que sus líneas armonizaban perfectamente, y que todo el mundo las miraba cuando salían juntas, pensó que lo mejor sería mandar fotos. Se sacaron tres: de frente, de perfil y desde atrás. Las remitió con pocas palabras: "A usted le gustará, la mire por donde la mire".

La respuesta no se hizo esperar y también fue breve: "Me quedo con ambas".



La Dirección de **AUTO-CLUB** no mantiene correspondencia sobre originales de colaboraciones no solicitadas, ni estas se devuelven a sus autores.

APROBADO
SEGUN NORMAS
S. A. E.



PAMM

SU ANGEL PROTECTOR

EN EL AUTOMOVIL



4 MODELOS

CINTURA DIAGONAL PARANTE
DIAGONAL PISO COMBINADO

CINTURONES DE SEGURIDAD

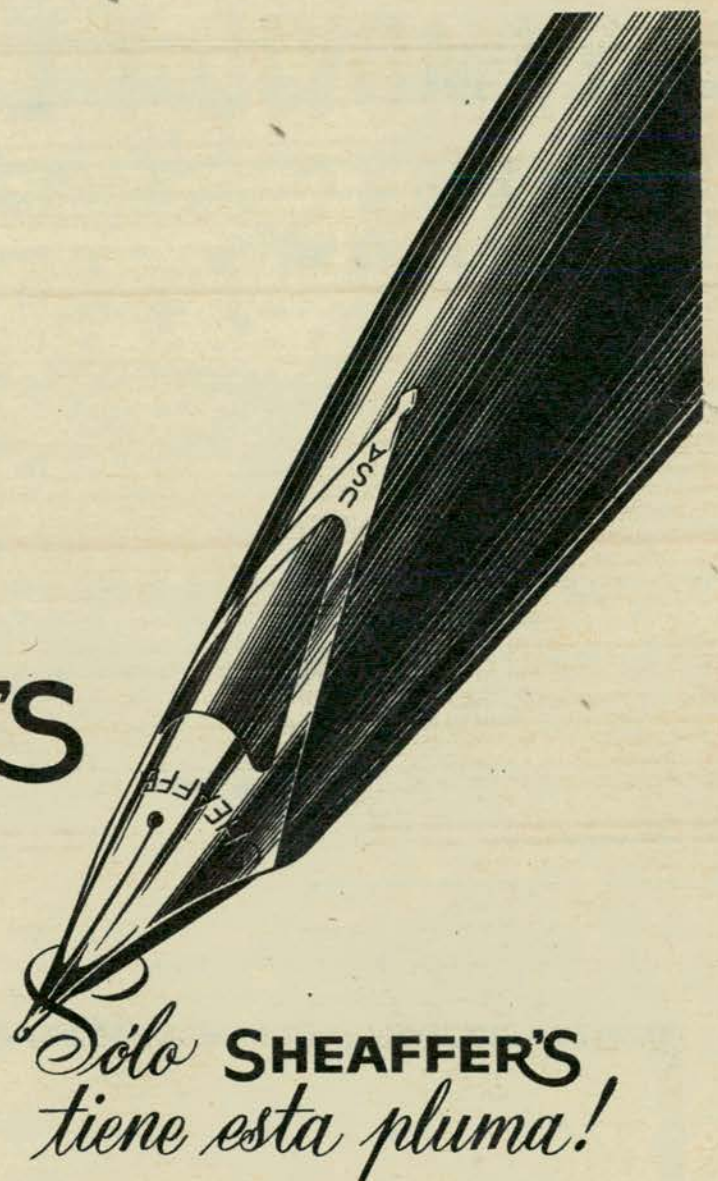
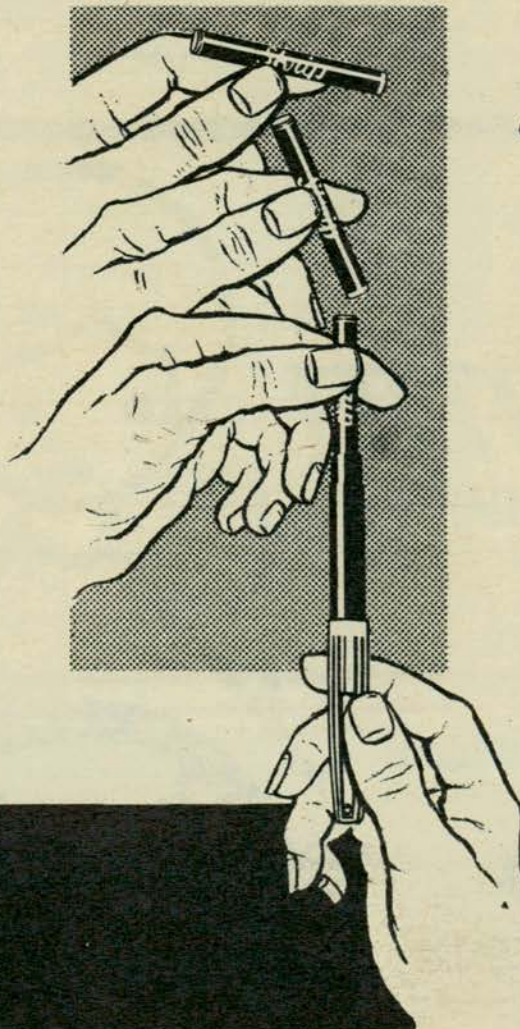
BANDA TEJIDA CON NYLON

QUCILO

HEBILLA CON CIERRE DE DOBLE ENGANCHE

CORDOBA 1513 - 4º Piso - FLORIDA 229 - Tel. 34-5215 - CAP
LAVALLEJA 994 - TEL. 26762 - CORDOBA

Ud.
que es
hombre de
buen gusto
necesita
una
SHEAFFER'S
PFM



Solo **SHEAFFER'S**
tiene esta pluma!

El sistema de carga a cartucho
es rápido, limpio, cómodo.

El cartucho **SHEAFFER'S** lleva

Skrip

la tinta de mayor

venta en el mundo.

Packard Ralph Mengel, S.A.
W.A. Sheaffer Pen Co.

MOVIMIENTOS DE DELEGADOS DEL A.C.A.

En las delegaciones del A.C.A. se han operado recientemente las novedades que damos a conocer a continuación:

DELEGACION GOYA (Corrientes)

Presidente: Sr. Raúl B. R. Balestra. Secretario-Tesorero: Ing. Juan A. Cedrola. Vocales titulares: Sr. Hipólito P. Rabuffetti, Sr. Julio C. Coni. Vocal suplente: Dr. Carlos A. Sellarés. Correspondencia: A. Soto 461. Teléfono 307.

ESTABLECIÓSE UN ADICIONAL PARA EL PAGO DE PATENTE EN LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Por una reciente ley (6.756/64) del Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, los propietarios de automotores matriculados en ese Estado, deberán abonar de lo que resulte del pago fiscal de las patentes del año 1964, un adicional del 10 %, que según dicha ley, es para recaudar fondos para la asistencia a la niñez. La División Tránsito comenzó a dar cumplimiento a las nuevas disposiciones a partir del 7 de mayo del corriente año, razón por la cual aún no se tiene conocimiento del procedimiento que se seguirá con respecto a los contribuyentes que hayan abonado sus patentes anteriormente a esa fecha.

CREÓSE UN SERVICIO DE BALSAS ENTRE POSADAS Y PARAGUAY

RECIENTEMENTE ha quedado habilitado —con carácter experimental— un servicio de balsas entre la ciudad de Posadas (Misiones) y Pacú-cuá (República del Paraguay), el cual se ajusta al siguiente horario: días lunes, miércoles, jueves, viernes y sábados: salidas de Posadas a las 7 y a las 13; regresos de Pacú-cuá a las 9 y a las 16. Los días domingo el servicio no se realiza. La capacidad de la balsa es de 18 a 20 automóviles, y las tarifas son: para automóviles \$ 130; para camiones \$ 530, y para pasajeros \$ 18 m/n.

Los conceptos y opiniones vertidos por los colaboradores de AUTOCLUB en sus artículos firmados, no expresan necesariamente el pensamiento de la Dirección de esta revista.

DELEGACION VILLA REGINA (R. Negro)

Presidente: Sr. Enrique A. Báez. Secretario-Tesorero: Ing. Julio S. Rodríguez. Vocales titulares: Sr. Ovidio A. Piermarini y Sr. Alejandro J. Carnevale. Vocal suplente: Sr. Ernesto Flores Doncel. Correspondencia: San Lorenzo s/n.

DESIGNACION DE DELEGADOS:

Sr. Vicente M. Vergara Marcoleta, Bulnes 683. Oncativo (Cba.). Sr. Rodolfo J. Zunino, Rivadavia 262, Suipacha (Bs. Aires). Sr. Orlando I. Alvarez, San José M. Piana, Caseros 398, Urdinarrainuel (Bs. As.). Dr. Julio Merlin, Sarmiento 276, Santa Elena (E. Ríos). Sr. (E. Ríos). Sr. Antonio Olivares, El Socorro (Bs. As.). Sr. José Cortizo, San

Martin s/n., Dean Funes (Cba.). Sr. Luis A. Piazza, H. Yrigoyen 227, Juan B. Alberdi (Bs. As.). Sr. Federico A. Giannobi, Rivera Indarte 273, Villa Allende (Córdoba). Sr. Rafael Baglioni, Santamarina 176 Puán (Bs. As.). Esc. Héctor F. Manuale, Monte Buey (Cba.). Sr. Florencio J. J. Terré, Av. Centenario s/n. Acebal (S. Fe). Dr. Guillermo Mazzella, Casa N° 6 Barrio de Funcionarios, Ushuaia (T. del Fuego). Sr. Osvaldo O. Martínez, Casa N° 2, Río Turbio (Santa Cruz).

BAJA POR FALLECIMIENTO:

Sr. Oreste F. Magistrali, Las Flores (Bs. Aires).

BAJA POR RENUNCIA:

Sr. Aldo Rabouin, Palmira (Mza.), Sr. Juan L. D. Pozzo, Los Molinos (S. Fe). Sr. Pedro M. Masneri, El Socorro (Bs. Aires). Sr. Julio C. Bravo, Deán Funes (Cba.). Sr. Carlos J. B. Lausero, Oncativo (Cba.). Sr. José Jacob, Estación Alcaraz (E. Ríos).

FILTROS BOCO

Fabricados bajo licencia garantizada de LEE FILTER CORP. de EDISON (U.S.A.)
PARA COMBUSTIBLE - ACEITE - AIRE

Gran superficie de celulosa, importada, especialmente impregnada y térmicamente tratada, QUE ASEGURA LA IMPRESCINDIBLE

MICROFINIZA DE FILTRACION

Un elemento filtrante para cada automotor, tractor o maquinaria vial

BOCO ARGENTINA S. A. - Morelos 83 - Buenos Aires

DISTRIBUIDORES MAYORISTAS

ALGAN Y CIA.
Alberti 3111 - Mar del Plata
Suc. en Bahía Blanca y Mendoza
BOFILCO S.C.A.
J. R. Velazco 2 - Bs. As. - Tel. 86-4191
CARLSSON S.R.L.
Perú 362 - Bs. As. - Tel. 33-9361

A. JORDAN CRUZ E HIJOS S.A.
Rivadavia 6165 - Buenos Aires
Bm Mitre 837 - Comodoro Rivadavia
MENENDEZ Y CORBANINI
Gascón 200
Banfield - F. N. Gral. Roca

CALENDARIO TURISTICO 60

Pasajes Aéreos y Marítimos a cualquier destino y Compañía de Transporte. Consulte nuestros precios. Amplio plan de créditos.

VIAJE AL BRASIL POR VIA TERRESTRE

EN MODERNOS SUPER-PULLMAN CON ASIENTOS RECLINABLES Y HOTELES DE 1ª CON BAÑO PRIVADO

SALIDAS DESDE MONTEVIDEO:

5 DE SEPTIEMBRE
10 DE OCTUBRE
2 DE NOVIEMBRE
5 DE DICIEMBRE

PRECIO DESDE

\$ URG. 2.750.-

POR PERSONA



SAN CARLOS DE BARILOCHE

Salidas por tren y avión con fascinantes excursiones por la Región de los Lagos. Solicite folleto Temporada de Verano Excursión especial para socios en "CARAVANAS" c/coche propio - Coche piloto y auxilio mecánico.



EUROPA

Por vapor o por avión visitando España, Francia, Italia, Suiza, Alemania, Holanda, Bélgica, Inglaterra, etc. en autopullman de lujo. Excursión en Grupos Organizados - Viajes individuales a "Forfait" Facilidades de pao.



MENDOZA, SAN JUAN, SAN LUIS Y CHILE

Salidas en superpullman de lujo visitando: Villavicencio, Uspallata, Puente del Inca, Potrerillos, etc. Excursión optativa a Chile visitando: Santiago, Viña del Mar, Valparaíso, etc.



NORTE ARGENTINO

Salidas en modernos superpullman de lujo, visitando:

CORDOBA - SANTIAGO DEL ESTERO - TERMAS DE RIO HONDO - TUCUMAN - SALTA JUJUY - LA QUEBRADA DE HUMAHUACA CATAMARCA - LA RIOJA, etc



ANIVERSARIO A.C.A. 1904-1964

EE.UU. Y MEXICO

FERIA MUNDIAL DE NUEVA YORK
FERIA GANADERA DE DALLAS (Texas)
Salidas por avión (acompañadas):

Salidas:
22 de agosto y 30
de septiembre
(Texas).
Otras excursiones,
visitando MEXI-
CO, ACAPULCO
y EE.UU. de costa
a costa.



CATARATAS DEL IGUAZU Y ASUNCION DEL PARAGUAY

Salidas
por vapor y avión.
Las maravillosas
Cataratas,
la Selva Misionera,
y Alto Paraná.
Foz de Iguazú.
Asuncion del Paraguay.



CHILE - PERU Y BOLIVIA

Salidas diarias por avión visitando
Santiago de Chile, Valparaíso, Vi-
ña del Mar, Lima, Cuzco, La Paz,
etc.



VIAJE ALREDE DOR DEL MUNDO



Visitando: MEXICO - SAN
FRANCISCO - HONOLULU -
JAPON - HONGKONG - TAIPEI
BANGKOK - SINGAPUR - INDIA
CERCANO ORIENTE por avión
y vía SUD-ÁFRICA al Lejano
Oriente.

Salida por avión ... 15/9/64
" " " ... 20/9/64

Con amplio plan de créditos

PREPARE SU VIAJE CON LA DEBIDA ANTICIPACION, LLENANDO EL CUPON ADJUNTO.
Indíquenos fecha aproximada de salida y programa de excursión deseada.

NOMBRE DIRECCION T. E.

Número de personas que lo acompañan Fecha de salida aproximada

Transporte por Avión Por Vapor

Países que desea visitar Duración aproximada

EXCURSIONES en Auto Particular (alquiler o compra) - Autopullmann - Tren



SEXAGÉSIMO 1964 ANIVERSARIO
DE SU FUNDACION

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

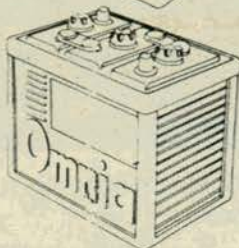
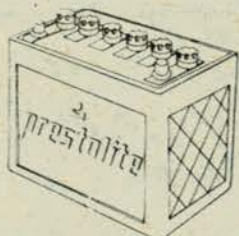
VIAJES Y TURISMO: A. C. A., Avda. DEL LIBERTADOR 1850 - T. E. 83-6061/2039

MAR DEL PLATA	LA PLATA	SANTA FE	SAN CARLOS DE BARILOCHE
Av. Colón y Santa Fe	Calle 51 esq. 9	Rivadavia y Suipacha	Av. Costanera y O. Goedeke
T. E. 2-0031/2/3	T. E. 3-0161/2	T. E. 16236	T. E. 3001
CORDOBA		CATAMARCA	
Av. Gral. Paz y Humberto 1º		Av. Republica 102	
T. E. 4636		T. E. 708	



Omnia y prestolite

Fabricados bajo licencia Americana
de potencia total



De avanzada técnica fabril y estrictos controles de calidad. De 6 y 12 Volt. Para Automotores, Equipos de luz, Radio, etc. Garantizados por UN AÑO.

AGENTES EN TODO EL PAIS
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

GOFFRE, CARBONE S. CIA. S.A.C.I.
VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES
ROSARIO - CORDOBA - TUCUMAN - R. BLANCA - MENDOZA - M. DE PLATA
La ORGANIZACION MAS GRANDE al SERVICIO del AUTOMOTOR

IMPORTANTES RESOLUCIONES DEL CONGRESO DE FILIALES DEL A.C.A.

EN otro lugar de esta edición hemos informado acerca de la realización del Congreso de Filiales del A.C.A., convocado por la Comisión Directiva de la Entidad de conformidad con el Reglamento y Temario propuesto por la Comisión Asesora de Filiales y Delegaciones. Dicho Congreso tuvo como finalidad básica el análisis de las posibilidades y el alcance de la acción del A.C.A. en el país, en relación con el turismo, la vialidad, el tránsito, las actividades deportivas y la promoción societaria, y la de las Filiales en el desarrollo de esas actividades. De las numerosas resoluciones adoptadas por el Congreso, damos a continuación una selección de los principales temas tratados y aprobados:

I — VIALIDAD, TRANSITO Y SEÑALAMIENTO: Creación de consorcios camineros

para mantenimiento de rutas. - Colaboración de las Filiales con las autoridades para el estudio de los problemas locales de tránsito. Comisiones locales asesoras en materia de tránsito. - Señalamiento de sendas para peatones. - Intercambio de informaciones referentes al tránsito de vehículos, patentamientos, etc. - Aplicación del Art. 36 de la Ley 13.893. Retiro de la licencia de conductor. Detención del conductor. - Playas de estacionamiento. - Necesidad de apresurar los trámites de licitación y construcción de obras viales. Obligatoriedad del uso del casco protector en motociclistas y motonettistas. Accidentes de tránsito. Animales sueltos en las rutas. Vehículos sin luces. Banquinag en mal estado, etc. Seguro obligatorio contra daños a terceros.

II — TURISMO: Oficinas de viajes y turismo en Filiales. Pruebas de

regularidad. Alojamiento de emergencia para socios en las Filiales. Apoyo del A.C.A. a la celebración del "Día Nacional del Olivo". Pruebas de regularidad con finalidad turística. "Rallye de los cinco lagos". Autotel y recreo en Eldorado. Balsa de Posadas a Encarnación (Paraguay). Contrucción de un recreo y autotel en Paso de la Patria (Corrientes). Red de radiocomunicaciones. Autoteles y recreos en Piriquitas, Departamento de Fray Marmerto Esquiú (Catamarca) y en La Florida (San Luis). Autoteles y estaciones de servicio en Cafayate y Caípe.

III — NECESIDADES DE AUXILIO MECANICO PARA EL FOMENTO TURISTICO. Habilitación técnica completa para la prestación del servicio de auxilio mecánico.

IV — OTROS TEMAS. Casas adheridas.

UNA INICIATIVA DE LA DISCOTECA DE FRANCIA

La importancia de la Discoteca de Francia aumenta desde la creación en el teatro Marigny de una bolsa de intercambios de discos. Esta asociación, que no tiene fines lucrativos, cuenta con el apoyo oficial. Para seleccionar sus compras, los adherentes pueden oír en su casa 10.000 grabaciones. Pero no tienen solamente las ventajas de una discoteca de préstamo. Durante el mes de noviembre último canjearon sus propios discos: 1.552 microsuros cambiaron de propietarios después de haber sido verificados. El objeto de la Discoteca de Francia es de ofrecer a cada uno medios mayores para oír los discos de su elección.

Bruno - Bredahl

LA MAXIMA AUTORIDAD
EN IMPRESIONES SOCIALES

INVITACIONES PARA CASAMIENTO
PAPELERIA FINA
PERGAMINOS - HERALDICA

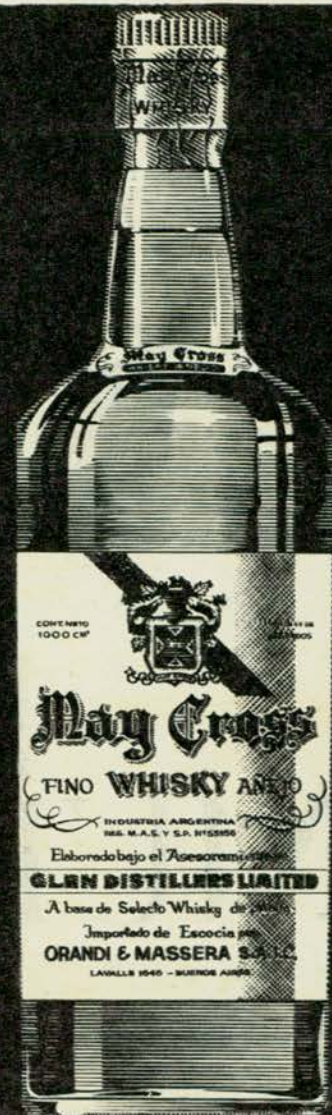
FLORIDA 356
AVENIDA ALVEAR
1777

UN
AUTENTICO
WHISKY!..

con alma de escocés!

May Cross

FINO WHISKY AÑEJO
creado para paladares exigentes!



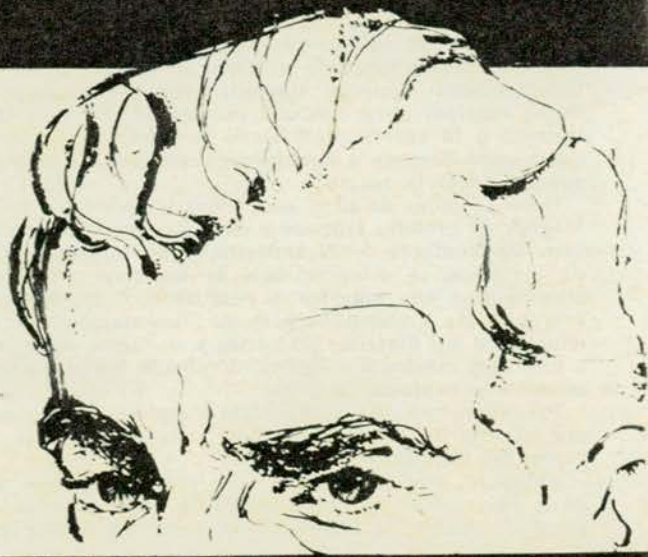
Elaborado bajo el asesoramiento de

GLEN DISTILLERS LIMITED

a base de selecto whisky de Malta importado de Escocia por

ORANDI Y MASSERA S. A. I. C.

Lavalle 1646 - Buenos Aires





EL AMULETO DEL HOMBRE PRIMITIVO

Tanto los grupos humanos civilizados como los pueblos de primitivo desarrollo social, necesitan de un "equipo material" para la labranza, el hilado, la molienda de granos, etc., y, a la par, de un "equipo espiritual" que constituye la ideología de la sociedad y que está destinado a establecer relación, justamente con el ambiente espiritual que forman el arte, la religión y la superstición. Esta agrupación en "equipos", de clara sistematización, se la debemos a Gordon Childe, que la expone en uno de sus últimos libros.

Dentro de ese equipo espiritual que no se limita solamente a ideas y lenguaje podemos involucrar al amuleto, representación material simbólica con presuntas propiedades mágicas para conferir inmunidad frente a la catástrofe o la enfermedad. Dado su carácter, el amuleto nació poco después o simultáneamente con la magia. ¿Y cuándo nació la magia?

Hace ya miles de años, esos elevados hombres de Cromagnon de grandes cráneos y extraño aspecto, como también los hombres de Neanderthal, que buscaban abrigo de los fríos, se diferenciaban de los seres irracionales pues ponían sus muertos a resguardo y les acercaban herramientas y utensilios para su alimentación. Ese espíritu emitía sus destellos primarios y su fuerza daba origen a una idea mágica o religiosa, dominada por un concepto superior y confuso.

Pacientemente, día a día, siglo a siglo, a cada muestra que el espíritu existía, se hacía más necesaria la aparición del "equipo espiritual".

Antes del sentido animista —no en el de Sthal— antes de la abstracción, la magia se habrá materializado en el árbol, la piedra, el animal, para pasar, en forma insen-

sible, al totem. Como un atavismo, el amuleto, remeda ese periodo del pensamiento mágico.

Los trogloditas europeos enterraban, como decimos a sus difuntos en el interior de las cavernas que también les daban albergue, lo que favoreció enormemente las posteriores investigaciones etnológicas. La inquietud de colocar vituallas y armas junto al cadáver, daba muestras de un concepto de "otra vida" de continuidad singular. En una de las cuevas se halló una hilera de cráneos de osos de las cavernas, que se sospecha hacían las veces de altar, en una práctica que recuerda a la de los ainos del Japón.

El Sinanthropus tuvo también manifestaciones funerarias similares, pero resulta difícil, dado el resto de sus manifestaciones culturales, asignarles el valor de un "equipo espiritual".

Pero, en su esencia íntima, el comienzo de la magia debe haber sido el temor del hombre primitivo a los fenómenos naturales y a la muerte. Los fríos intensos, la falta de animales de caza, los fenómenos atmosféricos, la enfermedad, etc., deben haber originado los ritos y las pin-

Por FEDERICO PERGOLA

Para AUTOCLUB
Ilustró Villafañe

turas simbólicas (se discute que tengan sentido mágico) como las rupestres del paleolítico medio. Tal vez no haya sido la enfermedad el problema mayor, porque la agrupación en pequeños núcleos alejaría la epidemia y porque la vida del hombre primitivo —sometido a múltiples privaciones— debería ser corta, lo que reduciría la enfermedad a los traumatismos producidos durante la lucha para el sustento.

Sin embargo, König da todo el valor a los sueños y a la enfermedad, ya que los fenómenos externos serían "cosas naturales" a los que el hombre primitivo no le atribuía carácter sobrenatural. No obstante, prácticas de los pueblos primitivos de hoy día ante las lluvias importantes, los truenos y los terremotos, para nombrar algunos fenómenos de la Naturaleza nos indican que su importancia no sería despreciable.

El comienzo aproximado del rito mágico y la idea primigénita del pensamiento mágico no se pueden vislumbrar. Habrán surgido como manifestaciones aisladas y fragmentarias en distintas tribus. Da prueba de ello que el temor a la muerte haya sido superado en algunas

agrupaciones por la idea de la mutación o del abandono temporario del cuerpo, lo que no se explicaría por el canibalismo que demostrarían otros grupos —tal como ocurre hoy día— pero, el color rojo con que los trogloditas pintaban a sus muertos para devolverles el color de la vida, en un procedimiento llamado de magia simpática, nos habla de esta idea. Tal es el caso de la famosa "red lady", esqueleto encontrado en el suroeste de Inglaterra.

El amuleto habrá aparecido poco tiempo después, como lo demuestran los elementos prehistóricos de este tipo que, según Castiglioni, son los más antiguos medios de defensa contra las enfermedades que tuvo el hombre. Estos amuletos representaban órganos del ser humano mismo o de los animales.

Pero he aquí lo curioso: han transcurrido miles de años, se han sucedido —en una cronología de caídas y encumbramientos— muchas civilizaciones y a pesar de todo, el amuleto, esa antigua creación simbólica de la magia, se mantiene en la creencia popular.

Hans Steck dice que el pensamiento mítico y mágico del hombre primitivo no deja de aparecer en el hombre actual y que en muchas circunstancias que no son de orden patológico, es decir con perfecta salud mental, vuelven a emerger de la profundidad del subconsciente.

Ejemplos, no uno, miles. Desde el llavero con distintivo especial que se atesora desde la infancia, hasta los múltiples objetos con que el automovilista adorna el tablero de su coche, todo ello no tiene la antigüedad precaria de nuestros días, sino la del hombre mismo sobre el planeta.

Es decir que el temor que el hombre siente por su destino, no ha desaparecido, se ha transformado. Por ello, el amuleto del hombre primitivo, el mismo con que trataba de mitigar su frío o aplacar su hambre, aun está presente, y los años no han desgastado su poder simbólico. Aun hoy adorna —o defiende— las maquinas complicadas con que el hombre puja por vencer a la muerte en la carrera de la vida.

LAS FIRMAS MAS ACREDITADAS DEL PAIS SON NUESTROS DISTRIBUIDORES



Fabricado Bajo Licencia - Industria Argentina

CONTANDOSE ENTRE OTROS:

C.H.A.S.S.I.S. S.R.L. Rivadavia 3041 SANTA FE
COVAL y SUSSMAN Montevideo 635 CAP. FED.
FERNANDEZ y Cia. Laprida 1016 SAN JUAN
LATTUCA Hnos. San Juan 1135 ROSARIO
STHEPAN S.A.I.C. Charcas 1339 CAP. FED.
VICTORINO PUENTE Lavalle 165 MENDOZA

Cuando diga luz, piense en KYODO, y al tener KRYPTON, tendrá todo.



...CON EL PRESTIGIO DE LA MARCA



CORONAS DE ARRANQUE...
 más de 200 tipos y medidas para automotores americanos o europeos.

PIÑON Y CORONA DE DIFERENCIAL...
 y cualquier engranaje de dientes cónicos hypoidales, espirales y rectos de 75 hasta 800 mm. de diámetro.



UNICOS FABRICANTES

CASA STEWART S. A.

Comercial, Importadora e Industria

TUCUMAN 3550 - Tel. 86-2205 - 06 - 07

VIAJAR

es darse inyecciones de cultura. Así, comprobamos que los diccionarios están equivocados. Por ejemplo, cuando dicen que un peso vale cien centavos y los pesos y centavos pueden traducirse en dólares, marcos, "NF" (francos nuevos), o libras esterlinas o israelíes, igualmente caras. La excepción quizás sea la peseta, por razones de consanguinidad idiomática. Aunque la verdad es que cambiar se puede. Pero poco.

SE

ha inventado la bomba H. sucedánea del cohete volador. Al inventor le dieron el premio Nobel. Pero se debiera inventar una suerte de barbitúrico que, de pronto, hiciera olvidar a uno lo poco o mucho que sabe de aritmética elemental. Se-

AGUIJONES EUROPEOS:

FESTIVALES, TURISTAS Y PROPINAS

Por CHAS DE CRUZ

Para AUTOCLUB

ría una manera magnífica de no amargarse cuando al ir a un *toilette* en Frankfort, Berlín o Leverkusen, se lee un insolente cartelito: 10, por una cosa; 20, por otra. Y 25 (\$ 40 moneda nacional), por lavarse las manos, lo cual a veces no es tan indispensable, pero suele ser higiénico. Y aquí estamos con el cínico doctor Besancon: "La higiene no es más que un prejuicio". (En el caso, un perjuicio) Lugar común y verdad incontrovertible: "Es absurdo estar siete días en Europa sin pasarse una semana en París".

UNA

delegación de cine la integran un presidente, actores, directores, productores, etc. A veces, periodistas. (Que no es nuestro caso). Son diez o quince personas que, en su caldo de cultivo —el propio país— suelen verse dos veces por año. En los festivales se ven mañana, tarde y noche. Suerte de hermanos siameses múltiples, que se abroquelan y aglutinan para enfrentar inclemencias idiomá-

licas, aferrándose al intérprete. O al periodista, poligloto amateur *soidisant*. La esposa del jefe de una delegación nos pidió que dijéramos a la peluquera, en nuestro precario alemán, menos que básico, que le hiciera un "suave batido" en el cabello. Hasta el momento, creíamos que sólo los huevos se batían. O los nobles. (Viajar es acumular cultura, como se ve).

YA

se sabe que turista es un bipedo con una protuberancia en forma de máquina fotográfica, un "guide book" y libreta de apuntes como excreciones visibles. Si va al Louvre, ve la Venus de Milo. (Y observa que está rota). Le admira la sonrisa de la Gioconda. Ese día se dio tal empacho de cultura, que por la noche va a ver las "femmes nues" o los "strip-teases". Suelen ser esos espectáculos espléndidos antidotos cultura-

les por lo torpes. Snobimo puro. Cuestan un ojo de la cara. (Los tuertos, ya saben lo que arriesgan. Y a no tentarse con el bajo costo de la entrada. La consumición —obligatoria— es carísima).

VOLVAMOS

a las delegaciones a festivales de cine. Sus integrantes están tan hartos de verse, que un lapsus lingüe nos hizo decir: "Espero tener el gusto de no volver a verlo pronto". (Lo que quisimos decir fue: "Espero no volver a verlo nunca").

LAS

mallas modernas se pueden hacer con una corbata de moño. Eso era antes. Hemos visto en una gran tienda parisina mallas de una sola pieza: la de abajo. (Una corbata de moño equivale a dos pantaloncitos de esa clase). Como sigamos así no está lejano el día en que para que una mujer nos resulte seductora, deberá usar

miriñaque, o kimono, y taparse la cara como en Oriente hasta no hace mucho. (Las mallas "piece-unique" escandalizaron a la "police" de Cannes y Saint Tropez. ¡Ya es decir!).

SI viaja, no firme vales. Pague al contado rabioso y rabiando. En un hotel, ocupábamos el cuarto número 323. El o los habitantes del 332 (lo supimos tarde), firmaba o firmaban con un garabato, poniendo el número de nuestra habitación. (Lo peor es que hubimos de pagar botellas de agua mineral. ¡Ni de cerveza siquiera! (Nos consolamos pensando que el pillete debía tomar colagogos con cada comida. Sólo así se entiende tomar agua mineral por estos lares, con los vinos y cervezas que hay...).

MUCHO peor que no saber ningún idioma extranjero es creer que se lo sabe, sin saberlo. Ocorre con la mayoría de los que "se las arreglan" en francés, alemán e inglés e italiano. Sabe decir (y no escribir) "Silvuple, merci, danqueschen, bitischen, aufvidersen, per-favore, grazie tante, herrauber. (Que, bien dicho o escrito, quiere decir: Por favor, merci, gracias, por favor, hasta pronto, por favor, muchas gracias, señor mozo...). No son políglotos, sino poli-destrozadores de lenguas.

NO hay un solo actor extranjero, ni productor, ni director, ni, por supuesto, periodista, que al ser presentado al público en un festival de cine, no sea "el primero de su respectivo país". De algunos astros así presentados hemos tenido que hacernos repetir el nombre. Y acusarnos de imperdonable amnesia tras décadas de ininterrumpida crónica cinematográfica...

LOS argentinos bondadosos radicados en el exterior sufren un martirologio constantemente renovado: los amigos, o amigos de amigos, que llegan de la lejana patria y a los que hay que atender. Una de estas víctimas propiciatorias, que vivía en París, odiaba a la Gioconda, de tan revista que se la tenía. Se tuteaba con la Venus de Milo y había retirado el saludo a Manet y Goya por dimes y diretes.

A propósito de la Venus de Milo. Una caricatura de "Le Figaro" nos la muestra en su reciente viaje a Tokio, con un lápiz en los dedos de su pie derecho. El epígrafe reza: "Venus escribe sus memorias".

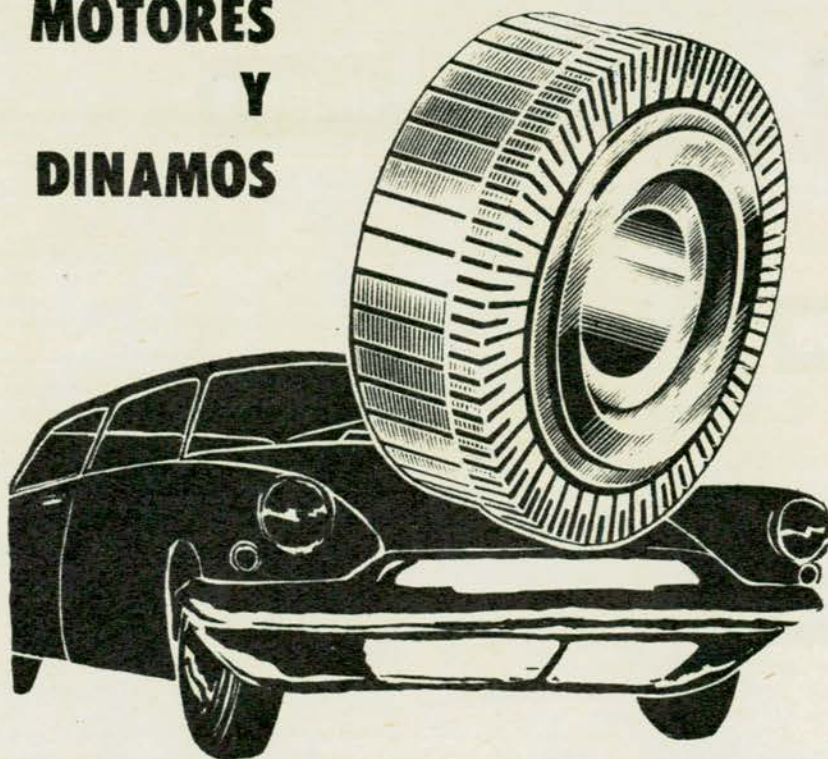
LOS turistas debutantes se denuncian inexorablemente por la superabundancia de fotos que toman y una invencible manía adquisitiva. Compran todo y de todo. (Un amigo, golfista apasionado y turista primigenio, compró en una lujosa tienda de Beverly Hills, a precio de oro, siete tricotas para lucirlas en los links porteños. Iba a deslumbrar a los porteños. De regreso a Buenos Aires, el deslumbrado fue él, cuando su mujer le señaló, en cada una de las prendas, una etiquetita que decía: "Made in Argentine"...

"MAL de muchos, consuelo de... turistas". Sobre todo cuando se ve un condenado a comer mañana, tarde y noche "hamburguers", ya que al creer pedir una ensalada le han traído huevos fritos, o ensalada si cree encargar huevos fritos.

QUE el hombre es fabulosa, increíblemente bueno lo demuestra la apasionadamente cariñosa literatura de los folletos turísticos. Uno cree que los redactan empresas comerciales. Craso error. De acuer-

COLECTORES

para
**MOTORES
Y
DINAMOS**



PARA AUTOMOTORES: Solicite catálogo con más de 200 tipos diferentes

Monllor Hnos. S.R.L.

CAPITAL \$ 2.000.000.-

BRAGADO 5701 Esg. NAVARRO (WILDE) - T. E. 207-0348 y 3788

do con los mencionados textos, existen al solo efecto de hacer felices a los seres humanos. Y "honni soit qui mal y pense".

UNA de las formas ideales de rebajar el precio del viaje en avión sería que se cobraran las comidas, como en cualquier restaurante. Porque debe costar una fortuna eso de dar desayuno a las ocho. Otro, a las diez. Un tentempié a las once. Almuerzo a las doce. Y así, sin descanso, hasta que se llega al aeropuerto de escala. En cuanto el avión decola, vuelve a iniciarse la serie. (Como el asunto es gratis... ¿qué turista se resiste?)

VISTO que los impresos en toallas y ceniceros: "Robado al tío Paco", no daba resultado, el dueño de una posada de Valencia tuvo una idea que creyó intimidatoria y salvadora. "Me robó esto por estúpido", puso como leyenda. ¿Resultado? Hubo un estúpido pero esta vez no fue ningún siste?)

SI en los viajes se descuentan las horas de tedioso traslado en avión, las que se pasan en el "hall" del hotel de cada ciudad, y el tiempo que de puro aburrido uno mira vidrieras, apenas queda un cero coma tres por ciento aprovechable en el cómputo total. (¿O no?)

CON eso del Mercado Común Europeo (por falta de impuestos, que maldita la falta que hacen por estos lares) se pueden comprar coches a la cuarta o quinta parte de los que cuestan en la Argentina. Es cuando más se lamenta no tener un puestito diplomático en el exterior...

ESA señorita de formas ebúrneas y detonantes "toilettes", que lleva lentes ahumados, no quiere pasar de incógnito. Simplemente, no se ha pintado los ojos. O siendo una casi nadie o nadie sin casi, quiere hacer creer que es alguien. A veces, lo consigue: si un incauto chieuelo le pide un autógrafo. Se siente felicísima firmando García. O Pérez. O Fernández.

HICIMOS un chiste. Maldito chiste. En San Sebastián, durante el reciente festival de cine un grupo de muchachos y chicas nos pidió un autógrafo. Firmamos Napoleón. Durante dos

semanas nos tuvieron locos los pilluelos gritando a voz en cuello: "¡Oye, tú, Napoleón!", con acento donostiarra, bajo el implacable y calador sirmiri de la bella ciudad euskara.)

ALGUNOS cónsules argentinos en el exterior miran al compatriota recién llegado como a un sujeto que viene a turbar su plácido reposo en el rentado exilio. Lo reciben con agresiva o empacada indiferencia. Salvo que el recién llegado tenga apellido de prócer. O parientes políticos. O traiga, además del pasaporte, cartas de recomendación. (Esto lo escribimos en Berlín.)

LOS franceses son plagiarios. Hemos visto en el Lido, en el Folies Bergère y en el Casino de París cuadros parecidos —aunque menos suntuosos— que los ofrecidos en los escenarios revisteriles porteños. (Los viajes que periódicamente efectúan los autores vernáculos a la Ciudad Luz son pura coincidencia...)

VIAJANDO puede asistirse a una curiosa trasmutación: un afable, servicial y obsecuente camarero se transforma, de ser humano, en agresivo ogro. Dispare a tiempo, si puede, si además del 10 ó 12% de rigor no deja otro tanto más de propina. Y por lo que más quiere, no vuelva al local. (Habla la voz de la experiencia.)

SI usted es capaz de descifrar uno solo de los jeroglíficos en las adiciones de los restaurantes europeos (y algunos caseros), su destino está en la sección claves del Ministerio de Relaciones Exteriores.

DICHO todo lo cual, el escriba, que es viajero y turista, tiene impaciencia por retornar a su país. Y ya está planeando un nuevo viaje. (El psicoanalista que alguna vez habló de masoquismo tenía razón: los de Cáncer somos así...)

Los mejores escritores y periodistas colaboran permanentemente en

AUTOCLUB

PRORROGOSE EL TERMINO DE PRESENTACION DE NUEVOS SOCIOS

En el número extraordinario de esta revista, editado con motivo del 60º aniversario de la Institución, se intercaló un formulario válido hasta el 31 de julio, para que los socios pudieran presentar un nuevo asociado, obteniendo así, sin cargo alguno, la insignia para el Automóvil.

Para los que hubieran recibido la referida edición de AUTOCLUB con posterioridad a dicha fecha, el A.C.A. ha resuelto aceptar hasta el 31 de agosto el citado formulario, prorrogándose hasta esa fecha, también el beneficio de la insignia.

NUEVA SEÑALIZACION EN AV. BELGRANO PARA FACILITAR EL PASO DE LOS BOMBEROS

En la avenida Belgrano, la Municipalidad de Buenos Aires ha implantado un sistema de señalamiento especial, complementario del ya existente, y que tiene por objeto facilitar el paso de los bomberos cuando sus servicios son requeridos desde el cuartel central.

El sistema, que es gobernado directamente desde dicho cuartel, consiste en lo siguiente: para el tráfico transversal a la Av. Belgrano, se enciende la luz roja del semáforo simultáneamente con la amarilla intermitente; ello significa que los automovilistas deben abstenerse de cruzar, hasta que sea normalizado el funcionamiento de los semáforos. Para el tráfico por la Av. Belgrano, se enciende la luz verde fija con amarillo intermitente; en tales circunstancias los conductores deben circular sobre su derecha, dejando libre el sector izquierdo de la calzada.

JOVENES... ¡ALERTAS!

HAGASE PILOTO AVIADOR

EN LA

ESCUELA DE PILOTAJE DEL

AERO CLUB ARGENTINO

Fundador de la Aviación Civil y Militar - Cursos diarios - Comienzan cuando usted se inscribe

INFORMES EN:

Secretaría: Rodríguez Peña 240, Buenos Aires. T. E. 40-8310/7339
Aerodromo: Ruta 3, Km. 25.5, San Justo. T. E. 621-1450

Recorte y envíe este cupón

Señor Presidente del Aero Club Argentino:

Solicito a Ud. quiera enviarme información sobre el Curso de Pilotaje que brinda esa Institución.

Apell. y Nomb.

Direc. Loc.

Edad Nacionalidad

Resultado "químicamente seguro":

**ACABADO
DE FABRICA**



BELCOLAC

PINTURA NITROCELULOSICA

BELCOLAC es la pintura químicamente segura. La que siempre permite lograr trabajos "a nuevo", tanto en la pintura general del coche, como en los retoques. En todos los casos, BELCOLAC "se luce" con netas ventajas: no se corre, rinde mucho más y dura... dura... ¡y dura! ¡Por "algo" la prefieren los grandes fabricantes de automóviles del mundo!

CALIDAD GARANTIZADA POR



EMPRESA QUIMICA DE PRESTIGIO MUNDIAL



Viene en 72 modernos colores. Para mejores resultados, conviene usarla con masillas, antióxidos y demás productos DUPERIAL.



AROS PARA PISTON **RAMCO**

"PARA DARLE
UNA MANITO"

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

GOFFRE, CARBONE Y CIA.
S.A.C.I.

VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES

ROSARIO CORDOBA TUCUMAN E BLANCA MENDOZA N. DE PLATA

La ORGANIZACION más GRANDE al SERVICIO del AUTOMOTOR

Y AGENTES EN TODO EL PAIS

JAPON SE PREPARA PARA LAS OLIMPIADAS, MAS DE 1.700 MILLONES DE DOLARES SE GASTARAN EN SU REALIZACION

EL gobierno del Japón gastará 1.700 millones de dólares en los preparativos de la infraestructura de los juegos olímpicos que, desde el 11 al 25 de octubre, se realizarán en Tokio y sus alrededores. Se estima que otros 28 millones de dólares serán destinados a cubrir los gastos de estada de los equipos participantes y la realización técnica de los juegos.

A más de los 20 deportes oficiales, se realizarán demostraciones de esgrima japonesa (kendo) y béisbol y exposiciones artísticas. Todo esto requiere estadios especiales, no solamente en Tokio, sino también en provincias cercanas como Saitama, Kanagawa y Nagano. En el parque Meiji, que guarda las reliquias del emperador de Meiji, fundador del Japón moderno, se ha construido un estadio con capacidad para 75.000 personas; el Gimnasio de Tokio cerrado, con capacidad para 5.200 personas, y una piscina cubierta con capacidad para 3.000 espectadores.

También se ha levantado en el centro deportivo de Yoyogi un estadio cubierto para natación y yudo, con capacidad para 15.000 personas, y en el parque de Komazawa se preparan canchas para básquet, hockey y voleibol. En Kanagawa, por su parte, se están terminando las

canchas para remo y yate y un campo para fútbol.

Los periodistas contarán con un edificio propio, provisto de IBM, para tener informaciones instantáneas y precisas, y serán alojados en dos monobloks especiales, construidos junto al Centro de Prensa.

Tokio se renueva. Ejecuta trabajos cloacales y mejora el servicio de agua corriente, perfecciona y construye 23 carreteras para alta velocidad, expande sus subterráneos y construye una línea ferroviaria estatal, cuyos trenes circularán a la velocidad de 200 km/h.

Al mismo tiempo que el Japón completa el tendido de un cable submarino entre el Japón y los Estados Unidos, a través de todo el Pacífico, para mejorar las posibilidades de difusión, estudia aceleradamente la transmisión de los juegos por televisión a Estados Unidos y a Europa, mediante un satélite artificial de comunicaciones, puesto en órbita en cooperación con los Estados Unidos.

Para los atletas extranjeros y los miles de turistas que afluirán a Tokio, el Japón se presentará bajo una faz moderna, pujante, llena de impulso, que explicará a simple vista el tantas veces mencionado y, sin embargo, poco conocido "milagro japonés".

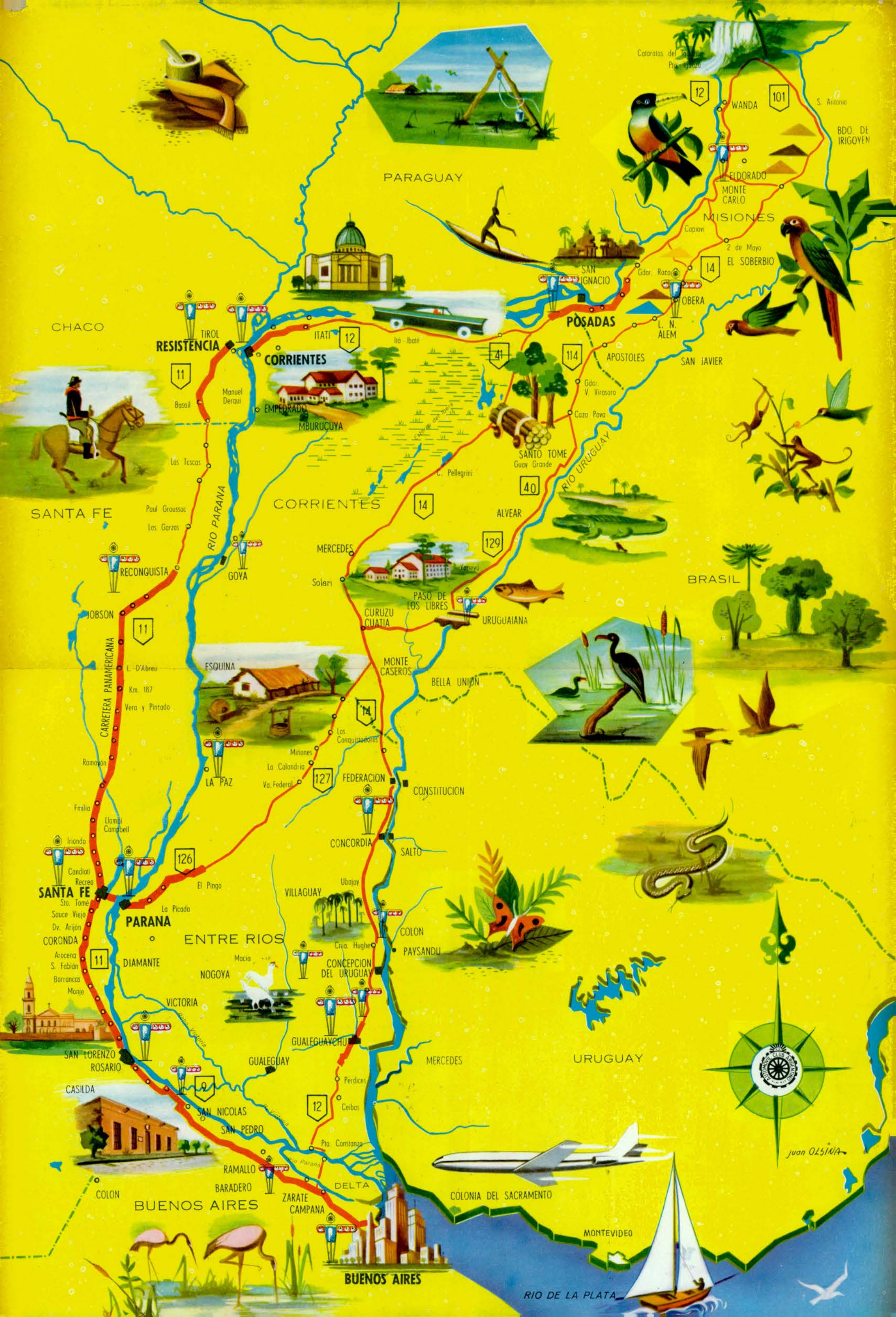
NO HAY DERECHO A SER IRRESPONSABLE

NO es nuestra intención realizar un ataque generalizado a la juventud. Ello denotaría una total desubicación de nuestra parte y sería —como toda generalización— esencialmente injusto. Pero el montón de hierros retorcidos que nos muestra la foto, y que antes era un automóvil nos induce, como

ocurrirá seguramente con los lectores, a una seria reflexión. En nuestro país, para obtener registro de conductor, es necesario tener 18 años cumplidos y aprobar una serie de exámenes. Lo demás, queda reservado al sentido de responsabilidad del novel volante. Y ese es el meollo del problema: en la vida en sociedad, no

hay derecho a ser irresponsable. Quien maneja un vehículo sin tener plena conciencia de que su irresponsabilidad puede convertirlo en arma mortífera, se expone a ser protagonista de escenas como la de la foto, en la que el autor, de sólo 20 años perdió, incluso, su propia vida.





PARAGUAY

CHACO

SANTA FE

BRASIL

URUGUAY

BUENOS AIRES

RIO DE LA PLATA

RESISTENCIA

CORRIENTES

POSADAS

SANTA FE

PARANA

ENTRE RIOS

MERCEDES

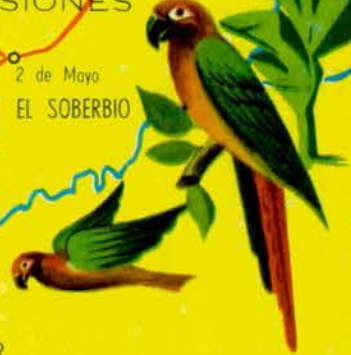
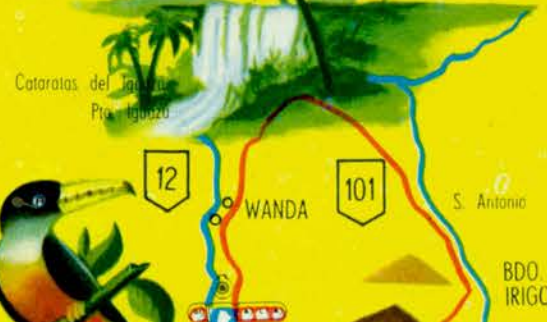
BUENOS AIRES

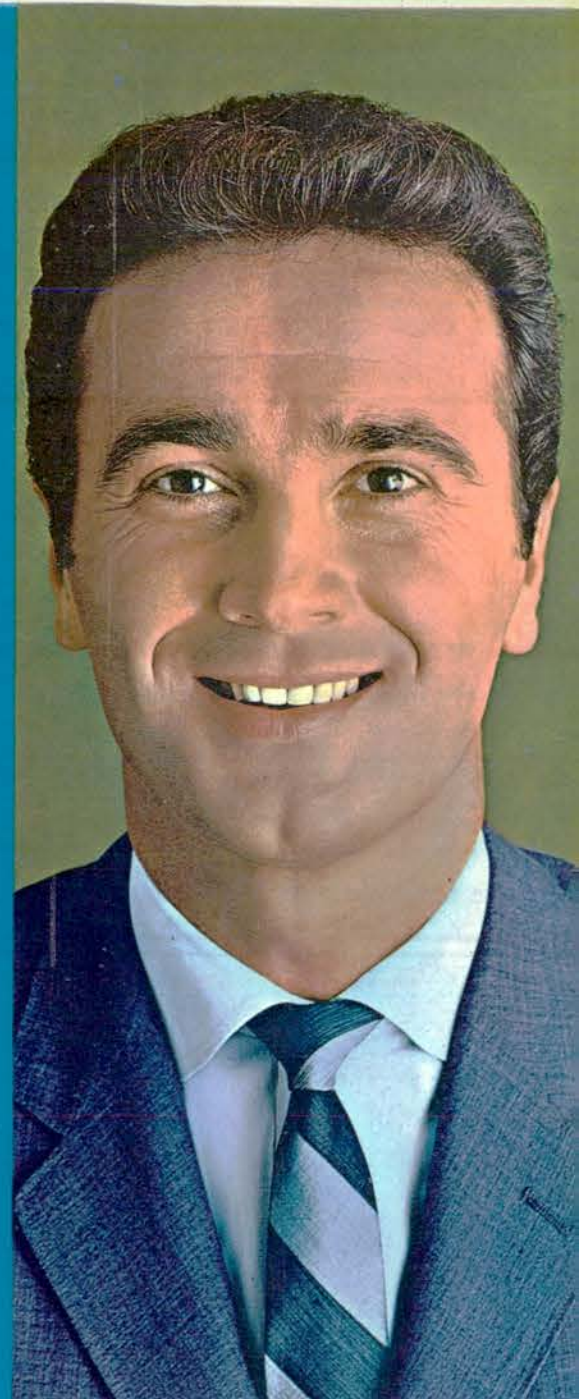
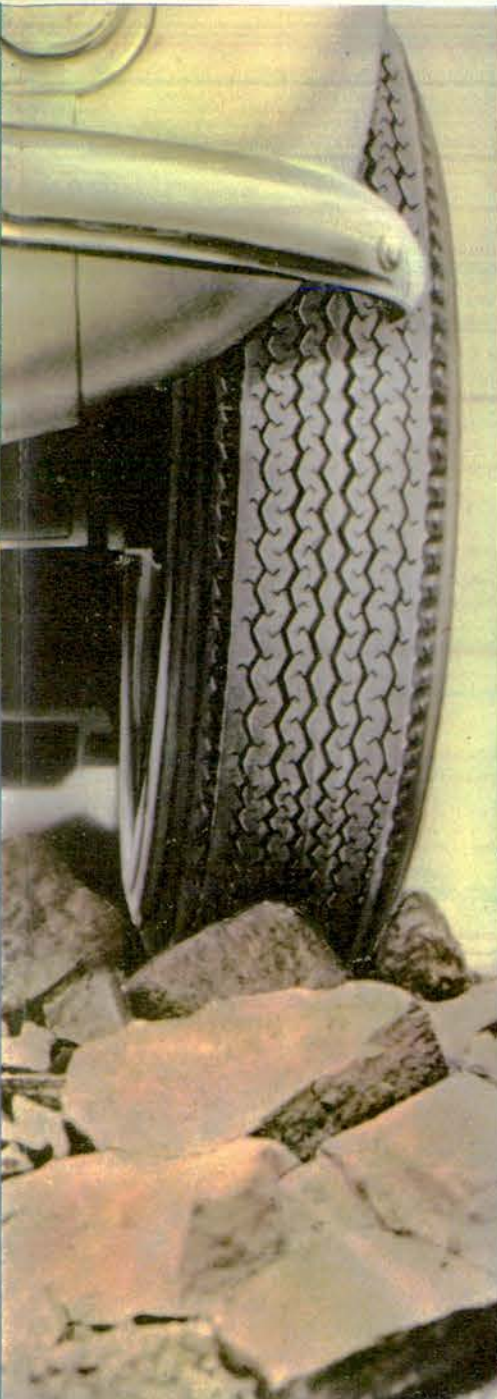
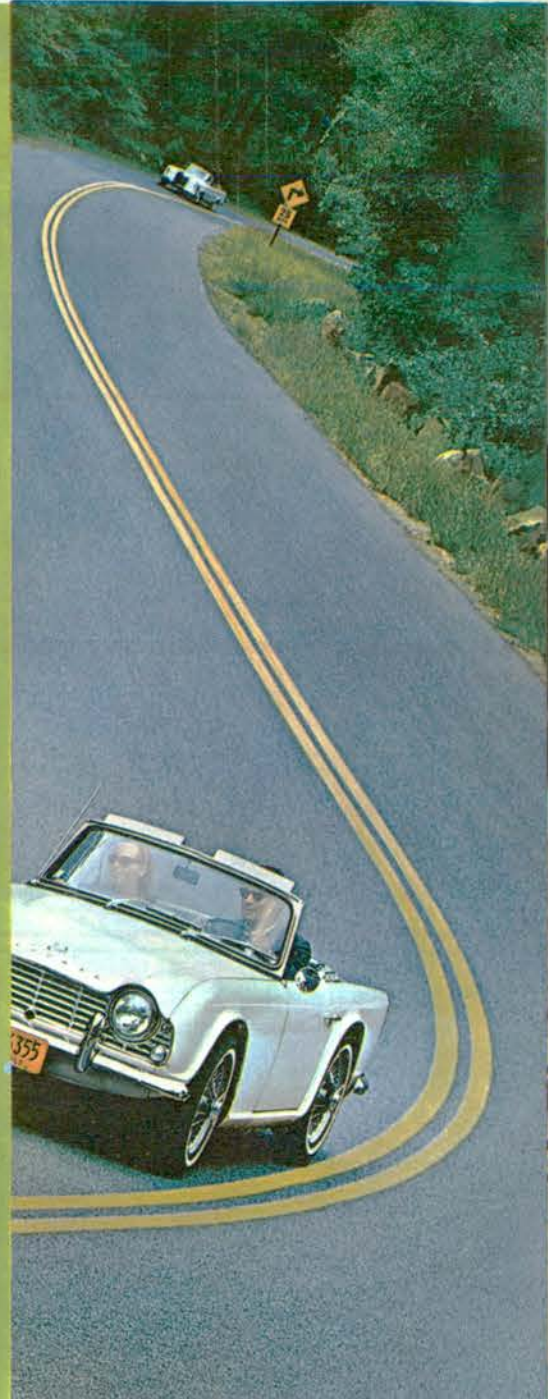
COLONIA DEL SACRAMENTO

MONTEVIDEO



Juan OLSINIA





Tome un cordón (para tela de cubiertas) que es más fuerte que el acero...

Combinelo con miles de aristas de seguridad en la banda.

Resultado: la Super-Cushion de Goodyear, más fuerte por dentro, más segura por fuera.

Por dentro: el cordón 3-T protege contra reventones, combate el peor enemigo de la cubierta: el calor.

Por fuera: la banda antideslizante, con caucho Tufsyn, dura más, frena más pronto.

La Super-Cushion será el mejor amigo de su tranquilidad.

PARA SEGURIDAD: NINGUNA OTRA CUBIERTA ESTA HECHA COMO LA SUPER-CUSHION DE GOODYEAR

Esta es la respuesta de Goodyear al calor, los golpes, el desgaste: la cubierta Super-Cushion. Está hecha con armazón de cordones 3-T, peso por peso más fuertes que el acero. Está hecha con un diseño antideslizante, con miles de aristas de agarre. Y está hecha con caucho Tufsyn, exclusivo de Goodyear, más fuerte que cualquier otro caucho para cubiertas. Por estas razones, la Super-Cushion de Goodyear es una cubierta totalmente más

segura, más durable, que da al automovilista confianza... y economía. Visite al revendedor Goodyear. Cuando se trate de cubiertas para su auto, piense en la seguridad de su familia: compre Goodyear.



**HAGA
TURISMO
CON
AUTO
CLUB**

El salto Bossetti, es uno de los más espectaculares del conjunto argentino. Es inconfundible por la conformación de la caída en forma de escalones.

Las cataratas del Iguazú, emocionante expresión de la naturaleza en estado primitivo, constituyen uno de los espectáculos más grandiosos del mundo. No existen palabras que puedan describir las sensaciones de admiración que se experimentan ante la magnificencia de ese prodigio de la tierra misionera, que descubrió Alvar Núñez Cabeza de Vaca en 1541.

La fama de esta maravillosa creación de la naturaleza, ha trascendido las fronteras y es el motivo de la corriente turística ininterrumpida que se dirige hacia esa incomparable región del país.

Las cataratas son sólo una parte del Parque Nacional Iguazú, de 55.000 hectáreas de extensión, que goza de un clima subtropical. La frontera internacional con Brasil corre a lo largo del río Iguazú y en las cataratas pasa por el Salto Unión, que es el principal de ellos.

MISIONES TIERRA DE SALTOS Y CATARATAS OFRECE EN IGUAZU EL ESPECTACULO MAS GRANDIOSO DEL MUNDO

Por
GUSTAVO A. GUERRERO
Especial para AUTOCLUB
Fotos del autor
Ilustró: JUAN OLSINA

*El milagro del trabajo del hombre
en su más clara significación*

La provincia de Misiones, que representa en toda su existencia el milagro del trabajo del hombre en su más clara significación, es tierra de saltos y cascadas, de agua abundante y estruendosa. Las del Iguazú concentran el máximo interés turístico. Están formadas por el río del mismo nombre, 20 kilómetros antes de su desembocadura en el Alto Paraná, y se precipitan en 275 saltos, que forman un doble arco de alrededor de 2.700 metros de extensión. El agua cae, con atronadora violencia, desde una altura media de 60 metros, y en algunos sectores, en dos saltos sucesivos de 30 metros de altura cada uno. El más espectacular es el conjunto de saltos conocidos como la Garganta del Diablo, que forma una imponente vorágine de una altura de más de 70 metros, levantando nubes de espeso vapor. Mientras tanto, insensibles a ese estruendo y en medio de la tremenda caída y del agua pulverizada, bandadas de golondrinas negras, que no emigran, revolotean incansablemente dentro de la propia Garganta. Son también motivo de admiración por su belleza y caudal los saltos San Martín, Bossetti, Velo de Novia, Adán y Eva, Dos Hermanas, Tres Mosqueteros, etcétera.

El deslumbrante panorama de las cataratas puede presenciarse paso a paso y llegar hasta lugares increíbles, como los bordes de la Garganta del Diablo y la isla San Martín, como así también el excepcional Paseo de Abajo y el Peñón de Bella Vista. Además, centenares de metros de senderos, pasarelas, pasillos y balcones, permiten la visión plena de los distintos saltos desde los parajes más extraordinarios.

Interesantes sugerencias pueden ser señaladas en torno a la zona que rodea a las cataratas del Iguazú. Entre ellas tiene primacía la ampliación, extensión y limpieza de senderos y caminos. Las pasarelas presentan tabloncillos vencidos y en mal estado de conservación. Los pasamanos y defensas de los pasillos faltan en algunos casos y no ofrecen, en otros, condiciones de adecuada seguridad. Los botes que cruzan desde Puerto Canoas a la Garganta del Diablo y el que va a la isla San Martín son de una rusticidad impropia para el turismo y especialmente incómodos para el ascenso y descenso de señoras. Los bancos de piedra y de madera dentro del ámbito de las cataratas, que tanto invitan a la contemplación, están prácticamente en desuso por viejas incrustaciones y musgos que los han puesto fuera de servicio. Los senderos de la isla San Martín ofrecen dificultades y algunos charcos de agua pueden causar sorpresas desagradables, especialmente para acercarse al llamado Velo de Novia. La flora registrada



En la Garganta del Diablo después de la línea divisoria que pasa por el centro del salto Unión se pueden apreciar en toda su magnitud los saltos Escudido, en la extrema izquierda; el Mitre, de frente; y el Belgrano en su parte inferior.

en la región, de 90 árboles de alto porte y alrededor de 150 especies de árboles pequeños y arbustos, ostentaban en muchos casos un gran cartel con su nombre en el tronco. Ese detalle, que convertía el parque en un verdadero jardín botánico, ha desaparecido. Quedan muy pocos letreros, y en muchos de ellos el cartel en blanco ex-

presa la acción del tiempo que borró la inscripción correspondiente. Casi todas las noches, el sector brasileño de las cataratas es iluminado con poderosos reflectores, que agregan un atractivo más al feérico espectáculo. Esto es perfectamente visible desde el lado argentino, pero no es posible acercarse a las cataratas, pues los



caminos que conducen hasta sus más estratégicos lugares carecen de luz.

La promoción del turismo en la provincia de Misiones figura en su propia Constitución. En el capítulo cuarto de la sección segunda, que trata del desarrollo económico, en su artículo 66, inciso 4, dice: "Fomento del turismo en todos sus aspectos, procurando ponerlo al alcance de los ha-

Una vista de la pujante y progresista localidad de Eldorado. A la izquierda se puede ver una plantación de bananos.

ITINERARIOS Y COMBINACIONES PARA VIAJAR AL IGUAZU

Las rutas que conducen a las cataratas del Iguazú las hemos dividido en once itinerarios, por los que podrán optar los que viajen hacia el prodigioso lugar de nuestro país. Los itinerarios y las distancias las damos a continuación:

Nº 1: Buenos Aires-Resistencia-Corrientes	Km. 1.015
Nº 2: Corrientes-Posadas (Por ruta 12)	335
Nº 3: Posadas-Iguazú (Por ruta 12)	375
Nº 4: Santa Fe-Paraná-Federal	199
Nº 5: Federal-Curuzú Cuatía	155
Nº 6: Curuzú Cuatía-Paso de los Libres	108
Nº 7: Paso de los Libres-Santo Tomé	226
Nº 8: Santo Tomé-Posadas	154
Nº 9: Buenos Aires-Concordia	451
Nº 10: Concordia-Posadas (Por Mercedes)	660
Nº 11: Posadas-Iguazú (Por ruta 127)	573

DISTANCIAS COMPLEMENTARIAS

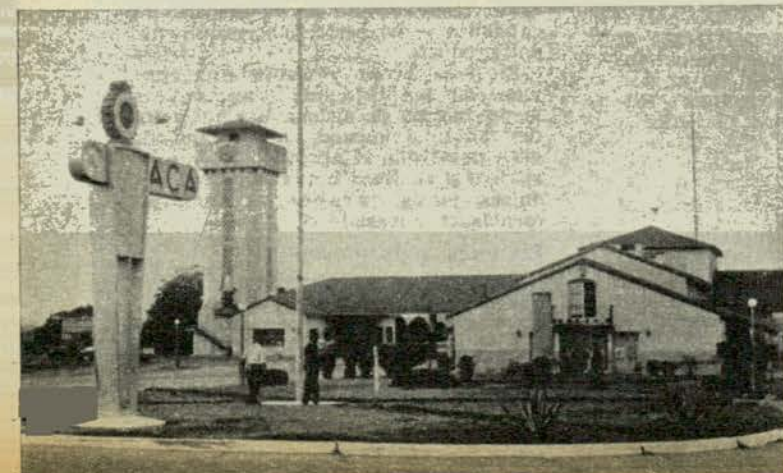
Buenos Aires-Santa Fe	463 Km.
Concordia-Curuzú Cuatía	204 ..
Buenos Aires-Zárate	87 ..
Curuzú Cuatía-Posadas (Por Mercedes)	456 ..
Federal-Paso de los Libres (ruta 127)	224 ..

bitantes de la provincia y particularmente de los empleados, obreros y escolares".

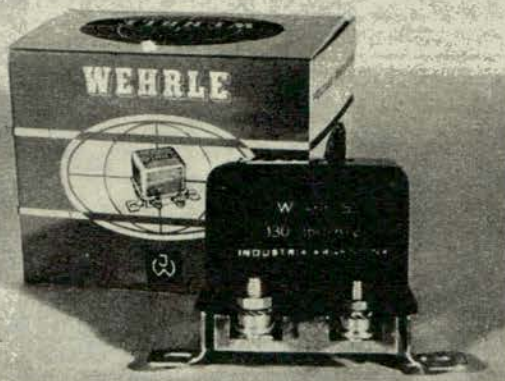
Pero no sólo el atractivo de las bellezas naturales de Misiones es lo que causa la admiración del visitante. El prodigioso trabajo del hombre, la imponente obra de forestación, sin igual en todo el país, y la diversificación de la producción, han colocado a esta provincia entre los estados argentinos de más brillante futuro.

Misiones ha decuplicado en cincuenta años su población, la que en la actualidad pasa de los 422.000 habi-

La estación de servicio del Automóvil Club Argentino en Paso de los Libres, ocupa un lugar estratégico, pues se encuentra frente mismo al puente internacional, a través del río Uruguay, que une nuestro país con Brasil, en la localidad de Uruguayana.



LAS MEJORES FIRMAS DEL RAMO DISTRIBUYEN REGULADORES WEHRLE



Fabric. bajo lic. exclusiva Ing. Wehrle, Alemania. I. Arg.

CONTANDOSE ENTRE OTROS:

GOFFRE, CARBONE y Cía. S.A.I.C.

CASA CENTRAL Y SUC.

MANUEL SMERLING Galicia 102 CAP. FED.

MIGUEL MARCUS Warnes 1355 CAP. FED.

MOTORBLOCK Viamonte 1535 CAP. FED.

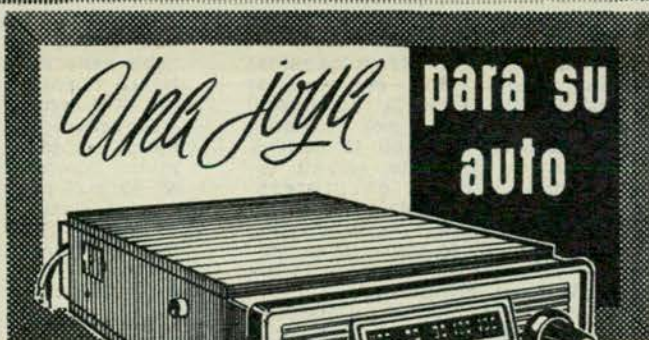
REPUESTOS ROMINX S.R.L. Moreno 2285

CAPITAL FEDERAL

RONCHETTI, RAZZETTI y Cía. S.A.

CASA CENTRAL Y SUC.

Si el encendido, mal funciona, Regulador WEHRLE, lo soluciona.



SU PRECIO

~~\$ 7.800~~

EN FABRICA

\$ 3.900

5 AÑOS GARANTIA

TRANSISTOR

Maravilloso receptor para auto o camión de cualquier marca para colocar en el tablero
9 TRANSISTORES IMPORTADOS
CONSUMO REDUCIDO GRAN POTENCIA

INTERIOR:
PIDA FOLLETO
GRATIS

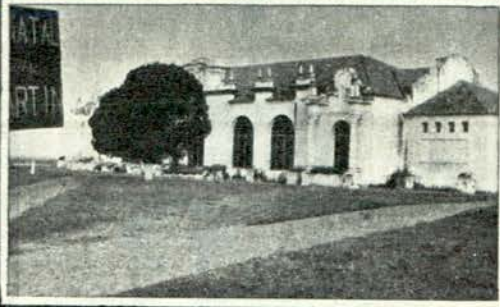
Fabbri
DIRECTORIO 521 Bs. As.

FABRICA
FUNDADA
EN
1926

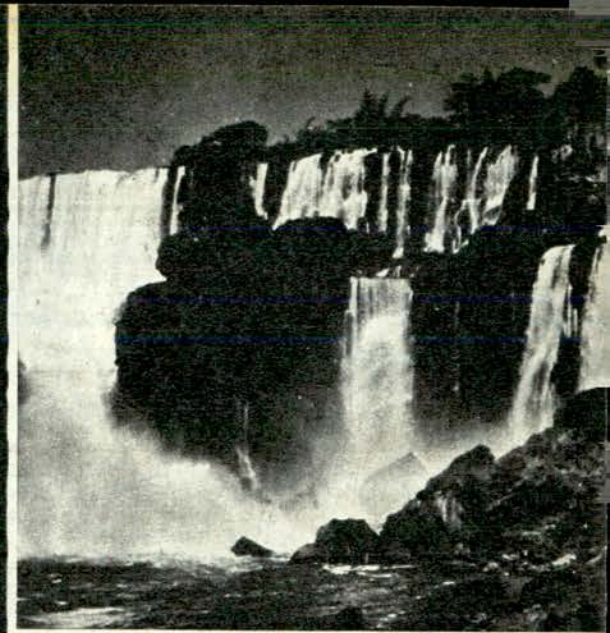
Autoclub 67



Calle central de la ciudad brasileña de Uruguayana, a la cual se puede visitar de paso para el Iguazú, utilizando al efecto el puente internacional de 1.800 metros de luz que la une con la ciudad argentina de Paso de los Libres.



Templete que cubre las ruinas de la casa donde nació el general San Martín. Es visita obligada para los que viajan hacia Misiones por la costa del río Uruguay.



tantes, y con ello posee uno de los índices más altos de densidad demográfica de todo el país: quince habitantes por kilómetro cuadrado. Su clima es de eterna primavera, y las noches son frescas y serenas. Asimismo, es uno de los sectores de la República que acusa un mayor nivel de precipitaciones pluviales. Llueve un promedio de 1.700 milímetros por año.

Las ruinas jesuíticas

Diversos lugares de Misiones muestran restos de la importante obra realizada por los jesuitas, y después de las cataratas del Iguazú, constituyen el principal atractivo del turismo. El esplendor del imperio jesuítico tiene su más alto exponente en las ruinas de San Ignacio Mini, en tarea de reconstrucción. Despierta admiración la obra realizada por esos religiosos, que en 42 años fundaron 48 pueblos. El jesuita fue arquitecto, albañil, tallista, pintor, escultor, carpintero, maestro de música y fabricante de sus propios instrumentos, al mismo tiempo que, con profunda fe, convertía al aborigen a la religión cristiana y lo incorporaba a la civilización.

A unos 64 kilómetros de Posadas, por la ruta nacional N° 12, se encuentran las ruinas de la reducción jesuítica de San Ignacio Mini, en las inmediaciones de la localidad de San Ignacio. Frente a la plaza de la antigua colonia indígena, de Este a Oeste, y mirando hacia el Norte, están ubicados el colegio o residencia de los padres, la iglesia y el cementerio. El edificio más importante de toda la reducción y el de más alto valor arquitectónico corresponde a la iglesia, cuyas tres puertas, su ornamentación y los restos interiores del templo son los testimonios irrefutables de la habilidad artística de sus constructores.

Cascadas, saltos y rápidos

Como lo hemos señalado, Misiones es tierra de cascadas, saltos y rápidos. Además del Iguazú, son numerosos los que se registran en la gran cantidad de ríos y arroyos que descienden desde las sierras centrales de la provincia.

Vertiente del Paraná

En la vertiente del río Paraná se anotan los siguientes saltos:

El arroyo Alegría, antes de desaguar

en el arroyo Piray Guazú, forma dos importantes caídas de 15 y 18 metros, respectivamente. Por su parte, el Piray Guazú, unos 15 kilómetros antes de unir sus aguas con el Paraná, tiene un ancho salto de dos metros.

El río San Antonio, que desagua en el Iguazú, es sumamente accidentado. Tiene en su recorrido 49 saltos y 158 rápidos.

El arroyo Paranay Guazú ofrece a lo largo de su cauce 16 saltos.

El arroyo Cuñá Pirú, a la altura del kilómetro 213 de la ruta nacional número 14, en Aristóbulo del Valle, forma el llamado Salto Encantado, de 57 metros de alto, enmarcado en un hermoso y colorido valle.

El arroyo Tobay, también tiene un doble salto cerca de la ruta nacional N° 12, mientras que el Yabebiry forma otro cerca de San Ignacio.

El arroyo Capiovi ofrece una hermosa cascada cerca del pueblo del mismo nombre, sobre la ruta nacional N° 12 y el río Uruguay o Marambas, a poca distancia de la localidad de Libertad y cerca, también, de la ruta N° 12 presenta un espectacular salto.

Vertiente del Uruguay

Por su parte, la cuenca del río Uruguay presenta los siguientes atractivos en materia de saltos:

El Pepirí Guazú, que sirve de límite con Brasil, establece un verdadero récord de saltos y supera a todos los ríos provinciales por su profusión y continuidad. Ofrece en el curso de 238 kilómetros de extensión 150 saltos y 320 rápidos. Las caídas más espectaculares y panorámicas del río Pepirí Guazú son las llamadas Salto Grande, Macera, Leitao, del Valiente, Macocos Blancos y otras.

Especial atractivo concentra el llamado Salto Mocona, formado por el río Uruguay en un extenso frente de 2.500 metros de longitud, a unos cinco kilómetros aguas abajo de la desembocadura del río Pepirí Guazú. Este gran salto ofrece caídas de cinco y siete metros.

La tierra colorada y su producción

Misiones es la provincia que en casi su total extensión ofrece la coloración rojiza de su suelo por la alta proporción de óxido de hierro que contiene. Y es por esa causa que se la denomina con infinidad de nom-

bres que expresan la sinonimia de ese color: bermeja, carmín, coralina, roja, escarlata, etcétera.

La yerba mate, planta madre de la producción, la industria y el trabajo de la provincia, ha sido el factor vital de la economía de Misiones a través de todos los tiempos.

Las principales producciones son tabaco, caña de azúcar, tung, algodón, soja, mandioca, ramio, yute, papa, frutales cítricos, ananás, banana, café y mil especies vegetales más que, con la yerba mate, constituyen el complejo denominado *Oro Verde*, que en Misiones adquiere el más elevado simbolismo.

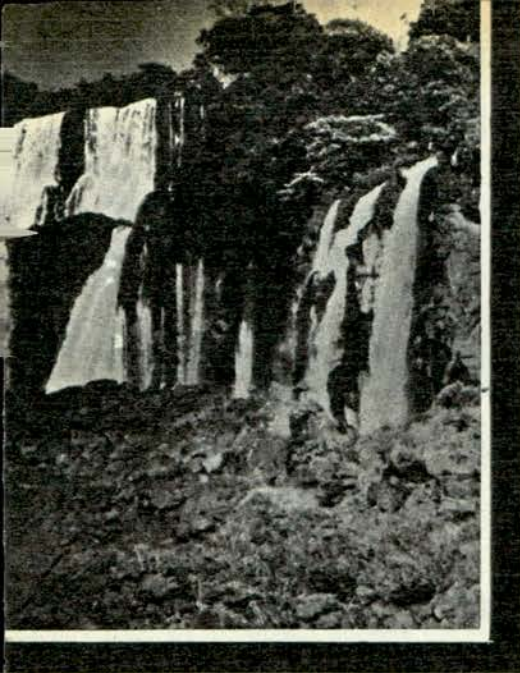
El desmonte de variadas especies naturales y la tipificación con la forestación con coníferas asume proporciones inmensas en toda la provincia. El pino Paraná o Araucaria alcanza su máximo desarrollo en ocho años, mientras que en el continente europeo demora de 18 a 20 en adquirir el volumen comercial. Los planes de forestación en desarrollo, constituyen una de las notables obras misioneras, y su éxito principal radica en la producción de 2.500 plantas por hectárea. Centenares de kilómetros de caminos son recorridos, y las nuevas plantaciones de pinos y aleurites (de cuya semilla se extrae el aceite de tung) han reemplazado al antiguo monte natural.

La creación del Instituto Nacional del Té (1959) amplió el horizonte de esta producción que, con la instalación de las primeras plantas de Wanda y Oberá y luego en Montecarlo, abrieron amplias posibilidades al té argentino, que, en la actualidad, se exporta a los principales mercados consumidores del mundo, comercio que adquirió un mayor incremento como resultado de la mejora en las calidades y del perfecto envasamiento del producto.

En San Javier y Santa Ana funcionaron las primeras plantas para la producción de azúcar, alcohol y sus derivados. Asimismo, han adquirido gran desarrollo el aprovechamiento de cítricos y su total industrialización en dulces, jaleas, jarabes, mermeladas, esencias y envasado de jugos.

La caza y la pesca

Las actividades cinegéticas tienen grandes posibilidades de manifestarse en buena parte del territorio misionero, ya sea caza, tanto de pluma co-



Los diversos panoramas que ofrecen las cataratas del Iguazú pueden observarse desde los más distintos ángulos, sin desmedro de su espectacular conformación. Aquí vemos los saltos San Martín, Adán y Eva y Bossetti.

distancias a recorrer y detenerse donde más le agrade.

ITINERARIO Nº 1: B. AIRES - RESISTENCIA - CORRIENTES

Para viajar a Misiones y a las Cataratas del Iguazú, una de las rutas más utilizadas es la que costea el río Pa-

raná, por Rosario, Santa Fe, Resistencia, para cruzar en balsa desde Barranqueras a la ciudad de Corrientes. Este tramo hasta Barranqueras es de una extensión de 1.015 kilómetros, de los cuales alrededor de 90 están sin pavimentar. Esta parte —de tierra— corresponde a la ruta nacional Nº 11, en el Norte de Santa Fe, y en su mayor parte está ya preparada para ser asfaltada. Actualmente, ese trecho no es transitable en caso de lluvia, y en esa emergencia se recurre al cruce en balsa desde Puerto Reconquista hasta la ciudad de Goya, en Corrientes, que está unida ya por pavimento a la capital provincial.

Km.

- 0 Plaza del Congreso
- 13 Después de traspasar la avenida General Paz, entramos en la provincia de Buenos Aires por el

mo de pelo, la que se puede clasificar a su vez como de campo o de monte. La primera de éstas corresponde a las zonas bajas inmediatas a la provincia de Corrientes. Predomina la martinete colorada, perdicés, patos, perdicés de monte, palomas, etcétera.

La caza mayor tiene como principal objetivo el yaguararé, de gran alzada, pero su caza está prohibida y sólo se justifica en defensa propia. Pero en cambio abunda el puma, el anta o tapir, los ciervos, jabalíes, gato montés, venados, zorros, carpinchos, coatíes, agutíes, etcétera.

La pesca alcanza un desarrollo extraordinario. Los inmensos ríos que rodean a la provincia, son el más amplio escenario que se pueda desear para esa actividad. Anualmente, en la segunda quincena de agosto, se inicia la temporada de pesca del dorado, la que se prolonga hasta noviembre, de acuerdo con el nivel de las aguas del Alto Paraná. Coincide esta temporada con el Torneo Internacional de Pesca de Paso de la Patria, Corrientes.

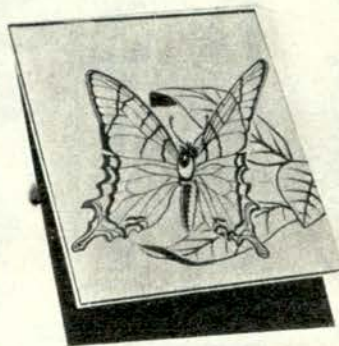
Los ejemplares de escamas más conocidos, son la boga, corvina, dorado, pacú, piraña, salmón, sábalo, trucha, etcétera. En lo que se refiere a peces de cuero abundan el armado, bagre, manguruyú, mandové, moncholo, pirá pará, patí, raya y el gigantesco surubí.

Las rutas hasta las Cataratas

Es común la afirmación de que para viajar al Iguazú no existe mejor camino que el de los ríos. El Paraná es la ruta natural que conduce al imponente escenario de las cataratas, y se agrega que si este paseo se efectúa en otoño o invierno, ello significará no sólo un reparador descanso sino también un interminable desfile de paisajes. Nuestra caudalosa vía fluvial ofrece, sin duda, un anticipo de majestuosos panoramas que contribuyen a predisponer el espíritu para exaltar la admiración por el Iguazú.

Otros, en cambio, acordes con la época de la velocidad en que vivimos y del escaso tiempo que se dispone, optarán por el avión. Sin embargo es axiomático que el camino es el aliado del turismo, y el automóvil, ligado a este medio, no podrá ser reemplazado. El camino diversifica los horizontes y permite el más pleno contacto con la naturaleza. Si estos caminos son recorridos en auto, grande es el placer de movilizar sus propios impulsos en la medida de sus deseos, establecer las

Es lo mismo...



...pero no es igual

Entre las dos imágenes aparentemente iguales, siempre se destacará más aquella que tenga color, por estimular las sensaciones de agrado con mayor efectividad que el solo contraste de blanco y negro... y sin embargo, dentro de los costos globales de su campaña de publicidad directa, el color sólo significa un mínimo gasto adicional que rinde máximas ventajas.

Porque tanto los originales, como el papel, los sobres, las direcciones, la mano de obra para ensobrar, doblar y despachar, como el franqueo y demás gastos son siempre los mismos.

En consecuencia, un pequeño "extra" de color en su propaganda directa, hará un mayor impacto que perderá y destacará mejor la calidad de sus productos o servicios... y eso le significará:

MAS VENTAS!

Acaso no es eso lo que le interesa?

Si Ud. aun no recibió nuestros 3 envíos que demuestran la importancia del color en sus impresos, solicítelos a:



Rotaprinter

SOC. DE RESP. LTDA. CAP. \$ 100.000.-

Boulogne Sur Mer 650 - Buenos Aires - Tel. 87-6661/62
(a 1 cuadra de Corrientes al 2900)

Nuestros equipos especializados brindan la característica perfección del sistema Offset para la reproducción de impresiones comerciales en colores

llamado camino del Bajo.
16 Estación Olivinos del Automóvil Club Argentino, avenida Libertador General San Martín 2362, Tel. 791-2121 y 4095.

El camino, luego de pasar por San Fernando, enfrenta el canal homónimo, donde se deberá doblar hacia la izquierda por la avenida Colón, y luego de 300 metros por la primer bocacalle, se doblará hacia la derecha, por la avenida Cazón, por unos cien metros con cruce de vías con guardabarrera, y luego se tomará hacia la izquierda nuevamente por la calle Almirante Brown, por la que, a los 200 metros, se encontrará un paso a nivel con guardabarrera. Traspuertas las vías se marchará al frente por la ruta nacional N° 197, en dirección a General Pacheco.

Desde ese punto hasta el cruce de las rutas nacionales 9 y 197, las indicaciones las daremos de acuerdo con los mojones de esta última carretera, en un trecho de ocho kilómetros.

RUTA NACIONAL N° 197

- 2 Paso a nivel con guardabarrera.
- 3,6 Estación de servicio.
- 6 Acceso a Boulogne. Estación de servicio. Paso a nivel con guardabarrera.
- 7 GENERAL PACHECO (centro). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 8 Empalme con la ruta nacional N° 9, que seguiremos hasta los accesos a la ciudad de Zárate.

RUTA NACIONAL N° 9 (Panamericana)

Las indicaciones las daremos de acuerdo con los mojones de esta ruta, por lo que, para tener la distancia exacta, es necesario sumar los ocho kilómetros recorridos por la ruta N° 197 que acabamos de describir.

- 30 Cruce rutas nacionales 197 y 9.
- 38 BENAVIDEZ.
- 41 Estación de servicio. Restaurante.
- 44 Estación del Automóvil Club Argentino. Teléfono N° 39. Restaurante.
- 49,5 BELEN DE ESCOBAR. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Acceso a Pilar y Camino del Isleño al Paraná de las Palmas.
- 76 Acceso a Campana. Estación de servicio. Almacén. Gomería.
- 76,8 Acceso a la ciudad de Zárate. Los que viajan a Entre Ríos, Corrientes y Misiones por la costa del río Uruguay, deberán tomar este acceso a la balsa que los llevará al camino a Galesguaychú.
- 150 ¡Atención! Serie de puentes angostos.
- 154,5 Río Tala. Estación de caminera San Pedro, del Automóvil Club Argentino. Tel. A.C.A. Restaurante. Auxilio mecánico.
- 227,5 Empalme con la ruta nacional 188. Cruzar el puente, doblar a la derecha y entrar en San Nicolás por el boulevard Saavedra.
- 232 Puente elevado sobre vías férreas.
- 234 SAN NICOLAS. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 242 Puente arroyo del Medio. Policía Caminera. Límite provincial de Buenos Aires y Santa Fe.
- 242 Estación caminera del Automóvil Club Argentino. Tel. A.C.A. Bar.
- 247,2 Paso a nivel sin guardabarrera.
- 249 VILLA CONSTITUCION. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 257 EMPALME VILLA CONSTITUCION. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 257,1 Paso a nivel con guardabarrera.
- 260 PAVON. Combustibles.
- 268 FIGHIERA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 283 Estación de servicio. Aeródromo.
- 285 PUEBLO ESTHER. Estación de servicio. Gomería.
- 290 VILLA DIEGO. Gomería.
- 297,5 Arco de Bienvenida a Rosario.
- 301 ROSARIO. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Bule-

- var Oroño y Tres de Febrero. Tel. 67.385. 41.278/9.
- 312 ALBERDI. Policía Caminera.
- 314 Policía caminera.
- 315 GRANADERO BAIGORRIA. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 318,8 Paso a nivel con guardabarrera.
- 319 CAPITAN BERMUDEZ. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 323 FRAY LUIS BELTRAN. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 324 Paso a nivel.
- 325 Paso a nivel.
- 326 SAN LORENZO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 327 Paso a nivel sin guardabarrera.
- 330 Acceso a Puerto San Martín. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 336 Paso a nivel.



Templo de la localidad correntina de Curuxú Cuatía, la que fue fundada por Manuel Belgrano en su histórica expedición al Paraguay.

- 338,8 Timbúes (Jesús María). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 343 Puente río Carcaraña.
- 343,5 Recreo Timbúes del A.C.A. (Tel. Timbúes 244).
- 348,8 Puente canal Sarodino.
- 350 OLIVEROS. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 364 Paso a nivel sin guardabarrera.
- 365 MACIEL. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 373 Puente arroyo Monje.
- 377 MONJE. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Acceso a Díaz.
- 390,2 BARRANCAS. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 391 Paso a nivel.
- 402 SAN FABIAN. Combustibles. Taller mecánico. Gomería.
- 408 AROCENA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 422 CORONDA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 434 DESVIO ARIJON. Taller mecánico. Gomería. Almacén.
- 442 Puente arroyo de los Padres.
- 446 SAUCE VIEJO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.



- 454 Aeródromo Sauce Viejo.
- 456 Bar.
- 460 SANTO TOME. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 462 Puente río Salado del Norte. Policía caminera.
- 463 Entrada a SANTA FE. Estación de servicio. del A.C.A., en Rivadavia y Suipacha. Tel. 16236.
- 483,5 RECREO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 494 Gobernador Candiotti. Combustibles. Taller mecánico. Bar.
- 504 IRIONDO. Acceso a Esperanza. Almacén.
- 508 Cruce con ruta provincial N° 306 a San Cristóbal. Acceso a Laguna Paiva y Progreso.
- 509 Paso a nivel.
- 509,3 NELSON. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 511 Paso a nivel.
- 519 Llambi Campbell. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 528 CABAL. Combustibles. Bar.
- 533 EMILIA. Combustibles. Acceso a Providencia y Cayastaco.
- 548 VEDELA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 557 LUCIANO LEIVA. Acceso a Angeli.
- 565 SAN JUSTO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 583 RAMAYON. Almacén.
- 588 Gomería.
- 593 Paso a nivel.
- 594 Marcelino Escalada. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 609 SILVA (Estación Abipones). Bar.
- 619 GOBERNADOR CRESPO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Acceso a Colonias Dolores y San Javier.
- 632 Puente Canal Colector N° 9.
- 635 Acceso a LA CRIOLLA (Estación Cañadita). Estación de servicio. Gomería. Bar.
- 645 VERA Y PINTADO (Estación Guaraníes). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 657 Estación Pedro Gómez Cello.
- 674 LUIS D'ABREU (Estación Calchaquí). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 684 Estación Desvío Km. 213.
- 696 MARGARITA. Combustibles.
- 706 LA GUAMPITA (Estación Desvío Km. 236).
- 714 Estación ESPIN.
- 720 Entrada a Jobson. (Estación Vera).
- 721 JOBSON (Estación Vera). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 730 Puente arroyo del Tigre.
- 736 Serie de puentes de los bañados del arroyo El Toba.
- 748 Acceso a Malabrigo (1 Km.). Estación de servicio. Taller mecánico.
- 761 Puente arroyo Palmar.



- 766 Serie de puentes de los bañados del arroyo Malabrigo.
- 769 Paraje Las Amintas. Almacén.
- 786 Paso a nivel.
- 788 Ruta al puerto Reconquista. Balsas con Goya.
- 789 RECONQUISTA. Estación de servicio del A.C.A., en Bulevar Gálvez y Patricio Díaz. Ruta nacional Nº 11, Km. 814,7. Tel. Nº 1815. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Empalme con la ruta nacional Nº 98 a Tostado.
- 790 Puente arroyo El Rey.
- 794 AVELLANEDA. (Estación Ewald). Combustibles.
- 797 Puente Cañada de los Sauces.

Por escarpadas pendientes se precipitan los saltos del Iguazú, cuyo ensordecedor rumor se escucha desde muchos kilómetros de distancia. En este grabado podemos observar la parte superior de los saltos San Martín y Adán y Eva.

FORMAS DE VIAJAR A LAS CATARATAS DEL IGUAZU

ADemás del automóvil para el cual hemos realizado los distintos recorridos que nos conducirán hasta las cataratas del Iguazú, existen otros medios cuyo detalle damos a continuación:

AVION: Aerolíneas Argentinas realiza vuelos los lunes, miércoles y viernes, de cuatro horas de viaje y a un costo de \$ 4.260.—

BARCO: Se anuncia que el viaje en barco Buenos Aires, Corrientes, Puerto Iguazú, se pondrá en funcionamiento en momentos de entrar en máquinas la presente edición de AUTOCLUB, es decir a fines de junio o principios de julio.

FERROCARRIL: Por Ferrocarril General Urquiza, hay cuatro trenes semanales a Posadas, desde donde se deberá tomar el ómnibus para viajar a Iguazú. Los martes y viernes, a las 18,30 y los domingos a las 14, al precio de \$ 1.561.— con cama y los miércoles a las 7,45, al precio de \$ 1.395.— con cama.

OMNIBUS: Existen varias combinaciones para llegar en ómnibus a Iguazú desde la Capital Federal, pero sólo daremos los que parten de Posadas para Iguazú. Salen de la capital misionera seis ómnibus para Iguazú, diariamente, y regresan otros tantos. El horario es el siguiente: 3, 4, 10,45 y 18, en vehículos que tardan 12 horas al precio de \$ 552.— por pasaje. Además de Posadas e Iguazú salen simultáneamente todos los días a las 8, ómnibus de servicios directos, que emplean ocho horas para el viaje a un costo de \$ 750.— por pasaje.

- 802 Puente arroyo El Timbó.
- 815 GUADALUPE NORTE. Combustibles. Taller mecánico.
- 821 Puente arroyo El Tapialito.
- 828 LAS GARZAS. (María Ignacia). Combustibles. Taller mecánico. Bar.
- 831 Puente arroyo El Nicolásito.
- 835 Serie de puentes arroyo Las Garzas.
- 840 Termina el pavimento hasta Florencia (88 Km. que están en construcción).
- 841 Puente arroyo El Ceibalito. Paraje arroyo Ceibalito. Almacén.

DISFRUTE PLENAMENTE DE SU VIAJE!



Use



EL MEJOR CALZADO ARGENTINO

- Cueros de primerísima calidad.
- Gran variedad de modelos de última moda.
- Crédito "en 5 pasos".

81-17-238-21
Goma integral
Plantillado
Mamá Sport



VALIOL S.M.L.

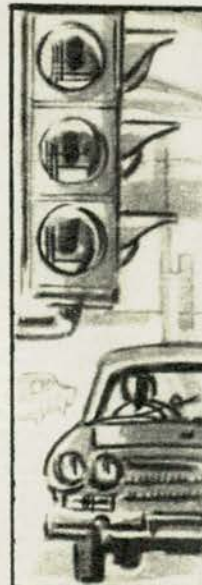
FLORIDA ESQ. CORRIENTES

CABILDO 2120 - RIVADAVIA 6784-Avellaneda: AV. MITRE 289

Rosario: CORDOBA 1090 - Mar del Plata: RIVADAVIA 2637

Mendoza: AV. SAN MARTIN 1434 - C. Rivadavia: GAL. SAN MARTIN

Fábrica: AV. JUAN DE GARAY 2480 - Bs. As.



En la
cumbre
de la
calidad
mundial!

AMORTIGUADORES

BOGE



ADALBERTO ROSSI Producciones

AHORA EN LA ARGENTINA!

Fabricados bajo licencia exclusiva BOGE, GmbH, Eitorf/Sieg, Alemania por DAHER BOGE S. A.

Agentes y Representantes dirigirse a:

DIFARA S. A.

Distribuidores exclusivos:

AV. DE LOS INCAS 5133 TEL. 51-5174

Exíjalos en todas las casas especializadas de la República.

BOGE



- 851 El Sombrerito. Almacén.
- 855 Puente arroyo Cañada El Sombrerito.
- 865 Puente arroyo Los amores
- 866 Serie de puentes angostos.
- 873 VILLA OCAMPO. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar. Acceso a Puerto Ocampo e Islas. Paso a nivel F.C. La Forestal. Acceso a Tacuarendí. Paso a nivel.
- 886 San Antonio de Obligado (Estación Las Toscas). Bar.
- 889 Puente arroyo Las Toscas.
- 892 Localidad de LAS TOSCAS. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 897 Almacén.
- 902 Paraje El Yagüareté. Puente Cañada El Yagüareté.
- 908 Estación El Rabón, del F.C. La Forestal. Paso a nivel.
- 915 Puente arroyo El Rabón.
- 925 Puente cañada Igoaje.
- 928 FLORENCIA. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar. Se inicia el pavimento en dirección a Resistencia.
- 932 Paralelo 28º. Límite de Santa Fe y Chaco.
- 942 Puente arroyo Palmira.
- 947 BASAIL. Estación de servicio. Policía caminera.
- 966 Puente río Saladillo (angosto).
- 978 Puente río Palometa (angosto).
- 985 Empalme con ruta nacional número 89 a María Sara, Charadai y Villa Angela.
- 990 Puente río Salado (angosto).
- 1000 Policía caminera.
- 1002 Empalme ruta nacional Nº 16 a Puerto Tirol.
- 1007 RESISTENCIA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en 9 de Julio y Avenida Italia. Tel. 4066. Se cuenta con toda clase de comodidades tanto para el turista como para el automotor.
- 1015 BARRANQUERAS. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Servicio de balsas y lanchas.

ITINERARIO Nº 2: CORRIENTES-POSADAS

POR RUTA NACIONAL Nº 12

Este tramo, en vías de total pavimentación, está actualmente asfaltado hasta pasando la localidad de Ramada Paso, a 67 kilómetros de la capital correntina y luego en la parte final los últimos veinte kilómetros hasta Posadas. El resto de más de 250 kilómetros de extensión es de tierra, actualmente en malas condiciones e intransitables en caso de lluvia.

Km.

- 0 CORRIENTES. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en 25 de Mayo y Mendoza. Tel. 545. Se cuenta en Corrientes con toda clase de comodidades, tanto para el turista como para el automotor.
- 8 Almacén.
- 25 Paso a nivel.
- 27 Acceso a Paso de la Patria (12 kilómetros). Paso a nivel. Almacén. Seguir por la ruta 12.
- 39 SAN COSME. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar. Acceso a Paso de la Patria (10 km.). Famoso lugar de pesca del dorado.
- 45 Almacén.
- 55 Bar.



Las cataratas del Iguazú alcanzan su máxima expresión en la Garganta del Diablo, donde el agua se precipita desde más de 70 metros de altura. De izquierda a derecha se observan los saltos Floriano, Benjamín Constant, del sector brasileño, el Unión por cuyo centro pasa la línea divisoria, el Escondido, y parte del Mitre.

- 59 Almacén.
- 60 RAMADA PASO. Combustibles. Bar.
- 67 Termina el pavimento. Sigue camino de tierra desparejo, con guadales que desmejora con lluvias. Bar.
- 75 Almacén.
- 81 Almacén.
- 96 Puente arroyo Iribú Cuá.
- 104 Almacén.
- 111 Puente arroyo Bay.
- 123 Colonia Tuyuti. Almacén.
- 140 Puente arroyo Santa María.
- 154 Puente arroyo Santa Isabel. Puente.
- 160 Almacén.
- 169 Empalme camino a General Paz.
- 170 ITA IBATE (2 km). Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 182 Estación Santa Lucía. Almacén.
- 191 Acceso a Loreto. Gomería. Almacén. Puesto de Vialidad.
- 205 Almacén.
- 210 Puesto de Vialidad.
- 222 Almacén.
- 227 Puesto de Vialidad.
- 236 Almacén.
- 241 Almacén. Bar.
- 243 Acceso a ITUZAINGO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 285 Almacén.
- 311 Puente arroyo Itambe. Límite provincial Corrientes - Misiones. Se inicia un tramo de pavimento hasta Posadas.
- 319 Paraje San Isidro. Control policial.
- 324 Aeródromo de Posadas.
- 335 POSADAS. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Córdoba y Colón, T. E. 3456. Se cuenta en esta capital con toda clase de comodidades tanto para

el turista como para el automotor. Balsas y lanchas a Villa Encarnación, Paraguay.

ITINERARIO Nº 3: POSADAS-IGUAZU

Este camino costea el río Paraná y se inicia en el mástil indicador del kilómetro 0 de la ciudad de Posadas. Sus primeros 65 kilómetros son pavimentados y el resto, de cerca de 300 kilómetros, es de tierra colorada, en toda su extensión, sector este que es intransitable en caso de lluvias. Atraviesa la zona más habitada de Misiones y no hay inconveniente en la obtención de recursos, tanto para el viajero como para el automotor.

Las indicaciones las damos de acuerdo con el registro nuestro de automotor.

Km.

- 0 POSADAS. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Córdoba y Colón, Tel. 3456.
- 0,6 Puente arroyo Divisa.
- 2,2 Rotonda empalme con ruta nacional Nº 12 que seguiremos. Caminos a la ciudad de Corrientes y Santo Tomé.
- 5 Puente arroyo Zaimán.
- 6,4 Localidad Villa M. Lanús. Nafta. Bar.
- 10 Villa Lonca. Empalme con ruta 110. Policía caminera.
- 16,6 Puente arroyo Garupá.
- 20 Bar.
- 25,5 Acceso a Candelaria. Estación de servicio. Bar. En Candelaria acampó el general Manuel Belgrano, en su expedición al Paraguay (lugar histórico).
- 31,5 Empalme con ruta complementaria "B" a Cerro Corá y Cerro Azul.
- 36 Puente arroyo San Juan.
- 44,7 Puente arroyo Santa Ana.
- 60 Puente arroyo Yabebiry.
- 62 Nafta.
- 64,8 SAN IGNACIO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. En sus alrededores están los más importantes monumentos de la obra colonizadora de los jesuitas.
- 65 Termina el pavimento.
- 76 COLONIA GOBERNADOR ROCA. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 77,7 Puente arroyo Apepú.
- 83,9 Empalme a la colonia y puerto Santo Pipó. Nafta. Almacén.
- 89,1 Puente arroyo Nacanguazú.
- 89,6 Taller mecánico.
- 92,8 Puente arroyo Bugre Chico.
- 93 Puente arroyo Bugre Grande.
- 98,3 Puente arroyo San Miguel.
- 101 Nacanguazú. Policía.
- 108 JARDIN DE AMERICA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar. Acceso a Puerto Tabay y Puerto Oasis y Colonia Polana.
- 109,6 Puente arroyo Capilla.
- 115 Puente arroyo Tabal.
- 119,3 LEONI. Empalme con la ruta nacional Nº 105 a Campo Grande.
- 121 Aerovista.
- 123 Almacén.
- 125,3 Puente arroyo Cuiá Pirú. Acceso a Puerto Mineral.
- 132,7 Puente arroyo San Alberto.
- 134,8 CAPIOVI. Nafta. Almacén.
- 135,5 Puente arroyo Capióvi.

SE IMPONE EN MENDOZA UN MODERNO SISTEMA DE ALOJAMIENTO: "EL MOTEL"

Una nueva modalidad en sistemas de alojamiento se ha impuesto en Mendoza con el funcionamiento del moderno Motel "DEMO", ejemplo de lo que es ese sistema tan popularizado en Norteamérica y Europa. Brinda al turista todas las comodidades propias del hogar y todos los servicios que hacen más confortable su estadía: mucama, niñera, televisión y demás elementos provistos para "estar al día". El Motel "DEMO", cuyo prestigio ha rebasado las fronteras del país, ofrece al turista a precios realmente económicos: autoabastecimiento moderno, departamentos de dos dormitorios, living, cocina, baño, calefacción, heladera, ropa de cama, utensilios de mesa y cocina, como así también una hermosa terraza con grill, autoservicio de bebidas y natatorio para niños. El Motel "DEMO", hermoso edificio de siete pisos con cocheras, está ubicado en la calle RIOJA 510, a dos cuadras de la avenida de acceso y a 500 metros del centro de la ciudad.

Consulte precios y haga su reserva llamando a: "DEMO" RIOJA 510 - Tel. 31444 - MENDOZA



En un lugar apacible y de frondosa vegetación se encuentran los saltos gemelos que se conocen como Dos Hermanas, de más de treinta metros de alto.

- 138,8 Capiovicifio. Almacén. Acceso a Oro Verde.
- 142,6 MBOPICUA. Almacén.
- 142,9 Puente arroyo Mbopicuá.
- 143,8 Capilla.
- 146 Puente arroyo León.
- 148,2 LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN (Puerto Rico). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 154 Almacén. Acceso al Puerto del Libertador General San Martín.
- 156 GARUHAPE. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Almacén.
- 157,4 Bar. Puente arroyo San Miguel. Viveros de pinos.

- 213,7 Puente arroyo Bonito Chico
- 215,8 Puente arroyo Bonito Grande.
- 216 Aero Club.
- 224 GUARAÍPO. Almacén.
- 225,3 Puente arroyo Guaraipo.
- 230,1 Puente arroyo Mborá.
- 232 Laharrague.
- 235 Colonia Santa Teresa.
- 237 Puente arroyo Piray Guazú. Balneario Municipal.
- 246,2 ELDORADO (estación de servicio del Automóvil Club Argentino). Taller mecánico. Restaurante.
- 247 Puente angosto.
- 251,2 Puente arroyo Piray Mini.
- 261 Acceso a Puerto Victoria. Nafta. Almacén.
- 261,5 Bar.
- 263 Colonia Victoria. Almacén. Nafta.
- 263,4 Puente angosto.
- 266,4 Puente arroyo Aperehá.
- 268,3 MADO. Almacén. Policía. Acceso a Puerto Mado.
- 273,5 Puente arroyo Aguaray Mini.
- 283 Puente arroyo Aguaray Guazú.
- 286,2 Cinco Arroyos.
- 293,7 Puente arroyo Toro Cuá.
- 303,7 ESPERANZA. Nafta. Almacén. Taller mecánico. Gomería.
- 306 Parada El Tupí. Nafta. Almacén.
- 310 Puente arroyo Tupí Cuá.
- 311 LA GLORIA. Nafta. Almacén.
- 312,2 Puente angosto.
- 314 WANDA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 315,7 Policía. Acceso a Colonia Lannusse.
- 318 Puente angosto.
- 321,7 Establecimiento Bemberg.
- 327 Foz do Iguassú o Marambas.
- 350 Portada de entrada al Parque Nacional de Iguazú.
- 354 Se bifurca el camino hacia Bernardo de Irigoyen por ruta nacional Nº 101, hacia la derecha, y por ruta nacional 12 hacia la izquierda se sigue hacia Puerto Iguazú. Al frente se encontrarán las cataratas del Iguazú.
- 357,2 CATARATAS DEL IGUAZU. Hotel. Desde el kilómetro 354 de la ruta 12 se seguirá hasta el término de esta gira, en dirección a Puerto Iguazú.
- 375,2 PUERTO IGUAZU. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

PASEOS DESDE EL PARQUE NACIONAL DE IGUAZU

DENTRO y por los alrededores del Parque Nacional de Iguazú, que comprende los sectores fronterizos de Brasil y Paraguay, se pueden realizar diversos paseos, para los cuales existe una tarifa de Parques Nacionales, cuyos detalles damos a continuación partiendo, en todos los casos, desde el Hotel Cataratas:

- A Puerto Iguazú o viceversa \$ 54.—
- Al aeródromo 24.—
- A la isla San Martín, ida y vuelta 20.—
- A la Garganta del Diablo, ida y vuelta 96.—
- A Puerto Libertad, ida y vuelta 192.—
- A Puerto Libertad, ida y vuelta (con almuerzo incluido) 372.—
- A Foz do Iguassú, ida y vuelta (almuerzo incluido) 550.—
- A Foz do Iguassú, ida y vuelta (sin almuerzo) .. 330.—

- 165,4 Puente arroyo 3 de Mayo.
- 166 Puente arroyo Yatetay.
- 170 El Alcázar. Nafta. Almacén.
- 175,5 Puente arroyo Paranay Mini.
- 179 PARANAY. Almacén. Acceso a Puerto Paranay. Las rectificaciones de caminos planeadas hasta el sector del Caraguatay acortarán considerablemente las distancias hasta el Iguazú.
- 187,3 Puente arroyo Paranay Guazú.
- 191,3 Puente arroyo Taruma.
- 193,5 Puente arroyo Blanco.
- 202,6 Puente arroyo Itacuruzú.
- 207,9 Puente arroyo Caraguatay.
- 212,1 Entrada a MONTECARLO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Acceso a Puerto Montecarlo.
- 213 Seguir la ruta 12 hacia la izquierda.

ITINERARIO Nº 4: SANTA FE - PARANA FEDERAL

Desde la ciudad de Santa Fe, a la que hemos llegado de acuerdo con el itinerario Nº 1, podremos optar por con-

IMPORTANTE!
COMO PROTEGER
Y PROLONGAR
LA VIDA DE SU
BATERIA!

AGREGUE
INMEDIATAMENTE,
ANTES DE AGOTARLA

kismet-8

PATENTE A No. 185 076 M. R.

kismet-8

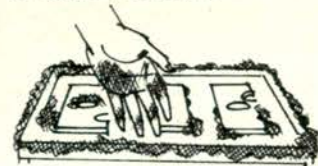
RECARGA SU BATERIA
EN 10 MINUTOS



Aplique KISMET-8 y recargará su batería SIN ATACARLA. KISMET-8 proporciona arranque instantáneo a cualquier temperatura.

kismet-8

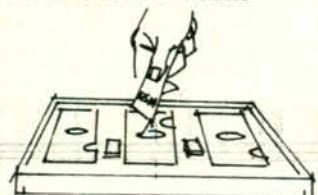
IMPIDE LA SULFATACION
INTERNA Y EXTERNA



Aplique KISMET-8 que al impedir la formación de sulfatos nocivos evita la corrosión.

kismet-8

PROLONGA LA VIDA
DE SU BATERIA NUEVA



Aplique KISMET-8 y prolongará la vida útil de su batería aumentando la producción de energía en un 25%.



Precio
de venta
al público
\$195

ES UN PRODUCTO GARANTIZADO POR

kismet s. A.

LAVALLE 437 - 2º p.

T. E. 31-3142/32-2611 - Bs. As.

tinuar hacia Iguazú, cruzando con la balsa a Paraná y seguir la ruta nacional Nº 127, que cruza el centro de la provincia de Entre Ríos a lo largo de las cuchillas de Montiel, y luego, en Corrientes, proseguir hasta Curuzú Cuatía, donde se presenta un nuevo motivo de elección: continuar por Paso de los Libres y Yapeyú o por Mercedes y Colonia Carlos Pellegrini.

Desde la ciudad de Santa Fe, después de cruzar el gigantesco puente colgante, se llegará hasta el embarcadero de la isla Colastiné, donde se efectuará el cruce con la balsa hasta la isla Berduc, y desde el embarcadero de ésta, en otra balsa, se completará el traslado hasta la ciudad de Paraná, con un total de unos 19 kilómetros de recorrido, y de un trámite de una duración no menor de dos horas, siempre que las colas de autos y camiones no sean muy prolongadas. El precio establecido para los dos cruces en un solo boleto es de \$ 71.— por coche mediano, y de \$ 11.— por persona.

Las indicaciones las daremos de acuerdo con el registro de nuestro coche.

Km.	
0	PARANA. Estación de servicio el Automóvil Club Argentino, en Laprida y Buenos Aires Tel. 11.522 y 11.319. Se saldrá por las rutas 18, 126 y 127 superpuestas hasta el kilómetro 14,5, donde, por la izquierda, se adoptará la ruta nacional Nº 127 del sistema panamericano de carreteras. Los primeros 82 km. son pavimentados. Luego siguen unos 55 kilómetros de tierra, que empeoran con lluvia, para, finalmente, llegar a Federal, luego de cerca de 70 kilómetros de camino enripiado transitable en todo tiempo.
3	Empalme a San Benito. Estación de servicio.
4	Policia caminera. Nafta. Bar.
7	Villa Uranga.
11	Puente arroyo Las Tunas
14,5	Bifurcación caminos nacionales 18, 126 y 127 a Villaguay, Viale y Federal. Tomar el último hacia la izquierda. Almacén. Estación de servicio.
20,8	Puente de hierro río Sauce (an-posto).
24	Estación La Picada.
25	Puente reconstruido arroyo Las Conchas y dos puentes más an-postos.
26	Paso a nivel.
34	Caserío.
35	Puentes arroyos Carmona y Aromito.
37	Almacén.
42	Puente arroyo Pescado.
52	Pueblo Gobernador Racodo. Nafta. Almacén. Acceso a Colonia Cerrito.
55	Nafta.
61	Almacén.
64	Empalme a ruta nacional Nº 126, de Hernandarias a La Paz.
70.	Nafta. Bar.
70,7	Paso a nivel. Acceso a estación El Pingó y María Grande.
82,5	Acceso a Hasenkamp. Termina el camino pavimentado desde Paraná. Sigue de tierra que empeora con lluvia en un trecho de unos 55 kilómetros.
84	Puente arroyo Burgos.
93	Puente arroyo Chafar.
98	Puente arroyo El Tigre.
117	Puente arroyo Las Toscas.
120	Acceso a Bovril.
121	Puente arroyo Los Corrales.
129	Puente arroyo Adivino.
138	Termina el camino de tierra y se inicia el tramo hacia Federal.
147	Acceso a Sauce de Luna (1 km.). Taller mecánico. Gomería. Almacén. Empalme camino a La Paz.
151,6	Puente arroyo Mollecito.
158	Bar.
163	Puente arroyo Pehuajó.
168	Puente arroyo Orticio.
178	Puente arroyo Diego López.
190	Bar.
193	Puente arroyo Federal Chico.
198	Empalme con la ruta nacional

Nº 12 a Villaguay y San José de Feliciano.
199 FEDERAL. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.

ITINERARIO Nº 5: FEDERAL - C. CUATIA

Desde la ciudad de Federal, se continuará por la ruta nacional Nº 127, en dirección a Curuzú Cuatía, desde donde se presenta la alternativa de viajar a Paso de los Libres, Yapeyú y los pueblos de la costa del río Uruguay, hasta Santo Tomé, o decidirse por el camino de Mercedes y la laguna Iberá, que ofrecemos en el itinerario Nº 10.

La ruta de Federal a Curuzú Cuatía presenta largos tramos enripiados, pero los sectores de tierra son dificultosos en caso de lluvia. Las distancias las indicaremos de acuerdo con el registro de nuestro automotor.

200	Salida de FEDERAL, por la ruta a Miñones y Los Conquistadores.
202	Paso a nivel.
214	Puente arroyo Tunas.
219	Estación La Calandria.
226	Cruce con ruta nacional Nº 126 a San José de Feliciano, Chajarí y Sauce (Corrientes).
253	Cruce de caminos a San José de Feliciano y Chajarí. Combustibles. Auxilio mecánico. Gomería. Almacén.
284	JUAN B. ARRUBARRENA (Estación San Jaime). Combustibles. Taller mecánico. Gomería Bar. Accesos a Garat y Chajarí.
291	Puente arroyo Culandrillo.
294	Puente arroyo Las Tunas. Limite provincial de Entre Ríos y Corrientes. Policia caminera.
297	Puente arroyo Guayabol.
318	Puente arroyo Mocoretá.
324	Empalme con la ruta nacional Nº 14 que adoptaremos en dirección a Curuzú Cuatía. La ruta nacional Nº 127, de reciente terminación, y de buen enripiado, sigue desde este punto en dirección a Bonpland y Paso de los Libres, con el que se puede eludir el paso por Curuzú Cuatía y economizar unos 35 kilómetros de recorrido.
326	Almacén.
343	Almacén.
350	Empalme con la ruta nacional Nº 126 de Sauce a Paso de los Libres.

ITINERARIO Nº 6: CURUZU CUATIA-PASO DE LOS LIBRES

Este tramo de 108 kilómetros de extensión corresponde a la ruta nacional Nº 126 y está totalmente enripiado, por lo que es transitable en todo tiempo.

355	CURUZU CUATIA. Seguimos con las distancias del itinerario anterior.
360	Paso a nivel.
361	Puente Paso de las Niñas.
369	Doble puente cañada Moscarda.
377	Puente arroyo Irupé.
391	Puente arroyo San Juan.
402	Paso Ledesma.
404	Puente río Miriñay.
406	Almacén. Nafta.
412	Almacén. Acceso a Pucheta.
418	Puente arroyo Ayuí.
430	Empalme con la ruta nacional Nº 127, de Federal a Paso de los Libres.
440	Puente arroyo Capiquice.
442	Puente arroyo San Joaquín.
452	Empalme con la ruta nacional Nº 219 en dirección a Yapeyú y Santo Tomé. Adoptar el camino de la derecha que es pavimentado hasta Paso de los Libres.
463	PASO DE LOS LIBRES. Estación de servicio del A. C. A., tel. Nº 8, frente a la entrada del Puente Internacional a Uruguayana, Brasil, de 1800 metros de extensión. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

ITINERARIO Nº 7: PASO DE LOS LIBRES- SANTO TOME

Desde Paso de los Libres a Santo Tomé median 217 kilómetros de los cuales los primeros 11, desde la primera localidad, son pavimentados. El resto es enripiado en parte, pero muy arenoso en general y las señales son muy escasas. Presenta numerosas curvas que deben ser tomadas con precaución. Acaba de ser habilitado en forma definitiva el puente sobre el río Aguaapey, con lo que se terminó el cruce en balsa de ese curso de agua.

Las indicaciones las damos de acuerdo con el registro de nuestro automotor.

0	Km. PASO DE LOS LIBRES. Adoptar la ruta 126 por el término de 11 kilómetros y luego seguir hacia la derecha por la ruta nacional Nº 129 hacia Yapeyú.
11	Empalme con la ruta 129 hacia Yapeyú.
12	Puente arroyo Porá.
30	Puente arroyo Yatay.
58	Puente arroyo Tapebicúa.
60	Paso a nivel.
67	Puente muy angosto. Nafta.
68	Puente arroyo Guaviraví.
72	Acceso a SAN MARTIN (YAPEYU) a 6 km. Se conservan bajo un templete las ruinas de la casa natal de San Martín. Combustibles. Gomería. Bar.
76	Almacén.
97	Almacén. Paso a nivel.
101	Acceso a LA CRUZ. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Empalme camino con la ruta nacional 14 (109 km.).
108	Puente río Aguaapey.
114	Acceso a ALVEAR. Combustibles. Taller mecánico. Bar.
122	Paso a nivel.
152	Almacén.
158	Almacén.
180	Puente arroyo Cuay Chico.
222	Empalme con la ruta nacional Nº 114. Almacén. Tomaremos hacia la derecha en dirección a Santo Tomé, distante 4 kilómetros.
226	SANTO TOME. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar. Acceso a puerto Hormiguero con servicio de lanchas a la localidad brasileña de San Borja.

ITINERARIO Nº 8: SANTO TOME-POSADAS

Este tramo es totalmente de tierra colorada, sin mayores mejoras y es intransitable en caso de lluvias. Las indicaciones las daremos de acuerdo con el registro de nuestro automóvil en forma aproximada.

0	Km. SANTO TOME. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar. Se adoptará la ruta 114.
4	Combustibles. Empalme a Alvear y Paso de los Libres.
13	Puesto caminero.
20	Puesto caminero.
26	Empalme camino a Colonia Carlos Pellegrini. Nafta. Almacén. Adoptar la ruta nacional Nº 14 hacia la derecha.
27	Paso a nivel.
42	Estación coronel Desiderio Sosa. Almacén. Puesto de Vialidad.
55	Establecimiento Las Marias. Almacén. Nafta.
56	Se inicia una zona de grandes plantaciones de té.
62	Gobernador Virasoro. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
69	Mogote. El Susto. Empalme camino a San Vicente (10 km.).
75	Paraje San Alonso. Almacén. Plantación de bananeros de la época jesuítica.
86	Almacén.
89	Almacén.
97	Club Pindapoy. Acceso a San José.
99	Puesto policial. Limite provincial de Corrientes y Misiones. Se adoptará la ruta 34 hacia la izquierda y se entrará de nuevo en la provincia de Corrientes en dirección

- a San Carlos. Acceso a San José. Almacén.
- 107 SAN CARLOS. Nafta. Almacén. Existen en la zona ruinas jesuíticas.
- 109 Límite provincial de Corrientes y Misiones, y ya se entra definitivamente en este último Estado en dirección de Posadas.
- 111 Camino bordeado de grandes tucuarales.
- 112 Precario puente sobre el arroyo Pindapoy.
- 118 Puente de madera (precaución).
- 127 Zona de forestación de eucaliptos y pinos.
- 134 Almacén.
- 142 SAN ISIDRO. Policía caminera. Almacén. Empalme camino a la ciudad de Corrientes.
- 146 Colonia Itaimbé.
- 149 Empalme con la ruta nacional Nº 14, que adoptaremos de nuevo en dirección a Posadas. Hacia la izquierda camino al aeródromo San Martín.
- 151 Rotonda de acceso a la ciudad de Corrientes.
- 154 POSADAS (centro). Estación de servicio del A.C.A., en Córdoba y Cataratas del Iguazú y ciudad de Posadas. Empalme de caminos a Colón. Teléfono 3456. Se cuenta en Posadas con toda clase de comodidades tanto para el turista como para el automotor.

ITINERARIO Nº 9:

Bs. AIRES - CONCORDIA

Interesantes atractivos ofrece la ruta que para viajar al Iguazú se inicia con el cruce de la provincia de Entre Ríos, por la costa del río Uruguay. Este tramo hasta Concordia supone el cruce en balsas del río Paraná hasta Brazo Largo. El camino dentro de la provincia de Buenos Aires es pavimentado; luego tiene dos tramos asfaltados entre Brazo Largo y Gualeguaychú, y el resto es enripiado. Del total de 451 kilómetros hasta Concordia sólo unos 100 kilómetros son pavimentados, pero el resto es transitable, aun con fuertes lluvias.

En el kilómetro 76,8 del Itinerario Nº 9, adoptaremos el acceso a Zárate, desde cuyo punto iniciaremos la descripción de las facilidades que el turista encontrará en la ruta.

Las distancias las indicaremos en cada caso de acuerdo con los mojones de las rutas y el registro de nuestro automotor, en forma aproximada.

- 76,8 Empalme de la ruta 9 con la ruta nacional Nº 12. Se adoptará ese camino hacia Zárate, tomando hacia la derecha.
- 78 Paso a nivel con guardabarrera.
- 79 Puente arroyo de la Cruz.
- 85 Entrada a la ciudad de Zárate.
- 87 Doblar hacia la derecha por la calle Juan A. Atucha y, finalmente por Castelli hacia la derecha se llegará directamente al atracadero de la balsa. Los coches formarán fila sobre el lado dere-

cho. En ese lugar se abonará el boleto que servirá para los dos cruces, a un costo de 94 pesos por coche mediano, y 33 pesos por cada persona. Desde el muelle de Zárate la balsa cruza el Paraná de las Palmas hasta el atracadero Martín Irigoyen, sobre la costa del delta. Allí prosigue la ruta nacional Nº 12, camino abovedado de alto nivel, enripiado para tránsito permanente, y que en un trecho de 25 kilómetros conduce en línea recta y paralela al canal Martín Irigoyen, hasta el lugar donde el río Pasaje Talavera vuelca sus aguas en el Paraná Guazú. En este punto se encuentra la otra balsa, que nos cruzará hasta el lugar denominado Brazo Largo, desde donde parte el nuevo tramo de la ruta nacional Nº 12, de unos 14 kilómetros de extensión, donde en los accesos a Puerto Constanza se empalma con el antiguo camino enripiado hacia Gualeguaychú.

En las inmediaciones de los embarcaderos existen pequeños bares, como así también en las balsas. En el trecho hasta el acceso a Puerto Constanza, que ha quedado lejos de la nueva ruta, sólo se encuentran unos precarios almacenes y un puesto policial.

El trámite para el cruce con las dos balsas, los tramos de tierra y las correspondientes esperas demandan aproximadamente una hora y media de tiempo. El horario de las balsas es ininterrumpido durante las 24 horas del día, siempre que el trámite así lo requiera.

Desde Brazo Largo proseguimos las indicaciones de acuerdo con los mojones de la ruta hasta Gualeguaychú. Los puentes son angostos en su mayoría y deben ser tomados con precaución. En este punto es conveniente tener ya colocado el protector del parabrisas, de los faros y luneta.

- 118 Puente arroyo Carquejas.
- 121 Dos puentes angostos.
- 122 Puente arroyo Rubia Chica.
- 124 SANTO DOMINGO. Puente arroyo Luciano.
- 125 Puente arroyo del Medio. Almacén.
- 127 Puente arroyo de la Virgen.
- 128 Puente arroyo Malo (muy angosto).
- 130 Puente arroyo Mandinga.
- 132 Puente del río Paranacito.
- 133 Puente arroyo Paso Ancho.
- 134 Almacén.
- 135 Puente arroyo Malambo.
- 137 Puente arroyo Perico. Almacén.
- 142 Puente arroyo Sagastume.
- 150 Almacén. Puentes angostos.
- 160,5 CEIBAS. Almacén. Combustible. Acceso a Médanos.
- 165 Gomería. Se inicia un trecho pavimentado de unos 20 kilómetros.
- 167 Puente arroyo Nancy.
- 185 Termina el camino pavimentado

El Velo de Novia, que sólo puede ser visto después de una larga excursión a través de la isla San Martín, es uno de los más bonitos del extraordinario conjunto. Tiene unos cien metros de frente y forma en su base una pileta donde se practica cómodamente natación.



BANCO DE AVELLANEDA

**INVERSIONES EN
PRESTAMOS
HIPOTECARIOS**

**ABRA UNA CUENTA
ESPECIAL DE AHORRO**



**CON
CAPITALIZACION
SEMESTRAL**

**Y PARTICIPACION EN LAS
UTILIDADES DEL
DEPARTAMENTO
HIPOTECARIO**

Casa Matrix: Av. Gral. MITRE Nº 402
- AVELLANEDA - Casa Central: SAN
MARTIN Nº 70/84 - CAPITAL FEDE-
RAL - y sus 17 sucursales.

LANUS (F.C.G.R.) - PIÑEIRO (Avellaneda) - BANFIELD (F.C.G.R.) - BARRACAS (Cap. Fed.) - QUILMES (F.C.G.R.) - NUEVA POMPEYA (Cap. Fed.) - L. DE ZAMORA (F.C.G.R.) - CAP. DEL SEÑOR (F.C.G.B.M.) - SAN MARTIN (F.C.G.B.M.) - FCIO. VARELA (F.C.G.R.) - DOCK SUD (Avellaneda) - BURZACO (F.C.G.R.) - CAMPANA (F.C.G.B.M.) - SAN JUSTO (Lomas del Mirador) - VALENTIN ALSINA (Lanus) - VILLA MARTELLI (Vicente López) - WILDE (Avellaneda)

CAPITALIZACION SEMESTRAL

y sigue enripiado unos 16 kilómetros para retomar el pavimento hasta Gualaguayhú.

186 Perdices. Almacén. Combustible.

201 Se inicia el pavimento hasta Gualaguayhú.

215 Acceso a las localidades de Gualaguay y Larroque. Adoptar la ruta nacional N 14 hacia la derecha.

225 GUALEGUAYCHU. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Urquiza y Chacabuco, teléfono 2788. Se cuenta con toda clase de comodidades, tanto para el turista como para el automotor.

227 Puente río Gualaguaychú, en la ruta N° 14 a Concepción del Uruguay.

236 Caserío. Existen en esta zona numerosas curvas sin marcación.

248 Puente arroyo Isleta.

262 Acceso a Zelmira.

265 Almacén.

274 Colonia Elía. Combustible. Taller mecánico. Restaurante. Policía Caminera. Acceso a Campichuelo.

279 Puente arroyo Osuna (angosto). Curva cerrada.

281 Puente arroyo San Miguel.

288 Puente arroyo El Tala.

295 Puente arroyo La China.

297 Empalme con la ruta pavimentada 131. Tomar hacia la derecha siguiendo la ruta nacional 14 en dirección a Concepción del Uruguay.

300 Entrada Concepción del Uruguay. Se cuenta con toda clase de comodidades tanto para el turista como para el automotor. Seguimos la marcación desde el kilómetro 300 en dirección a Colón.

302 Paso a nivel sin guardabarreras.

304 Puente arroyo Curro.

309 Puente arroyo Molino (angosto y en curva).

311 Puente arroyo Colman.

314 Se inicia un trecho pavimentado de dos kilómetros.

316 Almacén.

318 Puente arroyo Urquiza.

319 Colonia Hughes. Almacén.

324 Empalme camino de rípio a Colón, distancia 9 kilómetros. Cinco kilómetros más adelante se halla el acceso a Colón, pavimentado desde Villa San José.

329 VILLA SAN JOSE. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Del muelle del puerto de Colón salen las embarcaciones que hacen el servicio de ida y vuelta a la localidad uruguaya de Paysandú. Hay un servicio diario, que es doble los días viernes.

332 Almacén.

333 Puente arroyo Verne.

345 Puente arroyo Caraballo.

346 Colonia Hocker.

348 Puente policial. Almacén.

353 Puente arroyo Mármol.

366 Puente arroyo Pos Pos.

374 Gomería.

378/83 Bosque de Palmeras.

379. Puente arroyo El Capilla.

383 Puente arroyo Palmar.

384 Puente arroyo Borracho.

389 Paso a nivel sin guardabarrera.

390 Ubajay. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

392 Puente arroyo Ubajay.

399 Aldea San Gregorio. Almacén.

400 Puente arroyo Grande.

410 Puente arroyo Rabón.

429 Puente arroyo Yeruá. Acceso a localidad de Yeruá.

440 Puente arroyo Yuquerí Chico.

443 Combustible. Taller mecánico.

447 Puente arroyo Yuquerí Grande. Restaurante.

451 CONCORDIA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Pellegrini y Corrientes (T.E. 3478). Se cuenta con toda clase de comodidades tanto para el turista como para el automotor.

126 Puente arroyo Piedrita.

131 CUATRO BOCAS. Seguir la ruta nacional N 14 en dirección a Curuzú Cuatía. Hacia la izquierda, acceso a Monte Caseros y Juan Pujol.

135 Puente angosto.

139 Puente arroyo Curupicay.

147 Puente arroyo Ocanto.

150 TRES BOCAS. Almacén. Cruce ruta nacional N° 127 en dirección a Bompland y Paso de los Libres. Almacén.

175 Empalme camino a Libertad.

184 Empalme con ruta nacional N° 126 y acceso a Curuzú Cuatía (5 km.) y a Paso de los Libres (108 km.). Seguir al frente en dirección a Mercedes por la ruta 14.

203 Puente arroyo Castillo. Paso a nivel.

204 CURUZU CUATIA (Acceso a 3 kilómetros). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

208 Empalme con la ruta nacional N° 12.

212 Puente arroyo Sarandí.

219 Puente arroyo Patrari.

221 Puente arroyo Fábrica.

224 Puente arroyo Vaca Cuá.

227 Puente arroyo Gauzú.

249 Puente arroyo Aguay.

252 MARIANO I. LOZA (estación Justino Solari). Combustibles. Almacén. Paso a nivel.

264 Puente arroyo.

273 Centro de Aviación Civil de Mercedes. Paso a nivel.

279 MERCEDES (acceso 3 km.). Cruce camino a Paso de los Libres por ruta provincial N° 72. Seguir hacia Colonia Carlos Pellegrini. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Se inicia un tramo de 126 kilómetros sin recurso alguno.

282 Puente arroyo Valenzuela.

333 Puente arroyo Ayuí Grande.

353 Puente angosto.

357 Cerro Verde.

365 Empalme con ruta nacional número 119 a La Cruz.

402 PASO PICADA. Extremo sur de la laguna Iberá, donde nace el río Miriñay. Este curso de agua se cruzará utilizando los servicios de la balsa oficial. El trámite dura normalmente unos 20 minutos.

403 COLONIA CARLOS PELLEGRINI. Combustibles. Almacén. En casos de emergencia se puede gestionar alojamiento en el pequeño hospital local. Se inicia otro tramo de 124 kilómetros sin recurso alguno.

422 Puente angosto.

455 Acceso a Galarza. Seguir hacia la derecha.

485 Puente río Aguapey.

527 Empalme con la ruta nacional N° 114 a Santo Tomé. Paso a nivel. Combustibles. Almacén. Continuar el camino hacia la izquierda.

(Continúa en la página 146)

ITINERARIO N° 10: CONCORDIA - POSADAS

Esta ruta cruza Corrientes por los esteros de la laguna Iberá, a través de establecimientos agrícola ganaderos y con escasos recursos. Es enripiada en su mayor parte. Corresponde en su casi totalidad a la ruta nacional N 14, cuya pavimentación está proyectada para en breve. Seguiremos las distancias por las indicaciones de nuestro automotor.

Km.

0 CONCORDIA. Empalme camino a Federal.

6 Acceso a O. Magnasco. Almacén.

8 Villa Zorraquín.

14 AYUI. Combustibles. Almacén.

15 Puente arroyo Ayuí Grande.

25 Puente arroyo Gualaguaycito.

29 Camino privado a Salto Grande del río Uruguay.

46 COLONIA FLORES. Combustibles. Almacén.

51 FEDERACION (2 km.). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

53 Puente arroyo La Virgen.

57 Almacén. Acceso a la Gruta de Lourdes.

62 Puente arroyo Mandisoví Grande.

67 Puente arroyo Mandisoví Chico.

72 Empalme camino a Mandisoví y La Argentina.

78 Almacén.

83 Almacén. Empalme a Federal.

85 Acceso a CHAJARI. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Empalme a Feliciano y J. B. Arruabarena.

96 Puente arroyo Tigra.

103 Puente río Mocoretá. Límite provincial Entre Ríos y Corrientes. Policía Caminera.

104 Estación Mocoretá. Almacén.

107 Serie de puentes angostos.

121 Puente arroyo Mota.

¿Sabía Usted?

Que en BELGRANO 2225 se encuentra la Universidad

"CAMBRIDGE"

distinción en estilo

de muebles, futuro en decoraciones, proyectos, alfombras. Ahorre tiempo y dinero visitando al ESTUDIO DE ARQUITECTURA DIAZ e HIJOS, en su casa de la calle BELGRANO 2225. CUALQUIER CONSULTA EN SU TELEFONO AMIGO: 47-0154

NACIMIENTO...

(Viene de la página 15)

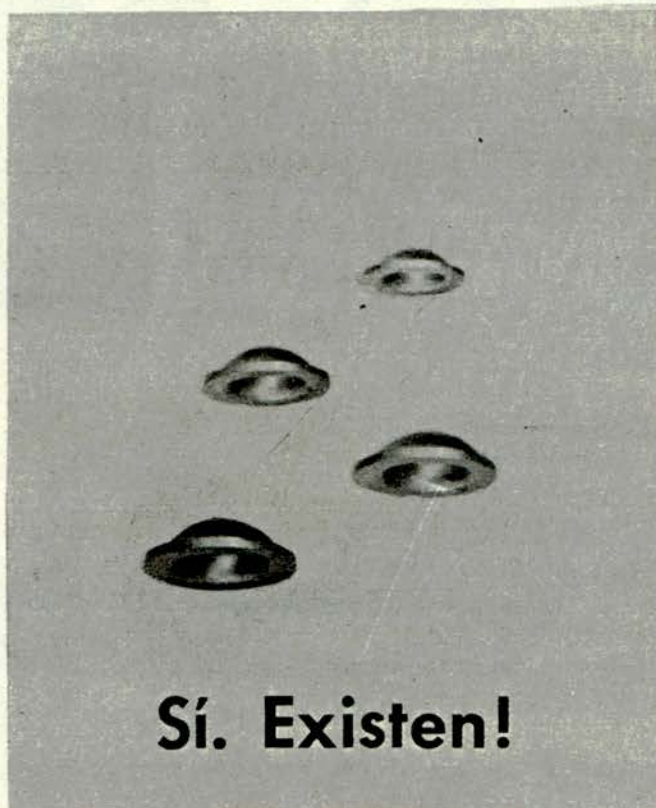
De la dramática ciénaga
Que el sol cuajara, reseco.
La ciudad salió curiosa
Y se acercó para verlos,
Para imitarlos más tarde
Y no olvidar el modelo..."

Allí se instalaron también los clubes de cristiana acogida a los sajones, y en la vieja *Mission to Seamen*, de la bajada de la calle San Juan, nuestros muchachos criollos aprendieron de ellos, y luego disputaron, la tónica vigorizante del box. En el *Victoria Home*, fundado en celebración de las bodas de diamante de la reina-emperatriz, se ha conjugado últimamente una armonía de mucho a mayor sugestión espiritual: hogar regido por clérigos de la Iglesia de Inglaterra, para protección de los marineros enfermos o sin buques, se ha unido al *Apostolado del Mar*, entidad análoga pero de fe católica, a cargo de sacerdotes de Irlanda, que se alternan con aquéllos en los cultos religiosos en la misma capilla, erigida así en antecedente o, si se quiere, *piedra* de la evocación *ecuménica*. Pero no todo puede ser tan edificante en un ambiente portuario. Inevitable era acogiera tabernas para los hombres que llegan de las largas travesías con avidez de alcohol, música y amor, o lo que por tal puede entenderse... En uno de los dramas de Eugenio O'Neill, que en sus años jóvenes vivió noches al desnudo en los bancos de las plazoletas que dividían al Paseo Colón, un marinerero evoca en su agonía *rumbo a Cardiff*, las tufulentas horas de ese conglomerado humano, que por serlo hasta lo hondo, también lo era de pecado. Esto lo ha rodeado de una atmósfera de bohemia, que ahora explotan bares y *caves*, por lo general mucho más auténticos que los que debió frecuentar el gran escritor norteamericano en sus épocas de estibador porteño. Los aledaños ribereños siempre atraen a los fracasados de la fortuna —ya por las condiciones especiales de la vida que en ellos se lleva, ya por la posibilidad terrena o superterrena—, de por fin *partir*, y junto a esos centros, la miseria posee antros y la desgracia encontró genuinas *cuevas*, como las del tango que ha llevado la tristeza de las mismas a la emoción de todos:

"En un viejo almacén del Paseo Colón,
Donde van los que tienen perdida la fe..."

Ese halo de melancolía, propio de los antiguos puertos, flota también sobre las vecindades del nuestro y, para bien o para mal, ha influido en que la preocupación oficial lo relegue en provecho de las arterias del Norte. A ello se debe, sin duda, que el Paseo Colón sea nuestro único gran sector urbano exento de estatuas, sólo agraciado por el estupendo grupo escultórico de Irurtia. Está, por cierto, el monumento, obsequio de Italia, del descubridor de América, pero el *verdadero* Paseo Colón —el Paseo Colón que en estas carillas he querido evocar con la simpatía de quien durante muchos años fue nocturno profesor de inglés de sus niños y sus muchachos— no comienza, como oficialmente ocurre, en la calle Rivadavia, sino más allá de toda inducción solemne, más allá de la Casa de Gobierno, a la cual nadie sabe por qué el navegante precursor *da la espalda*. ¿Es para mirar hacia el río-mar, para mirar hacia el futuro-esperanza?...

Invitamos a todos los socios del A.C.A. a participar en la próxima renovación de autoridades. El día 15 de octubre próximo (Art. 5º del Reglamento Electoral) vence el plazo para la formación e inscripción de las nuevas agrupaciones en el Registro Electoral que desearan participar en ese acto.



No son un producto de la fantasía. Existen... y son cuatro. Disgregadas en la nafta, producen un fino polvo metálico que llega a la cámara de combustión y realiza tres importantes funciones: RELLENA DESPERFECTOS - AJUSTA ASIENTOS DE LAS VALVULAS - EVITA LAS FUGAS DE ACEITE POR AROS PEGADOS. Cómo? Platos voladores? No, Señor! Automóviles... de cualquier marca o modelo, como el suyo, por ejemplo. Puede que usted no lo crea. Pero... por qué no prueba? **METAL-DEN vale \$ 850.-**

- Se echa la tableta N° 1 en el tanque de combustible y a los 20 km empieza a descarboxizar cilindros y válvulas.
- A los 200 km se echa la tableta N° 2. El motor comienza a recuperar su compresión normal.
- A los 500 km se echa la tableta N° 3, que evitará el excesivo consumo de aceite.
- A los 1.000 km se echa la tableta N° 4, que continuará ajustando el motor durante 30.000 km.

ADQUIERALO EN LOS COMERCIOS DE CAPITAL Y GRAN BUENOS AIRES



Fabricante en Sudamérica

AUTO-DEN S. A.

Carlos Pellegrini 27 - T. E. 37-6870 - Buenos Aires

Señor Director Técnico - AUTO-DEN S. A. - C. PELLEGRINI 27 - Bs. As.

Sírvase enviar información del producto sobre el siguiente vehículo:

MODELO AÑO

CONSUMO DE ACEITE EN 1.000 KM

KILOMETRAJE

NOMBRE

DIRECCION

LOCALIDAD

PAIS



AUTOCLUB ANALIZA EL

Por HORACIO CASARES

Para AUTOCLUB

Fotos de J. C. PIÑA

LA última palabra de la industria automotriz se llama VALIANT III. Este coche presentado luego de gran expectación, coincide con el Dodge Dart, que Chrysler fabrica en los Estados Unidos, usándose en nuestro país el nombre de Valiant III por ha-

berse ya impuesto esa marca. El motor del III corresponde a la versión más "picante" de las opciones ofrecidas por la casa en la línea de los seis cilindros "Slant Six", pero la menor compresión del motor argentino (Oh, el octanaje!) ha reducido la potencia original de 145 HP a 137. Este motor ya lo conocimos en el Valiant II, pero ahora se ha acertado la relación del diferencial, con lo que varió el rendimiento. Menos pique, más velocidad máxima y más eco-

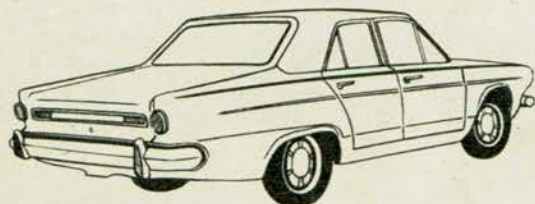
nomía. Así y todo, la enorme potencia de esta planta motriz convierte al Valiant III en el auto de mayor aceleración (ver tabla)

**RESISTENCIA
AERODINAMICA Y
RODAMIENTOS (drag.)**

a 100 Km/h, 50 lbs/ton.



FILTRACIONES



(sometido a una lluvia constante a 120 libras de presión durante 15 minutos)



de los que hayamos "testado", producto evidentemente de la más alta relación peso-potencia.

Estética

La carrocería, completamente nueva, más grande y lujosa, entra un poco en lo convencional. Se

relación entre el tamaño de las ruedas y la caja de la carrocería. No obstante, la belleza del diseño atrae inmediatamente.

Capacidad

Entre exterior e interior hay una descompensación. El auto, de afue-

ra bastante grande, pero su interior no guarda una relación directa. Es más pequeño de lo que uno imagina al verlo. Con todo, seis personas se acomodan perfectamente. El espacio longitudinal permite una cómoda postura de las piernas de todo el pasaje, aun cuando el asiento de-

VALIANT III



redujo esa "personalidad" que tenían los primeros productos de la marca, que crearon una batalla entre entusiastas adeptos y críticos de la línea de las "aristas". El III, a pesar de ser más nuevo, ha reducido la superficie de cristales, y con ella la visibilidad, sobre todo hacia atrás.

Los guardabarros delanteros "lanzados" dan gran agilidad a la línea, de aspecto un tanto pesada. Pesadez creada un poco por la cola alta y sobrecargada y por la

FICHA TECNICA DEL AUTO PROBADO

Marca: VALIANT
Modelo: III
Tipo: SEDAN - 4 PUERTAS
Año de producción: 1964
Fabricante: CHRYSLER ARGENTINA S. A.
Recibido con: 28 Km
Entregado con: 4296 Km
Kilometraje de la prueba: 4.268 Km
Chapa Nº: 1.115.135
Motor Nº: 480.796
Nafta: Y.P.F - SUPER

lantero es usado en su última posición. Nos gustarían unos asientos más anchos. El baúl es de tales proporciones, que admite un cuento de elefantes...

Puesto de comando

Un elemento importantísimo en la seguridad de un automóvil, es el buen diseño del puesto de comando. Un conductor bien sentado y con una buena posición de manejo está en buenas condicio-





En la prueba de frenaje se marca la iniciación con un tiro de pistola que se marca en el piso.

Cuando el conductor oye el estampido, frena inmediatamente hasta la detención total del vehículo.



nes de maniobrar con facilidad. En el Valiant II se ve que se ha considerado primordial. El volante bajo, el corto recorrido del cambio, pedales amplios y suficientemente separados, instrumental de fácil lectura, hacen sentirse segu-

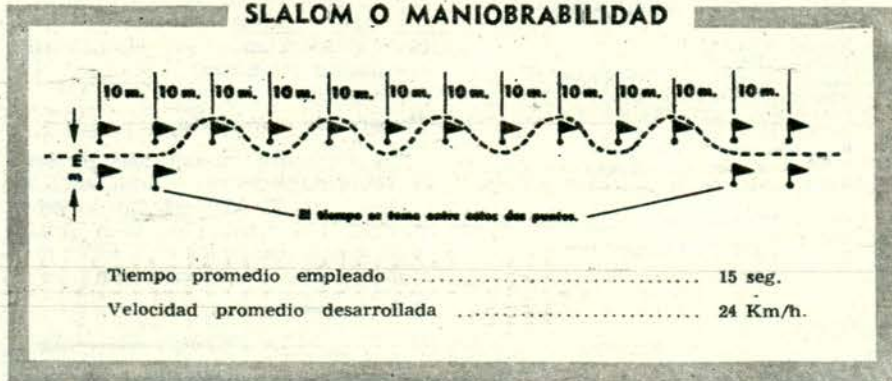
cuando giramos el volante para doblar.

Los pedales son muy suaves de accionar, especialmente el del freno que, a poco de manejar el coche, nos hizo levantar el capot en busca de un servo, pero no. Sólo es un freno bien diseñado.

Carrocería

La ligera pesadez de estilo de la que hablábamos, ciertamente se confunde con la sensación de

SLALOM O MANIOBRABILIDAD



ro a quien lo conduce. El aro de la bocina, de un tercio de círculo, no molesta en la visión del tablero, pero a veces no lo encontramos

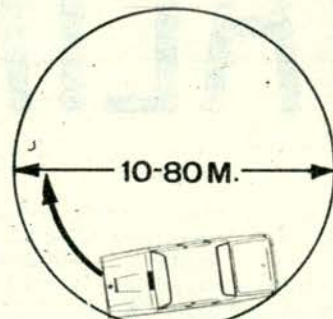
solidez que brinda el III. La carrocería es un rígido monocasco autoportante, con cierto traqueteo de puertas y un molesto ruido, solucionable con un poco de grasa en

ERROR DEL VELOCIMETRO

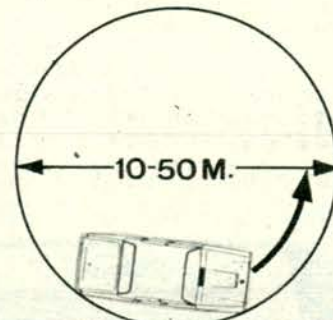
Velocidad leída	20	40	60	80	100
Velocidad real	16,4	35,8	57,2	78	99,5

DIAMETRO DE GIRO

Número de vueltas del volante entre topes: 5 3/4



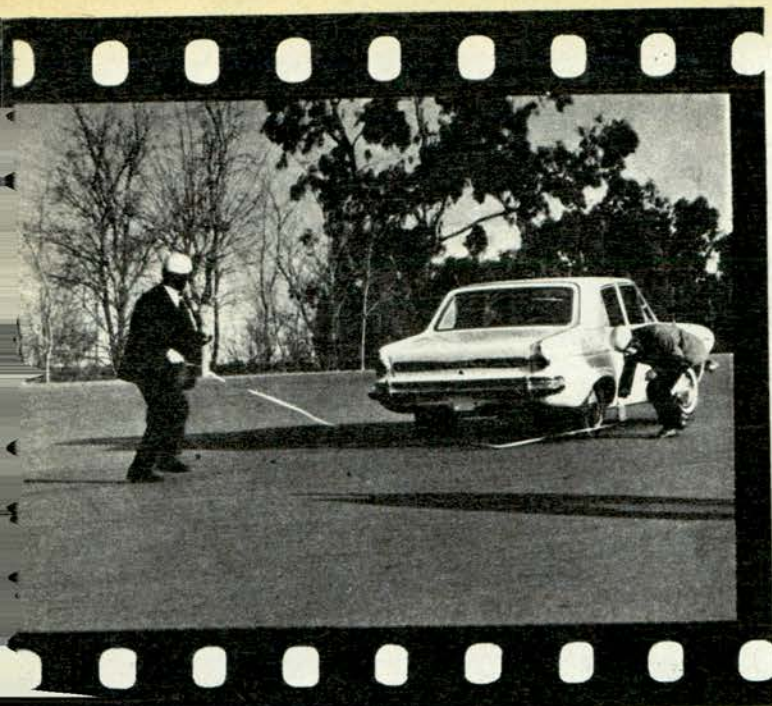
DERECHA



IZQUIERDA

CONSUMO

(Medido con equipo Frarno)
 En ruta: 154,2 Km. con 20 litros de nafta.
 En ciudad: 129,7 Km con 20 litros de nafta.



Posteriormente, conductor y ayudante miden, desde la marca de la pistola hasta el lugar en que quedó el coche, el metraje de la frenada.

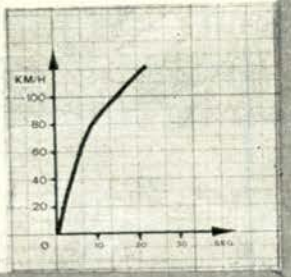
la varilla de mando del acelerador. Los altos paragolpes, coincidentes con los de los vehículos más altos, oscilan un poco, pero son suficientemente fuertes.

Impresiones de manejo

Difícil es la combinación de velocidad, seguridad, maniobrabilidad y placer conductivo. Quizá porque muchos de estos elementos son, en cierto modo, incompatibles. Así y todo, el Valiant III los reúne, no todos en la misma dosificación, pero los tiene. Es un coche que viaja a alta velocidad (160 km/h.) sin que sus pasajeros lo noten. Los frenos, sumamente efectivos a cualquier velocidad, y la tenida longitudinal es buena

ACELERACION

- De 0 a 20 Km/h: 1 2/5 seg.
- De 0 a 40 Km/h: 3 seg.
- De 0 a 60 Km/h: 6 3/5 seg.
- De 0 a 80 Km/h: 8 3/5 seg.
- De 0 a 100 Km/h: 14 seg.



Con toda justicia debemos decir que el Valiant III es el auto más veloz de los producidos en la Argentina; sus casi 165 km/h lo refirman.



PEUGEOT CHEVROLET Ford Citroën VOLVO LINCOLN DODGE
 BORGHETTI BUICK
 PONTIAC RENAULT MERCURY
 DI TELLA
 VOLKSWAGEN
 PACE
 ARD
 OPEL
 MERCEDES-BENZ
 CADILLAC
 OLDSMOBILE
 LANCIA
 JEEP
 SIMCA
 AMBLER

Sr. automovilista
 una oferta "cubierta"
 de ventajas

GRONO S.A.

NEUMATICOS

INDUSTRIA ARGENTINA

\$490

MENSUALES

NUEVOS! UNICAMENTE DE PRIMERA SELECCION



**SIN ANTICIPO!
 SIN CUOTAS ADICIONALES!**

...Y RODANDO... RODANDO... SE VAN PAGANDO

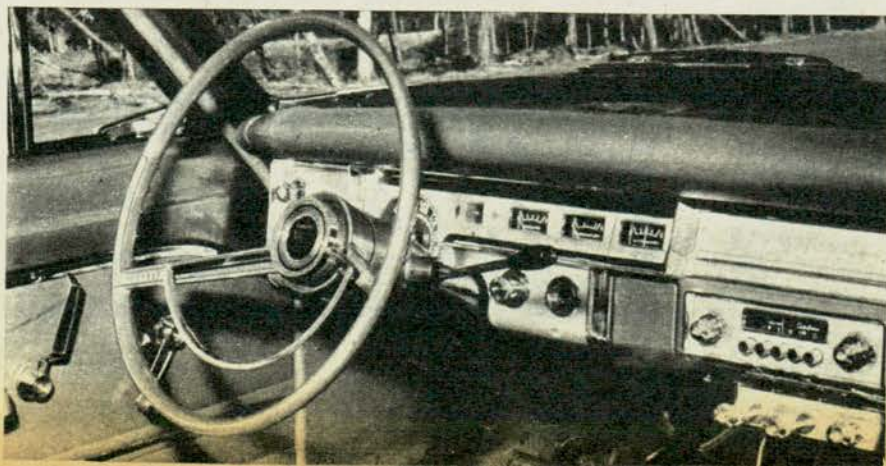
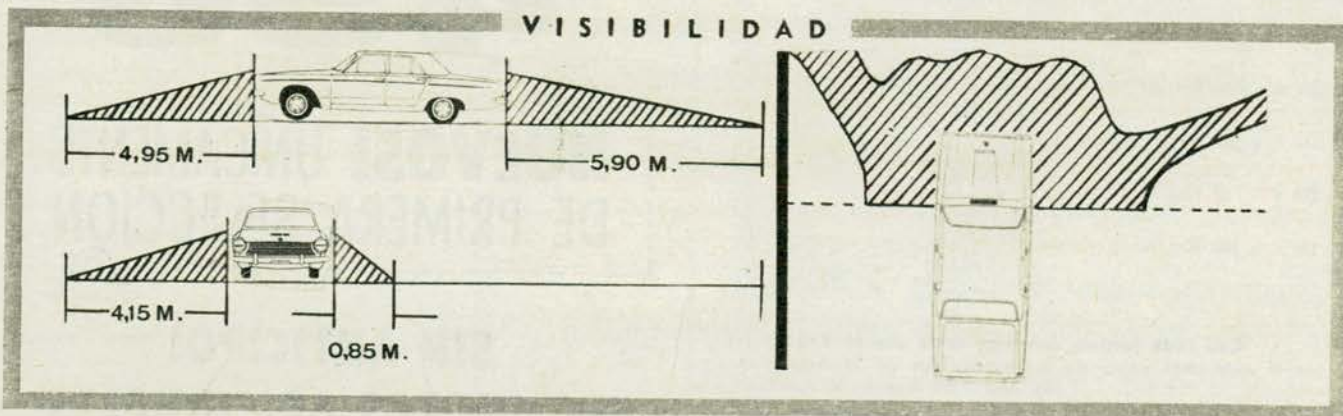
EN TODO EL PAIS

CINCOTTA
 SE LO FACILITA!



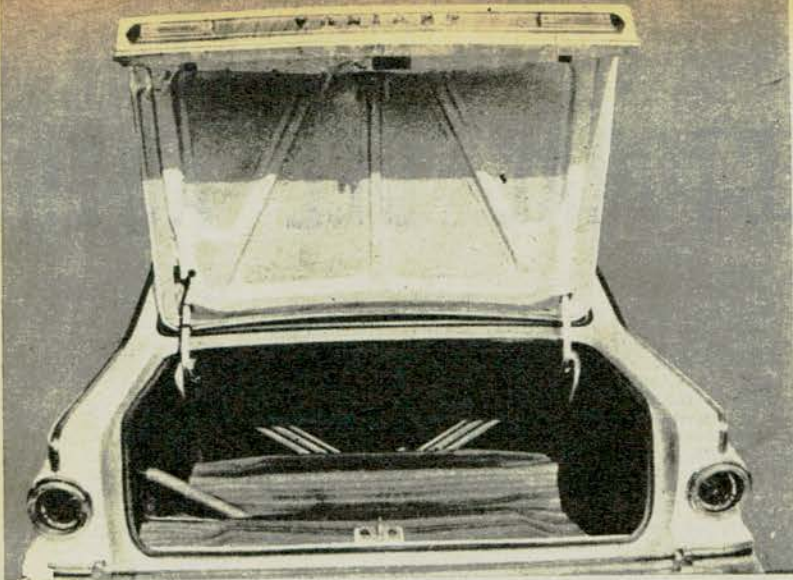
Amplio interior, lujosamente tapizado, permite una cómoda posición de las piernas de todo el pasaje. Con todo, nos gustarían unos asientos más anchos.

Las puertas delanteras, de grandes dimensiones, permiten un fácil acceso al interior del vehículo. Nos gustaron las alfombras.



(se notan algunas influencias de los vientos laterales). La dirección es lenta, y más se nota con relación a la monstruosa aceleración. Manteniéndolo en régimen, el auto reacciona en forma asombrosa. La suspensión es conforta-

La buena terminación del tablero realza el armonioso diseño en el que se destacan los claros cuadrantes. El acceso al cenicero se ve molestado por la palanca de cambios.



El enorme baúl tiene un punto de fijación para el críque y la compleja caja de herramientas con que viene equipado. Debajo de la alfombra hay una tapa de cartón prensado que cubre la rueda de auxilio.



A pesar de su aspecto de coche grande (y efectivamente lo es), el Valiant III es sumamente maniobrable, a lo que ayudan los controles de suave acción.

VELOCIDAD MAXIMA REAL

164,3 Km/h.

ble en todo momento, "flota" en empedrados desparejos, produciendo una pérdida de adherencia de las ruedas al piso, que sólo se nota cuando se circula a mucha velocidad.

La maniobrabilidad es notable con respecto al tamaño del vehículo. Así, el estacionamiento es sumamente fácil a pesar de las casi 6 vueltas del volante entre topes.

FRECUENCIA DEL LIMPIAPARABRISAS

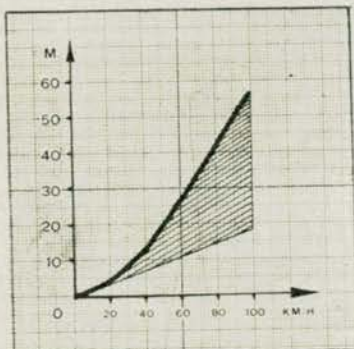
En baja velocidad 36 osc./min.

En alta velocidad 48 osc./min.

Conclusiones

El Valiant III es un sedán 4 puertas, calificado en la categoría de los compactos grandes de nuestra industria. Bien terminado, provisto de gran cantidad de accesorios y velocidad de coche sport, justifica su precio en nuestra alterada escala.

FRENAJE



- De 100 a 0 Km/h; 37,6 mts.
- De 80 a 0 Km/h; 24,9 mts.
- De 60 a 0 Km/h; 13,8 mts.
- De 40 a 0 Km/h; 4,8 mts.
- De 20 a 0 Km/h; 1 mts.

A Km/h:	20	40	60	80	100
mts. recorridos antes de apretar el freno:	3,9	7,7	11,6	15,5	19,4
metros recorridos:	1	4,8	13,8	24,9	37,6
Total de metros necesarios para frenar:	4,9	12,5	25,4	40,4	56,0

Tiempo de reacción de un conductor normal 0,7 segundos.

JOYERIA TUCUMAN

TUCUMAN 963 (Piso 1º) 35-9445

A SOCIOS DEL A. C. A.

CREDITOS A SOLA FIRMA



Anillos de Compromiso

Oro 18 K. y Brillantes

AGENTE OFICIAL RELOJES

GIRARD-PERREGAUX

GRADO



GLADIADOR

REGLAMENTO ELECTORAL DEL AUTO

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 68 del Estatuto Social del Automóvil Club Argentino, se establece el siguiente Reglamento Electoral, para la realización de las elecciones de los miembros de la Asamblea de Delegados, Comisión Directiva y Comisión Fiscalizadora de Cuentas.

TITULO I

DE LAS AGRUPACIONES DE SOCIOS Y DEL REGISTRO ELECTORAL

Artículo 1º—La designación de candidatos a los cargos electivos de la Entidad será efectuada por los socios, por medio de Agrupaciones oficialmente reconocidas.

Art. 2º—Toda Agrupación de socios que se constituya con el fin de participar en las elecciones deberá solicitar a la Comisión Directiva su inscripción en un Registro Electoral que se llevará a tal efecto.

La solicitud deberá estar firmada por un mínimo de trescientos socios con derecho a voto, que no figuren como patrocinantes de otra Agrupación, debiendo indicarse el nombre y apellido, categoría y número de socio y domicilio de los firmantes, la denominación que adoptará la Agrupación y el distintivo que facultativamente podrán utilizar.

Con dicha presentación se labrará un acta en el Registro Electoral, que será suscripta por el Presidente y el Secretario de la Comisión Directiva y el representante de la Agrupación que formule la solicitud.

Art. 3º—La Comisión Directiva deberá expedirse y notificar su decisión sobre la solicitud dentro de los quince días de la fecha del acta mencionada en el artículo anterior. Vencido ese término, si no se hubiere formulado objeción alguna y aunque no medie pronunciamiento expreso del Cuerpo, la Agrupación solicitante quedará oficialmente reconocida.

Si la solicitud fuera denegada, deberán expresarse los motivos que fundamenten el rechazo, los que no podrán referirse sino a los requisitos formales de la presentación, y la Agrupación interesada podrá apelar ante la Asamblea de Delegados dentro de los diez días de notificada la decisión.

Para considerar la apelación, la Comisión Directiva deberá convocar a la Asamblea dentro del plazo de dos días de haberse interpuesto el recurso, fijando la fecha para que se celebre dentro de los quince días de la convocatoria, a cuyo efecto los Delegados serán notificados por telegrama.

Art. 4º—Se considerará automáticamente caduca la personería de toda Agrupación que haya dejado de participar en dos actos comiciales consecutivos o cuatro alternados. Mientras las Agrupaciones conserven su personería ninguna otra podrá solicitar su inscripción con la misma denominación y distintivo. Podrán concurrir a elección dos o más Agrupaciones unidas, siempre que hayan cumplido los requisitos establecidos en el artículo 2º.

Art. 5º—Para poder intervenir en las elecciones las Agrupaciones deberán haber presentado la solicitud de inscripción en el Registro Electoral antes del 15 de octubre del año que preceda al de la realización del respectivo acto electoral.

TITULO II

DE LOS COMICIOS, LAS FECHAS Y LAS CONVOCATORIAS

Art. 6º—Los Comicios Ordinarios serán convocados por la Comisión Direc-

tiva y tendrán lugar cada dos años, durante el mes de abril. La convocatoria deberá realizarse con noventa días de anticipación a la fecha de la elección.

Art. 7º—Los Comicios Extraordinarios serán convocados por la Comisión Directiva en caso que por vacancia de la Asamblea de Delegados ésta no pudiera funcionar; o por el Tribunal de Honor en el supuesto que la vacancia fuera de la Comisión Directiva.

La convocatoria a Comicios Extraordinarios deberá realizarse dentro de los diez días de producida la vacancia, fijando la fecha para que se celebren dentro de los sesenta días de la convocatoria.

Art. 8º—La convocatoria a Comicios se publicará una vez, con no menos de diez días de anticipación al acto electoral, en el Boletín Oficial y en dos diarios de gran circulación de la ciudad de Buenos Aires, y deberá expresar la fecha de la elección, los cargos a cubrir y su número y el período por el que se elige; asimismo se incluirá, junto con las listas de candidatos intervinientes y con la debida anticipación, en el órgano oficial que publicase la Entidad.

TITULO III

DE LA JUNTA ELECTORAL

Art. 9º—La dirección y fiscalización de los comicios estará a cargo de una Junta Electoral presidida por el presidente del Tribunal de Honor o por un vicepresidente designado por este Cuerpo de entre sus miembros, e integrada por dos representantes titulares o sus suplentes, de cada una de las agrupaciones de socios que intervengan en el acto electoral, o con tres representantes titulares o sus suplentes en caso de ser una sola la agrupación. El vicepresidente y los suplentes sólo podrán actuar en caso de ausencia o impedimento de sus respectivos titulares.

Art. 10º—Las Agrupaciones deberán comunicar a la Comisión Directiva, antes del 30 de noviembre del año anterior al de la elección, el nombre y apellido, categoría y número de socio y domicilio de sus respectivos representantes, que integrarán la Junta Electoral. Deberán designar igualmente un Apoderado General y otro suplente que han de representarlas ante la Junta Electoral a los fines establecidos en este Reglamento.

Art. 11º—Para ser miembro titular o suplente de la Junta Electoral, se requieren las mismas condiciones estatutarias exigidas para ser vocal de la Comisión Directiva. Dichos cargos son incompatibles con cualquier otro elegible o rentado dentro de la Entidad. Sólo podrán ser Apoderados los socios con derecho a voto y el cargo es también incompatible con cualquier otro elegible o rentado dentro de la Entidad.

Art. 12º—La Junta Electoral deberá constituirse el 10 de diciembre o el siguiente día hábil del año anterior al de la elección, en caso de tratarse de Comicio Ordinario; o dentro de los diez días siguientes a la fecha de la convocatoria, si se tratara de Comicio Extraordinario.

Sus resoluciones se adoptarán por mayoría de votos y serán inapelables. Se reunirá sin necesidad de ser convocada, en el local Central del Automóvil Club Argentino, en los días y horas que determine en la primera sesión que celebre. El Presidente sólo tendrá voto de desempate.

Art. 13º—La Comisión Directiva adoptará las medidas pertinentes para facilitar a la Junta Electoral los elementos y personal necesario para el cumplimiento de su cometido.

TITULO IV DE LOS ACTOS PREELECTORALES

CAPITULO I

DEL PADRON ELECTORAL

Art. 14º—A los fines de la realización de los Comicios Ordinarios se procederá al levantamiento de un padrón de socios con derecho a voto, al 31 de diciembre del año anterior al de la fecha de la elección, el que deberá estar impreso sesenta días antes de realizar la misma.

En caso de Comicios Extraordinarios se utilizará el padrón correspondiente a la última elección ordinaria.

La confección del padrón estará a cargo de la Junta Electoral, quien deberá disponer la impresión de los ejemplares que sean necesarios para la elección.

Art. 15º—El padrón electoral deberá reunir los siguientes requisitos:

a) Se formalizará teniendo en cuenta el domicilio real registrado por los socios, los que se distribuirán de acuerdo con las siguientes Zonas Electorales:

ZONA "A": Comprende los socios domiciliados en la ciudad de Buenos Aires y hasta un radio de 50 km. del centro de la misma.

ZONA "B": Comprende los socios domiciliados en el país, excluidos del radio de la Zona A".

b) Se hará por lista teniendo en cuenta la categoría y número de socio, con indicación del nombre y apellido y la localidad del domicilio registrado. Cada lista no contendrá más de 1.000 socios y deberá consignarse el número de orden del elector y una columna para anotar el voto.

c) Los ejemplares destinados a ser empleados en el comicio, deberán ser autenticados por la Junta Electoral y llevarán impresas al dorso las actas de apertura y clausura.

Art. 16º—Con cuarenta y cinco días de anticipación a la fecha del acto electoral, si se tratara de Comicio Ordinario, o de treinta y cinco días, si se tratara de Comicio Extraordinario, los ejemplares del padrón serán exhibidos en los locales pertinentes de la Entidad. La Junta Electoral determinará el número de ejemplares del padrón que se entregarán a las Agrupaciones de socios participantes en la elección, juntamente con la constancia del domicilio de los inscriptos.

Art. 17º—Los electores podrán pedir hasta veinte días antes de la elección, que se subsanen los errores u omisiones que hubiere en el padrón. La solicitud deberá ser efectuada por escrito a la Junta Electoral, quien labrará el acta correspondiente, ordenando la exhibición de las rectificaciones en los lugares establecidos en el artículo anterior.

CAPITULO II

DE LA OFICIALIZACION DE LISTAS DE CANDIDATOS

Art. 18º—Con sesenta días de anticipación a la fecha del acto electoral, si se tratara de Comicio Ordinario, o de cuarenta y cinco días si se tratara de Comicio Extraordinario, la Junta Electoral notificará por telegrama colacionado a cada una de las Agrupaciones de Socios reconocidas, la fecha de celebración del Comicio.

Dentro del término perentorio de los diez días siguientes, las Agrupaciones, para poder participar en la elección, deberán oficializarse ante la Junta Electoral, las listas de candidatos que deberán estar avaladas con la firma de por lo menos cien socios con derecho a voto, debiendo indicarse respecto de éstos y de los candidatos, nombre y apellido, categoría y número de socio y domicilio.

La Junta Electoral tendrá un plazo de cinco días para verificar si la presen-

MOVIL CLUB ARGENTINO

tación y las listas reúnen los requisitos establecidos, oficializando las que no sean objeto de observaciones.

Para el supuesto de que fuere impugnado alguno de los candidatos o socios presentantes, la Agrupación a que pertenece será notificada de ello por telegrama colacionado dentro de los dos días de transcurrido el término fijado en el párrafo precedente, debiendo subsanar la impugnación dentro del término perentorio de los cinco días siguientes; no haciéndolo así la lista no será oficializada.

CAPITULO III

DE LAS BOLETAS DE SUFRAGIO

Art. 199.—Las boletas de sufragio serán impresas por el Automóvil Club Argentino en papel de color blanco y en ellas figurarán con claridad el nombre y apellido de los candidatos, la categoría y número de socios. Las boletas serán de tamaño uniforme, de trece por veinte centímetros con dos partes de igual dimensión unidas con perforaciones; en una figurarán los candidatos a miembros titulares y suplentes de Comisión Directiva y Comisión Fiscalizadora de Cuentas y en la otra los candidatos a Delegados titulares y suplentes a Asamblea. Las boletas sólo podrán contener la denominación, distintivo y número que se asigne a la Agrupación.

TITULO V DEL ACTO ELECTORAL

CAPITULO I PRINCIPIOS GENERALES

Art. 200.—El acto comicial se efectuará en el local Central, de la Entidad, en la Ciudad de Buenos Aires y tendrá plena validez cualquiera fuera el número de votantes que hubieren concurrido. Se celebrará en día hábil y el plazo de recepción de votos será desde las ocho hasta las veintiuna. La Junta Electoral adoptará las medidas necesarias para la conservación del orden dentro del local.

Art. 210.—Con dos días de anticipación al acto electoral, las Agrupaciones podrán designar los Fiscales titulares y suplentes que han de actuar el día del comicio. Esta designación podrá recaer en cualquier socio.

Art. 220.—El sufragio es individual, quedando prohibido votar en grupos de cualquier naturaleza. Todo elector tiene el deber de guardar el secreto del voto.

Art. 230.—Queda prohibido:

- El ofrecimiento o entrega de boletas de sufragio a los electores dentro del local donde ha de tener lugar el comicio.
- El uso por parte de los electores durante el acto electoral, de banderas, divisas u otros distintivos que los identifiquen como simpatizantes de una determinada Agrupación.
- Los actos públicos de proselitismo mientras dure el acto electoral.
- La existencia de letreros de carácter proselitista dentro del local comicial, durante el acto electoral.

CAPITULO II

DE LOS ELECTORES DE LA ZONA "A"

Art. 240.—Los electores de la Zona "A" emitirán su voto en el local Central del Automóvil Club Argentino, en la Ciudad de Buenos Aires.

Art. 250.—Para la recepción de los votos se constituirán las mesas necesarias, las que funcionarán bajo la presidencia del socio con derecho a voto que designe la Junta Electoral. Se designará también para cada mesa un suplente que auxiliará al Presidente y lo reemplazará en caso necesario.

El Presidente y suplente no podrán ser candidatos, Apoderados o Fiscales de las Agrupaciones participantes en la elección, ni ejercer ningún otro cargo electivo o rentado dentro de la Entidad.

Art. 260.—El Presidente de mesa y el suplente deberán encontrarse presentes en el momento de la apertura y clausura del acto electoral y uno cualquiera de ellos durante todo el desarrollo del mismo. Cada una de las Agrupaciones concurrentes podrá estar representada en las mesas receptoras de votos por los Fiscales titulares o los suplentes reconocidos por la Junta Electoral.

Art. 270.—En la proximidad de cada mesa se habilitará un "cuarto oscuro" o recinto adecuado, donde se depositarán las boletas oficializadas de las Agrupaciones participantes. Este recinto no debe tener más de una puerta utilizable, debiéndose clausurar las demás, así como también las ventanas que tuviere. Queda prohibida la colocación de letreros de cualquier naturaleza dentro del "cuarto oscuro".

Art. 280.—El acceso al local donde estuvieren ubicadas las mesas receptoras de votos, sólo será permitido a las autoridades y fiscales de cada mesa, a los miembros de la Junta Electoral, a los Apoderados de las Agrupaciones, y a los socios que exhibieren el documento habilitante para la emisión del sufragio, debiendo retirarse inmediatamente después de haber emitido el voto.

Art. 290.—Las elecciones no podrán ser interrumpidas, excepto por fuerza mayor, en cuyo caso se expresará en acta separada el tiempo que haya durado la interrupción y la causa de ella.

Art. 300.—Podrán votar los socios que reúnan las siguientes condiciones:

- Estar empadronado.
- Exhibir el recibo del mes anterior del que se realiza el acto electoral.
- Acreditar identidad mediante la presentación de la credencial de socio o certificación otorgada por la Entidad y Cédula de Identidad o Libreta de Enrolamiento o Libreta Cívica.

Art. 310.—A las ocho horas en punto, el Presidente de la mesa declarará abierto el acto electoral y labrará el acta de apertura existente al dorso del padrón.

Una vez abierto el acto electoral, el elector se presentará al Presidente de mesa por el orden en que llegue exhibiendo la documentación pertinente, que podrá ser verificada por los Fiscales. El votante recibirá del Presidente un sobre firmado por el mismo y los Fiscales que deseen hacerlo y seguidamente se introducirá en el "cuarto oscuro", a los efectos de la introducción de su voto en el sobre. El sobre debidamente cerrado será depositado por el elector en la urna, a la vista de las autoridades de la mesa.

El Presidente le devolverá inmediatamente sus documentos y dejará constancia de la emisión del voto anotando la palabra "votó" en la columna correspondiente del padrón electoral.

Art. 320.—A las veintiuna horas en votos, el Presidente de cada mesa tachará en el padrón los nombres de los electores que no hayan comparecido y hará constar al pie del mismo el número de los sufragantes y las protestas que hubieren formulado los Fiscales. Acto seguido hará el escrutinio provisional de los votos emitidos ajustándose al siguiente procedimiento:

Art. 330.—A las veintiuna horas en punto, la Junta Electoral clausurará las puertas de acceso al local del comicio, pero los electores que se encontraran dentro del mismo podrán emitir su voto.

1º) Abrirá la urna de la que extraerá los sobres y los contará, confrontando su número con el de los sufragios consignadas al pie del padrón electoral.

Las Bujías también se revisan



- ahorrará nafta
- combustión total
- encendido perfecto

BUJIAS AUTOLITE

(Continúa en la página 148)

LA INDUSTRIA AUTOMOVILISTICA ARGENTINA acaba de obtener en el campo internacional un triunfo indirecto, pero triunfo al fin, que bien merece ser recogido como hecho interesante en esta sección. Entre 38 países que presentaron un total de más de 1.400 películas de tipo publicitario para cine y televisión, en el undécimo Festival Internacional de Cinepropaganda, realizado últimamente en Venecia, la Argentina obtuvo el primer premio de su categoría con la película "Idilio en 4L", realizada por Lowe Argentina para Industrias Kaiser Argentina. En otra categoría, obtuvo también el segundo premio la película argentina "Indestructible", realizada igualmente por Lowe para el "jeep" de la Kaiser. Se trata de una distinción extraordinaria, que señala la calidad lograda por la cinepropaganda en nuestro país, ya que en esta competencia intervinieron las organizaciones más capacitadas de esa especialidad en el orden mundial. Asimismo, Argentina, junto con Francia, Gran Bretaña, Alemania y Estados Unidos, obtuvo la plaqueta otorgada a los países que, presentando más de seis películas al certamen, dieron el mejor nivel total de calidad.

QUIZAS EL LECTOR QUE sin duda es observador, habrá notado que nosotros tratamos de reflejar en esta página un panorama mundial de hechos de interés, sazonado a veces con observaciones que, en nuestra ingenuidad, nos parecen, casi siempre, oportunas e ingeniosas. Acabamos de hablar de la Argentina, nación a la que damos natural preferencia. Ahora le toca el turno a Gran Bretaña. Veamos. En la última exposición automovilística efectuada en los salones de Earls Court, fue presentado un sensacional modelo de "limousine" en miniatura que provocó el estu-por de los aficionados (VER FOTO Nº 1). Se trata del nuevo modelo Princess 1100. Fundado sobre el exitoso diseño de la BMC, con motor transversal y suspensión hydroelastic, la nueva máquina tiene una carrocería de lujosísimo interior y combina las ventajas de un automóvil de alta calidad con los reducidos costos y facilidades de estacionamiento de un coche pequeño. Un tablero de instrumentos terminado en chapa de nogal, tapicería de cuero y profundas alfombras, imparten altas características de lujo al interior del coche, donde caben confortablemente cinco adultos. Los asientos, especialmente diseñados, tienen pasabrazos individuales; hay mesas plegadizas de picnic instaladas en la parte interior del respaldo del asiento delantero, y, como elementos optativos extra, puede disponerse de un parabrisas posterior eléctricamente caldeado. Las ruedas delanteras tienen frenos de disco que se ajustan automáticamente y hay frenos de tambor en las ruedas posteriores.

LA PRENSA ARGENTINA SE ha hecho eco recientemente de un par de noticias del más alto interés para los



De aquí, de allá y de más allá

Por JUAN AVERIGUADOR

Para AUTOCLUB

sufridos automovilistas de nuestra tierra. Son de origen municipal y se refieren a la prosecución de la avenida 9 de Julio y a las reformas necesarias para darle al famoso "acceso norte" las condiciones de utilidad general de que ahora carece y que tan bien fueran señaladas por nuestro distinguido colaborador Sixto Ponzal Ríos, en una anterior edición de AUTOCLUB. El redactor de esta página acaba de hacer un rápido viaje a Colombia y, naturalmente, ha permanecido algunos días en Bogotá, su moderna y acogedora capital, donde ha tenido oportunidad de transitar por sus modernas autovías, de las que, desgraciadamente, hasta ahora, en 1964, los argentinos carecemos. Sobrevolando la ciudad, hemos obtenido elocuentes notas gráficas (VER FOTO Nº 2) que dan adecuada idea de lo que significa para una ciudad moderna y para el desenvolvimiento y desplazamiento de sus habitantes la existencia de rutas camineras que se crucen únicamente a distinto nivel. Estas autovías son factor decisivo y fundamental para el progreso de una nación. Ojalá, en día no lejano, podamos transitar por algunas de ellas en el dilatado ámbito de nuestra patria.

UN GRUPO DE SIETE ESTUDIANTES japoneses de la Universidad de Keio, en Tokio, que ha visitado nuestro país en misión de estudios económicos, recorrió recientemente la planta de la

compañía de neumáticos Goodyear, ubicada en Hurlingham. Personal técnico del establecimiento acompañó a los jóvenes nipones durante la recorrida, explicando los procedimientos utilizados en la fabricación de cubiertas y contestando las preguntas formuladas por los visitantes con respecto a la industria nacional. Cabe consignar que esta planta, ampliada ahora y contando con las maquinarias más modernas del mundo en su tipo, es la que, al entrar en producción en 1930, inició en la Argentina la industria del neumático. Otras delegaciones estudiantiles argentinas, en este caso la relación directa con la asignatura de química de sus programas de estudio, han visitado igualmente esa importante fábrica para ampliar el campo de sus conocimientos.

CUANDO ALGUIEN LLEGA POR cualquiera de sus rutas al estado de Florida, en Estados Unidos, (VER FOTO NUMERO 3), representantes oficiales le dan la bienvenida ofreciéndoles en forma absolutamente gratuita todos los vasos de jugo de naranja que desee tomar. Información sobre las muchas cosas que hay para ver en Florida, hojas de ruta y menús para picnic, son también brindados al viajero como una cortesía de las autoridades, empeñadas en una tarea promocional del turismo a Florida, que les da magníficos resultados. Las informaciones son muy valiosas. Ya que, fundamentalmente, se trata de proteger al viajero de toda posible sorpresa en cuanto a precios y atención general se refiere. ¿Cuánto tardaremos, todavía, en copiar nosotros esta forma de asesoramiento, que aún sin el vaso de jugo de naranjas, sería altamente beneficioso para los que, porteños, provincianos o extranjeros, viajan por los caminos argentinos?

ESTA EDICION DE NUESTRA revista lleva el número 18, lo que significa que hace ya 36 meses que AUTOCLUB anda por el mundo. En ese lapso hemos hecho muchos buenos amigos, como lo demuestra, entre otras cosas, la cada vez más numerosa correspondencia que nos envían los lectores y el apoyo publicitario, sin precedentes en la Argentina, que se ve reflejado en estas páginas. Cuando la



amistad entra en el terreno de la intimidad —y tal es el caso entre usted, lector, y nosotros— no vale la pena tener reservas mentales. Por eso, queremos hablarle aquí de un hecho que seguramente pasaría inadvertido si no lo comentásemos ahora. Si usted se toma el



BERYS



Conjunción de sobriedad y estilo; **BERYS** brinda para embellecer su living este magnífico sillón, tapizado en pana con almohadón de plumas, decorado o lustrado, al excepcional precio de \$ 9.000; haciendo juego, mesa ratona lustrada, con tapa de mármol y aro de bronce cincelado, a \$ 4.500. Ejecutan proyectos de arquitectos-decoradores, en líneas de estilo y contemporáneas. Esperan su visita en la fábrica, atendida por personal especializado: Tres Arroyos 1449, alt. Av. San Martín 1700, T. E. 59-2865.

trabajo de revisar el anterior número extraordinario de AUTOCLUB, que estamos seguros conservará como documento informativo valioso sobre el A.C.A., el automovilismo y el turismo, comprobará, despidiendo un poquito la portada, que en el lomo aparece una tela, especie de gasa, que tiene la misión de mantener perfectamente armados todos los cuadernillos de la revista. Bueno. Esa tira de gasa se llama en el léxico especial de encuadernadores y gente de imprenta "capricho". ¿Verdad que este nombre, "capricho", que usted no conocía, tiene sugerencias de cosa grata y amable? ¡Quién sabe por qué alguien se lo puso! Y aquí va la confidencia amistosa, que en homenaje a nuestra estima profesional de periodistas veteranos debiéramos omitir: Nosotros tampoco sabíamos, hasta que pedimos se lo aplicara como fajita reductora —y aseguradora— al gordito AUTOCLUB número 17, que ese trozo de gasa era un ¡"capricho"!

de la poética y literaria, se expresa en tres formas casi mágicas. La fotografía, que fija la imagen deteniéndola en el tiempo en forma definitiva; el cinematógrafo, que es la imagen proyectada en continuidad en el tiempo, lo que le permite narrar hechos y expresar un mensaje, y la televisión, que transporta instantáneamente la imagen de un lugar a otro, permitiéndonos ver lo que está pasando en ese mismo segundo a centenares de kilómetros de nosotros. Bien. Aquí, en la Argentina y más exactamente en Capilla del Monte, en el valle de Punilla se va a rendir homenaje a la imagen, entre el 10 y el 25 de octubre próximo, con el auspicio, decidido y decisivo, del presidente de la Nación, que le presta todo su apoyo. Tal será la "Foto Cita", Primer Festival Latinoamericano de la Imagen, que concita la adhesión y el interés de todos los que tienen algo que ver con esta maravilla máxima del siglo en que vivimos.

EN EL MES DE JUNIO pasado se inauguró en Lyon, Francia, en el Parc de la Tête d'Or, la mayor rosaleda del mundo: dos millones de rosas en cien mil rosales, que cubrieron una superficie de 65.000 metros cuadrados. La ceremonia de inauguración se prolongó hasta la noche, bajo las luces de 800 proyectores, y con un espectáculo nocturno titulado "Colores, luces y aromas". Las "Jornadas de la rosa" se celebraron también durante el mes de junio y tuvieron por tema "La reina de las flores". Con ese motivo se realizó una exposición de sedas y pinturas y presentación de alta costura.

ALGUNOS INSTANTES DE LA vida del mundo se llamaron, por ejemplo, "La edad de piedra", "La edad del bronce", etc. A este que hoy nos toca compartir se le llamará seguramente —además de otras cosas— "La edad de la imagen". Ella es, en efecto, el mejor símbolo de nuestra época y para representarlo no se nos ocurre una mejor "imagen" que la del par de vehículos espaciales de decenas y decenas de millones de dólares de costo, enviados por Estados Unidos a tomar fotografías a la Luna. La imagen, al margen

EN SUECIA SE FABRICAN muchas cosas: máquinas para la industria alimenticia, navios, hierro crudo, papel, etc. Pero una de las más recientes y que más se está difundiendo en el mundo es la cámara fotográfica Hasselblad, sueño dorado y muchas veces inalcanzable por su precio, de los cultores de esa forma de expresión documental y artística. La cámara Hasselblad nació en la atmósfera bélica de la última guerra cuando las Fuerzas Aéreas Suecas pidieron a Víctor Hasselblad que crease un aparato fotográfico de características técnicas tales que parecía imposible de concebir, Hasselblad hizo lo imposible y su cámara, entre otras cosas, puede obtener fotos alternadamente en blanco y negro y color, amén de infinitas innovaciones no superadas hasta ahora. En nuestro país hay unos pocos fotoaficionados que poseen su Hasselblad. Uno de ellos, frecuente participante en concursos, nos decía hace poco: "Sí, esta cámara es muy buena. Pero no es la indicada para llevar a los concursos. Invariablemente si obtenemos premios, la gente dice: "Con esa cámara ¿cómo no va a obtener premios?". Y cuando no logramos nada, el comentario es este: "Ve, con esa cámara, ¡y no sacó ningún premio!"...



NUEVO EN ARGENTINA!

TOTAL RECONSTRUCCION DE TALON A TALON

RENDIMIENTO Y ASPECTO DE UNA CUBIERTA NUEVA A MENOS DE LA MITAD DEL PRECIO

TOTALMENTE GARANTIZADA

TYRESOLES

ARGENTINA DE NEUMATICOS S. A.

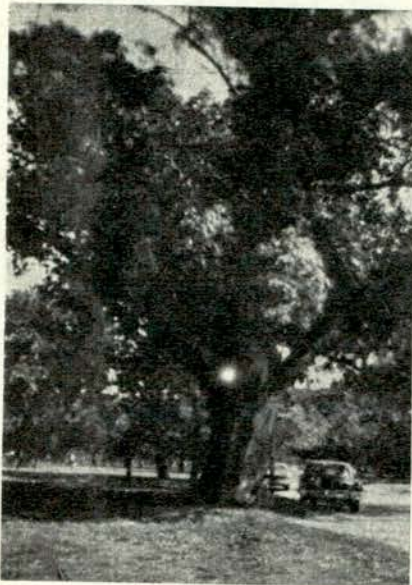
RAWSON 354

T. E. 88-7207 - 89-9766

LOS EUCALIPTOS SON LOS

Por falta de destino industrial seguiremos aprovechando solo su sombra

en otros, es una casuarina o una tipuana. El apeo y el troceo del mismo están en desventaja con la utilidad. Y el eucalipto, de 20 ó 30 metros de altura, tendrá que seguir creciendo en el espacio hasta setenta u ochenta más, si lo



Los eucaliptos, gigantes forestales, ofrecen en un solo ejemplar un lugar bajo su copa a muchos automóviles y bajo sus brazos foliados el camping se realiza placentero.

A menudo se consulta sobre el valor económico de distintos árboles. Las gentes de campo tienen sus montecillos y montes para resguardo de la hacienda, para sombra o para defender los animales de los fríos y vientos helados del invierno. Andando por las rutas, se ven los "manchones" verdes oscuros. Además, a los cascos de las estancias se llega por avenidas arboladas; se los rodea de variedad de árboles, eucaliptos, casuarinas, tipuanas, acacias y álamos carolinos, para tener la vivienda dentro de un parque que crea un clima de gozo y amparo. Pues el campo raso destroza el corazón del ser con su monotonía.

Desde niños aprendimos a recordar al gran Sarmiento en el Día del Arbol, y a ser compasivos con los animales... ¡Respetemos a ambos! Aunque, inevitablemente, tenemos que quemar la leña para hacer el asado... La biología tiene alma de cocodrilo... Hace la digestión llorando.

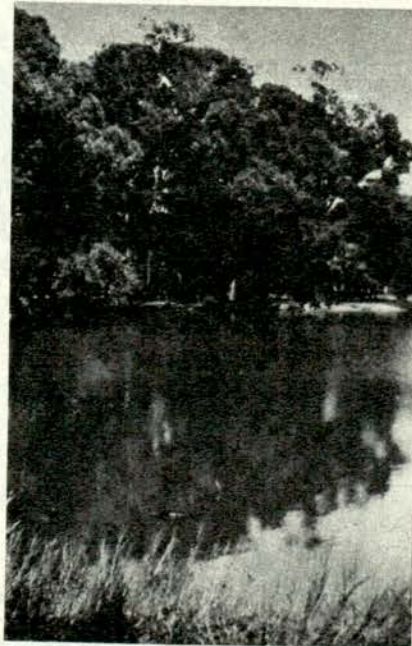
Los gigantes forestales

Por eso, detrás de la belleza lírica del paisaje, el coquetón andar

Por ANDRES ROMERO
Para AUTOCLUB

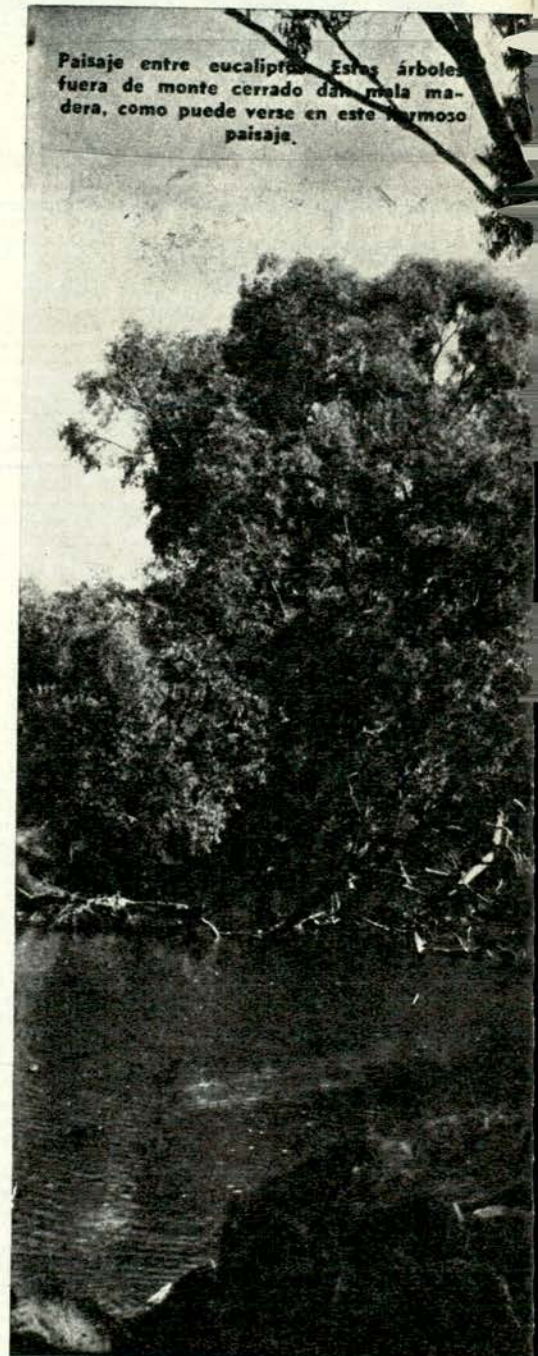
de la gacela en el bosque y la búsqueda de flores silvestres para la novia, la esposa, madre o abuela, se levanta la otra realidad del vivir, ese rústico paisaje que choca, por utilitario. La madre economía siempre será prosaica. Porque para ir a la feria hay que revisar el bolso. Y el que se decide abatir un árbol gigante pregunta: —¿Cómo anda la venta del eucalipto?...

Se puede pensar dos cosas: primero, que esa persona tiene cerca de la casa un gran árbol que quisiera vender; segundo, que es un forestador accidental o con miras a ello. Si lo tiene cerca de la casa, a lo mejor es tan corpulento, que las raíces le están partiendo las



El eucalipto, sufrido como perro cimarrón, podría ser como en Australia, un árbol capaz de dar vivienda rural y confortable a la periferia de nuestras grandes ciudades.

paredes, y, como si quisiera castigarlo, lo ofrece en venta. Pero, comúnmente, en estos casos aislados, el gigante forestal es un eucalipto y no tiene comprador;



Paisaje entre eucaliptos. Estos árboles fuera de monte cerrado dan mala madera, como puede verse en este hermoso paisaje.

dejan. Su inmensa copa melencuda seguirá albergando pájaros. Si es que el dueño, para salvar la vivienda, no contrata a un experto y le paga para que lo descuartice;

GIGANTES FORESTALES

enlazando ramas y trozos como si demoliese un edificio de varios pisos, y fuese desmantelándolo.

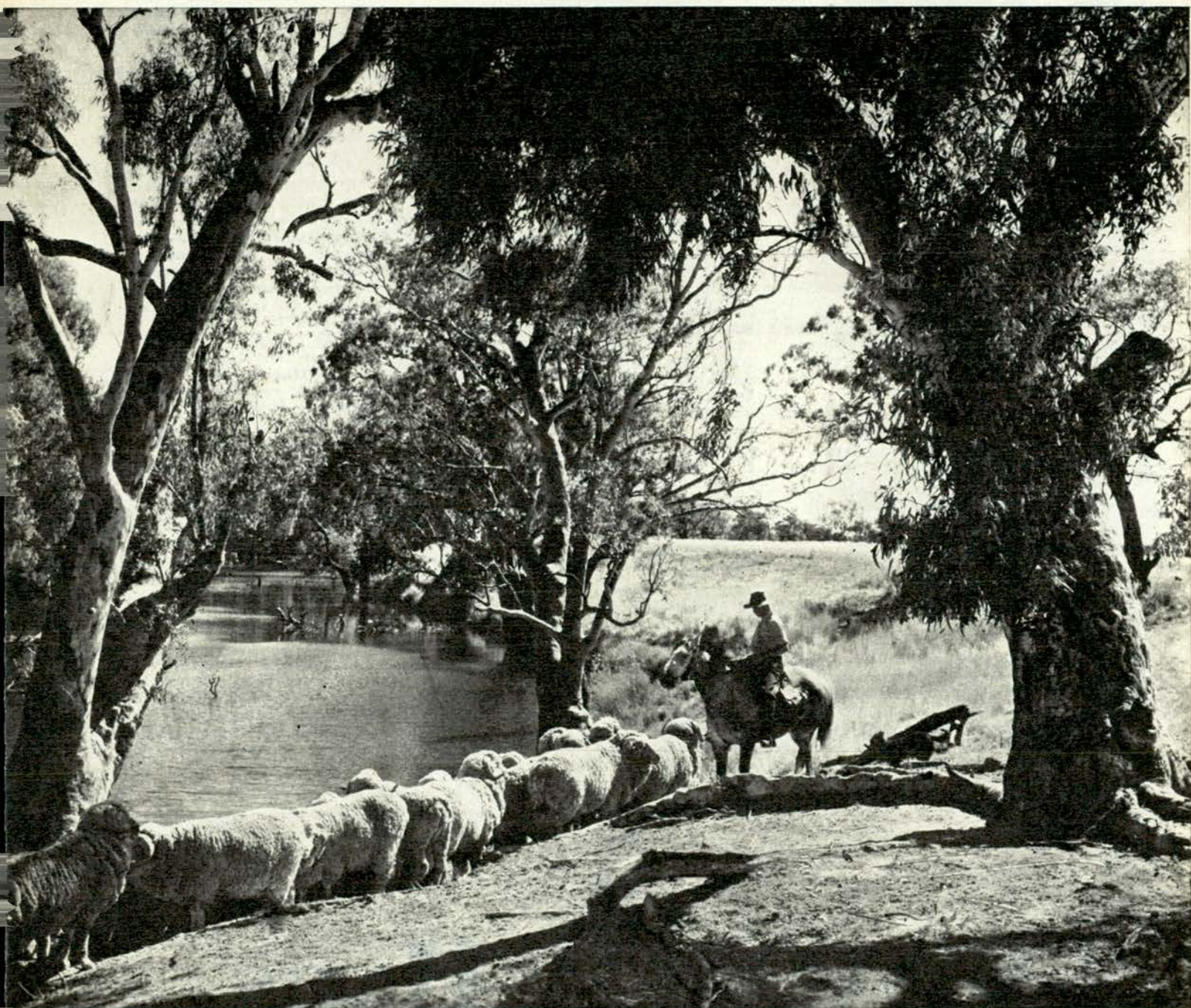
Los eucaliptos son los gigantes forestales del mundo, cuya altura puede llegar hasta un centenar de metros, caso comprobado en Aus-

mérica, de corazón estrellado, suele rajarse radialmente, y sobre todo es difícil su aserraje y su estacionamiento. Lo dicho no implica que no tenga su aplicación: como leña, postes, durmientes impregnados, puntales de mi-

estas, pues no es lo mismo el saligna que el viminales. Existen infinidad de eucaliptos.

¿Para qué sirven?

“¿Entonces... —se pregunta el lector— sirve para muchas cosas?”.



tralia; su aplicación maderera en nuestro país tiene un campo limitado. Brasil y Paraguay, con su pino y cedro, nos acostumbraron mal. El eucalipto, en razón de su

tralla; su aplicación maderera en nuestro país tiene un campo limitado. Brasil y Paraguay, con su pino y cedro, nos acostumbraron mal. El eucalipto, en razón de su

¡Seguramente, incluso las hojas, para vahos y pastillas! Pero el ritmo de forestación puede ser más rápido que el consumo. Cada especie arbórea llena un uso.



Las raíces de estos eucaliptos se extenderán tanto y de tal forma que levantarán los cimientos de la casa y harán rajar las paredes.

El mercado está limitado, sobre todo para las maderas duras, teniendo en cuenta que en el mundo las maderas blandas ocupan tres cuartas partes en materia de consumo. Coníferas y salicáceas. En esto radica la cuestión... y también en: ¿Qué eucaliptos, coníferas y salicáceas?

Hoy sabemos, por experiencia, cuáles son los árboles que debemos plantar. En qué años debemos cortarlos y cuáles son sus aplicaciones industriales.

Si son eucaliptos, como atajavientos, como cortinas fuertes, resistentes a la sequía, indiferentes al exceso de lluvias, de sombra amplia; los gigantes forestales ofrecen en un solo ejemplar un lugar bajo su copa a una docena de automóviles; y bajo sus brazos foliados, el camping se realiza placentero, casi voluptuoso, a su vera acogedora.

Como los gigantes forestales son muchos —siempre refiriéndonos a las especies de eucaliptos—, y da tanta o más "carne" uno de ellos que una ballena, y así como los cetáceos necesitan barcos equipados para su pesca y faenamiento, los eucaliptos demandan un gran capital, guinches, camiones e instalaciones especiales para convertirlos en materia prima útil. Y

nuestro país, con importantes plantaciones de eucaliptos, anda a la zaga en la mecanización de establecimientos de aserrío, secado y mercado de esa madera.

Sólo aprovechamos su sombra

El crecimiento rápido del eucalipto, de amplio *habitat*, que se adapta a todas las inclemencias, suelos y altitudes forestales, sufrido como el perro cimarrón, lo hace, como en Australia, un árbol capaz de dar vivienda rural y confortable a todas las periferias de las grandes ciudades de la República. Ya que la casa de madera, en los Estados Unidos y en Canadá representa el 60 por ciento de las viviendas, hechas de maderas blandas resinosas, y en Australia el 80 por ciento de las maderas son de eucaliptos.

En la Argentina, cuya ubicación geográfica en el Hemisferio Sur en general concuerda con Australia y buena parte del clima con el de los Estados Unidos, en el Hemisferio Norte, se da la tónica para un nuevo enfoque tecnológico de la madera. Los colosos forestales ya cubren más de 40.000 hectáreas, y su rendimiento medio en monte cerrado, a los 15 años, puede ser más de 5.000 metros cúbicos por hectárea, lo que arrojaría un vo-

lumen de 200 millones de metros cúbicos, que a 7.000 pies por vivienda con fundaciones de mampostería y forros de madera aglomerada, o cartón prensado, alcanzarían para levantar 1.200.000 casas. Hemos dicho casas, sin peyorativos precarios ni de emergencia.

Así los gigantes forestales con destino industrial al mercado de la vivienda cumplirían su función; pero, claro, sin establecimientos adecuados y cultivo racional en monte, seguiremos aprovechando más sombra que madera, y curándonos los resfríos con vahos y pastillas de eucalipto. Mientras vemos cómo remontan al cielo los gigantes forestales.

PELICULAS Y CHARLAS SOBRE TURISMO EN EL A.C.A.

El Automóvil Club Argentino, como promoción turística, ha iniciado una serie de reuniones cinematográficas consistentes en exhibiciones de películas en colores, especialmente de aquellas regiones o lugares de verdadera atracción para los viajeros.

Estas presentaciones, en las cuales se intercalarán charlas y conferencias sobre viajes, habrán de repetirse todos los jueves de cada semana y tendrán lugar en la sede central de la entidad, avenida del Libertador 1850, a partir de las 19 horas.

Se proyectarán vistas de nuestro país, que habrán de mostrar los más variados y pintorescos escenarios naturales algunos de los cuales están incluidos en el itinerario de las excursiones que, bajo el lema de "Conozca Argentina", viene realizando con todo éxito el A.C.A.

Se habrán de incluir, en variado programa, interesantes películas de países americanos, del Viejo Continente, etc.

La entrada es libre para los socios de la entidad y sus familiares.



ESPAGNOL HNOS. S.C.I.R.L.

La casa de los envases

ESTABLECIMIENTOS GRAFICOS

FABRICA DE ENVASES DE CARTULINA, PAPEL Y CARTON

DIAZ VELEZ 4469

T. E. 88-4041

BUENOS AIRES

90 Autoclub

EL A.C.A. SUGIERE MEDIDAS PARA FOMENTAR EL TURISMO DESDE BRASIL

EL A.C.A. realizó una presentación ante el señor ministro de Relaciones Exteriores y Culto, con el objeto de exponerle la situación relativa al movimiento de turistas que, utilizando sus propios automóviles, viajan entre la Argentina y Brasil.

"Como entendemos será de nuestro conocimiento —se expresa en la nota—, el Gobierno de esa República hermana dictó oportunamente el Decreto Nº 53313 del 16/12/63 mediante el cual se ve facilitado el ingreso temporario de automóviles a Brasil, procedimiento éste que se cumple regularmente en la aduana

de frontera y limitado a la sola firma, por parte del viajero, de un documento donde consta que el automotor debe salir del país en un plazo no mayor de sesenta días de la fecha de su ingreso."

Tras destacarse que son numerosos los automovilistas que merced a las antedichas franquicias se han lanzado a recorrer los principales itinerarios que llevan hacia Río de Janeiro, Brasilia y Sao Paulo, se expresa que:

"En razón de lo expuesto, y con mira a poder ofrecer a los automo-

vilistas brasileños un tratamiento similar de efectiva reciprocidad para ingresar con sus vehículos a nuestro país, el A.C.A. interpreta que sería del caso estudiar la posibilidad de llegar a estudiar algún acuerdo en tal sentido".

Se afirma, asimismo, que los resultados favorables de dicho acuerdo surgirán de la reactivación de corrientes de turistas, especialmente los procedentes de Brasil, para los cuales resulta una verdadera atracción la pintoresca región de San Carlos de Bariloche.

Similares notas fueron dirigidas al secretario de Hacienda de la Nación, doctor García Tudero, y al titular de la Dirección Nacional de Turismo, doctor Garayzábal.

PROPONE EL A. C. A. SOLUCION A UN PROBLEMA DE TRANSITO

EN nota dirigida al señor intendente municipal de la Ciudad de Buenos Aires, don Francisco Rabanal, el A.C.A. actualizó una similar presentación anterior relacionada con el proyecto de remodelación del área de Barrancas de Belgrano comprendida por las avenidas Luis María Campos y del Libertador, entre las calles Virrey Loreto y Juramento. La presentación señala que si bien la Intendencia ha realizado un amplio estudio de la zona, que contempla no sólo el reordenamiento del tránsito, sino también dar continuidad a la avenida del Libertador mediante la construcción de un puente sobre las vías del F.C.G.B.M., las obras no han sido iniciadas hasta la fecha, habiendo acrecido en notable proporción los inconvenientes referidos en la anterior nota del A.C.A. "El de mayor gravedad —se expresa— se pone de manifiesto en la Av. Luis María Campos, entre las calles Echeverría y Juramento, en razón que la mayoría de las líneas de transporte de pasajeros que convergen en ese lugar tienen allí su punto terminal, practicando, en consecuencia prolongados estacionamientos junto a ambas aceras, reduciendo la avenida a la mitad de su capacidad de circulación y obstruyendo el tránsito en forma tal, que induce a los conductores a realizar maniobras antirreglamentarias y riesgosas."

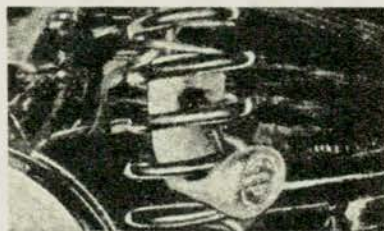
Por último, se propone que los vehículos en cuestión estacionen en las playas existentes en las inmediaciones del F. C. G.B.M., limitadas por la calle Echeverría, Av. L. M. Campos y Pampa. Se solucionaría así en gran parte el problema.

MILES DE USUARIOS LO CERTIFICAN

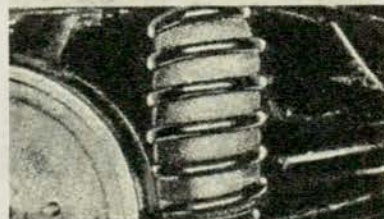
LOS REFUERZOS NEUMATICOS DE SUSPENSION TENAIRE

Aseguran al AUTOMOVIL o PICK - UP

- Más estabilidad
- Mayor seguridad
- Frenaje sin balanceos ni cabeceos
- Menos rotura de espirales y elásticos
- Suspensión ideal
- Más vida del amortiguador
- Mayor capacidad de carga
- Marcha ideal en cualquier camino



No hay que quitar piezas



Si su mecánico o agente de la zona no los tiene dirijase a sus fabricantes.

Solicite folletos demostrativos

El espiral vencido rinde como uno NUEVO

Se ofrecen para

CHEVROLET 60/63
PEUGEOT 403/404
BORGWARD
CHEVROLET 39/48
PACKARD
STUDEBAKER y otras marcas con
ESPIRALES
HELICOIDALES

RAMBLER
FORD FALCON
CHEVROLET
IMPALA - BUICK
OLDSMOBILE
PONTIAC
PICK-UP

SOCIOS DEL A. C. A. Y GREMIO AUTOMOTOR, DESCUENTOS ESPECIALES

FABRICA Y DISTRIBUYE

TENAIRE S. R. L. T. E. 86 - 4945

YATAY 1038

REFUERZOS NEUMATICOS PARA SUSPENSION

Quedan zonas disponibles — Escribanos y se beneficiará

Autoclub 91

“**A**TENTO: LV Hotel Gol Sierra, llamado 121, punto 9”. Así, continuamente, retumban en los oídos desprevénidos voces y palabras que, aparentemente, carecen de sentido.

Pero un avión se aproxima, ya corre por la pista iluminada, y desde la torre de control del Aeroparque metropolitano se le proporcionan todos los informes para un arribo feliz.

Luego, y en el correr de los minutos, similares mensajes se escuchan: LV es un avión argentino, y lleva como matrícula HGS, completando estas iniciales, palabras que corresponden a una nomenclatura universal. Así, Mike es M, Tango es T, y papá es P, para citar sólo algunas.

El Aeroparque

En un marco espléndido para dar paso a la imaginación, poética, entre el anchuroso estuario del Plata y los jardines de Palermo, se encuentra el Aeroparque de la ciudad de Buenos Aires.

Hoy —moderno y remozado—, cuesta reconocer en él a las antiguas y hasta precarias construcciones con que se contaba. El viajero necesitaba mayor comodidad, seguridad y bienestar. Tiene actualmente amplios y luminosos salones, música funcional, confitería, bar, salas de espera y un personal atento al requerimiento del público.

Seis líneas de transporte comercial operan: cuatro son argentinas Aerolíneas, Austral, Ala y TABA—, y las restantes —Causa y Pluna—, uruguayas.

También están los taxis aéreos y aviones privados, fijándose para ellos una tasa de alquiler y estacionamiento, previa autorización oficial del aparato y del piloto.

Cuatrocientas máquinas llegan y salen diariamente del Aeroparque. Por esta razón —afirman los técnicos de cabina—, “es el primero de América latina”.

Esta cifra alcanza valores más altos en la temporada veraniega, especialmente por el movimiento turístico a Mar del Plata y Montevideo.

La torre de control

Por una larga y estrecha escalera de caracol se llega hasta la amplia cabina, también mejorada, construida con vidrios verdosos y emplazada sobre un edificio central.

Tres hombres frente a un complicado mecanismo cumplen la tarea. Cada cual tiene una función específica, y cada implemento también.

He aquí todo el instrumental externo de la torre de control, que se halla emplazada sobre el edificio central.



UNA ACTIVIDAD LIRICA SIN JUSTA RETRIBUCION

En el Aeroparque, el movimiento de más de cuatrocientos aviones mantiene en tensión a los técnicos de la torre

Por ELBA BECKMAN

Para AUTOCLUB

A la derecha de la puerta de acceso, la comunicación con el Aeropuerto de Ezeiza. En el centro, se proporcionan las instrucciones para los aviones que se aproximan. A la izquierda, se hace lo propio con los aparatos que ya han tocado tierra y deben estacionar.

Así, el viento, en intensidad y dirección, la pista en uso, la presión, son elementos fundamentales para transmitir a los pilotos.

El observatorio meteorológico anticipa el pronóstico a Plan de Vuelo, sección ubicada dentro del Aeroparque, y, a su vez, ésta proporciona a la cabina los datos climáticos necesarios.

La torre cumple su labor en una determinada zona. Ella se extiende en un área que va desde Escobar hasta el arroyo Sarandí y del eje longitudinal de la pista, seis millas marítimas a cada lado. También se establecen como límites balizas radioeléctricas, llamadas también radioayudas.

Dentro de la cabina se observa un tablero para las luces de pista, según sean las que demarcan el aterrizaje y rodaje o las de aproximación para indicar la dirección.

Se pueden, asimismo, graduar en ellas el porcentaje de brillo de acuerdo con la bruma o nitidez del ambiente, advirtiéndose tres colores: azules para rodaje; blancas, para iluminar la pista, y ámbar, avisando que faltan 400 metros para completarla.

En éstas hay también números que corresponden a la orientación del tráfico.

Profesión romántica

“Todos los días hay una nueva emergencia. Se siente la preocupación del trabajo”, afirma

uno de los técnicos. La tarea es ardua e incesante durante las 24 horas del día. Se hacen tres turnos de 8 horas cada uno y el movimiento de cientos de aviones dan la pauta de la labor a cumplir.

Y se debe pensar que un leve error puede producir una catástrofe, ya sea por una dirección de pista mal informada o una altitud de vuelo inexacta.

Se trabaja en el tablero central (que es el de mayor responsabilidad, pues proporciona todos los datos que se hallan próximos al Aeroparque), con fajas de progreso de vuelo insertas en un soporte. Allí se acomoda, según las informaciones recibidas, todo el tráfico aéreo, de acuerdo con la hora de pasada y la altura dada. De igual forma se realiza con los que recién parten. El horario utilizado es el de Greenwich, tres horas adelantado respecto al nuestro.

El personal técnico, generalmente, egresa de la Escuela Nacional de Aviación, existiendo en Ezeiza, cursos de perfeccionamiento en su centro de instrucción C.I.P.E.C.A.

Pero a pesar de la referencia al estudio, se observa "el espíritu lírico de la profesión", según comentan en la torre.

No es la rutina de la tarea y del horario, sino la necesidad ser útil, de brindarse con todo el elemento humano y mecánico para lograr la solución de todos los problemas, que se presentan en los aparatos o por la inclemencia del tiempo. Toda esta noble misión, "quizás un poco romántica", se siente reconocida en los casos de emergencia. Los técnicos expresan que la solidaridad "no tiene límites".

Si se advierte la responsabilidad de estos hombres, con tantas vidas a su cargo, y se comprueba que la retribución económica no compensa el trabajo realizado, se corrobora aún más el lirismo de la profesión.

Al respecto, el encargado del tablero central aclara su situación personal: "Llevo en esta actividad 15 años, y el sueldo es hoy de \$ 12.000".

Sólo, y llegado a casos extremos, puede cambiar la situación económica. Tal lo que comenta uno de los técnicos al referirse al accidente ocurrido, algún tiempo atrás, en la ciudad de Nueva York, cuando chocaron dos aviones en pleno vuelo, dejando como saldo más de un centenar de víctimas. Este trágico suceso pudo cambiar las condiciones de los colegas norteamericanos, pues las autoridades se dieron cuenta de la responsabilidad que su tarea demandaba.

Sólo deseamos que no sean estos los medios adecuados para solucionar la situación en nuestro país.

Un nuevo avión ya carretea por la pista. Las mágicas siglas se escuchan nuevamente, y otras también, de uso interno, se dicen entre ellos. Estaban ofreciendo café...



El personal en plena tarea. Como un fondo tenue se observan los bosques de Palermo.



Dos de los tres sectores de la cabina. A la derecha los tableros que comunican con Ezeiza. A la izquierda un micrófono, relojes, fajas de vuelo y el infaltable cigarrillo.

repuestos para
automotores
ALEMANES

Amplio Surtido

PRODUCTOS BOSCH

VALVULAS nacionales e importadas

Regulador de voltaje **WEHRLE**

Horario continuo de 8 a 18 hs.

motorblock s.c.a.

Viamonte 1535/37 Tel. 44-4001 y 41-3572 Bs. As.



**AJUSTE PERFECTO
PRECISION ABSOLUTA
CALIDAD INIGUALADA**

COJINETES Y BUJES **JOHNSON**

para motores de autos, camiones, ómnibus, tractores, etc., se fabrican en el país bajo licencia de JOHNSON BRONZE Co. U.S.A.

UNICOS DISTRIBUIDORES

BUXTON LTDA.

Posadas 1245 - T. E. 42-0091 - Buenos Aires

JET WASH **JET WASH** **JET WASH** **JET WASH**

JET WASH

JET WASH

JET WASH

JET WASH

JET WASH

GRATIS!!!
LAVAMOS SU
COCHE EL DIA
DE SU CUMPLEAÑOS

AVENIDA
LIBERTADOR

AVENIDA GrI. PAZ

TIRO
FEDERAL
ARGENTINO

G. UDAONDO



H. ARGENTINO

FIGUEROA ALCORTA

CLUB RIVER PLATE

CADA

MARTES Y MIERCOLES
DIAS DE LAS DAMAS
LAVADO \$ 100.-

AVENIDA Pte.

LAVADERO
JET WASH

CAF-CAR S. R. L.
Av. FIGUEROA ALCORTA 7600
CAF-CAR S. R. L.
Av. FIGUEROA ALCORTA 7600
FRENTE A RIVER PLATE

OBRAS SANITARIAS DE LA NACION

BAJO este sugestivo título encaramos en esta nota un sucinto relato de la existencia en Buenos Aires de un túnel automático para el lavado de automóviles al estilo de las más populosas ciudades del mundo.

En la Avenida Figueroa Alcorta al 7600, frente al estadio del Club River Plate, se encuentra instalado este moderno lavadero que cuenta con dos líneas paralelas de trabajo y un amplio salón que cuenta con una amable cafetería, diversos quioscos y cómoda sala de espera para hacer aún más corta la breve estada del cliente.

Este sistema de lavado completísimo, cuenta con diversos equipos y maquinarias automáticas que permiten con un eficiente personal realizar un muy buen trabajo en el mínimo de tiempo.

Como breve detalle de las operaciones que se realizan, mientras el vehículo se desplaza de un extremo al otro del lavadero traccionado por una cinta transportadora sin fin controlada a voluntad podemos enumerar:

1 Aspiración interior del vehículo

Esta tarea es realizada mediante la ayuda de potentes turbos de aspiración con potencia instalada de 15 HP. Mediante esta moderna forma de limpieza realmente se llega a una eliminación total y progresiva del polvo, dado que a diferencia del antiguo sistema de inyección de aire bajo presión el cual solamente cambiaba de lugar el polvo, en lugar de ser extraído del vehículo.



JET WASH **JET WASH**



20" (segundos) UN AUTO LAVADO

2 Lavado de tazas y ruedas (incluyendo bandas blancas)

Se realiza este trabajo mediante un cepillado previo de ruedas y tazas y utilizando a posteriori equipos productores de vapor de agua a 100° emulsionado con detergente, el cual es aplicado bajo presiones efectivas de 71 p.s.i.

3 Lavado de guardafangos, paragolpes y todo lugar inferior donde se deposita fango

Este paso es realizado mediante la utilización de equipos especiales de alta presión —110 p.s.i.—, con gran caudal de agua que permiten a los operadores realizar un trabajo rápido y altamente eficiente. Asimismo para la parte exterior de todos los cromados es utilizado un equipo de vapor desengrasante, logrando con esta operación eliminar totalmente la común grasitud en los mismos y otorgarles su brillo natural.

4 Eliminación previa al lavado de toda partícula de polvo sobre la carrocería

Previamente a cualquier operación sobre la carrocería, el vehículo es sometido a una lluvia pulverizada de agua bajo presión de 60 p.s.i. a efectos de lograr una total eliminación del polvo. Mediante esta operación se asegura una larga vida al acabado de los lustres sobre las pinturas.

5 Aplicación automática de shampu y cepillado completo de la carrocería

El vehículo es completamente cubierto con shampu y cepillado mecánicamente por unidades mecánicas compuestas de cinco cepillos especiales (cuatro laterales y uno superior) que se ajustan automáticamente sobre la superficie del automóvil ejerciendo presiones previamente calculadas.

A posteriori manualmente el vehículo es repasado en otro cepillado que permite a los operadores todo retoque necesario.

Aquí es de destacar la importancia del uso del shampu en el lavado de vehículos, el producto jabonoso realizado por laboratorios argentinos bajo licencia y fórmulas aprobadas por las fábricas de automotores en concordancia con las de las pinturas utilizadas, permite a la vez que un auténtico lavado la garantía de la duración de las pinturas y esmaltes en todo su esplendor.

6 Enjuague del vehículo

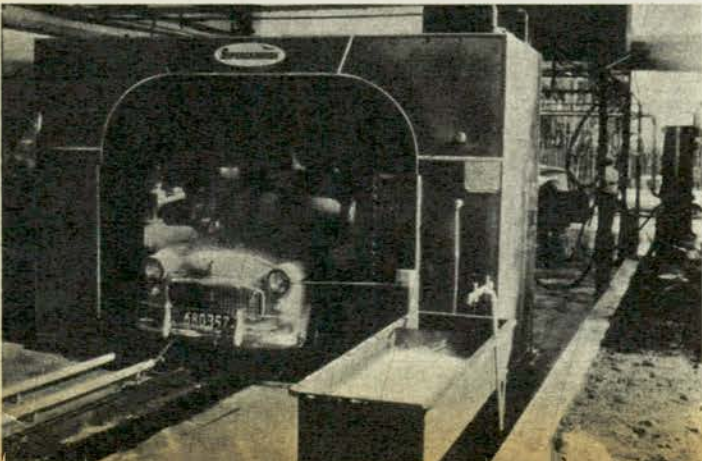
Mediante equipos automáticos provistos de sprays y pulverizadores móviles se enjuaga completamente el vehículo con la utilización de grandes caudales de agua sometida a presiones de 60 p.s.i. Es muy importante la eliminación de todo residuo de shampu a efectos de la posterior obtención de un secado perfecto y perfecto.

7 Ecurrido por aire bajo presión

Esta operación se realiza mediante la utilización de poderosos turbos eyectores accionados por motores con potencia de 80 HP; este sistema de secado brinda un trabajo rápido y eficaz al desalojar totalmente el agua que comúnmente queda debajo de baquetas y que luego provoca manchas y chorreaduras.

8 Terminado final

Operarios especializados realizan esta función individualmente por cada unidad; utilizando para su labor únicamente toallas especialmente fabricadas. Este paso adicional permite al cliente estar junto a su vehículo cuando el mismo es terminado y poder así apreciar la culminación de este maravilloso proceso.



CAF - CAR S. R. L.

Av. FIGUEROA ALCORTA 7600

(FRENTE A RIVER PLATE)

JETWASH JETWASH

JETWASH JETWASH JETWASH JETWASH JETWASH

Zorros

por
Villar



REALMENTE **GRANDE...** TOTALMENTE **NUEVO**



Nuevo por todo concepto; grande en todos sus detalles. Más largo, más amplio, con mayor distancia entre ejes, con asientos más mullidos y cómodos, con mayor espacio para las cabezas, incluso la del conductor. Mayor espacio en el baúl... Y en su técnica, también totalmente nuevo. Incorpora los últimos hallazgos: alternador en lugar de dinamo; motor "Slant Six" de 137 HP; campanas de frenos más grandes; diferencial de alta; radio más potente; ¡un sinfín de valiosos refinamientos!



VALIANT

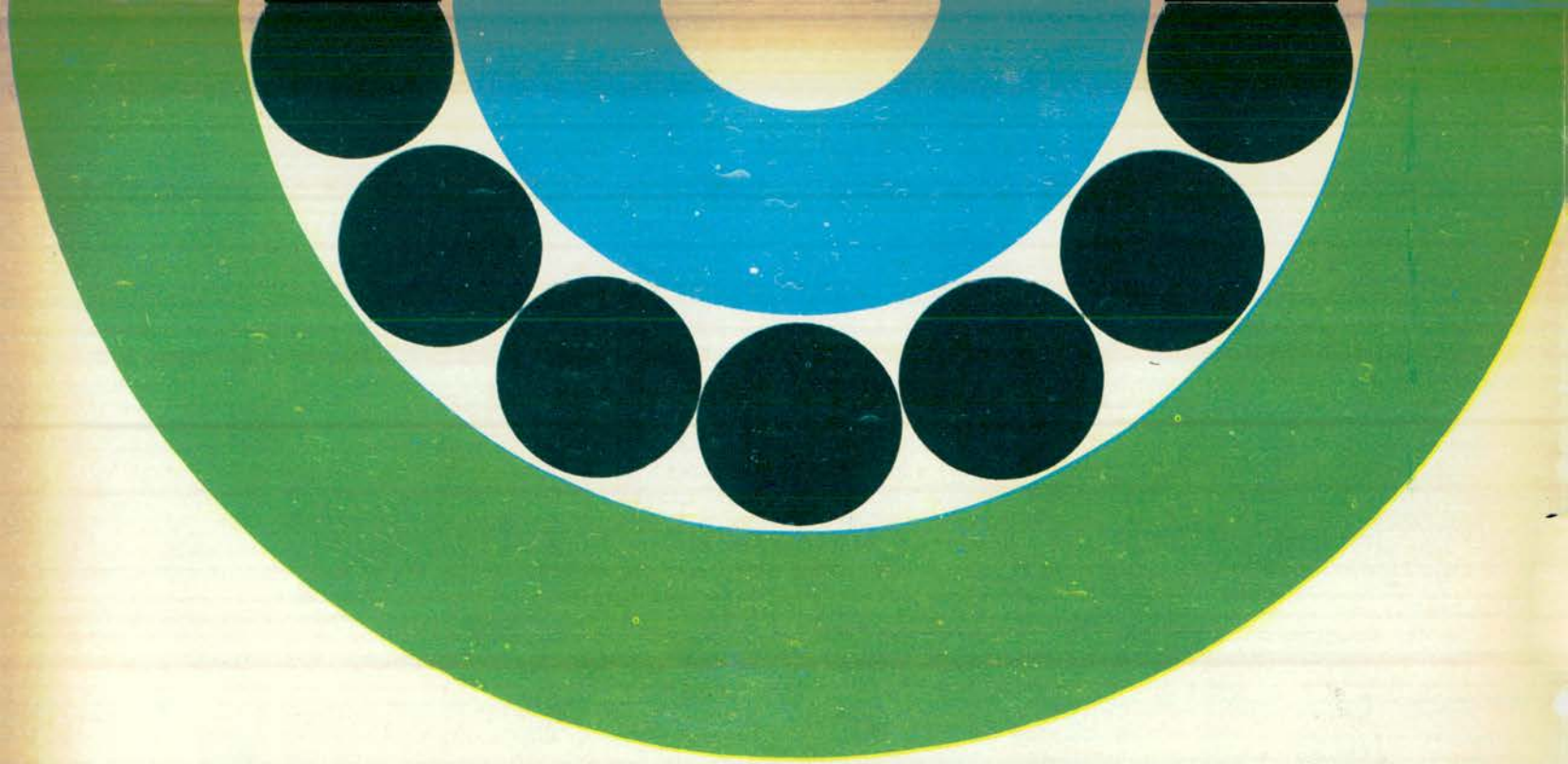
De prestigio mundial, fabricado en la Argentina por

FÈVRE Y BASSET LTD A S.A.



CHRYSLER
ARGENTINA S.A.

TODOS LOS ACCESORIOS YA ESTAN INCLUIDOS EN EL PRECIO DE SU VALIANT



**La nueva máquina
de escribir eléctrica**

olivetti 84

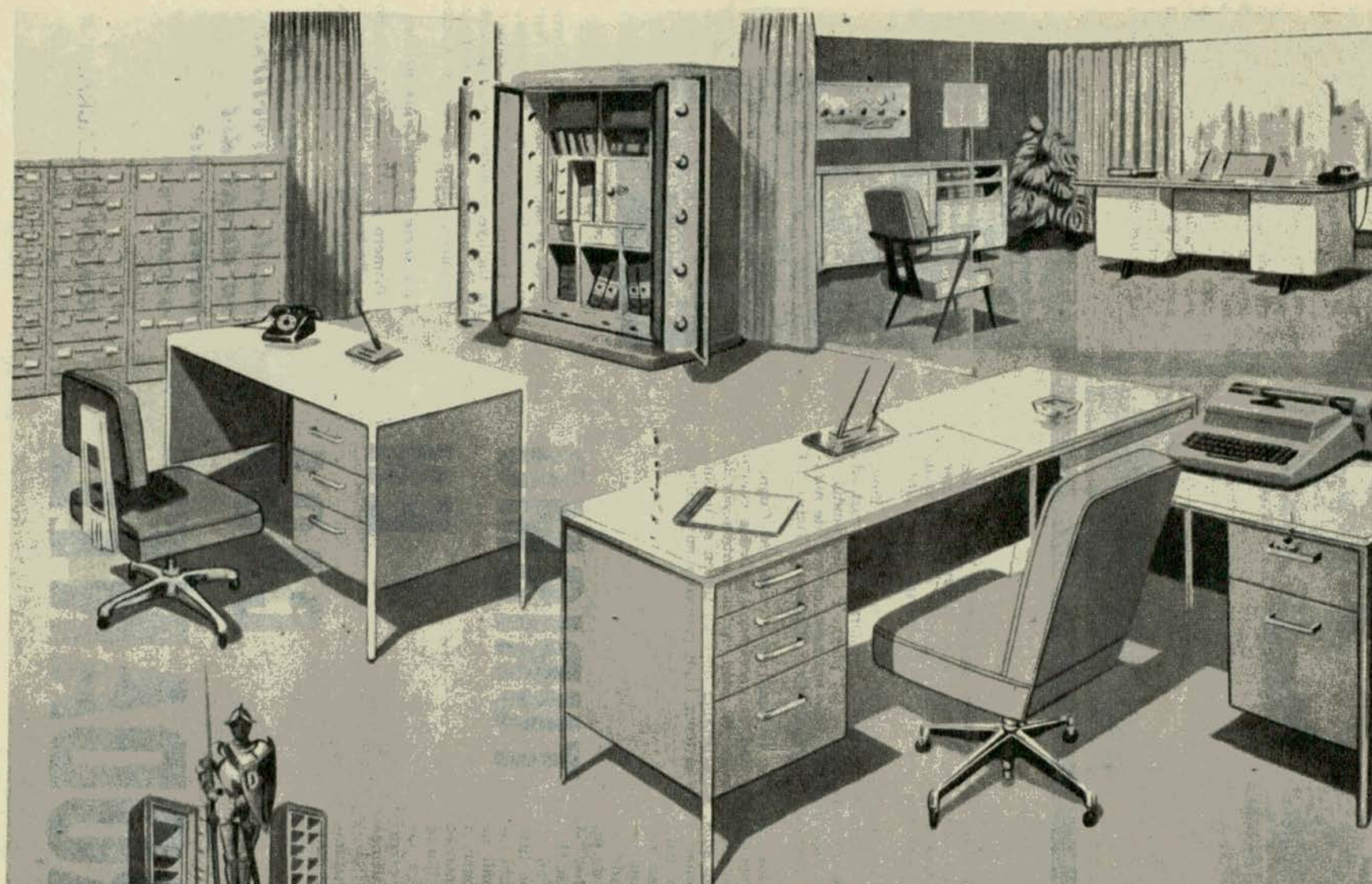


La Olivetti 84 es una máquina nueva en su forma; nueva, por la acentuada funcionalidad de los mecanismos electroimpresores que permiten una perfecta uniformidad de pulsación e impecable nitidez de escritura, tanto en el original como en las copias; excepcional, por la robustez de su estructura; ejemplar, por la esmeradísima selección de sus materiales. Es un modelo fundamental de máquina eléctrica que se recomienda a las oficinas y despachos profesionales como elemento de modernismo y eficacia, como instrumento ideal para un trabajo intenso y continuo, destinado a satisfacer el doble requisito de la cantidad y calidad. Es una máquina para trabajar mucho y bien.

**Olivetti Argentina S. A.
Buenos Aires**

D'ALVIA Hijos

UNA INDUSTRIA ARGENTINA CON 60 AÑOS DE PRESTIGIO EN EL AMUEBLAMIENTO DE EMPRESAS



CAJAS FUERTES

MUEBLES DE ACERO

"COMPRANDO CALIDAD NO HAY EQUIVOCACION"

CANGALLO 462 TELEFONO 33-9649 - BUENOS AIRES



LA experiencia en carne propia cuesta cara y llega tarde. Nuestra intención al ofrecer estas líneas a los lectores, es oponernos a los efectos de esa sentencia y ofrecer el producto de nuestra experiencia para que pueda ser aprovechada por cuantos quieran hacerlo.

Desde hace diez años venimos practicando el turismo de movimiento en familia, en una casa rodante; primeramente arrastrada por un glorioso Jeep, sobreviviente de las playas de Normandía, y últimamente por una Pick-up F-100. Sólo nos resta conocer de nuestro dilatado país las provincias de Santa Cruz, Chubut y Tierra del Fuego.

En el correr de esos diez años, la familia fue creciendo. Cuando iniciamos esta apasionante actividad de vacaciones teníamos cuatro hijos y el menor contaba dos meses de edad. Actualmente son seis, y la menor tiene siete años. Estos detalles de edad tienen su importancia, pues ello demuestra que el tener hijos pequeños no significa impedimento alguno para hacer turismo en casa rodante. En nuestro caso, sólo está condicionado al quehacer estudiantil de los hijos para aprovechar al máximo las vacaciones. Hubo alguna oportunidad en que el equipo estaba listo a la puerta del colegio esperando el último tañir de la campana para poner la "primera", y así nomás, con guardapolvos y libros, llevar el acelerador a tabla, tipo turismo de carretera, para ganarle tiempo al tiempo.

Si a los encantos naturales del turismo argentino agregamos el beneficioso aporte a la educación de

nuestros hijos, cuando ellos integran el grupo familiar que se lanza a la deliciosa aventura de la casa rodante, veremos que quien aprende a gustar de esta forma de excursión, ya no la abandonará jamás y hallará insoportable la vida de hotel. Porque la casa rodante tiene la ventaja de convertir a su dueño en parte del paisaje que atraviesa.

Desde el punto de vista económico, no hay duda que el primer paso de la adquisición o construcción de la casa, resultará aparentemente pesado. Pero con el correr del tiempo, y cuanto mayor uso se haga de ella, su costo se irá diluyendo hasta que —como ocurre en nuestro caso— su incidencia resulte prácticamente nula. En cuanto a las excursiones, el promedio diario

El equipo cuenta también con una radioestación móvil de aficionado. Ella constituye una valiosísima ayuda porque permite comunicación permanente durante las excursiones.

Tener hijos pequeños no significa impedimento alguno para hacer turismo en casa rodante. Antes bien, la necesaria distribución de responsabilidades que el sistema impone, es un interesante aporte a su sana educación.



TURISMO EN CASA RODANTE

de gastos por persona es de alrededor de \$ 150, no obstante el fuerte aumento de los costos experimentado durante el último año. Esta cifra incluye combustibles, reparaciones de siempre posibles desperfectos mecánicos, alimentación y varios.

Una serie de consejos útiles

Primero y fundamental: cuidadoso adiestramiento en la conducción. Es necesario formar la propia ex-

De tal modo, Ud. puede convertirse en dueño del paisaje que atraviesa

Por
RAMON D. CABRAL
Para AUTOCLUB

perencia sobre virajes, aceleración y frenaje con el acoplado. Acostumbrarse a utilizar el espejo retrovisor central del coche y dos adicionales, en lo posible bien grandes, a derecha e izquierda. Recordar muy especialmente que en el viraje el acoplado no sigue el mismo arco que el tractor. Al caer la tarde, detenerse fuera del camino y controlar las luces de posición del acoplado en su parte trasera, como asimismo el funcionamiento de los destelladores de giro y el indicador de frenado. La disciplina que se observa cuando se marcha con un coche debe extremarse al llevar acoplado. De acuerdo con el itinerario, se elegirán los elementos a llevar. Son indispensables complementos de equipo: un juego de cadenas para ruedas; dos balizas; un cable plástico con ojales y ganchos, de seis a diez metros de largo; dos calzas para ruedas; un matafuego en el coche y otro en la casa rodante; pala; pico y hacha.

El peor enemigo de la casa rodante es el viento. En consecuencia, es necesario prever la posibilidad de tener que efectuar un amarre desde su parte alta a algún árbol



u otro lemento que se halle en el camino. No conviene iniciar la marcha cuando se presuman vientos.

En cuanto a la velocidad, a título de experiencia, en algunas ocasiones hemos llegado a 100 Km/h., aunque la velocidad de cruceo habitualmente empleada es de 70 a 75 Km/h. A velocidad prudente, no es peligroso un reventón en la casa rodante, contrariamente a lo que ocurre en un auto sin acoplado. Sobre pavimento húmedo, tipo bituminoso, es conveniente no marchar, pues el conjunto es muy inestable. En caso de imperiosa necesidad, es aconsejable no pasar de los 25 ó 30 Km/h.

Algo sobre los frenos

En una bajada, saque la palanca de cambios. Iniciala con el coche en primera. No confie jamás en los frenos. Nunca deje tomar velocidad al conjunto en una pendiente, por monótono que se le haga el bajar a velocidad de paso de hombre; recuerde que es la única forma en que podrá dominar su equipo en caso de peligro. Nosotros bajamos por la Quebrada del Todo (27 kilómetros) sin tocar los frenos, siempre en primera y, a lo sumo, en segunda. Empleamos más de una hora en el descenso. Si en una bajada, no obstante ir en primera, se ve precisado a usar los frenos con cierta frecuencia, deberá detenerse para dejar que se enfríen. Es muy peligroso que éstos se recalienten.

En fin, sea prudente y la felicidad lo acompañará. Y no dudamos que pronto nos encontraremos en algún lugar de nuestro hermoso país.

**Su paladar
distingue
y exige**

WHISKY

Warren

Con el espíritu de la auténtica malta escocesa, especialmente importada por Guillermo Padilla Ltda. S. A., y la calidad de los mas nobles alcoholes argentinos de cereal.

**el whisky
para usted**





LOS 18 SENTIDOS DEL HOMBRE

Nada es más moderno que la imitación de los primitivos

Por MARIANO PERLA

Para AUTOCLUB

Ilustró Jew

UN científico y divulgador italiano sostiene que, en general y salvo ruidosas excepciones, no sabemos estornudar. Deplorables perjuicios sociales, que él, por supuesto, condena, nos inducen a silenciar en lo posible esa especie de efusión orgánica, tan lícita, decente, útil y entretenida como cualquier otra. Cuanto más libre y sonoro sea un estornudo, mejor coopera a la causa de nuestra salud. Evitemos las leyes represivas. Un estornudo ahogado antes de detonar será un acto cortés, pero también el peligro de una congestión o de la reacción en cadena. La cual ha llevado más de una vez a ciertos mortales a hacer honor a su nombre genérico, muriéndose sin más, luego de horas y horas estornudando, ejercicio que termina por hacerse monótono e indica un trabajo insalubre, no protegido, sin embargo, por la legislación laboral. En resumen, y dicho de un modo apropiadamente automovilístico, el estornudo no admite silenciador.

Agrega el bienintencionado glosador, que el estornudo ideal debe ser ayudado inclinando ligeramente la cabeza, produciendo el más sano y vigoroso ruido que se pueda, inclusive, aunque el hecho acontezca en la sala de un teatro o, pongo por caso, en la Catedral de Burgos, y, en fin, tomándose el lóbulo de la oreja izquierda con la mano del mismo lado. Esta última precaución da al hombre, amén de una serie de garantías pulmonares y circulatorias que ahora no vienen al caso

enumerar, una vaga semejanza con "El Pensador" de Rodin, sólo que resfriado.

Cuando el estornudo suena, salud lleva.

* * *

Pasamos corriendo a otra sorprendente novedad científica ya, son dos mujeres que tienen la maravillosa capacidad de ver con partes de su cuerpo que no son los ojos. Ambas, rusas. Estudiadas con rigor técnico y probidad marxista-leninista-krusche-vista, por los correspondientes sabios soviéticos. Una de estas damas ve los colores y hasta las formas con las puntas de los dedos. La otra, con la piel de los hombros. Por su parte, los sabios, que no usan sino los ojos y eso con la ayuda de cristales, que comunican siempre un inefable aire de estudioso, admiten el hecho y lo juzgan lógico. El hombre —dice uno de ellos— no tiene cinco sentidos, sino dieciocho. Esta portentosa condición de la omnivisión, vendría a ser el décimonoveno. Probablemente —conjetura que tomo prestada del optimista investigador—, el hombre es un animal subdesarrollado. Todo consiste en esperar, mientras se le va equipando en lo posible con los Planes Marshall del entrenamiento sensorial.

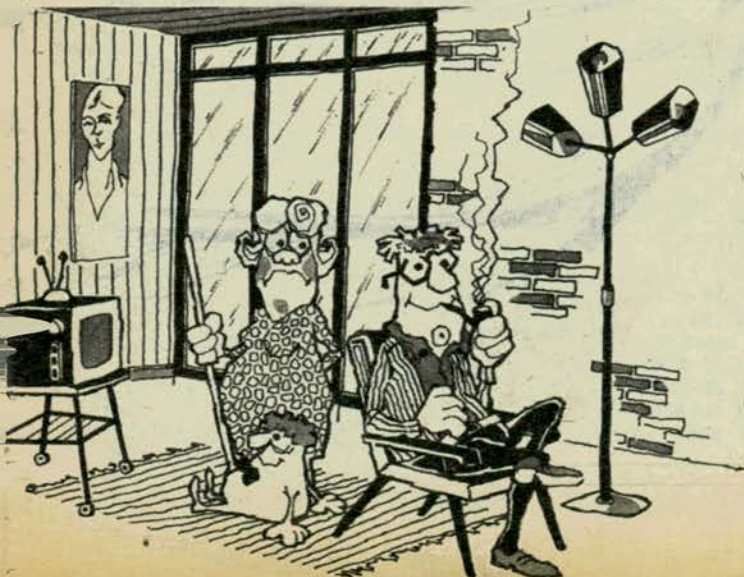
—Nuestros remotos descendientes serán —salvo error, omisión o Bomba H— mucho más felices que nosotros. En primer lugar, porque nosotros estaremos entonces en la nostálgica y nada brillante situación de antecesores. Y sobre todo, por su dominio de la naturaleza. Que, entre otras bellas cosas, les permitirá ver todo y con todo. En el caso concreto de la ya descrita posición ideal para el estornudo, mirarán mientras tanto con una rodilla. O con un pie. Pues también los humildes y castigados dedos de nuestras extremidades inferiores pueden ser empleados en la visión. (Por algo de los futbolistas que no aciertan, se dice "que no la ven").

Y así se alcanzará el instante en que sea perfecta-

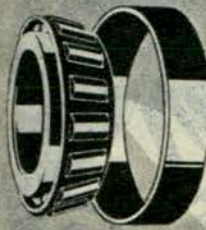
mente habitual ver la televisión, por ejemplo, de espaldas, postura que es la más simbólicamente apropiada para ciertos programas.

* * *

Claro que lo importante es saber cómo será lo que se vea. La duda nos atormenta. ¿Qué llevarán las mujeres en la cabeza: su propio cabello, una peluca o nada? Lo primero, es patente que ha pasado de moda. Dos ciudades alemanas exportan pelucas a cuarenta países. Verdaderas fábricas, provistas de una artesanía original, que ya se usaba en tiempos de Cleopatra, abastecen al mercado de la moda con cabelleras de quita y pon, en veinte colores básicos distintos, cada uno de los cuales tiene como mínimo media docena de matices. Jacqueline Kennedy dijo una vez que no podía viajar sin llevar consigo sus ocho pelucas. Y ahora la moda va a pasar a los hombres. Salvador Dalí ha declarado: "Termina la etapa histórica señalada por el hecho esencial de que Salvador Dalí tuviera bigote. Voy a afeitármelo. Pasaré a usar pelucas. Pero solamente dos: una negra y otra gris. Las estrenaré ante las cámaras de televisión en Venecia". (Seguramente ha elegido esta ciudad por dos motivos: porque no tiene Torre de Pisa, pues entonces sería Pisa, y porque es la que posee más canales). Sin duda, muchos caballeros seguirán su ejemplo y se curarán del complejo de inferioridad llamado bisoné. La alopecia es, además, una palabra feísima, una especie de imitación a la fuerza de Yul Brinner, culto funcionario de las Naciones Unidas y, a ratos, guerrero mogol de la provincia de Corrientes. Así, pues, cabelleras para los caballeros. Pero, en cuanto a las mujeres, enigma: Jacques Esterel, modista de París y, por consiguiente, persona de autoridad, acaba de afirmar que no existe nada tan "sexy" como la mujer calva, inclusive fuera de la lista de los títulos de Ionesco. En fin, calva o rapada. ¿Y cómo rebatirles, la realidad nos ofrece sorpresas tan increíbles como los flequillos de Los Beatles y la recién aludida industria de las pelucas, con la cual cualquier país bien organizado puede equilibrar su balanza comercial? A lo mejor, las nuevas tendencias indumentarias que aparecen en los "topless" y en los "vestidos tentación", tienen igual finalidad última que las cédulas de la Policía Federal: identificar. Pues nadie puede dudar, en efecto, ante un ser con la cabeza rapada, si otros valiosos datos anatómicos resplandecen a la primera ojeada. Y por lo demás, Jacques Esterel debe de tener sus razones, y hace muy bien en poner en ridículo a Schopenhauer. Aunque, cuidado, no vaya a ser que, así como nos dicen que ver sólo con los ojos es un exclusivismo pueril, si bien se reconoce que queda muy bonito y ha inspirado poemas aceptables, y se nos aconseja que nos vayamos entrenando para hacerlo con otras zonas menos poéticas y delicadas de nuestro plan de desarrollo corpóreo, ¿no surgirá, también, la costumbre de colocar en un lugar que no sea el cráneo, el adorno capilar que hemos llevado allí durante siglos? Sugiero respetuosamente un estudio a fondo de las costumbres de los indios pieles rojas. Como se sabe, nada es más moderno que la imitación de los primitivos.



ALTO RENDIMIENTO



SKF

Los rodamientos SKF por su materia prima seleccionada y por su proceso de elaboración técnicamente estudiado con máquinas y métodos modernos, garantizan una alta calidad de terminación, en su material y medidas, lo cual es causa de su gran capacidad de carga y duración. Donde sea que se utilicen los rodamientos SKF, tanto en los más diversos tipos de maquinarias como en algunos instrumentos indispensables para nuestra vida diaria, se comprueban invariablemente su óptima calidad y su ALTO RENDIMIENTO.



COMPANÍA **SKF** ARGENTINA
S. A. Comercial e Industrial

PERU 545 - BUENOS AIRES - VIAMONTE 1450
T. E. 33-3091 T. E. 40-3417/19-3649
MENDOZA: San Luis 53 CORDOBA: Avenida Graf. Puz 369
TUCUMAN: Salta 127 ROSARIO: Corrientes 380

Fabril Editora presenta un esfuerzo editorial sin precedentes

HISTORIA ILUSTRADA DE LA ARGENTINA DESDE LA COLONIA HASTA NUESTROS DIAS

A través de más de mil imágenes, escogidas entre diez mil documentos examinados en todos nuestros archivos y museos, se ofrece, por primera vez, un panorama vívido y sorprendentemente completo de nuestra historia, desde la colonización hasta la actualidad. En reproducciones de cuadros, dibujos, caricaturas, mapas, fotografías, engarzadas por un ameno relato original del profesor Gustavo Gabriel Levene, vemos desfilar los hechos más significativos de nuestra historia. Un volumen, formato 24 x 31 cm, de 420 páginas, impreso a cuatro colores, con cuatro citocromías fuera de texto. Encuadernado en tela. Sobrecubierta a todo color y plastificada.

Precio al contado \$ 2.500.-

Señores
CIA. GRAL. FABRIL EDITORA, S. A.
California 2098 - Capital
Estoy interesado en recibir más información sobre
HISTORIA ILUSTRADA DE LA ARGENTINA.

Nombre.....
Dirección.....

PARIS

Las colecciones de primavera

Por SUSY TAFUNI

Para AUTOCLUB



La frescura y la gracia de la juventud predominan en las colecciones europeas de primavera: numerosas faldas tableadas y plisadas, talle en su lugar, marcado muchas veces por cinturones, mangas largas y abullonadas, blusones, medias tornasoladas y tacos más bajos. El largo de la falda se conserva igual y la silueta en general es "cómoda", porque el secreto de la nueva moda no reside en experimentos llamativos, sino en los pequeños detalles: adornos blancos, cinturones y botones en piel de serpiente y lagarto, el clavel negro y rojo o las camelias blancas y rosadas que van prendidas en solapas, carteras, cinturones y sombreros.

En los vestidos vemos modelos entallados por un cinturón, junto a graciosos vestidos camiseros llamados ahora "shift". Generalmente no tienen mangas ni cuello y caen rectos desde los hombros hasta el dobladillo, realizados en brillantes y coloridos estampados.

En los "deux-pièces" y en los abrigos, se advierten dos tendencias: un estilo deportivo-militar, con bolsillos plastrón, llamativos adornos de botones y cinturones con hebillas, y un estilo clásico de traje sastre con algo menos de severidad. El "tailleur" de primavera ha resucitado la blusa: la encontramos en todos los estilos y en las más diversas telas. Las telas de actualidad son el hilo, liso o estampado, el "volle" y la batista transparente y estampada, la gabardina de seda y el twill. Colores: el rosa flor de almendro, el beige Sahara, el azul regata, el blanco, el verde manzana y todos los tonos posibles de azul claro.

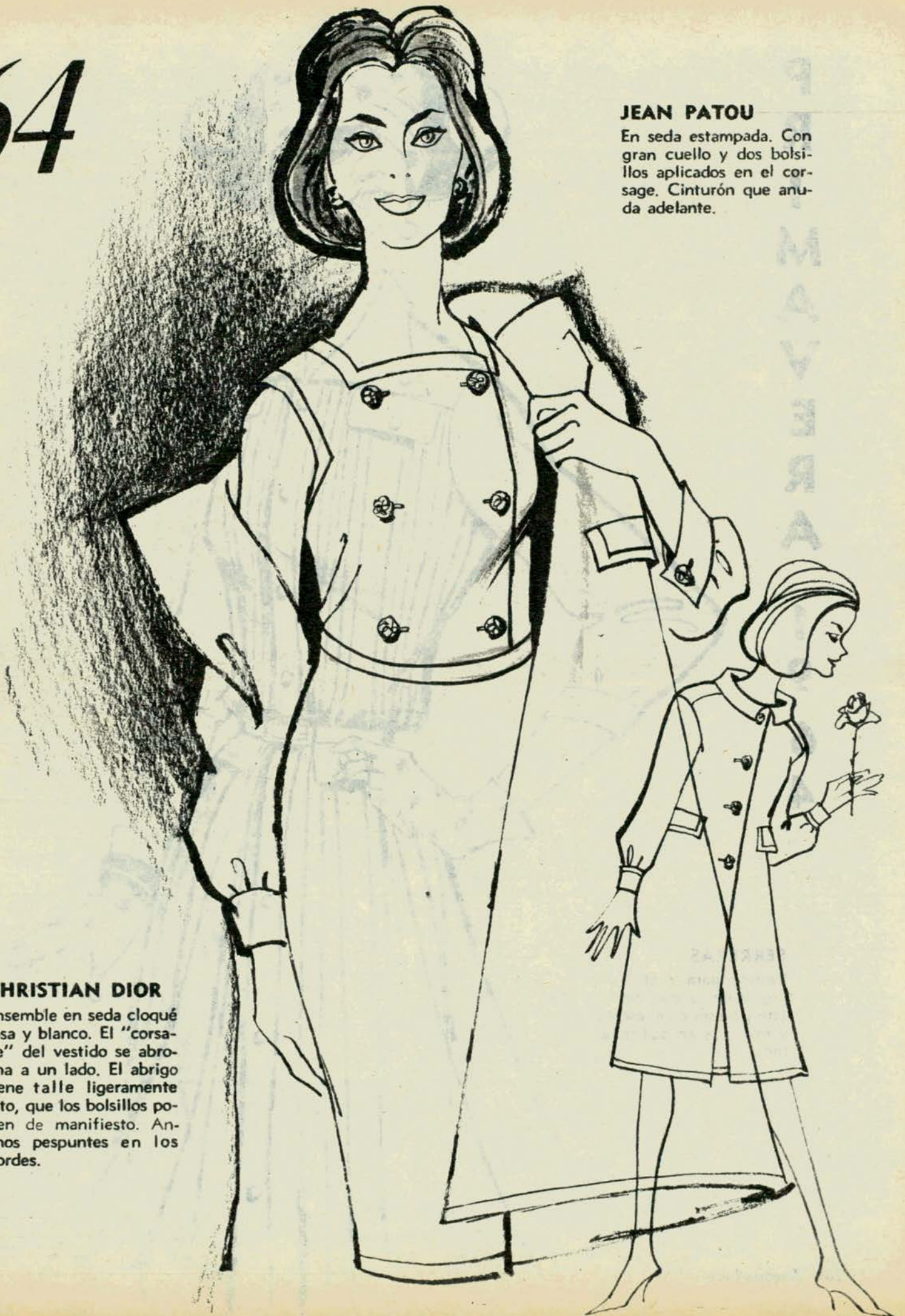
64

JEAN PATOU

En seda estampada. Con gran cuello y dos bolsillos aplicados en el corsage. Cinturón que anuda adelante.

CHRISTIAN DIOR

Ensemble en seda cloqué rosa y blanco. El "corsage" del vestido se abrocha a un lado. El abrigo tiene talle ligeramente alto, que los bolsillos ponen de manifiesto. Anchos respuntes en los bordes.



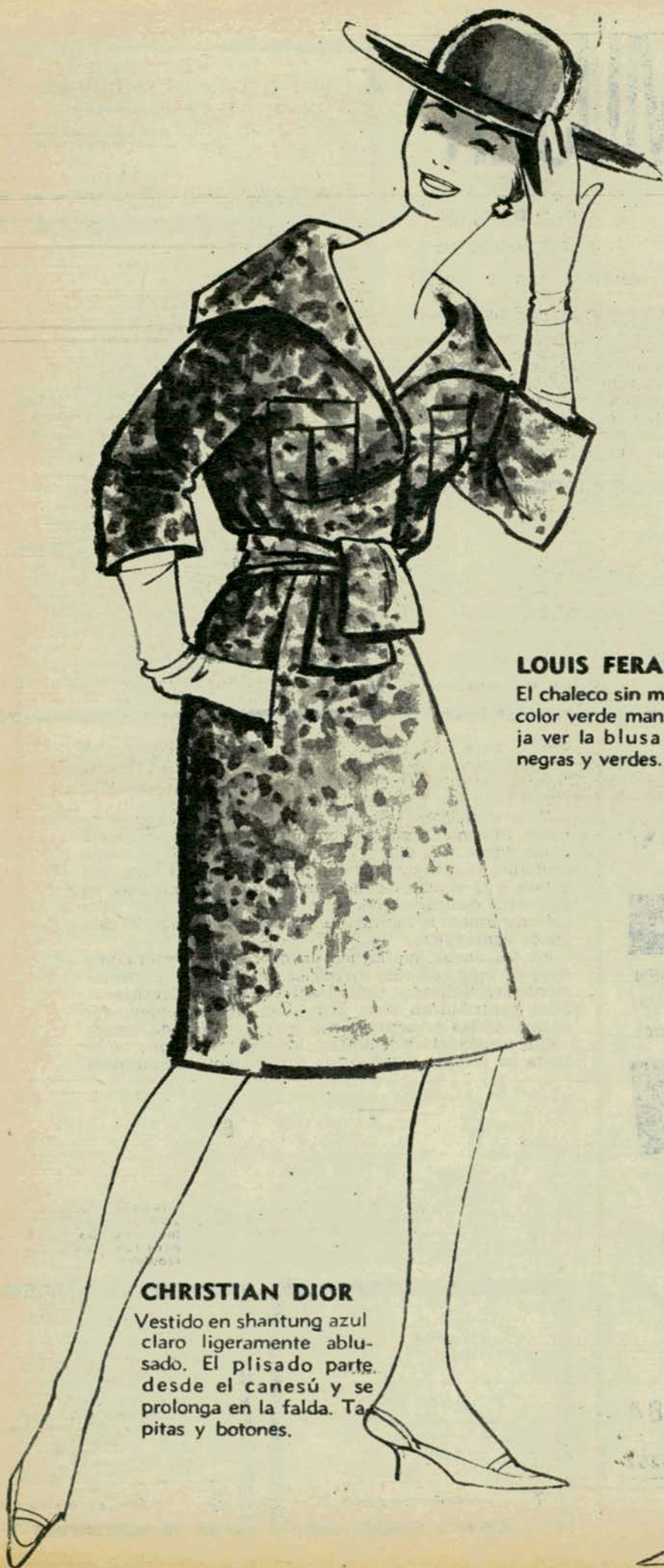
**P
R
I
M
A
V
E
R
A

1
9
6
4**



FERRERAS

Vestido para coctel en organza rosa con cinturete y bieses en el escote y mangas en satén al tono.



CHRISTIAN DIOR

Vestido en shantung azul claro ligeramente ablu-sado. El plisado parte desde el canesú y se prolonga en la falda. Tapitas y botones.



LOUIS FERAUD

El chaleco sin mangas en color verde manzana deja ver la blusa a rayas negras y verdes.

ARMONIA EN LA MUJER

Por R. G. E.
Para AUTOCLUB

MUCHAS veces, reflexionando sobre la armonía, nos preguntamos: ¿Es verdaderamente bello lo armónico?

Si escuchamos el ruido de las hojas mecidas por el viento, percibimos armonía; si escuchamos el cantar de los pájaros, hallaremos armonía; si observamos una nube flotando en el cielo azul, encontramos armonía. Todo en la natu-

raleza es armonioso, aun lo violento.

Ante la pintura de Renoir, Monet, Gauguin, no podemos menos que admirar la armonía de sus colores, y lo mismo nos ocurre frente a un mármol de Miguel Angel o al contemplar la Venus de Milo, que aún hoy sirve de término de comparación por la armoniosa proporción de sus formas y de sus



SU NUEVO
CITROËN 2CV
COMPRELO EN
ZEN-OLSEN S.A.
CONCESIONARIO OFICIAL

Consulte el PLAN CONFIANZA CITROËN.
Recepción del coche usado.
Amplias facilidades.



Pida una demostración.
Llame al
73-5418

EXPOSICION Y VENTAS: CABILDO 1184
SERVICE Y REPUESTOS:
AMENABAR 547 - Tel. 771-1295 y 772-4252

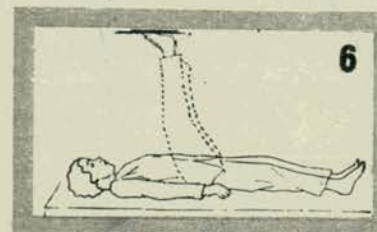
106 Autoclub

líneas, para los artistas y los hombres y mujeres de todo el mundo. Todo esto nos lleva a pensar que si lo bello posee una armonía íntima, o viceversa, toda mujer, a poco que se cuide, puede ser bella.

Y es verdad que esto es posible. Está al alcance de todas. Si somos sinceras con nosotras mismas y frente a un espejo nos observamos sin concesiones, y luego, mediante la comparación de nuestro peso y altura, llegamos a la conclusión de que no somos armónicas, es menester dedicarse todos los días a hacer algo para mejorar nuestra figura, las líneas, la silueta. Y esto puede conseguirse.

En las líneas que siguen encontrará la lectora una serie de muy cómodos ejercicios, que pueden perfectamente ser realizados todos los días antes de levantarse. Ellos contribuirán a la reducción del abdomen, que es una de las preocupaciones mayores de toda mujer.

Con constancia y voluntad, los resultados, que no se tarda en recoger, pueden ser simplemente asombrosos.



Simbolo de
seguridad
y economia



ES EL AUTOMOVIL ágil en el tránsito y seguro por su inigualable estabilidad y poder de frenaje. De dócil manejo, le permite entrar y salir sin dificultades de cualquier espacio, por reducido que sea.



ES EL AUTOMOVIL grande entre los "chicos". Generoso en su espacio interior, recibe "con sus puertas abiertas" a toda la familia... y lo que necesiten llevar.

**PORQUE
HACE
'DE TODO'...**

ES EL AUTOMOVIL PARA TODOS! CITROËN 2CV

el automóvil inimitable que se adelantó a su tiempo

ES EL AUTOMOVIL PARA TODOS!...
...porque todos pueden tener su CITROËN 2 CV!...

Consulte al concesionario de su zona
CITROËN ARGENTINA S. A.
Buenos Aires



ES EL AUTOMOVIL robusto y aguanteador para el trabajo y el paseo, que resiste lo que el terreno exija, con su inimitable suspensión. Su tracción delantera le permite "tirar" en el campo, en la montaña, sobre pedregales; haya o no caminos!

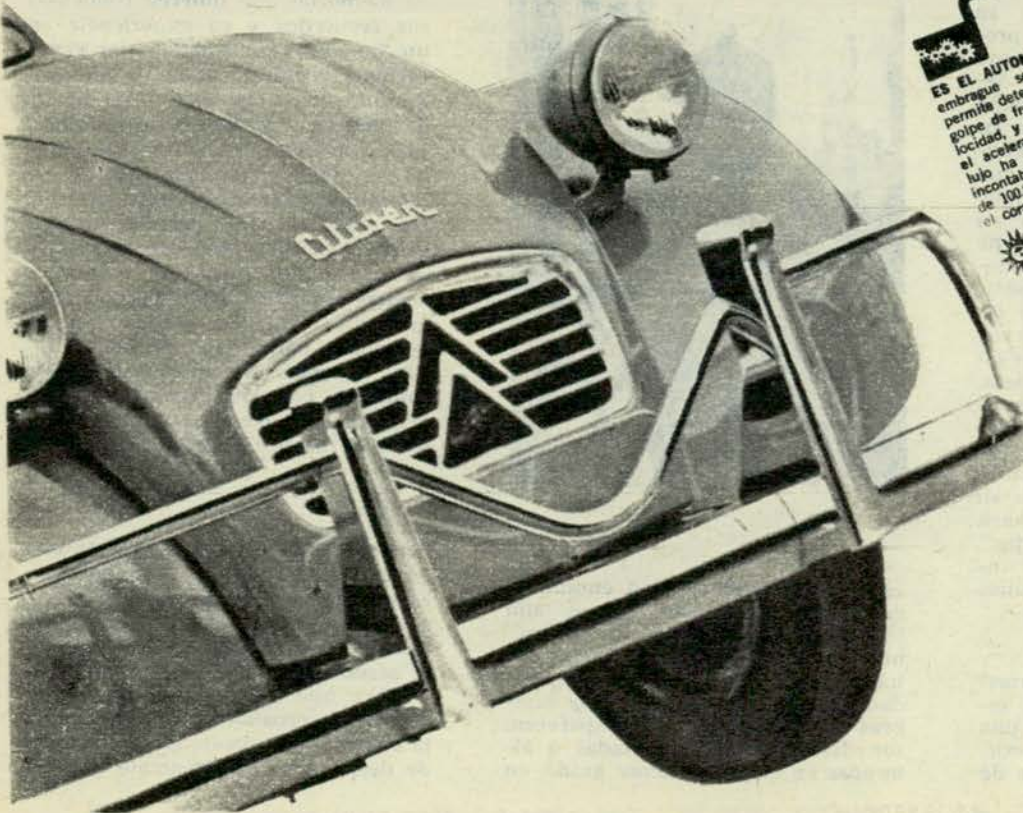
ES EL AUTOMOVIL único, cuyo embrague semi-automático le permite detenerlo con un simple golpe de freno, dejándolo en velocidad, y arrancar sólo pisando el acelerador. Su mecánica de lujo ha determinado que sean incontables los veteranos de más de 100.000 Km- que tienen aún el corazón muy joven.



ES EL AUTOMOVIL inimitable ante el frío y el calor. Refrigerado por aire a turbina, jamás recalienta, y arranca en la nieve igual que en el trópico. Para Ud. será igual, pues su aireación es perfecta y su calefacción excelente.



ES EL AUTOMOVIL para todo, porque hace de todo y carga "con todo", por eso, es el automóvil PARA TODOS!



DON Eduardo cumplió 91 años en febrero del que corre. Así, como suena: 91 años. Y aún sigue escribiendo con la prolija y colorida pluma de sus mejores tiempos. Es un fenómeno increíble. Es claro que ya no aparecen en las librerías libros nuevos con su firma; pero colabora en diarios y en media docena de revistas, pronuncia conferencias de tanto en tanto, diserta por radiotelefonía, etcétera.

Un día, al entregarme un artículo para AUTOCLUB, don Eduardo me dijo:

—Esta anécdota sobre los restos de Don Pedro el Cruel, o el Justiciero, que aquí relato, es un anticipo de mi último libro, que pronto aparecerá.

—¿Su último libro? Creí que...

—Mi último libro es, o será, el de mis memorias.

—¿Y cuándo lo publicará? —pregunté con cierto descreimiento.

—Ya está en prensa. Su título es, precisamente, "Memorias de un hombre que se va".

Don Eduardo Zamacois puede dar fe de mi indignación: un hombre como él, en la plenitud de su actividad y vigor mental, no tenía derecho a publicar nada bajo un título tan pesimista: ¡un hombre que se va! Don Eduardo se limitada a sonreír:

—Pues sí, mi amigo, que me voy...

No es verdad. "Un hombre que se va" no es una despedida, sino una continuación. El autor inicia su libro con la cita de una frase pronunciada por él mismo durante una entrevista periodística, en la que define su vida como "un pasatiempo y una canción". Creo que éste su "último" libro sigue siendo una canción, o por lo menos el eco de una canción que nunca olvidó, aunque en sus páginas finales la entone en registro menor, como si tratase de adormecer sus recuerdos, acunándolos. En todo caso, no es una despedida, repito. Son las páginas de un escritor que sigue amando a la vida, "et pour cause", porque la ha vivido y amado mucho. De alguna manera, es cierto, los párrafos finales traen a mi mente el melancólico último verso del poeta mejicano: "Vida, estamos en paz". Sólo que don Eduardo Zamacois sigue teniendo abierta su cuenta con la vida, aunque haya publicado ahora sus "Memorias", para dar mejor asidero o para anticiparse al comentario o al juicio de la posteridad.

Por lo general, las "memorias" pretenden ser o contener una de estas dos cosas, o ambas a la vez: una autobiografía fiel y/o un mensaje. Por lo general, también, ninguna de

UNA VIDA Y UN LIBRO

"Un hombre que se va",
memorias de
don Eduardo Zamacois,
Editorial AHR,
Barcelona, 1964.

Por
MANUEL GOLDSTRAJ



estas dos finalidades son cumplidas cabalmente, y mucho menos aún lealmente, por el autor. En las memorias —y naturalmente, en las autobiografías en particular—, la realidad, el medio circundante, las sombras que aparecen y desaparecen, son desfiguradas, deformadas o alteradas en mayor o menor grado, en

beneficio del autor. Nunca, a lo largo de las muchas o varias que he leído, he encontrado otra cosa que eso, ni aun cuando el autor —militar o paisano, escritor o artista profesional o simple aspirante a una buena reputación post-mortem—, simula confesar sus desaciertos o defectos. Esta es sólo una maniobra, un alarde de técnica pictórica, por así decirlo. Busca un efecto favorecedor con el manejo de la luz y de la contraluz, es decir, con pequeños matices de sombras discreta y hábilmente empleadas para destacar mejor su propia silueta, la imagen de lo que el autor seguramente cree que es. El autor de memorias jamás se confiesa real y sinceramente: siempre se presenta en personaje, desde la primera página hasta la última línea. Es comprensible, después de todo: a nadie puede pedírsele que redacte su propia sentencia, su condena al olvido. No quiero referirme a personalidades aisladas. No quiero hablar, por ejemplo, de las "Confesiones" por antonomasia, las del santo Agustín, que constituyen más un libro de combate —por la fe, claro—, que una autobiografía; pero puedo mencionar las de Juan Jacobo bajo cualquiera de sus formas, que bastan para certificar la exactitud de las observaciones anteriores. Y no me interesa enumerar las confesiones de los genios de la milicia, que han escrito o dictado sus memorias para la posteridad...

En cuanto al mensaje... Bueno, esto es harina de otro costal. La pretenciosa actitud de algunos, por suerte todavía no muchos, autores de memorias que quieren condensar sus recuerdos y su experiencia en un "mensaje" destinado a las generaciones venideras, suele resultar generalmente en la trayectoria de un boomerang: invirtiendo los términos, es la confesión de un fracaso. Quien no ha tenido nada que decir o no ha sabido hacerlo, durante su vida, poco puede esperar después de ella, salvo el piadoso recuerdo de sus familiares. Los mensajes póstumos apenas si pueden aspirar a otra cosa que ocupar un lugar honorable en la estantería polvorienta de un bibliófilo, digamos. No mucho más. No contemos con las excepciones, tan excepcionales como el auténtico talento o, mejor dicho, como el genio.

Desde el doble punto de vista que acabó de comentar, don Eduardo Zamacois ha escapado a toda sospecha del lector más prevenido. En primer lugar, y contra lo que sugiere el sesudo autor del prólogo de "Un hombre que se va" —un respetable académico español—, Zamacois tuvo la audacia y el coraje singularísimos de desnudarse íntegramente ante el

lector. Ahí están, en esas páginas, su pensamiento y su vida; sobre todo su vida, tal como fue. Sin ninguna concesión, para los otros ni para sí mismo. Sin siquiera un taparrabos. Se puede estar en desacuerdo con muchas de sus cosas y facetas, con muchos de sus actos, cuya confesión, lisa y llana siempre y a veces casi incomprensiblemente ingenua, está dicha sin alardes y también sin rubores más o menos falsos casi siempre; pero no se podrá, en momento alguno, dejar de reconocerle su valentía, aparte de la agudeza limpia de la exposición y de la frecuente belleza cincelada de la frase. En verdad, es una colección de flores secas, una ronda de fantasmas convocados; pero aquéllas conservan su perfume de antaño y éstos no están inmóviles en sus hornacinas, sino que viven. Y sonríen; veces, hasta se creería que se burlan del asombro del lector. Como el autor mismo, que, a la postre, parece entregarnos el libro con una mueca de picardía de adolescente.

Y en cuanto al mensaje, el autor no lo ha pretendido legar, esto es evidente, ni lo ha hecho. Sólo ha querido recordar y decir sus recuerdos: lo ha conseguido con mucho brillo. En perfecta y castiza prosa castellana, evoca la destreza de sus mejores páginas. Si no las de "Las raíces", me parece, seguramente las de "La opinión ajena", pero con mucha mayor madurez de estilo y de medios expresivos, es decir, con mayor flexibilidad en la frase y belleza en la forma. Vale la pena leer esas memorias.

LETRA VIVA

Por ULYSES

EL MUNDO DE LA CIENCIA-FICCION

¿Ha nacido un género nuevo en la literatura contemporánea con la aparición de los libros de ciencia-ficción? Muchos, al leer "Crónicas marcianas", de Bradbury —quizá la mejor realización de este tipo—, se muestran proclives a creerlo así. Pero la aparición de un género nuevo exige algo más que la renovación del repertorio y la temática, si ésta se realiza dentro de cánones tan envejecidos como son los de la novela policial y de suspenso.

Tomemos, por ejemplo, algunas de las novelas publicadas hace poco y que más repercusión han tenido. "Fundación", de Isaac Asimov, tiene que ver con una remota política, ejercida en la futura era espacial, cuando la pluralidad de los mundos habitados sea una circunstancia probada y los imperios abarquen galaxias enteras. Pero esta obra no se toma el trabajo de situar al lector dentro de conocimientos, por lo menos primarios, de la mecánica celeste. Se conforma con aludir a hechos establecidos y promueve, uno tras otro, capítulos de intriga que no difieren gran cosa de las novelas policíacas comunes. Vale decir, es "ficción", pero no "ciencia".

"Poder extraño", "Fantaciencia" de Wilson Tucker, nos mete en el mundo de la telepatía. Lo hace sin mayor profundidad. En resumen, "Poder extraño" es una aventura con pistoleros, traiciones bastante previsibles, inverosimilitudes completamente imprevisibles, amores y tiros a granel. Hay otras novelas de Jeny Sohl, Clement Hale, Jeff Sutton o Vincent Flaming que son igualmente prescindibles para un lector que haya oído el rumor de que está ante la posibilidad deslumbrante de una renovación vital de la novelística.

Pero sucede lo de siempre. No importa el tema cuando hay talento. Roy Bradbury ha conseguido establecer una personalidad neta de escritor riguroso y expresivo hablando de cosas insólitas, que tienen cierta atinencia con la ciencia, pero mucha más aún con el futuro del género humano. "Fahrenheit", la historia del final de la cultura de los hombres, afligidos por guerras atómicas, por poderes dictatoriales y un avance inicuo de los medios visuales de información, es un relato de angustiosa perspectiva acerca de lo que una cantina mejicana llamaba,

con tan acertado disparate, de orden casi metafísico. "los recuerdos del porvenir". Ya Orvell, ya Wells, ya en su tiempo el sedentario e imaginativo Julio Verne, se dedicaron a buscar las formas de "las cosas que han de venir" (*Things to come* decía Wells). Las deducciones son escalofriantes en todos esos exploradores. Esperemos que no sea verdad lo que afirmaba genialmente Blaise Cendrars: "participa de la naturaleza del mañana: se divulgará", y se hayan equivocado tanto que se acerque más a los hechos George Bernard Shaw, cuando nos veía entendiéndonos sin palabras, con el pensamiento puro, como los ángeles, en la última comedia del ciclo "Volviendo a Matusalén".

LOS BURGUESES

La última novela de Silvina Bullrich, publicada por la Sudamericana, la presenta como una gran testigo. Asiste con mirada aguda a la descomposición de esa clase que en Europa llamarían "burguesía dorada", y que aquí suelen llamar, con cierta pedantería y recelo, "aristocracia".

El centro hiriente vacuado es la clásica estancia. Silvina Bullrich plantea el choque de las generaciones. A través de caracteres bien perfilados, con una técnica narrativa suelta y poco convencional, asistimos a un almuerzo de campo, abundante en achuras, en tedio, en sórdidas ambiciones. Las

moscas de la muerte manejan su torpe enjambre con la expectación cínica de la herencia. Y las envidias humanas puján por una lucha eterna: la búsqueda del prestigio, que en la sociedad norteamericana acaba de definir, precisamente con ese título publicado hace poco por Eudeba (Editorial de la Universidad de Buenos Aires), en edición agotada, el gran ensayista y sociólogo Packard.

LA MUJER

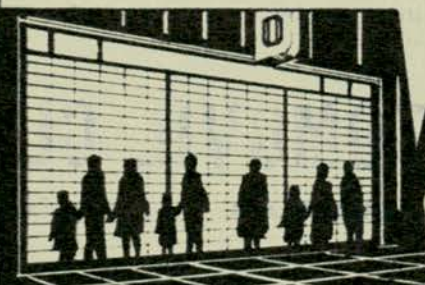
Libros Básicos ofrece un sugestivo título: "La superioridad natural de las mujeres". Es la audaz obra del profesor Ashley Montagu, actual presidente del departamento de Antropología de la Universidad de Rutgers. Provocó, como es lógico, una avalancha de controversias. Sostiene que el cerebro femenino, proporcionalmente, es más grande que el masculino; que los hombres tienden a la locura en mayor medida que las mujeres; que la muerte, a todas las edades, es más frecuente entre los hombres; que sólo éstos padecen ciertas enfermedades hereditarias; que también se suicidan más que las mujeres. Y, finalmente, para concluir de avergonzar a los caballeros orgullosos de pertenecer al sexo por muchos creído dominante, la misión de la mujer consiste en en-

(Continúa en la pág. 127)

SATZ Y ALVAREZ

CALIDAD EN CORTINAS METALICAS DE TODO TIPO

S.R.L.



MAS Y MEJOR EXHIBICION

OFICINA DE VENTAS

LOPE DE VEGA 2821

NUEVOS DISEÑOS PARA LOCALES MODERNOS TODOS CON LA PROTECCION Y SEGURIDAD DE NUESTRO SELLO DE FABRICACION -A PEDIDO LISTAS DE PRECIOS Y CATALOGO ILUSTRADO

Tel 53-1313/0255

Bs Aires

PROGRAMA DE EXCURSIONES DEL A.C.A. PARA 1964/65

El presente programa ha sido preparado con el objeto de anticipar a nuestros asociados las excursiones a realizarse en lo que resta del presente año y comienzos de 1965 —éstas pueden sufrir aún algunas modificaciones de fechas e itinerarios—, reservándose el A.C.A. el derecho de hacerlo con la anticipación necesaria.

ARGENTINA	
9/10, 30/10; en auto pullman.	"Excursión al norte argentino": Córdoba, Río Hondo, Jujuy (Quebrada de Humahuaca), Salta, Tucumán, Catamarca, La Rioja, Los Cocos, Buenos Aires.
Diariamente, en auto pullman.	"Sierras de Córdoba": 10 días en Los Cocos.
Salida todos los sábados por vapor y auto pullman.	"Asunción del Paraguay y Cataratas del Iguazú", vía río Paraná y Paraguay.
Fecha libre, en avión y tren.	"Región de los Lagos". Excursiones "Programa de Verano".
5/12, en auto pullman.	"Caravana" con autos particulares, acompañados con coche piloto y de auxilio mecánico.
9/12, autos particulares.	
29/1/65 por vapor "Cabo San Vicente".	"Crucero a los canales fueguinos". Escalas en Montevideo, Punta Arenas, Ushuaia, Bahía Garibaldi, Ushuaia, Montevideo. Regreso a Buenos Aires 11/2/65.
SUDAMERICA: BRASIL	
10/10, 2/11 y 5/12, en auto pullman.	"Excursión al Brasil por vía terrestre" desde Montevideo, a Melo, Porto Alegre, Curitiba, Sao Paulo y Río de Janeiro.
24/2/65, por vapor "Cabo San Roque".	"Crucero carnaval carioca". Escalas en Montevideo, Río de Janeiro, Santos, Montevideo, y regreso a Buenos Aires el 8/3/65.
Fecha libre.	Excursiones por avión y vapor, viajes individuales con estada en Río de Janeiro, Sao Paulo, etc.
Fecha libre, por avión.	Chile, Perú, Bolivia y México. "Países de leyenda".
Fecha libre, por avión.	"Vacaciones en Perú y México".
12/2/65, por vapor "Cabo San Vicente".	"Crucero al Caribe". Escalas en Montevideo, Santos, Río, Pernambuco, La Guayra, Veracruz, Nueva Orleans, Kingston, Fort de France, Port of Spain, Bahía, Río, Santos, Montevideo, y regreso a Buenos Aires el 31/3/65.
Fecha libre, por avión.	"Tour 301 - Sudamérica". Excursiones paso a paso de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Perú, Venezuela y Uruguay.
Fecha libre.	"Conozca Estados Unidos". Viajes individuales programados para la visita de ciudades en Estados Unidos.
Fecha libre.	"Visite Estados Unidos". Programa de excursiones individuales visitando diversas ciudades de Estados Unidos.
9/1, 15/1, 8/2, 14/2, (acompañadas).	"Conozca Europa". Todo incluido desde U\$S 286. Excursión de 26, 35, 44, 46 días. Salidas de Buenos Aires por avión o vapor, conectando con las salidas de Barcelona, Roma o Lisboa, según fechas indicadas.
26/12, por vapor (acompañadas).	Excursión económica familiar a Europa, organizada especialmente para hijos de socios del A.C.A., conmemorando el 60º aniversario del Club. Salida por vapor "Cabo San Roque", regresando a mediados de marzo.

VIAJE ALREDEDOR DEL MUNDO

SOLICITE NUESTROS PROGRAMAS DE EXCURSIONES POR VAPOR Y POR AVIÓN



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: A. C. A., Avenida DEL LIBERTADOR 1850 - T. E. 83-6061

"CARAVANA"

en autos particulares a San Carlos de Bariloche. Con coche piloto y auxilio mecánico acompañante. Salida: 9 de diciembre. Señor asociado: Inscribese con la debida antelación (participaciones limitadas).

ESTATUTO DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

(Continuación) PUBLICAMOS A CONTINUACION PARA CONOCIMIENTO DE LOS SOCIOS EL ESTATUTO ACTUAL DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO EN SU VERSION INTEGRA

De la Comisión Fiscalizadora de Cuentas

Art. 55º — La Comisión Fiscalizadora de Cuentas estará constituida por cinco miembros titulares; habrá además tres suplentes. Serán elegidos por el voto directo de los socios y deberán reunir la misma condición que se requiere para ser vocal de la Comisión Directiva. Durarán dos años en sus funciones y sólo podrán ser reelectos por tres (3) períodos continuos o indefinidamente por períodos discontinuos, en los respectivos cargos de titulares y suplentes. Se votará por lista completa, pero los cargos se discernirán por mayoría y minoría. Por número de votos obtenidos corresponderán, cuatro miembros titulares y dos suplentes a la mayoría y un titular y un suplente a la primera minoría.

Art. 56º — La Comisión Fiscalizadora de Cuentas designará de entre sus miembros un Presidente, quien tendrá voto de desempate. Sesionará válidamente con el quórum de tres de sus miembros titulares y resolverá por mayoría de votos.

Art. 57º — La Comisión Fiscalizadora de Cuentas fiscalizará la Administración de la Entidad verificando el estado de Caja, existencia de títulos y valores, las rendiciones de cuentas y los respectivos comprobantes, a cuyo efecto tendrá los siguientes deberes y atribuciones:

- Examinar los libros y documentos siempre que lo juzgue oportuno.
- Fiscalizar el movimiento de fondos, tomar conocimiento de las operaciones y contratos que se realicen y verificar que los pagos se hayan efectuado de acuerdo con las autorizaciones estatutarias.
- Intervenir y opinar con respecto al Presupuesto de Gastos y Recursos de cada ejercicio.
- Informar a la Asamblea de Delegados sobre la Memoria, Inventario, Balance General y Cuentas de Gastos y Recursos presentados por la Comisión Directiva y sobre la situación económica de la Entidad.
- Comprobar y visar los Balances presentados por Tesorería.
- Informar a la Comisión Directiva de cualquier irregularidad contable, de inversión o manejo de fondos y, en caso de que la Comisión Directiva no adoptare las medidas que correspondan, convocar a la Asamblea de Delegados a sus efectos.
- Convocar a las Asambleas Ordinarias de Delegados cuando omitiere hacerlo la Comisión Directiva.
- Proponer a la Comisión Directiva una terna de contadores públicos para el nombramiento de Auditor.

Art. 58º — Los miembros de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas cuidarán de ejercer sus funciones de modo que no entorpezcan el regular funcionamiento de la Administración. Podrán asistir a las reuniones de la Asamblea de Delegados y Comisión Directiva, con voz pero sin voto.

Art. 59º — En caso de renuncia, impedimento permanente, fallecimiento o cesantía de algún miembro titular, será reemplazado por el tiempo que faltare para completar el período, por el suplente de su misma agrupación, de acuerdo con el número de votos obtenidos, a menos que se haya presentado una sola lista de candidatos, en cuyo caso se respetará el orden de figuración en la misma.

Art. 60º — Cuando por vacancia la Comisión Fiscalizadora de Cuentas no tuviera quórum, los cargos serán cubiertos por socios que designará el Tribunal de Honor entre los Delegados a Asamblea titulares o suplentes.

Del Tribunal de Honor

Art. 61º — El Tribunal de Honor es el organismo permanente ante el cual deberán recurrir indefectiblemente los socios en caso de desavenencias o cuestiones que se produzcan entre ellos o con la Comisión Directiva, y en grado de apelación en los casos del artículo cuarenta y cuatro, inciso c).

Art. 62º — El Tribunal de Honor estará integrado por seis miembros que deberán reunir las mismas condiciones que se requieren para ser vocal de Comisión Directiva. Serán designados por la Asamblea de Delegados, durarán dos años en sus funciones y elegirán de su seno un Presidente y un Secretario. El cargo de miembro del Tribunal de Honor es incompatible con el desempeño de cualquier otro dentro de la Entidad, ya sea permanente, transitorio u ocasional.

Art. 63 — El Tribunal de Honor se reunirá cada vez que sea convocado por su Presidente, a iniciativa propia o a pedido de dos de sus miembros; o de la Comisión Directiva o del Presidente de la Asamblea de Delegados. En estos casos deberá ser convocado para que se reúna dentro de los cinco días de efectuado el pedido. Podrá deliberar con la presencia de cuatro de sus miembros y sus resoluciones se tomarán por mayoría de los presentes.

Art. 64º — Cuando el Tribunal de Honor sea convocado con el objeto de juzgar en apelación una resolución de la Comisión Directiva, ésta podrá designar de su seno un miembro que la

represente para informar a dicho Tribunal sobre los antecedentes del asunto cuestionado, e igualmente podrá concurrir el recurrente, o si fueran varios, el que los represente, para exponer las razones en que funda el reclamo.

Art. 65º — El Tribunal de Honor está facultado para pedir todos los documentos y hacer cuantas averiguaciones fueren necesarias y una vez en posesión de ellos y oídos el miembro de Comisión Directiva y el recurrente, en el caso que hicieren uso de ese derecho, procederá a resolver en sesión secreta dentro de los cuarenta y cinco días hábiles desde que estuviera en condiciones de tomar decisión al respecto. Aun en caso de pronunciarse fuera de este término, la resolución tendrá plena validez.

Art. 66º — En caso que por vacancia de la Comisión Directiva ésta no pudiera funcionar, el Tribunal de Honor asumirá las funciones que correspondan a aquélla, debiendo dentro de los diez días convocar a comicios extraordinarios, que se efectuarán dentro de los sesenta días de la convocatoria.

Art. 67º — El Tribunal de Honor es juez de sus miembros, a los que podrá separar de su seno por faltas graves. Las actuaciones del Tribunal de Honor sólo podrán ser juzgadas por la Asamblea de Delegados.

CAPITULO V

De las Elecciones

Art. 68º — Las elecciones para designación de los Delegados a Asamblea, miembros de Comisión Directiva y Comisión Fiscalizadora de Cuentas, se realizarán de acuerdo con un Reglamento Electoral que deberá proponer la Comisión Directiva o la Asamblea de Delegados, la que resolverá por voto de dos terceras partes de sus miembros presentes.

CAPITULO VI

Disposiciones Generales

Art. 69º — El Automóvil Club Argentino es ajeno a toda manifestación política o religiosa y a tal efecto, no admitirá en sus dependencias la promoción de actos o discusiones de tal carácter, como tampoco la práctica de juegos de azar.

Art. 70º — El personal y los concesionarios de la Entidad deberán mantener absoluta imparcialidad y prescindencia frente a las actividades electorales de los asociados, y en caso de ser socios no podrán elegir ni ser elegidos.

Art. 71º — Sin consentimiento previo de la Comisión Directiva, no podrán hacerse suscripciones o colectas de ninguna índole.

Art. 72º — Las declaraciones y datos relativos a los socios son privados y sólo podrán proporcionarse a terceros con autorización del asociado o a requerimiento de autoridad competente.

CAPITULO VII

Reforma de los Estatutos

Art. 73º — Este estatuto podrá ser modificado en Asamblea Extraordinaria de Delegados, mediante voto de dos terceras partes de sus miembros presentes. La Asamblea se declarará constituida con la presencia de dos terceras partes de la totalidad de los Delegados. De no haber número hasta una hora después de la fijada, se llamará nuevamente en segunda citación para quince días después, y no concurriendo en este caso los dos tercios de los Delegados, se celebrarán con los asistentes, iniciándose la Asamblea una hora después de la fijada en la citación.

CAPITULO VIII

De la Disolución

Art. 74º — El Automóvil Club Argentino es una institución cuya existencia es de duración indefinida y sólo podrá disolverse por carencia total de sus socios.

Art. 75º — En caso de disolución, la liquidación se efectuará por una Comisión integrada por los Presidentes de la Dirección Nacional de Vialidad, de la Dirección Nacional de Turismo, de Y.P.F. y la Dirección de Parques Nacionales. Los fondos que resulten de la liquidación pasarán al Estado, que deberá destinarlos exclusivamente al fomento de la vialidad, del turismo y de los parques nacionales.

Disposiciones Transitorias

La Comisión Directiva queda facultada para otorgar, por el voto de la mayoría de sus miembros presentes, la calidad de Socios Vitalicios a quienes sin ser socios de la Entidad lo hubieren sido durante treinta años continuos o discontinuos con anterioridad a la fecha de la sanción de este estatuto y lo solicitaren dentro de los dos años de dicha fecha. Adquirirán la calidad de Vitalicios en la última categoría en que hayan revisado por lo menos cinco años ininterrumpidos.

Aprobado por Resol. 01845 del Min. de Ed. y Just. del 24-IX-1963

CONFIENOS EL

CROMADO

DE LOS ACCESORIOS
DE SU AUTOMOVIL

Durarán más... Lucirán mejor...

PULETTI y Cía. S. R. L.

También **CROMADO DURO**

para
MATRICES
CIGÜEÑALES, ETC.

Tradicionales especialistas en cromado

SE ACEPTAN TRABAJOS DEL INTERIOR

J. SALGUERO 642/50 T. E. 86-3176 y 6317

Autoclub III

LA semana comprendida entre el 8 y el 14 de junio fue la elegida para festejar, en toda su plenitud y su apogeo, estos jóvenes sesenta años del Automóvil Club Argentino. Un extenso programa había sido preparado a tal efecto, con la intención que, además de honrar en actos celebratorios tan significativo acontecimiento, esas jornadas fueran propicias para la acción y el trabajo.

De ahí entonces que se tratara de armonizar días de fiesta y de labor. Y que, junto al brindis cordial del reencuentro y la fraternización, quedara abierto el diálogo, planteada la iniciativa, pulsada la inquietud y formalizada la rectificación donde la crítica tuviera asidero lógico y fundamentación probada.

El extenso programa tuvo su apertura el lunes 8 de junio con la inauguración del Congreso de Filiales, que a las ocho de la mañana comenzó la tarea de entrega de credenciales y la integración de comisiones. El solemne acto inaugural, que tuvo lugar a las once de la mañana, permitió escuchar la palabra del presidente de la Institución, quien tras afirmar que:

"Es muy importante, señores y muy significativo también, que este congreso de delegados y representantes de las filiales del Automóvil Club Argentino de todo el país, se reúna y realice sus deliberaciones precisamente cuando celebramos el sesenta aniversario de la fundación de esta institución de bien público, que así podemos calificarla con satisfacción legítima y justa.

"En realidad, hemos procedido de modo que coincidan estos actos; no se trata de una coincidencia fortuita o circunstancial. Los hemos reunido en la misma etapa de una celebración que nos halaga y enorgullece, porque hemos querido destacar así la efectiva trascendencia, nacional de la acción y la obra del Automóvil Club Argentino, para el cual, cada filial y cada delegación constituye una avanzada de progreso, un jalón que señala hasta qué punto nuestra misión servicial se apoya sobre el mapa argentino como una totalidad orgánica, penetrando hasta los más apartados rincones de la Patria, para llevar los servicios y auxilios del Club inclusive a quienes transitan por zonas y caminos que parecen olvidados en los esquemas turísticos habituales. Estos solos enunciados bastan para destacar la eminente responsabilidad que comporta la función que ejercen los dirigentes de la Institución en el interior de la República, y la medida en que aquélla valora su actuación.

"Este aspecto de nuestra estructura institucional vigente, debe ser especialmente subrayado. Durante los primeros años de nuestra gestión al frente del A.C.A. hemos debido soslayar, en esta materia, la limitación textual que imponía el Estatuto entonces en vigencia. En esa carta no estaban previstos, ni siquiera incidentalmente, la organización y el

UN BRINDIS DE JUV SESENTA AÑOS DEL

Información completa sobre los actos efectuados en celebración del 60º aniversario

Por LUIS A. COUSILLAS

Para AUTOCLUB



El presidente del Automóvil Club Argentino inaugura el Congreso de Filiales, que tuvo honda repercusión en el espíritu de la asamblea. En la foto, sentados, además del doctor Carman, de izquierda a derecha: el escribano Roberto V. Vitale, el doctor Horacio C. Rivarola, vicepresidente 1º del A.C.A., el doctor Indalecio Carmona Ríos, presidente de la Filial San Juan, y el señor Julio A. Escot, presidente de la Filial de Viedma, Río Negro. De pie: el capitán Luis A. Giannelli, el señor Enrique González Vidal y el señor Alfonso Castellanos Esquiú, todos miembros de la C. D. del A.C.A.

funcionamiento de filiales y delegaciones colegiadas. Pero, pese a ello, nosotros entendimos que la actividad del Club sólo podría reclamar la ca-

lificación de obra argentina y argentinita, cuando tuviese la virtud de asociar al esfuerzo de la dirección central, la colaboración decidida y entusiasta de hombres y núcleos significativos del interior, conocedores directos del medio en que actuaban y que, por esto mismo, habrían de constituir centros de energía y creación que dotarían del indispensable tono nacional a la obra de la Institución. Para obviar el inconveniente señalado, creamos filiales, en una primera etapa, dentro de la órbita de atribuciones que el Estatuto asignaba a la Comisión Directiva, y en seguida, al empeñarnos en la reforma de la carta estatutaria, que padecía de diversas deficiencias, luchamos con tesón para incorporar en la nueva, una cláu-

ENTUD PARA LOS PRIMEROS AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

sula expresa que diese vigencia institucional a esas filiales. Lo hemos conseguido."

Expresó:

"Por supuesto, no me preocupa el matiz político que de algún modo implica la idea del federalismo argentino; me preocupa y me interesa tan sólo su virtud y su vigencia fun-

visión de conjunto y no de una estrecha percepción lugareña. Es la obra de una nación a través de los hombres y mujeres que la componen, y no el resultado de la voluntad de un caudillo, o de cien, que pueden tener en algún momento la pretensión pocas veces ingenua o inocente, de alzarse con la verdad, si

de trabajo, pasando el Congreso a cuarto intermedio hasta el día siguiente a las 17.30.

En horas de la tarde del lunes, así como en las de la mañana del martes, prosiguiendo por la tarde del mismo día, las comisiones fueron cumpliendo sus planes de trabajo. En un clima alentador de serenidad,



Una vista parcial del Congreso de Filiales.

cional. En nuestra tierra, y atendiendo a nuestra modalidad étnica y espiritual, como también a los antecedentes históricos de nuestra formación nacional, no puede concebirse, en el orden de los intereses colectivos, generales, nada estable y nada duradero, si no procede y nace de un esfuerzo común, de una colaboración efectiva de todo el país. En esta Patria noble, nada puede ser impuesto por nadie, sino que todo debe ser querido y realizado por todos. Y así, el federalismo argentino, como yo lo entiendo, es una conjunción ideal y suprema, y no una pa-de voluntades en acción, para realizar una finalidad que sirva a todos, sirviendo a cada parte. Es una función ideal y suprema, y no una pasión mezquina; es el fruto de una

es que en realidad existe alguien sobre la tierra que pueda reivindicar la posesión exclusiva de la verdad."

No bien acallados los aplausos con que los señores delegados acogieron las palabras del titular del A.C.A. se procedió a elegir las autoridades del Congreso, que con asistencia de setenta participantes y a propuesta de los mismos, por unanimidad y sin oposición quedaron constituidas de la siguiente manera: presidente: escribano Roberto V. Vitale (Capital Federal), vicepresidente: Dr. Indalecio Carmona Ríos (San Juan), secretario: señor Jorge Eitel Callinet (Avellaneda), prosecretario: señor Julio Anselmo Escot (Viedma), y que tan pronto asumieron la posesión de sus cargos procedieron a constituir las respectivas comisiones

comprensión y afán constructivo, abundaron las iniciativas concretas, maduradamente elaboradas, que permitieron que el Congreso, en definitiva, dejara un resultado altamente satisfactorio.

Por separado se brinda en esta misma crónica un detalle sintético aunque exhaustivo de las mociones aprobadas por el Congreso en el rápido y poco controvertido debate que tuvo lugar en las sesiones plenarias del día martes 9 por la tarde y del día miércoles 10 por la mañana.

Simultáneamente se procedía a la recepción de bienvenida en el octavo piso a los representantes de las delegaciones extranjeras que, juntamente con las autoridades del AUTO-

MOVIL CLUB ARGENTINO procedieron, momentos más tarde, a rendir un homenaje al Libertador Gral. San Martín, colocando una ofrenda floral en la plaza que lleva su nombre. Previamente habían sido recibidos por el señor Ministro de Relaciones Exteriores, como queda consignado en otro lugar de esta crónica.

Delegados extranjeros y autoridades del A.C.A. volvieron al Club para asistir a la clausura del Congreso de Filiales, ocasión en la que hizo uso de la palabra el escribano Roberto V. Vitale, quien manifestó:

"La celebración del sesenta aniversario del Automóvil Club Argen-

terceros de las necesidades inmediatas y de las aspiraciones para el futuro, de los centros urbanos y de los núcleos societarios del interior, que con tan amplia visión se agrupan en torno a la sigla y apoyan el programa de acción del Automóvil Club Argentino. Por lo demás, hemos pensado siempre, y la experiencia cotidiana ha venido a confirmar invariablemente nuestro criterio, que nadie podría aportar a las autoridades de la Institución elementos de juicio más objetivos, concretos y exactos, que los hombres que actúan en contacto permanente y directo con el medio humano de todo el país, y conocen así parcialmente las necesi-

diplomados de Miembros Honorarios a los Presidentes de los Automóviles Clubes Extranjeros y la entrega de plaquetas recordatorias a las direcciones de las radios, agencias noticiosas, editoriales, y diarios de colectividades, en agradecimiento por la colaboración que brindan al Club en la difusión de sus noticias de interés común.

A las 19.30, se realizó la fiesta en celebración del "Día del Empleado del A.C.A.", a la cual nos referimos en lugar aparte.

El día 11 de junio se llevaron a cabo los actos programados en la Plaza del Congreso y en la Filial Avellaneda. Por la noche, a las 20.30, continuó la sesión especial de Comisión Directiva en la que se hizo entrega de plaquetas recordatorias a las direcciones de los diarios y los canales de televisión. Estuvieron presentes recibiendo este testimonio del A.C.A. por la solidaria actitud de todas las jornadas en su quehacer periodístico, el director de "La Prensa", doctor Alberto Gainza Paz; el director de "El Mundo" y "El Siglo", don Armando P. Ramos; el director de "Crónica", don Oscar J. M. Ruiz; el señor Nicolás Cócara, en representación del director de "La Nación"; el señor Omar H. Tessone, en representación de la dirección de "Clarín"; el señor Osvaldo Lomuto, en representación del director de "La Razón", y el señor Angel Rivero en nombre de la dirección de "Presión". Los señores directores generales de Canal 9 y Canal 11, señores Alejandro Romay y Pedro Simoncini, recibieron las plaquetas por sus respectivos canales, y los señores Carlos Fayt y Jorge Thölke lo hicieron en representación de Canal 7 y Canal 13, respectivamente.

En esta oportunidad, el ingeniero Mario L. Negri ofreció con breves y significativas palabras la demostración en nombre del A.C.A.

Terminada la sesión especial, y antes de subir a las instalaciones del salón comedor, el doctor Indalecio Carmona Ríos, en nombre del Congreso de Filiales, hizo entrega de una artística plaqueta recordatoria. Por último se llevó a cabo la comida en celebración del Sexagésimo Aniversario del A.C.A.

El viernes 12 de junio, los representantes extranjeros visitaron el establecimiento "Tierra Gaucha", donde gozaron de una jornada plena de emociones camperas.

El sábado 13, se cumplió el viaje por el Delta del Paraná, haciendo un alto en el recreo El Galeón de Oro, y por último, el domingo 14 de junio, se ofició una misa en acción de gracias y en memoria de los socios, ex dirigentes, colaboradores y empleados fallecidos, en la Basílica de Nuestra Señora del Socorro, y en horas del mediodía se llevó a cabo el almuerzo con que las autoridades del Jockey Club homenajearon al A.C.A. corriéndose en el Hipódromo de San Isidro el premio Sexagésimo Aniversario del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO.



El escribano Roberto V. Vitale, presidente del Congreso de Filiales (y de la Comisión Asesora de Filiales y Delegaciones del A.C.A.), pronuncia el discurso de clausura. A su izquierda, el doctor Carmona Ríos, de San Juan, vicepresidente de la asamblea, y el señor Héctor Aizpiri, vocal de la C. D. del Club.

tino nos ha permitido realizar una aspiración largamente acariciada por las autoridades de nuestra Institución: reunir aquí, en su sede central, y escuchar las opiniones y sugerencias de los autorizados representantes de las filiales, quienes, en todo el ámbito de la República, interpretan la política servicial, la única política que orienta la actividad del Club.

"Pero es mi deber declarar, y me complace mucho hacerlo, que estas sesiones y la tarea cumplida por esta asamblea, no fueron concebidas como simples actos circunstanciales, es decir, como una adhesión al acontecimiento que festejamos. Por lo contrario, hemos querido realmente, y era necesario que así lo hiciésemos, encontrar una oportunidad para promover este intercambio de opiniones y presentación de ponencias y proyectos que hacen a la acción de esta Entidad, como se han producido en el transcurso de estas reuniones, para formarnos una opinión cabal y documentada, diré así,

dades y los problemas de cada zona."

El orador concluyó manifestando que:

"En nombre propio y en el de todas las autoridades del Automóvil Club Argentino, debo decirles que me siento feliz por el éxito de los trabajos cumplidos por este cuerpo que tuve el honor de presidir, y que les deseo también un éxito mayor aún, a cada uno de ustedes, en su propia «patria chica», para que nuestra obra común conserve siempre un sentido auténticamente argentino, para bien de toda la Nación. Nada más".

Con posterioridad se realizó la visita a S. E. el señor presidente de la República, doctor Arturo U. Illia —que narramos por separado— y un almuerzo con los integrantes de la Mesa Directiva del A.C.A. y los representantes de las Instituciones fraternas, puso fin a la actividad de la mañana.

Por la tarde se llevó a cabo la reunión especial de la Comisión Directiva en la que se hizo entrega de

HOMENAJE AL LIBERTADOR

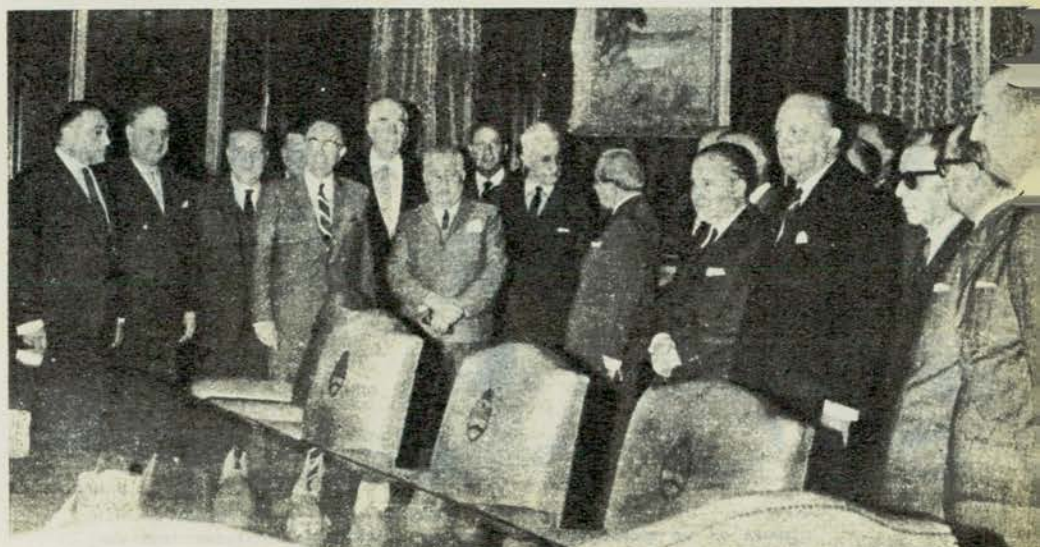
Y VISITAS AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA Y AL CANCELLER

EL desarrollo de los actos centrales para la celebración del sexagésimo aniversario del Automóvil Club Argentino, aportó algunos momentos particularmente brillantes por su significación, y también limpiamente emotivos. Tales fueron, entre otros, el homenaje de las delegaciones de clubes extranjeros —acompañadas por representantes del A.C.A., por supuesto—, ofrecido al Libertador, y la visita que las mismas efectuaron al canciller argentino, doctor Miguel Angel Zavala Ortiz, y al presidente de la República, doctor Arturo U. Illia, en sus respectivos despachos oficiales.

En cuanto a la ofrenda floral depositada al pie de la estatua de San Martín, tuvo un marco extraordinario, no sólo por la maravillosa mañana de sol —10 de junio—, que iluminó al espléndido acto, sino también, y muy especialmente, porque aquél coincidió ocasionalmente con el homenaje al Libertador que realizó la Cruz Roja Argentina, destacado por la presencia de centenares de



Las delegaciones extranjeras realizan una visita al presidente de la Nación en compañía de las autoridades del A.C.A.



Otro aspecto de la visita al doctor Arturo U. Illia. El presidente de la República expresó que "era dable esperar de esas entidades soluciones prácticas y útiles para el acercamiento efectivo de los pueblos de América".



El presidente del A. C. A., doctor César C. Carman, saluda al ministro de Relaciones Exteriores y Culto, doctor Miguel A. Zavala Ortiz, en ocasión de la visita de las autoridades de la institución y los representantes de entidades extranjeras.

alumnas de los institutos de enfermeras que patrocina la benemérita institución.

Poco antes de cumplirse este acto, los delegados extranjeros realizaron, en compañía del presidente y altas autoridades del Automóvil Club Ar-

gentino, una visita de cortesía al Ministro de Relaciones Exteriores. Recibidos inmediatamente por el canciller, el doctor Zavala Ortiz, con la palabra elocuente y la limpidez de conceptos que le es habitual, expresó la satisfacción con que recibía a los visitantes, no solamente porque venían a asociarse a los festejos con que se celebraba el sexagésimo aniversario de una grande y noble institución privada argentina, permanentemente empeñada en servir a la comunidad, sino también porque, a su entender, la presencia de los representantes de los Touring y Automóvil Clubs de América, habría de servir, sin duda alguna, para fortalecer, sobre un terreno muy especial, los lazos que unen a los pueblos del continente, a través de una actividad llamada, como pocas, a estimular el recíproco conocimiento y la estimación entre los mismos.

A mediodía las delegaciones, junto con las autoridades del A.C.A., fueron recibidas por el Presidente de la Nación. El doctor Illia manifestó que, a fuer de argentino, se sentía profundamente halagado por la visita de tan calificadas personalidades y por la oportunidad que habían elegido para realizarla. Agregó que atribuía la más alta importancia a esos contactos personales entre los representantes del Automóvil Club Argentino y las autoridades de las entidades similares del resto de América, porque, atendiendo a los problemas que naturalmente entraban dentro de la órbita de las actividades regulares de esas instituciones, estrechamente vinculadas al automovilismo y el turismo continental, era dable esperar de aquéllas soluciones prácticas y útiles para el acercamiento efectivo de los pueblos de América. Cuando los represen-



En la mañana del 10 de junio, las autoridades del A.C.A. y los representantes de las instituciones hermanas del Continente que se adhieren al Sexagésimo Aniversario, rindieron homenaje al Libertador José de San Martín, colocando una ofrenda floral ante el monumento que perpetúa su memoria.



El señor William Berry y el señor Eduardo Dibós sorprendidos por la cámara en un momento del homenaje rendido al Libertador José de San Martín.

RENOVACION DE LAS AUTORIDADES DEL A.C.A.

Invitamos a todos los socios del A.C.A. a participar en la próxima renovación de autoridades. El día 15 de octubre próximo (Art. 5º del Reglamento Electoral) vence el plazo para la formación e inscripción de las nuevas agrupaciones en el Registro Electoral que desearon participar en ese acto.

tantes oficiales de los gobiernos —siguió diciendo el doctor Illia— se reúnen en asambleas y conferencias para tratar acerca de la posibilidad de tales soluciones, siempre, inevitablemente, de una u otra manera se ven obligados a ajustarse a determinadas esferas preestablecidas, por razones obvias; en cambio, es bien claro que cuando los temas son abordados desde el punto de vista exclusivamente servicial, que interpeñan los delegados de instituciones como los Touring y Automóvil Clubs, es mucho más fácil encontrarse pronto sobre un terreno de interés común al abrigo de cualquier prejuicio, y esto es muy importante para la causa de América, terminó diciendo.

El Presidente de la Nación fue largamente aplaudido por sus visitantes —sus palabras, por su tono cordial y su trascendente contenido, merecían realmente esa reacción—, y en seguida invitó él mismo a los fotógrafos a sacar la correspondiente nota gráfica.

“NUESTROS BUENOS AMIGOS”

EN horas de la tarde del 10 de junio, la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, celebró una reunión especial con el objeto de proceder a la entrega de los diplomas que acreditan a los Presidentes y Delegados de los Automóvil y Touring Clubs extranjeros como miembros honorarios de nuestra Institución.

En la ocasión, el doctor Horacio Rivarola ofreció esa demostración manifestando:

“Señor Presidente, Señores Presidentes y Representantes de Automóvil y Clubs extranjeros, Señores miembros de la Comisión Directiva:

“Algunas veces la amistad tarda en consolidarse y algunas no llega a consolidarse en tal el simple conocimiento, cualquiera fuere el tiempo que transcurra. En otras ocurre lo contrario: la afinidad de ideas, de sentimientos, de propósitos, acelera el proceso, hasta hacerlo de resultado inmediato. En esta última situación nos encontramos ahora: quienes han venido desde lejos para acompañarnos en nuestra fiesta; que en su patria piensan y se preocupan de nuestros asuntos como nosotros aquí, son por eso y por mucho más nuestros buenos amigos.

“El señor Presidente ya lo ha dicho en el saludo de bienvenida; re-

El maestro Horacio Rivarola ofreció en nombre de la Institución los diplomas que se acreditan a los señores presidentes y delegados de las instituciones fraternales de América, como miembros honorarios del A.C.A.





El señor Eduardo Dibós, presidente del Automóvil y Touring Club del Perú, recibe del doctor Carman el diploma que lo acredita como miembro honorario del A.C.A.

unidos ahora con nosotros en esta sesión, son como compañeros de trabajo. Y a los amigos y a los compañeros de trabajo se les pueden hacer confianzas. Y la hago al acentuar la generosidad de aquél —de nuestro presidente— que ha renunciado al cedérmelos al honor y al placer de ser yo quien ofrezca los diplomas de miembros honorarios a los Señores Presidentes de las Asociaciones que nos visitan. El Automóvil Club Argentino, en aplicación de su Estatuto, así los ha designado, vinculándolos en forma permanente en lo que podría llamarse condominio espiritual. Y en todos ellos, cuando ya lejos, de regreso a su patria la vista acierte en el diploma, ese instrumento maravilloso que forman la memoria y la imaginación les traerá el recuerdo y la imagen de un país que los acogió con cariño y de amigos que a su vez les tendrán presentes con grande afecto.

"Así será."

Acto seguido, por intermedio del doctor Plácido Seara

Momentos antes de realizarse el acto conmemorativo del "Día del Empleado del Club", los delegados extranjeros visitaron la Escuela de Conducción y Tránsito. En la nota, el señor Eduardo Dibós, presidente del Automóvil y Touring Club del Perú, se somete a la disciplina del aprendizaje.

se procedió a la entrega de plaquetas recordatorias a las Agencias Noticiosas, Radioemisoras oficiales y privadas, editoriales y diarios de colectividades, testimoniando así el agradecimiento del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO por la solidaria contribución que los distintos órganos de prensa le brindan al difundir su pensamiento institucional y sus informaciones de bien común.

La sesión pasó a cuarto intermedio hasta el día 11 a las 20.30 para proceder a la entrega de plaquetas a los diarios y canales de televisión.

"HONRAMOS CON ESTA PLACA A LOS HOMBRES QUE HICIERON PATRIA ABRIENDO NUEVAS RUTAS"

EL 11 de junio, las autoridades de la Institución, acompañadas por los representantes de las entidades extranjeras y por los delegados del Congreso de Filiales del A.C.A., procedieron a descubrir, a las 10 horas, la placa recordativa en el monolito erigido en la Plaza del Congreso.

En la ocasión, el señor Federico Lajud, tesorero del A.C.A., hablando en nombre del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO, manifestó:

"Al colocar esta placa honramos con ello a los hombres que hicieron patria abriendo rutas hacia todos los hori-



Prefiera lo mejor
ACUMULADORES
Willard

OSTILIO BOCCI S.A. Maipú 467/71 5° piso T. E. 32-4729/0852 Bs. As.



El doctor Carman procede a descubrir la placa recordatoria del Sexagésimo Aniversario del Automóvil Club Argentino en el monolito del Kilómetro 0.



Representantes de las Entidades Automovilísticas de América, y los delegados al Congreso de Filiales se hicieron presentes en el acto realizado ante el monolito del Kilómetro 0, en donde habló, en nombre de la Institución, el señor Federico Lajud.

zontes, en persecución de un venturoso porvenir; pensamos también que esos caminos nos permiten estrechar lazos con los amigos de hogares vecinos, con todos los pueblos hermanos de América, a quienes así ofrecemos abierta nuestra casa".

LUCIDOS CONTORNOS ALCANZO EL ACTO REALIZADO EN LA FILIAL DE AVELLANEDA

EN horas de la mañana del 11 de junio, se realizó el acto programado en la Filial Avellaneda, donde se descubrieron placas recordativas donadas por la Municipalidad local y los clubes Racing, Independiente, Avellaneda Automóvil Club, Sociedad Mutual Roma, Centro Gallego y Pueblo Unido.

Asistieron al acto el obispo de la diócesis, monseñor Gerónimo Podes-

tá, el intendente municipal, señor Manuel Parodi, miembros del Consejo Deliberante y representantes de las fuerzas vivas. Después del descubrimiento de las placas se inauguraron obras de señalización y ordenamiento del tránsito en esa ciudad.

Para referirse a la celebración de la Institución y a la importancia de las obras inauguradas hicieron uso de la palabra el presidente de la Filial Local, arquitecto Jorge Eitel Collinet, el señor Intendente Municipal, y el doctor Plácido Seara, en nombre de las autoridades del A.C.A.

Después de servirse un vino de honor y a pedido de la concurrencia que, además de congregar a los enviados de los Automóvil y Touring Clubes de América y numerosos delegados al Congreso de Filiales, permitió hacer acto de presencia a un selecto conjunto de vecinos, hablaron el presidente del Touring y Automóvil Club del Perú, señor Eduardo Dibós, el presidente del A.C.A., doctor César C. Carman y el Obispo Diocesano.

JUBILOSO BRINDIS DE TODOS CUANTOS COLABORAN EN LA GRANDEZA DEL A. C. A.

COMO es tradicional en la víspera del 11 de junio se llevó a cabo el acto en celebración del "Día del Empleado del Club", que en esta ocasión tuvo la significación especial que le acordó el Sexagésimo Aniversario de la Institución.

Prácticamente se hizo presente toda la legión de hombres y mujeres que diariamente elaboran la grandeza del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO, prestando su adhesión los representantes de las Instituciones fraternas del continente y los delegados al Congreso de Filiales, así como representantes de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

Abrió el acto el secretario de la Institución, doctor Walter A. Saborido quién destacó la solidaridad existente por parte del personal del A.C.A. y señaló la inquietud de las autoridades por recoger las aspiraciones justas del personal.

Luego hicieron uso de la palabra los señores Juan José Porto y Julio D. García, secretarios respectivamente del SATAC y del SEA organismos sindicales que agremian al personal, expresando uno y otro, en conceptuosos términos, la adhesión y el júbilo de las organizaciones por la brillante etapa que atraviesa el Club.

Por último puso fin a la serie de oradores, don Domingo M. Armandariz, gerente general del Automóvil Club Argentino quién asumiendo la representación de todas las jerar-

CONTRAMANO

PROHIBIDO
AVANZAR



La presencia de nuestra Institución en su pujante tarea de bien público en Avellaneda, con las nuevas autoridades de señalización inauguradas en el acto del 11 de junio.



El intendente municipal de Avellaneda, señor Manuel Parodi, descubre las obras de señalización inauguradas en esa ciudad.



Una tan calificada como numerosa concurrencia puso un significativo marco al acto llevado a cabo en Avellaneda.

El doctor Walter Saborido agradeció a todos cuantos aportan su valioso esfuerzo por la grandeza del A.C.A.





Don Domingo Marcos Armendáriz, gerente general de la Institución, al hablar en nombre de todos los empleados, obreros y colaboradores del A. C. A.



El señor Julio D. García habló en representación del SEA. Sus palabras tradujeron el sentimiento común de solidaridad hacia el A.C.A. de todos los empleados.

quías que trabajan al amparo de la sigla ACA reseñó el magnífico historial de realizaciones que en definitiva trasunta la vida de la Institución.

Acto seguido se procedió a entre-

gar plaquetas y diplomas recordatorios a los empleados más antiguos, así como es habitual, a los que cumplen 20 y 25 años de antigüedad, y poniendo punto final al acto, se sirvió un lunch.



El señor Manuel Gonzalo Serrano y el señor Enrique González Vidal. A su lado, el escribano Roberto A. Vitale.

En tan breve como magnífica alocución, el señor Juan José Porto trajo a la reunión la adhesión del S.A.T.A.C.



"EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO SOLO EXISTE PARA SERVIR A LA COMUNIDAD"

EL sobrio pero adecuado marco de los salones del noveno piso de nuestra sede central, se engalanó en la noche del 11 de junio para que, con la cena del sexagésimo aniversario, un broche de oro sirviera de colofón a la brillante semana de festejos.

Los numerosos comensales tomaron ubicación en mesas separadas, ocupando el centro, a modo de cabecera, los lugares asignados al presidente de la Institución, doctor César C. Carman, a quien rodeaban el Excmo. vicepresidente de la Nación y representante personal del primer mandatario, doctor Carlos Perette, el señor presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, doctor Facundo Suárez, el señor gobernador de la provincia de La Pampa, doctor Ismael Amyt, los presidentes de los directorios de la Dirección Nacional de Turismo y de la Caja Nacional de Ahorro Postal, doctores José A. Garayzábal y Angel F. Beiró, respectivamente, así como los integrantes de ambos cuerpos y del directorio de Vialidad Nacional; los presidentes y representantes de las instituciones extranjeras y el presidente del Touring Club Argentino.

Poco antes de tomar asiento, la concurrencia entonó el Himno Nacional Argentino, iniciándose seguidamente la cena, que fue amenizada por los integrantes del juvenil conjunto "La Montonera Criolla", que interpretaron distintas compo-

siciones de nuestro acervo folklórico.

A los postres, el presidente del Automóvil Club Argentino ofreció la demostración, diciendo entre otros conceptos: "El Automóvil Club Argentino sólo existe para ser útil y para servir a la comunidad, a toda la comunidad de América. Esto debo proclamarlo muy alto y con fervor". Luego, refiriéndose a YPF, expresó: "Yacimientos Petrolíferos Fiscales no es un departamento del gobierno; es una institución argentina en el más profundo sentido de esta expresión. Es hoy algo tan nuestro como nuestra tierra misma. En cierto modo, y no en medida estrecha, es nuestra esperanza en el mañana. Esto puede explicar a nuestros amigos del exterior el fervor con que defendemos los argentinos a YPF y a la fe inagotable que depositamos en su desarrollo, en su autonomía, en su obra. Desde el general Mosconi hasta hoy, su sigla fue y es una bandera para quienes aman a esta Nación y se sienten orgullosos de pertenecer a sus cuadros. Ahora bien; casi desde los primeros pasos de YPF o muy poco después, esta gran institución argentina y este Automóvil Club Argentino en cuyo nombre estoy hablando, constituyen el más claro ejemplo de lo que puede producir una conjunción de fuerzas y esfuerzos, cuando quienes lo realizan no tienen otro afán que servir al bien común. Así lo hace YPF, así lo está haciendo en su pro-



"Quiero expresarlo, en ajustada síntesis, de este modo: el Automóvil Club Argentino está decidido a asociar su acción a la de todas las instituciones similares del Continente."

plaza esfera el Automóvil Club Argentino y ambos coinciden en un mismo objetivo omnipresente en su acción: ser útiles al país".

Acallados los aplausos que coronaron las palabras del doctor Carman, los presidentes y delegados de las entidades automovilísticas extranjeras y nacionales ofrecieron sus saludos y entregaron obsequios de que eran portadores. Luego hizo uso de la palabra el presidente de YPF, doctor Facundo Suárez, quien destacó la íntima unión con que marchan hacia el progreso de la República tanto la entidad por él presidida como el Automóvil Club Argentino, sosteniendo a la vez que YPF se ha transformado en una gran empresa de proyección continental. Luego de tributar un homenaje a Fangio, presente en la cena, expresó que vivimos en un país occidentalista y que por ello esas instituciones desenvuelven su acción con fe absoluta en la democracia. YPF está en la lucha para recuperar su patrimonio y esta lucha es ya definitiva porque reclama sus derechos, que son los del pueblo argentino, pe-

Reunión con los presidentes de los Automóvil y Touring Clubes de América. Participaron el Ing. M. L. Negri, el Sr. H. Aizpiri, el Dr. W. Saborido y el Dr. Manuel Goldstraj.



De izquierda a derecha el señor vicepresidente de la República, doctor Carlos H. Perette, el presidente del A.C.A., el presidente de Y.P.F., doctor Facundo Suárez y su señora esposa.

ro, eso sí, "respetando en todo momento el derecho de los capitales que se cobijan en la Patria". "A todos les decimos —terminó diciendo— que queremos vivir en paz y en libertad". Por último entregó en nombre de YPF una placa al Automóvil Club y una medalla a su titular.

El último de los oradores, a requerimiento de la concurrencia, fue el doctor Carlos H. Perette, quien habló —según dijo— no como vicepresidente de la Nación, sino como vicepresidente honorario del A.C.A., agregando que esta era una fiesta de afirmación de fe de los pueblos de América que marchan por el camino de la fraternidad humana. Ellos deben estar unidos, agregó luego, para saludar la vigencia de los derechos del hombre con el fin de aventar de una vez por todas los peligros de cualquier totalitarismo. Expresó también que tanto el Automóvil Club como el Touring Club Argentino abren las rutas del turismo con la obra que realizan, y representan el ejemplo de cuánto puede la iniciativa privada que sucede a veces al Estado y lo reem-

El señor Eduardo Dibós, presidente del Touring Automóvil Club del Perú, concurrió a saludar a las autoridades del A.C.A. Lo acompañan el Dr. César C. Carman y el escribano don R. V. Vitale.



Las instituciones amigas testimoniaron con presentes su adhesión al Sexagésimo Aniversario del Club. El señor Eduardo Dibós entrega el que envió el Automóvil Club del Perú.

plaza sin egoísmo y lejos de todo utilitarismo. Recordó tanto las palabras como las nacionalidades de los presidentes de los clubes de automovilismo extranjeros que habían pronunciado discursos, y refiriéndose a Brasil dijo que esta nación salvará su crisis. Al mencionar a Chile recordó las epopeyas de San Martín y O'Higgins. Al referirse a Estados Unidos mencionó a Roosevelt y Kennedy, y expresó que el actual presidente Johnson, ante el cuerpo casi caliente de su antecesor, el presidente Kennedy, le afirmó su intención de seguir luchando por el desarrollo de la Alianza para el Progreso. YPF y ACA tienen —dijo más adelante— un objetivo común y casi los mismos años de vida. Son palancas del progreso nacional que debemos custodiar "porque la obra que realizan es común y sirve para el engrandecimiento de la patria". Terminó su improvisación diciendo que estos pueblos de América no tienen pasta para ser satélites de nadie, e incitó a defender el patrimonio jurídico, espiritual y económico para que América sea una trinchera inexpugnable.

El señor William Berry (der.) en un aparte de la reunión que se realizó a su llegada, junto al señor Alfredo Calisto quien reprodujo sus declaraciones.





El domingo 14 de junio se celebró una misa en la iglesia de Nuestra Señora del Socorro, en recordación de los socios, ex dirigentes y empleados fallecidos.



Las autoridades del A.C.A., acompañadas por los delegados extranjeros, se hicieron presentes en el hipódromo de San Isidro, donde, además, fueron agasajados con un almuerzo.



Los presidentes y delegados de los Automóvil y Touring Clubes americanos fueron agasajados por el doctor Carman con un almuerzo criollo en su establecimiento rural

LAS ENTIDADES HERMANAS DE TODA AMERICA ESTUVIERON PRESENTES EN LA FIESTA DEL A.C.A.

CON motivo de los festejos del Sexagésimo Aniversario del Automóvil Club Argentino, se hicieron presentes representantes de las Instituciones hermanas de todo el continente.

Trajeron su mensaje de confraternidad:

Automóvil Club de Bolivia: El representante de su presidente, don Gino Forgnone;

Automóvil Club do Brasil: Su presidente, general Sylvio Américo Santa Rosa, acompañado de su señora esposa;

Touring Club do Brasil: Su presidente, general Berilo Neves;

Automóvil Club de Chile: Su vicepresidente, don Rodrigo García Lyon;

La comitiva que acompaña al presidente del Automóvil Club Argentino sale del aeródromo para dirigirse al Establecimiento "Tierra Gaucha".

American Automobile and Touring Alliance: Representante del presidente, Mr. Wallace Berry;

Asociación Mexicana Automovilística: Representante de su presidente, señor Jorge de la Vega Caso;

Touring y Automóvil Club del Paraguay: Su vicepresidente, señor Amaro Artaza;

Touring y Automóvil Club del Perú: Su presidente, señor Eduardo Dibós;

Automóvil Club del Uruguay: Su presidente y secretario, respectivamente, señores Eduardo Iglesias Montero y Juan José Sbarbaro;

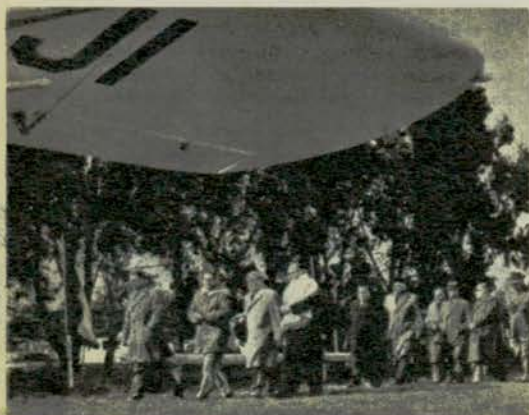
Centro Automovilístico del Uruguay: Su presidente, señor Juan Carlos Gómez Folle.

En el parque de la Estancia "Tierra gaucha" algunos magníficos ejemplares Aberdeen Angus, de pura sangre, desfilan ante los visitantes.



Los huéspedes, sonrientes comentan la mansedumbre y belleza de un cordero "Corriedale": además, la fresca mañana invitaba a gozar de un "scotch".

El señor William Berry, secretario general del American Touring and Automobile Alliance de los Estados Unidos, hace uso de la palabra.



HOMENAJE A LOS SOCIOS VITALICIOS Y EX DIRIGENTES DEL A.C.A.

UNA crecida cantidad de público, que colmó con exceso las instalaciones del octavo piso de nuestra sede central, asistió el jueves 8 de julio, a las 11.30 horas, a la reunión especial que se celebró en adhesión a la fecha patria y al sexagésimo aniversario de la fundación del Club.

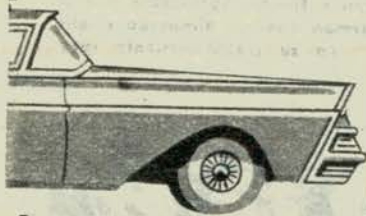
Presidió la ceremonia el señor Félix de Alzaga Unzué, en su carácter de socio fundador y el actual titular del A.C.A., doctor César C. Carman, ofreció la demostración, destacando la celebración de la fecha patria. Refiriéndose al ilustre fundador presente, dijo "Pocas

instituciones existen en el país como la nuestra, y muy pocas, sin duda alguna, que puedan tener la suerte y la satisfacción de celebrar su sexagésimo aniversario sentando, para presidir su mesa, a uno de sus fundadores. Dios nos ha reservado esta alegría limpia para este día jubiloso, y así, aquí tenemos entre nosotros al señor Félix de Alzaga Unzué, que a sus muchos títulos para merecer la estimación de sus conciudadanos une al título singularísimo que le conquista el agradecimiento de sus consocios: el de ser fundador de esta Institución". Agradeció seguidamente la colabora-

ción de las instituciones como Yacimientos Petrolíferos Fiscales y la Caja Nacional de Ahorro Postal, para el desenvolvimiento de las actividades del Club, saludando a la nueva entidad que se suma a ese esfuerzo: "Quiero subrayar particularmente a una entidad que acaba de agregarse, con toda su pujanza, con toda su capacidad y su amplia visión del futuro argentino, a la serie de pilares institucionales que contribuyen a hacer estable y dar alcance nacional a nuestra obra: me refiero en este momento al Banco Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, altamente representado en este acto por su propio presidente, el doctor José Barrau, quien, entre otros y muy grandes merecimientos, tiene también el de haber participado positivamente en la dirección de este Club. Pues bien, con la colaboración del Banco de esta ciudad capital, hemos creado el crédito de turismo para todos los socios del A.C.A. y, por otra parte, hemos organizado en beneficio de estos la posibilidad, que cuando lo deseen y les conviniere, de enajenar los automóviles de su propiedad con todas las garantías del remate público y sin cargo alguno. Tengo la convicción de que no será necesario el transcurso de mucho tiempo para poner en evidencia las ventajas sociales que estas dos iniciativas representan. Lo aprenderán los socios muy pronto".

Posteriormente, se entregaron plaquetas al señor Félix de Alzaga Unzué, en su carácter de fundador; al señor Luis Dartiguelongue, como el más antiguo de sus dirigentes después de los fundadores, y al doctor Juan Manuel Paz Anchorena por ser el socio vitalicio más antiguo.

En nombre de los homenajeados, pronunció una emotiva alocución el doctor Alejandro Ceballos, tras lo cual se sirvió un vino de honor, recorriendo luego los distinguidos visitantes distintas dependencias del A.C.A.



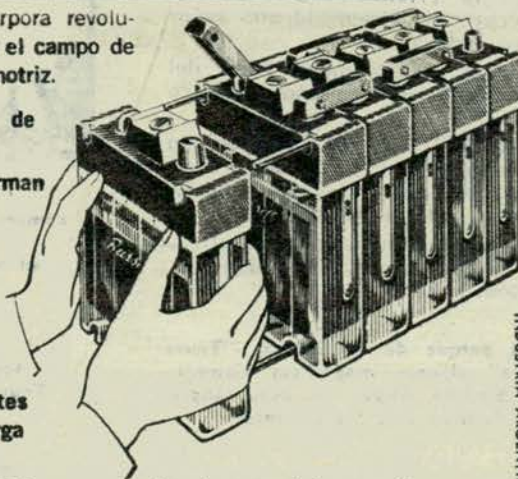
Orbe

SU AUTOMOTOR NECESITA UNA

Russell

La Batería que incorpora revolucionarias ventajas en el campo de la electricidad automotriz.

- Sellado hermético de tapa y caja
- Terminales que forman una sola pieza
- Bornes que no se sulfatan
- Sistema exclusivo de vasos cambiables
- Visores transparentes señaladores de carga



Si Ud. suma todas las ventajas verá que le conviene usar...

BATERIA

Russell

PRIMERA ENTRE LAS MEJORES

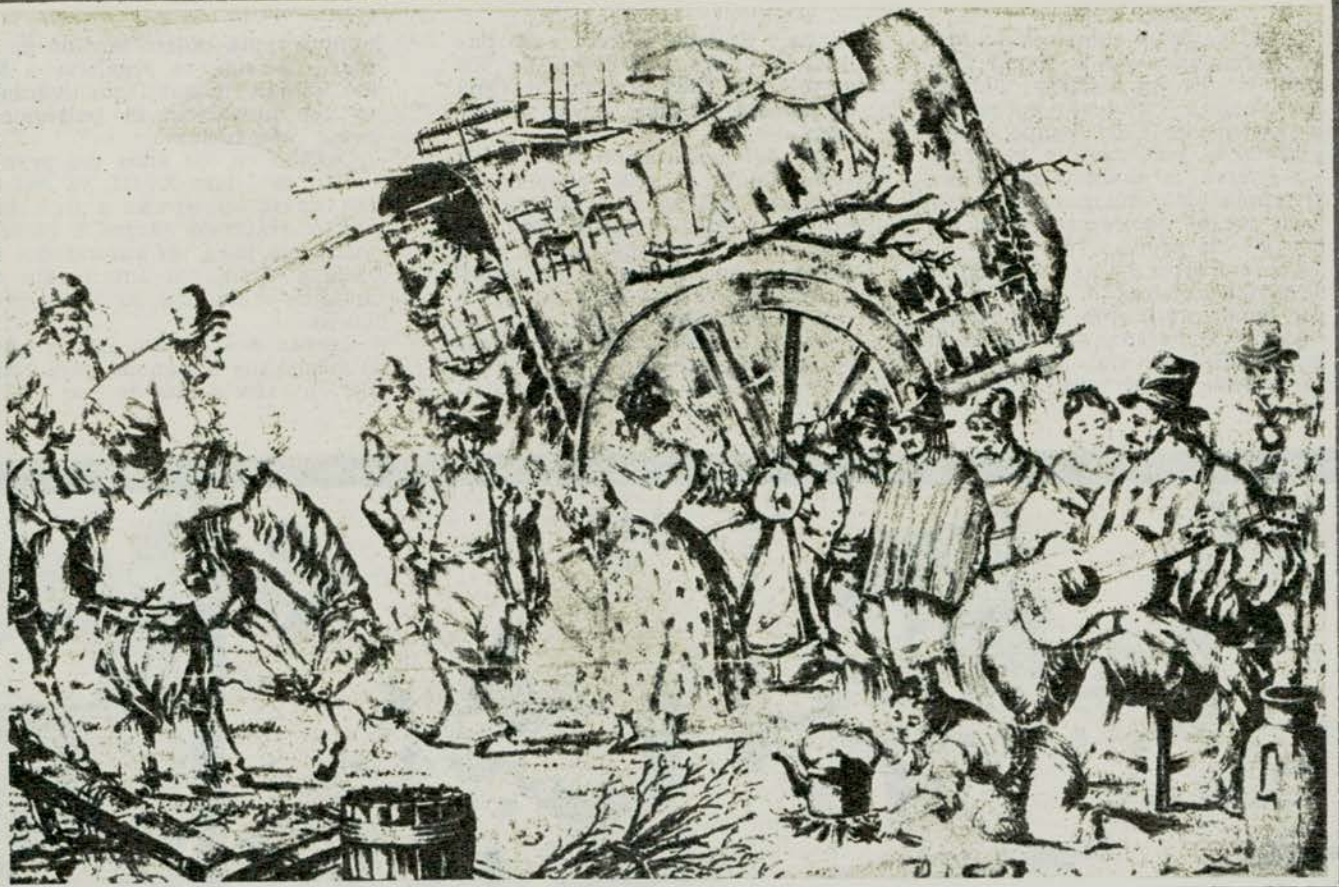
Producida y Garantizada por: Industria Electroquímica RUSSELL
12 de Octubre 820 - Tel. 203-0928 - Quilmes



Suscriben el convenio entre el A.C.A. y el Banco Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, sus respectivos presidentes, doctores César C. Carman y José Barrau. A la izquierda del primero, el señor Félix de Alzaga Unzué y el doctor Horacio C. Rivarola, vicepresidente del A.C.A.

El señor Félix de Alzaga Unzué recibe con visible emoción la plaqueta recordatoria de este acto realizado en homenaje de los socios vitalicios y ex dirigentes del A.C.A.





El pintor Carlos Morcú ha documentado un transporte de enseres familiares. Se advierte la alegría de la vida pampeana, de la que participan la danza, la música, la comida y el circular del mate reconfortante.

2ª. NOTA

PARECERÍA que ya hubiésemos superado las dificultades enunciadas en la nota anterior, cuando tratamos los aspectos iniciales de los transportes en carretas. En verdad, sólo retomamos algunos hechos del período inicial, arrastrando el lastre de una época menos adelantada y propicia a las comunicaciones de los pueblos entre sí, al establecimiento de rutas permanentes de-

dicadas a los transportes, a los que debían viajar a exigencias de un negocio o impostergable necesidad, o, los menos, en su condición de viajeros distinguidos o cronistas de grata memoria.

A estos últimos debemos los conocimientos de la historia de los lentos y pesados medios de viaje en nuestro país, en los años compren-

LAS CARRETAS abrieron caminos a la civilización RIOPLATENSE

El frecuente acecho de los indios les da la importancia que la historia no puede olvidar

Por FEDERICO OBERTI
Para AUTOCLUB

didos entre los siglos XVII y XVIII.

Aunque parezca una metáfora literaria, el inmenso mar de tierra fue ganado, surcado y navegado cada día por aquellos bajeles inmensos a impulso de despaciosa tracción a sangre; fuerte, paciente y sufrida, resultante de nuestra cuantiosa riqueza ganadera.

Y las carretas cumplieron todas las exigencias, por la amplia comodidad de su espacio toldado, cubriendo a viajeros y cargas de las inclemencias del tiempo, atemperando el cansancio y el sueño que enerva, la ausencia de postas, la propia vida, muchas veces salvada por el nucleamiento del terror de las propias víctimas.

Comerciantes o viajeros, seglares o civiles, señoras o niños, todos por igual, prefirieron las cómodas carretas. La rapidez no entraba en los cálculos del viaje. El reloj de sol apenas proyectaba su tiempo

Vértiz y Salcedo se fletó a las Salinas Grandes una tropa de 600 carretas, la más grande caravana de paz que se conozca en la historia.

En su organización entraron 1.300 hombres, 3.200 bueyes, 100 vacunos para el sustento de los expedicionarios durante los tres meses que se ocupaban en ir y regresar, sumándose a los expedicionarios, la asistencia de un cirujano y algunos carros cubiertos para los transportes de armas para las defensas.

Por razones de marcha, distri-

hombre tenía exacto sentido de la lucha, la vida se regalaba a los que sabían luchar, eran tiempos en que prevalecía el patrimonio de los más fuertes.

Cuando en los años del primer cuarto del siglo XVIII, ya entraban naves europeas a nuestro puerto, trayendo cargas o correspondencia para las autoridades de Chile y Perú, por intermedio de chasquis se anuncia su alegre presencia.

Cuenta Acarate Du Biscay¹ que él mismo fue designado para cumplir en carreta una de esas misio-



La larga caravana de carretas ha hecho una parada en medio de la pampa. En ella ensayan un descanso troperos, pasajeros y bestias. Litografía de Carlos Morel, del año 1840.

en el transcurso de las marchas, deteniéndose a instancias de múltiples factores, algunas veces para siempre, otras, con probabilidades de retomarlas en hora incierta, cuando ya se habían creído perdidas todas las esperanzas.

Por sobre todo, en aquel primitivo tráfico pampeano, prevalecían las cargas; los viajeros apenas se cuentan para anotar los precisos y preciosos apuntes de sus memorias.

Entre otras muchas, un exponente de aquellas fantásticas caravanas de carretas, es la que en el año 1787 se dispuso para traer sal a Buenos Aires, la preciosa sustancia que los hombres necesitan para sazonar sus alimentos o emplear en sus industrias.

En tiempos de don Juan José de

buíanse estas carretas en una extensión de más de 20.000 metros, con lo cual tendrá el lector una exacta impresión de época, tantas veces desechada por nuestros argumentistas cinematográficos.

El frecuente acecho de los indios, amagando sangriento exterminio a través de las 700 leguas del trayecto, otorgan a la interminable tropa toda la importancia que la historia jamás podrá olvidar.

A más de una milla de distancia se oía el rechinar de los ejes, anunciando a los escasos pueblos la llegada de la potente presencia de vida humana y animal, con su sosegado canto de esperanza y trabajo o huyendo de la muerte que se vislumbra a lo lejos, a oídos de cuyo ulular sangriento la tropa se disponía en círculo para defender vidas, pertrechos y animales.

No eran proezas ni se consideraban como actos de heroísmo; el

nes, transportando un paquete del rey de España para el Perú, contenido en un cajón de chapa de plomo, como comúnmente eran enviados a las Indias esta clase de encomiendas.

Sin contar el tiempo que le demandó la navegación marítima, el ilustre y celoso viajero empleó 73 días para arribar a Potosí, donde, luego de encontrarse con el mercader a quien iba encomendado, éste lo condujo a presencia del presidente de la provincia de Charcas, en cuyas manos puso una carta del rey.

Entregó, asimismo, esquila para el señor corregidor e impartió instrucciones verbales, emanadas del rey, para diversos oficiales reales.

Por aquel rápido servicio de correspondencia, Du Biscay recibió como especial gratificación una cadena de oro.

En aquellos tiempos, nada contenía al hombre, instrumento del

destino o esclavo de sus obligaciones o creencias.

Un accidentado viaje

En el mes de julio del año 1729, el ilustre jesuita italiano, padre Gervasoni, cuenta con singular desazón las innumerables peripecias que le ocurrieran en su viaje a Córdoba: "No se encuentra un montecillo ni una colina".

"Sólo después de 25 días se empieza a ver las sierras de Córdoba, algunas casas distantes ocho millas unas de otras, todas de paja

dente falta de previsión. No existiendo "talleres de auxilio o reparaciones" ni elementos a mano para reemplazar los terribles efectos de la fricción, el capataz de cada tropa debía proveerse, por anticipado, de todo lo necesario.

Alimentos en apreciable cantidad, vacunos, vasijas con agua, lanzas, rayos, mazas, ejes, leña para preparar el fuego para las comidas, elementos medicinales para primeros auxilios, cantidad de consistentes guascas de cuero, cueros para los toldos y picanas de dos medidas.

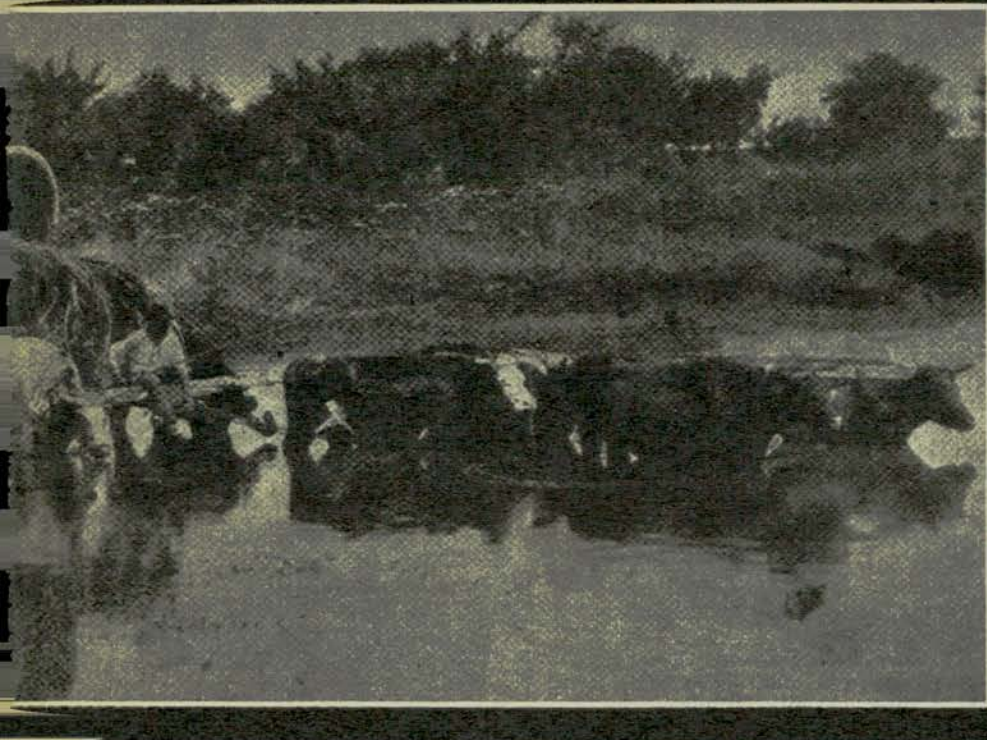


Por la actual calle Rivadavia, frente a la parroquia de San José de Flores, las carretas del siglo pasado transitaban libremente como por la anchurosa inmensidad de la pampa abierta.

Fray Pedro Parras. Ya lo había establecido el refrán: "Las cosas son del color del cristal con que se mira".

Sin duda, Parras era un romántico, un soñador, un verdadero turista o un fraile sin muchas exigencias.

"Estos carretones son a la manera de los carros de España, pero, sin comparación, mayores, y la caja viene a ser un cuarto portátil de madera, con buena bóveda, con puerta y ventana y capacidad para poner un catre, quedando lugar para otras muchas providencias, de modo que en él se hace viaje con grandísima comodidad;



La ausencia de puentes y caminos obligaba a los transportistas a vadear arroyos y ríos, sin que ello alterara en nada la prosecución de la marcha hacia un destino siempre incierto.

forradas por fuera con cueros y fabricadas de barro".

El día 14 de julio se rompió el grueso eje de su carreta, haciéndose daño en la cabeza uno de los pasajeros que lo acompañaban.

Dos días más tarde se quiebra el eje de otra carreta, siendo necesario asegurarlo con fuertes guascas, pues los rayos de las ruedas amenazaban salirse del conjunto, desprovistas como estaban de una fuerte llanta de hierro que los contuviese.

Como aquel pesado tren rodante exigía exacta medida de su esfuerzo, la gruesa viga del eje, sufriendo constante y prolongada fricción, terminó por incendiarse, cuyas llamas alcanzaban a distinguirse desde grandes distancias.

En todo esto existía una evi-

En una maravillosa descripción que hace el padre Florian Paucke² de un largo viaje en carretas, cuando de este percance se trataba, explica los procedimientos y elementos de que se valían los troperos para salir rápidamente del difícil trance.

José Manuel Peramás³, que hizo el viaje desde Córdoba a Buenos Aires, ¡viajecito de 27 días!, se lamentaba de la violencia de la marcha de la carreta, tan grosera que turba la cabeza, exponiéndose dentro de ella a las inclemencias del tiempo, aun con mayores molestias que en el campo raso.

Intentaremos vindicar a las maltratadas carretas reproduciendo una breve y pintoresca relación de viaje, hecha en el año 1749, por

EL ILUSTRE CONCOLORCORVO

Señor Director:

En AUTOCUB Nº 16, en la página 68, dice: "En el año 1773, arriba a nuestra ciudad el visitador real Carrión de la Bandera, (a) Concolorcorvo..."

Efectivamente en ese año llega al Río de la Plata el visitador real Alonso Carrión de la Bandera, que trala como finalidad la de un estudio para el establecimiento de correos y postas. Pero el del apodo Concolorcorvo, no era Carrión de la Bandera, sino el escritor indígena peruano Calixto Bustamante Carlos Inca, que viajó con de la Bandera, y que en algunas oportunidades decía llamarse Calixto Bustamante Inga. A. A. C. 56-1685 - La Plata

N. de la R.: Hemos consultado sobre el tema al autor de la nota de referencia, señor Federico Oberti, quien nos ha enviado la siguiente aclaración: "Aunque Alonso Carrión de la Bandera es el auténtico y documentado autor de "El lazarillo de ciegos caminantes", aparece frecuentemente sustituido por el nombre de su acompañante: Calixto Bustamante Carlos Inca (a) Concolorcorvo, por razones de comodidad".

De todos modos, la observación del lector es correcta, y se la agradecemos.

se lee, se escribe y se hace todo cuanto es necesario, y muchos tienen un balcón en la popa, donde pueden ponerse dos, cada uno en su silla; sin embargo de que el movimiento es molesto, porque toda esta máquina descansa sobre el eje."

El ruido infernal de su eje

El padre Lozano refiere que a principios del siglo pasado partió de Córdoba una tropa de carretas para Santa Fe, siendo acometidos siete días más tarde por los indios abipones, de cuya incursión resultaron muertas 24 personas, siendo, a la vez, despojados de innumerables prendas, boyadas y caballos.

Abundando en otras versiones, Peter Schmidtmeier ⁴ sólo parece estar atento al ruido infernal que produce el eje de todas las carretas, asegurando que la "disposición de la marcha y su gran orden tienen un aspecto singular y pintoresco sobre las llanuras, haciendo un ruido ensordecedor y una música rústica que se adapta bien al escenario, sin la cual, se dice, los bueyes no trotarían tan animosamente".

La ironía del escritor podrá no ser muy aceptable, mas sin duda, llena la misión de quien no parece haber viajado a disgusto.

Aun corriendo el riesgo de resultar excesivo en las citas, naturales y coloridas, tomadas de los actores que supieron escribir, no omitiremos los fragmentos de una epístola de Pedro Andreu, dirigida a su hermano Mateo, residente en Barcelona, datada el 25 de mayo de 1750. ⁵

Constituye un gozoso elogio de los viajes en carretas; es una carta impregnada de optimismo y juventud, risueña, alegre y llena de pormenores de inestimable valor.

Explica que el carretón es un aposento de madera, cerrado por todas partes, donde caben bien un catre, un arca y un par de sillas. Tiene puerta que se cierra por ambos extremos, una ventanilla por los dos costados.

La tropa que partía de Buenos

Aires hacia Córdoba estaba compuesta por carretas. Para la movilidad llevaban 600 bueyes, para mudar y remudar, además, 100 vacas, y novillos, y ovejas, para ir matando y comiendo en el camino.

"Para conducirlo iban cincuenta hombres, con mulas y caballos, también una tropa con más de 200 caballos y mulas."

El joven Andreu llega a informar de una tendida mesa bajo toldo, dispuesta en pleno desierto, para nada menos que cuarenta personas.

De haber hecho composición de lugar y de tiempo, algunos extranjeros de principios del siglo pasado se habrían mostrado menos hirientes con nuestras muy útiles carretas. Los ejemplos, con los de su propio país, que nunca fueron mucho mejores, originaban en cada caso su presuntuoso y desfavorable juicio.

Chozas con ruedas de dos metros y medio

El capitán inglés J. B. Head ⁶ apenas concibe la vista de tan extravagante carruaje toldado, galopando por la llanura; Roberto Proctor ⁷ dice que ofrecen el aspecto más ridículo imaginable, cuyas altas ruedas hacen un ruido tan discordante que se oye a millas de distancia. Martín de Moussy ⁸ las consideraba como un edificio rodante, especie de choza de atravesar el desierto, acarreado, desde las orillas del Paraná hasta el pie de los Andes o hasta el trópico, las mercaderías de ultramar, para traer de las provincias del interior productos que servían para el intercambio.

El sabio inglés Carlos Darwin (1833), nos dice que se asemejaban a una potente máquina de guerra, y Emilio Daireaux (1888) se muestra impresionado por la altura de sus enormes ruedas, suficientes a soportar la imponente masa de esos elevados edificios, más altos que la mayor parte de las casas de la colonia, de paredes resistentes y sólida techumbre.

Cyro Bayo, por sinonimia, con el

cómodo mueble, las califica de "camastrón del desierto", marchando sobre dos ruedas gordas como dos muelas de molino.

Un criollo, don Juan Manuel de Rosas ⁹ que sabe apreciar la insustituible utilidad de sus servicios, en sus severas instrucciones, recomienda el mantenimiento de su perfecto estado de marcha.

"Las carretas deben estar ensabadas y los ejes retobados cuando necesiten retobo. Las coyuntas y cuartas deben estar guardadas debajo de techo y engrasarse con grasa de vaca cuando lo necesiten; el pértigo no debe estar asentado en el suelo, sino parado sobre el muchacho. El lazo del pértigo se engrasará de cuando en cuando, y después de puesto debe tener un cuerito que lo cubra y lo libre de que no se moje y lo pudran las aguas."

El tropero criollo estuvo permanentemente hermanado con ella, fue como un apéndice indispensable y viviente de todo lo que animó, y en todo se advertía el sello de identidad del conductor, su condición de dueño responsable, de impensado pionero del desierto.

Las noticias que vendrán en la próxima nota pertenecen a una época y realidad menos angustiosa, en la que el anecdótico romanticismo de los sucesos nos abre el corazón a dulces reminiscencias, igualmente incipientes, aunque más humanas y nuestras.

¹ Biscay Du, Acarate. "A relation of my Voyage to Buenos Aires, and from thence by Land to Potosi. London. 1716".

² Paucke, Florian. "Hacia allá y para acá".

³ Peramás, José Manuel. "... y su diario del desierto (1768) comentado por Guillermo Furlong".

⁴ Schmidtmeier, Peter. "Viaje a Chile a través de los Andes", realizado en los años 1820-21.

⁵ Andreu, Pedro Juan. "... y su carta a Mateo Andreu". (1750), comentado por el R.P. Guillermo Furlong.

⁶ Head Bond, Francisco. "Las pampas y los Andes. Notas de viaje". 1823.

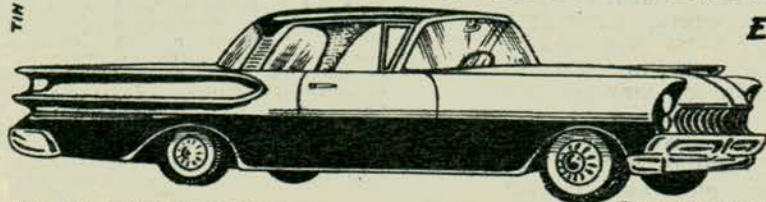
⁷ Proctor Roberto. "Narraciones de viaje por la cordillera de los Andes y residencia en Lima y otras partes del Perú en los años 1823 y 1824".

⁸ Moussy de, Martín. "Descripción geográfica y estadística de la Confederación Argentina", 1860.

⁹ Rosas de, Juan Manuel. "Instrucciones a los mayordomos de estancias". 1825.

CRISTALES CURVADOS INASTILLABLES PARA AUTOMOTORES - VENTA Y COLOCACION

ELIMINACION TOTAL DE FILTRACIONES



Mulé y Cia S.R.L.

PRECIOS ESPECIALES: AGENCIAS Y TALLERES

RINCON 1331-41 T.23-7044 y T. 26-7004

LETRA VIVA

(Viene de la página 109)

señalar al hombre a comportarse en todos los terrenos.

Ensayo interesante, con hipótesis defendidas hábilmente, pero que termina por conformarse a la gran verdad: hombre y mujer son complementarios en el grande y misterioso proceso del devenir biológico.

INICIACION CULTURAL

Cada día se hacen más patentes los prodigios de la técnica moderna al servicio de la cultura. No nos vamos a referir al lugar común del cine universitario o las posibilidades (por desgracia dejadas de lado por quienes las manejan) de la televisión. Hablamos del libro, del viejo y querido amigo que ningún nerviosismo contemporáneo, ninguna otra forma, puede igualar en belleza y permanencia para la difusión de los conocimientos. Salvat ha publicado en veinte tomos y un índice, una enciclopedia de iniciación cultural que titula "Universitas".

Cincuenta secciones de "Universitas" cubren desde la mitología hasta los candentes temas económicos-sociales, pasando por el teatro, el cine, la historia y los grandes poetas.

Estamos frente a una nueva intelección del complejo cultural, tal y como lo atisbó el talento de Oswald Spengler en su pesimista "Decadencia de Occidente". Con la diferencia de que "Universitas" excursiona limitadamente en el terreno crítico, prefiriendo la exposición concisa y constructiva. Así, más adelante, aquellos que quieran profundizar un tema en las agotadoras mareas bibliográficas de nuestros días, tendrán una notable base de sustento.

Como antesala a "Universitas" la misma editorial Salvat ha impreso "El mundo de los niños". En técnica gráfica, en llamativa diagramación, estamos frente a lo que requiere un párvulo para prestar su atención. En los textos se sigue un sistema progresivo, para hacer avanzar a las criaturas en el mundo mágico de la literatura, la pintura, la ciencia y la naturaleza. Y, para finalizar, la obra trae tres volúmenes dedicados a los padres. Sabiamente se ha previsto que ellos necesitan educarse tanto como sus hijos, si quieren llegar a gobernarlos adecuadamente.

Las estupendas ilustraciones en color, en blanco y negro, provenientes de pinturas, dibujos o fotografías son una singular muestra de buen gusto, tanto en "Universitas" como en "El mundo de los niños".

ODIO Y AMOR

Entre el torrente de novelas que aparecen ahora, señalamos dos de lectura apasionante. En primer término, "¡Qué día, Señor!", original de Richard Wright, el escritor negro recientemente desaparecido. Aunque no tiene tono polémico, de sus duras páginas resulta una explicación lúcida de los incidentes de orden racial que se desarrollan en los Estados Unidos. En segundo término, "Los plátanos", de Monique Lange, una joven autora francesa, que a través del eterno triángulo, indaga las reacciones amorosas con gracia, fantasía y una capacidad dialéctica de primer orden.

ROAD TEST



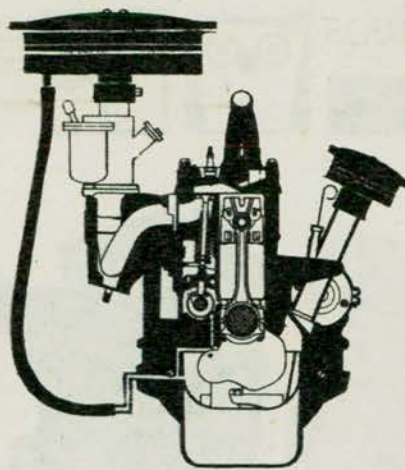
FASFILTER

HOY PROBAMOS EL FASFILTER

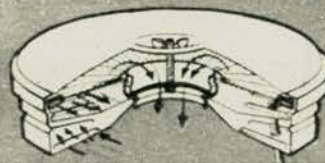
Nuevo Sistema Completo de Filtrado



BOOK S. A.



El automovilista, camionero o coleccionero de nuestros días tiene depositado en su vehículo un capital considerable. Por esa razón se hace cada día más evidente la necesidad de conservarlo y protegerlo de todo lo que contribuya a su prematuro desgaste. El polvo del aire ambiente es el factor N° 1 del desgaste de un motor. Hoy presentamos la solución a ese grave problema: FASFILTER. FASFILTER es un sistema completo de filtrado de aire que retiene el 100% de las impurezas.



FASFILTER actúa de 3 maneras:

FILTRO DE AIRE DEL CARBURADOR. Carcasa de entrada tangencial de aire, elemento filtrante y adaptador, que elimina las impurezas del aire.

FILTRO DE AIRE PARA TAPA DE CARGA DE ACEITE. Réplica en miniatura del filtro del carburador que impide la entrada de las impurezas al cárter y mejora la ventilación.

TOMA DE VAPORES O NEBLINA DE ACEITE. Toma los vapores del cárter y absorbe una neblina de aceite que aglomera la suciedad facilitando su expulsión, impregna el elemento filtrante y lubrica los aros superiores y paredes del cilindro.



FASFILTER

ES UN NUEVO SISTEMA COMPLETO DE FILTRADO DE AIRE

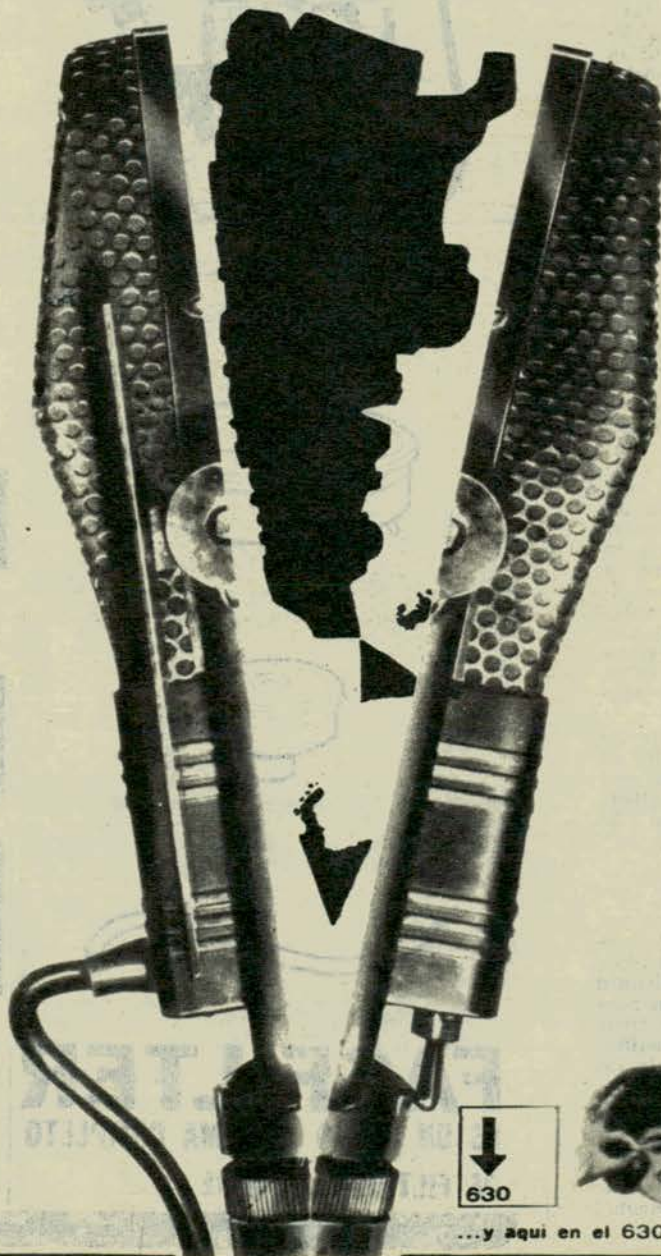
De esta manera FASFILTER trabaja rindiendo mayor potencia, pique, velocidad y economía.

FASFILTER es fabricado bajo licencia y distribuido por FAS PEPA HNÓS. S. A. de Garibaldi 1415 Lomas de Zamora.

RADIO Rivadavia

AL SERVICIO DE LA VERDAD

ahora cubrimos
todo el país con
el aporte de nuevos
equipos técnicos



HEMISUR

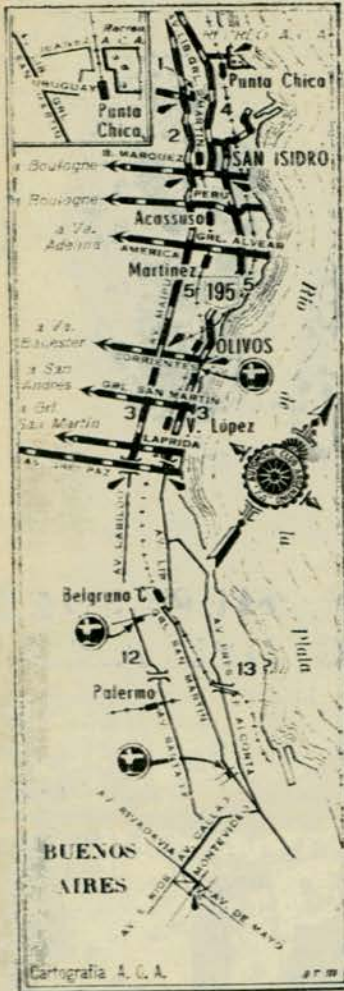


...y aquí en el 630 esta RADIO RIVADAVIA

RECREOS Y CAMPAMENTOS

SEÑOR ASOCIADO:

Conozca y disfrute de los beneficios que brindan los recreos y campamentos de la entidad.



RECREO "PUNTA CHICA"

Es un lugar adecuado para visitar durante la estación veraniega, por hallarse ubicado sobre la ribera del río de la Plata, a la altura de la estación Punta Chica, del F.C.G. Manuel Belgrano, distante 25 kilómetros de la ciudad de Buenos Aires, a la que se encuentra unido por caminos pavimentados.

Lugares arbolados y espacios verdes brindan al asociado el marco adecuado para pasar un día de sano esparcimiento al aire libre.

Cuenta con buffet, servicios sanitarios y de agua corriente, mesas y bancos, canchas de bochas, juegos para niños, parrillas, etc.

Su teléfono es: San Isidro 0464.

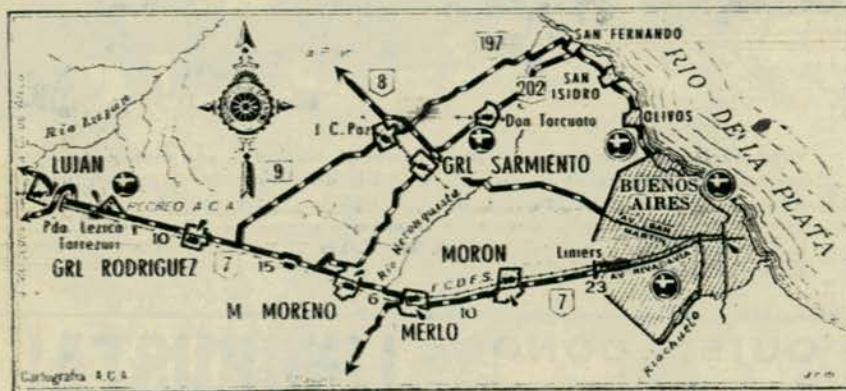
RECREO "LUJAN"

Este hermoso recreo está ubicado sobre la Ruta Nacional Nº 7, a 64 kilómetros de la ciudad de Buenos Aires y a sólo 6 kilómetros de la ciudad de Luján.

Un hermoso parque con frondosa arboleda abarca una superficie de 23 hectáreas. Su restaurante, permanentemente habilitado, brinda a los asociados un servicio esmerado, al igual que la proveeduría de campo, la que expende, durante la temporada veraniega, bebidas y otros elementos indispensables en las actividades de camping. A tal efecto se proveen mesas, bancos y parrillas.

Dispone de teléfono (Nº 46), servicios sanitarios y de agua corriente, juegos para niños, etc.

Adyacente a la entrada del recreo funciona la Estación Caminera "Luján".



AMPLIA SUS SERVICIOS LA FILIAL EL DORADO DE A.C.A.

Por resolución del Concejo Deliberante de la ciudad de Eldorado, se ha reconocido personería a la Filial local del A.C.A. para realizar trámites ante la Municipalidad en nombre de los asociados. Cabe destacar que dicha filial fue la primera en obtener las franquicias necesarias de parte de las autoridades respectivas, para concretar una iniciativa emanada de la Administración Central en el sentido de ampliar los servicios de las Filiales del A.C.A. en la esfera municipal.

EL GRUPO DE MEDICOS
QUE INTEGRA LA

**CLINICA
PUEYRREDON**

OFRECE

mediante cuotas mensuales

ATENCION

médica privada
con aranceles mínimos.

INTERNACION

en Sanatorios de
1ª categoría incluida en
la cuota mensual.

**CONOZCA
NUESTROS PLANES
INDIVIDUALES Y
FAMILIARES**

PUEYRREDON 1337 1er. p.
T. E. 82-5864 y 80-3443

A los socios del Automóvil
Club Argentino se les reco-
nocerá un descuento del
50 % sobre la cuota de
ingreso.



**AUTOMOVILES
HELADERAS
MUEBLES
LAVARROPAS
ETC.**

LIQUIDO PARA ENCERAR CON SILICONES N° 13 Repele el agua, polvo y hollín - LUSTRE LIQUIDO N° 16 Limpia, lustra y encera en una sola operación



LIMPIAMANOS SIN AGUA Limpia suavemente las manos manchadas de aceites, grasas, tintas, etc. - **PASTA PARA PULIR N° 14** Pule y limpia superficies pintadas - **CERA PARA LUSTRAR N° 18** Abrillanta toda superficie pintada.

SOLICITELOS EN ESTACIONES DE SERVICIO, GARAJES, BAZARES Y FERRETERIAS.

GOFFRE, CARBONE S. CA. S.A.C.I.
VIANORTE 1549 - BUENOS AIRES
MISMA COMISION TECNICA E. BLANCA, MONTEVIDEO, M. BUENOS AIRES
La ORGANIZACION más GRANDE al SERVICIO del AUTOMOTOR

EN ANCHO... TODO ES RELATIVO

La cubierta de la rueda trasera del camión no parece muy ancha si se la compara con la cubierta para muevetierras colgada del guinche. Sin embargo, se trata de la "Super Single Road Lug", nueva cubierta Goodyear extra ancha, de 15-22,5 pulgadas. Actualmente, la empresa las está suministrando a sus propios camiones de servicio para equipos de construcción vial. El nuevo neumático extra ancho proporciona a los camiones una mejor flotación y movilidad cuando actúan fuera del camino durante los trabajos de "service" para las enormes máquinas de construcción vial.



FUE CELEBRADO EN MERCEDES EL 60° ANIVERSARIO DEL A.C.A.



Vista parcial del banquete realizado en la Filial Mercedes, con motivo de celebrarse el 60° aniversario del A.C.A. y el Día del Empleado de la Institución. Aparecen en la foto el señor Ovidio H. Salgueiro, integrante de la Comisión Asesora de Filiales y Delegaciones; el señor Ramos Noé Iriart, miembro de la Comisión local, y haciendo uso de la palabra el señor presidente de dicha Comisión, señor Mauricio Gallo.

QUIEN CONOCE LINCRUSTA! EUROPA,.. CONOCE

el revestimiento de paredes con la más moderna sinfonía en dibujos y colores

RECIENTE LLEGADO DE ALEMANIA

LANGER y Cía. S. R. L.

PARAGUAY 643 - 7° P. :: T.E. 32-2631 - 5562 - 5'35



CREMITAS DE COCO



CARAMBONES



ANNABELLA



FIESTAS DE LHERITIER



COPOLATIN



DOBLE CREMA



PARA
PALADARES
DE FIESTA

Una inigualable selección
que consagra a la más
delicada línea de
CAMELOS MUY FINOS
para paladares de fiesta!

LHERITIER

SON PRODUCTOS DE
LHERITIER ARGENTINA S.A.

DESDE USHUAIA A LA QUIACA

ALGUNOS porteños han tomado la mala costumbre —que resulta chocante para muchos, entre los que me incluyo— de referirse a la Argentina diciendo *este país*. Por supuesto, cada vez que dicen *este país*, es para señalar cualquiera de los numerosos defectos que, indiscutiblemente, tenemos, pero que tenemos en conjunto, de los que todos somos responsables y que únicamente podrán superarse con una acción solidaria. Desde luego, nada más opuesto a esa actitud solidaria que la posición espiritual del que dice *este país* como sacándose el lazo, como poniéndose en espectador del problema, en vez de decir *nuestro país* a boca llena, lisa y llanamente, cargando con las culpas pasadas y las responsabilidades futuras que a todos nos corresponden.

El orgullo localista de los provincianos

Francamente, entre esta aparente demostración de imparcialidad de juicio —que pretende observar al país como cosa objetiva— y el exagerado y proverbial amor al terruño de los provincianos, me quedo con lo segundo. Yo creo que la fría imparcialidad es admirable en ciertos casos, pero en otros prefiero la exageración del apasionamiento. ¿Puede molestar a alguien que un hijo vea a su madre mejor de lo que realmente es? A mi juicio, ésa es la simpática razón por la cual en cada provincia se oye decir que allí tienen las mejores empanadas, los paisajes más bonitos y la tonada con menos canto de todo el país.

Córdoba ofrece un perfecto equilibrio entre bellezas y comodidades

El mérito no es de la provincia, sino de los cordobeses

Por SIXTO PONDAL RIOS

Para AUTOCLUB

Por supuesto, para exaltar las virtudes propias muchas veces llegan a desmerecer las ajenas. Como tucumano que soy, conozco perfectamente lo que dicen los santiagueños de mis comprovincianos, y mis comprovincianos de los salteños, y los salteños de sus vecinos. Cada provincia tiene un blanco predilecto para sus bromas, y recibe a su vez atenciones parecidas. Con el agregado de que, algunas veces, esas bromas constituyen, en el fondo, verdaderos homenajes al satirizado. Como ocurre en el caso de los chistes sobre los cordobeses.

Dos chistes sobre los cordobeses

Los chistes sobre los cordobeses son como los chistes sobre los loros: hay miles. Y, así, todos apuntan hacia



EL TURISMO no es solamente NATURALEZA

el mismo objetivo: satirizar la fama de docta que tiene la capital de esa provincia.

Ejemplo típico es el cuento sobre el concurso internacional de mentiras. Un participante se paró y dijo: *Había una vez un cordobés que no era doctor...* El jurado no necesitó oír más y le dio el primer premio.

Otro cuento parecido es el del forastero que llega a la estación de Córdoba, toma un coche y se hace llevar al hotel. Al bajar le pregunta al cochero cuánto le debe. Y éste le contesta:

—*Mis honorarios son cincuenta pesos...*

Pues bien; es cierto que Córdoba es una provincia de larga e ilustre tradición universitaria, y que los cordobeses están justamente orgullosos de la reputación de *docta* que tiene su capital. Pero de ahí a insi-



El turismo en Córdoba es totalmente cordobés desde sus paisajes serranos, como éste, hasta las mucamas de lo hoteles. Y Córdoba es, también, la única provincia nuestra donde el turismo ha sido encarado seriamente, convirtiéndolo en una real "industria sin chimeneas".

y luego asciende hacia el Norte en dirección a Cosquin, Valle Hermoso, La Falda, Thea, La Cumbre, Cruz Chica, Los Cocos y Cruz del Eje. Conozco el camino a Ascochinga, y los que cruzan las Sierras Chicas desde este punto y por El Cuadrado. He visitado Alta Gracia y el Embalse de Río Tercero. Crucé las Sierras Grandes atravesé las pampas de Achala y de Olaen, pasé temporadas en Yacanto y Villa Dolores, bajé al Valle de Punilla por el camino que sale a Tanti... ¿Para qué citar más? Conozco toda la provincia, y me consta que en toda ella, hasta en los lugares más apartados, el viajero encuentra buenos caminos, frecuentes estaciones de servicio, discretos hoteles. Es decir, ¡oh, milagro!, se siente esperado y atendido, que es el complemento indispensable para que la gente se anime a ir a admirar las bellezas de la naturaleza.

Y conste que las sierras de Córdoba, con ser muy bonitas, tienen rivales iguales o superiores en otros sitios de la República. De donde se deduce que el hecho de que Córdoba sea la provincia que obtiene más ingresos en concepto de turismo, no es mérito de Córdoba, sino de los cordobeses...

Gracias a su visión, iniciativa y esfuerzo, uno puede tomar el auto en cualquier momento e ir a visitarlo sin plan fijo, seguro de que la va a pasar bien y de que en todas partes se va a sentir cómodo.

Algo parecido a lo que sucede en Europa, guardando las distancias.

Yo creo que ha llegado la hora de actualizarse también a este respecto, y que los demás provincianos corrijan el citado cuento sobre el concurso de mentiras, comenzándolo así:

—Había en las sierras un cordobés que no ganaba nada con el turismo...

nuar que los cordobeses son unos señores solemnemente académicos y discursivos, enfrascados en interminables y presuntuosas disquisiciones bizantinas, hay un gran trecho.

Por el contrario, los cordobeses están dando al país, desde hace mucho tiempo, tan admirable ejemplo de laboriosidad, eficiencia y sentido práctico, que ojalá fuera imitado en toda la extensión de la República.

Una industria cordobesa: El turismo

No voy a referirme al crecimiento prodigioso de su capital ni al desarrollo impresionante de sus industrias, porque podría sostenerse que son el resultado de factores extra cordobeses, es decir, de la afluencia de capitales y técnicos de afuera. Yo podría contestar que no todo el impulso es ajeno, y que lo que le llega de afuera, por algo va a Córdoba y no a otra parte. Pero prefiero limitarme a un ejemplo que evita toda discusión, porque es cordobés ciento por ciento: el del turismo.

El turismo de Córdoba, en efecto, es cordobés desde el paisaje serrano hasta las mucamas de los hoteles. Desde los funcionarios de la vialidad provincial que preparan las guías, hasta los obreros de las cuadrillas que arreglan los caminos comunales. Y bien, Córdoba es la única provincia argentina donde el turismo tiene una organización que merece el nombre de tal. La única donde el turismo ha sido encarado seriamente, como lo que es: una fuente de entradas de tan bajo costo de producción, que los mejicanos la han definido como la industria sin chimeneas.

La propaganda de los hechos concretos

Hablo de provincias, no de ciudades, como Mar del Plata. Y, como provincia, Córdoba es un ejemplo de planificación turística, en toda la extensión de su territorio. Yo la he recorrido varias veces, en distintas oportunidades. Conozco, por supuesto, la clásica ruta que bordea el lago San Roque, pasando por Carlos Paz,

Con un **LUG-ALL**

en la mano un

hombre vale por 100



El Aparejo más liviano para los trabajos más pesados

Fabricado bajo licencia de The Lug-All Company Pennsylvania U. S. A.

IMAGENES propaganda

Ahorra tiempo y personal

ADQUIERALO O SOLICITE FOLLETO

Pesa 4 kilos

Levanta 1250 kilos

Mide 55 cms.

Alzada 5 metros

ARGENTINA APAREJOS S.R.L.

Ore 1857 - Bs. As.

Nombre

Domicilio

Localidad



FUNDAS SUPER ANATOMICAS

antilope

TAPIZADOS SPORTS

(Especialistas en Fiat tipo Cisitalia)

FUNDAS PARA TODAS LAS MARCAS

- FUNDAS DE PAÑOS ESCOCESSES ideales para épocas frías.
- AMORTIGUADORES hidroneumáticos DECAREON, lo más avanzado en amortiguación.
- ACCESORIOS ABARTH, cinturones de seguridad.

VALENTIN GOMEZ 3194

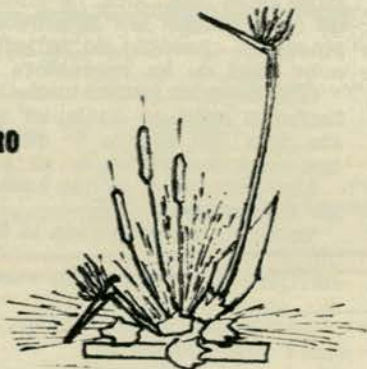
T. E. 86-9298

GAY'S

FLORES - PLANTAS

CASTEX esq. SALQUERO

71-2793



IKEBANA

Decoración de plantas interior, terrazas e iglesias.

Dto. 10 %

a socios del A.C.A.

ARNI FILTER

Solución integral para la vida de su motor ISARD

Cualidades del nuevo filtro:

½ litro más de capacidad de aceite en el cárter. Mayor capacidad de filtrado. Mejor refrigeración y, por ende, menor desgaste.

Distribuidor exclusivo en todo el país MOTO ARNI. S.R.L.

RIVADAVIA 10569 - T. E. 64-7465

Línea completa de repuestos y accesorios

ISARD y DE CARLO

FABRICANTES Y DISTRIBUIDORES



OK car wash

Lavado de coches al instante con seguro de lluvia por 24 horas. Con detergente suave, agua tibia, manoplas de piel y secado con aire a presión.

TARIFA CARROCERIA \$ 130
INTERIOR \$ 40

YERBAL ESQ. ANASCO (1 cuadra de Primera Junta). Horario 9 a 20 horas. Diseño y construcción HARPA 42-6826. MAQUINA: NATIONAL CAR WASH SYSTEMS.

Un regalo para Ud.

Corte este vale y lavaremos 2 veces su coche por el precio de un lavado.

(Para usarlo de lunes a viernes exclusivamente).

autoclub

MESA PARA CAMPING

"Finita"



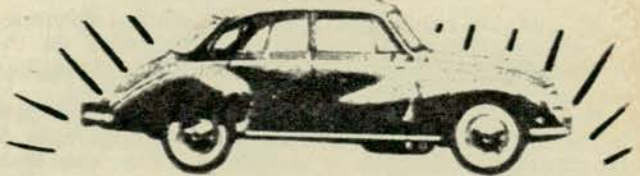
Se arma y desarma en pocos segundos, con tanta facilidad que hasta un niño puede hacerlo.

Se pliegan las patas en el mínimo espacio imaginable.

FABRICA: **EPY MAD**

JOSE BONIFACIO 1097 - Buenos Aires

ADQUIERA UN 0 KM. O TRANSFORME SU AUTO UNION - DKW EN UN: "SCHMITZ.S - LINEA DE PLATA"



- Motor: 62 H.P.
- Pintura total: "Línea de Plata"
- Tapizado especial a bastones
- Cinturones de seguridad
- Volante especial
- Cuenta revoluciones
- Caño escape "Abarth"
- Frenos de potencia: (doble bomba con circuito independiente delantero y trasero)
- Faros de potencia
- Barra estabilizadora tres delantero
- Bocina especial

J. A. CABRERA 4366 - T. E. 773-2866 - Buenos Aires

sugiere

Llegaron los famosos ANTEOJOS EUROPEOS PROTECTOR RATTI (90-R)

Peso: 25 gramos con armazón de nylon antideslumbrantes, contra encandilamiento y niebla, usados en las fuerzas armadas y aviación europeas, de gran protección y 100% irrompibles. Ahora los automovilistas tendrán seguridad absoluta en la ruta. En sus dos modelos para damas y caballeros. Representante exclusivo para América latina: Cristóbal J. Bollati, Carlos Pellegrini 465, 5º p. Of. 42. Tel. 35-3694 Bs. Aires. En Mar del Plata: Automóvil Club Argentino



Cuidado con las imitaciones; observe el sello RATTI en el frente del antejo



¡¡INCREIBLE, pesa 90 gr. el par!!

PRECIO: \$ 550.—

FABRICA y DISTRIBUYE:

BENJAMIN HALYO

Culpina 755/57

T. E. 612-0893

Buenos Aires

UN REGALO DE BUEN GUSTO

Chinelas para viaje de cuero de primera calidad, totalmente forradas. Con doble plantilla de goma espuma y su respectivo sobre del mismo cuero.

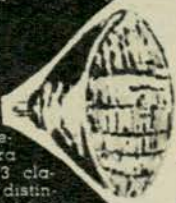
Envíes al Interior:

Remitir cheque o giro con \$ 30.— por flete.

Sr. Comerciante: Amplio surtido en chinelas para hombre y señora.

Esta unidad óptica reemplaza con ventajas a las importadas por:

- Su potencia luminosa similar.
- Económica y durable, dado su bajo costo y por ser su lámpara cambiabile.
- Se fabrica especialmente para poder usarse con 3 clases de lámparas distintas. Pueden adquirirse en: CASA MARCAS S. R. L. y en la de sus representantes: DIRE, PAC, RUBEN SOSA y Cia., y en las principales casas del ramo



DAN LA MISMA LUZ QUE LAS IMPORTADAS...

y son NACIONALES

UNIDADES OPTICAS

"ROLUX R. C."

RABANOS y CARLOMAGNO
CASA MARCAS S.R.L.

Av. PAVON 5204 - LANUS (O)
SARMIENTO 1000 - LANUS (E)

FUSARO AMUEBLAMIENTOS DE COCINAS

SANITARIOS

Para ésta, su cocina funcional

El revestimiento cerámico venecita y lo moderno para la construcción, concurra o escriba a:



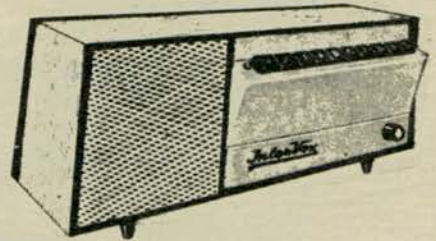
CASA FUSARO
Av. PAVON 3535 LANUS Prov. Bs. As.

AVANZADA DE LA TECNICA ELECTRONICA

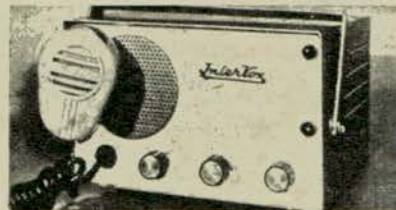
INTER-COMUNICADOR A TRANSISTORES MODERNO (Portátil)

Funcionan todos entre sí hasta 11 centrales. Sin instalación de cables ni antenas

ALCANCE: 200/300 metros o más



TRANSRECEPTORES



BANDA CIUDADANA

TRANSISTORIZADO

5 Watt

6, 12, 32, 220 Voltios

Consumo infimo:

0,025 Amper

ALCANCE: 80 Km.

VHF - FM

30 - 50 - 100 Watt

TRANSISTORIZADO

12 Vcc - 220 CA

Cons. recep. 0,040 Amp.

ALCANCE: 100 Km.

SIN INTERFERENCIAS NI RUIDOS

ALCANCE: 100 Km.

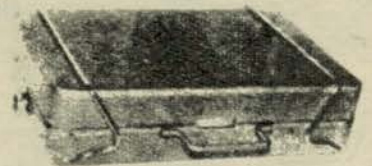
ESPECIAL PARA EL CAMPO - USO FIJO Y MOVIL - AMPLIA GARANTIA

INTERVOX

VARELA 765 - T. E. 612-8523 - Buenos Aires

¡ULTIMA NOVEDAD!

Esta es su cocina portátil a garrafa



SULIMAR

Cerrada es una valija que mide: 35X23X9 cm. provista de dos mecheros y que lleva la garrafa en su interior.

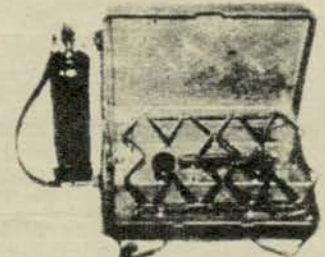
Peso total: 5 Kg.

HIGIENICA - RESISTENTE - PRACTICA - UTIL

FABRICANTE:

TRUJILLO Hnos. y Cia.
Gral. E. MARTINEZ 640
55-7857

DESCUENTOS A SOCIOS DEL A. C. A.



autoclub sugiere

NUEVO ESCAPE

JET ABARTH GINO



W A R N E S 1237 54-0383
C E R V I N O 3102 83-0232
A v B E L G R A N O 3169 97-6436
A v C O R D O B A 5518 772-4625
O L A Z A B A L 4877 51-5114
A v C A S E R O S 3749 923-6773
A v M A I P U 2949 - O L I V O S - 791-1621

¡¡SILENCIOSO!!

Creado por técnicos italianos
Evite las sanciones del "Operativo silencio"

- Ahorro de nafta
- Mayor desahogo
- Más pique

FIAT 600 - 750 - 1100 - 1500
PEUGEOT 403 - 404
GORDINI - DAUPHINE
DKW - AUTO UNION
BORGWARD - DE CARLO
FORD FALCON

FABRICAMOS CON EXCLUSIVIDAD Y COLOCAMOS EN NUESTROS 7 LOCALES DE SERVICE

SENSACIONAL "CALIENTACAMA"

INSTANTANEO

CRESCIMBENI®

NO MAS FRIO AL ACOSTARSE

- Seguro
- Práctico
- Económico
- Calor seco

\$
995.-

¡ UNICO EN EL MUNDO !

ESTE VELERO

Llévelo en el baúl de su coche. Ideal para lago, río, mar. Insumergible, totalmente desarmable, muy liviano. Navega también como canoa a remo, o con motor fuera de borda. Disponemos de carpas de categoría, bolsa-cama, colchoneta, etcétera. Producto exclusivos OHANI. Amplia financiación. Visítenos ya.

OHANI CAMPING - Av. DEL LIBERTADOR 807 - T.E. 797-0115 - Vta. LOPEZ

Representantes: En Córdoba, H. Picchio. Cortada La Roca s/n., Cerro de las Rosas. En Río Negro: Bambi Sport, España 185, Cipolletti. En Mar del Plata: A. Boshant, Alvarado 2269, Dto. 2.



136 Autoclub

TAPIZADO de LUJO
PARA SU
CITROEN 2 CV
La firma



ENRIQUE BRUNO e HIJOS
de DONATO ALVAREZ 186 - T. E. 63-6519

Fabrica y distribuye el TAPIZADO de LUJO para su CITROEN 2 CV en finas telas plásticas, relleno en Telgoprén. Es económico, elegante e higiénico. Traiganos su tapizado viejo y se lleva uno nuevo. Al interior contra reembolso. Línea completa de accesorios.

EL VERDADERO ASIENTO CAMA

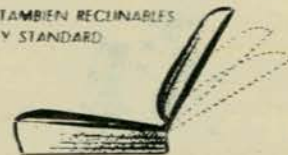
(Patentado)

Adaptable a cualquier automotor, fabricado y diseñado íntegramente por:

MAURICIO VITIS & CIA. S. R. L.



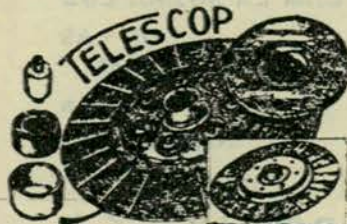
TAMBIEN RECLINABLES
Y STANDARD



Descuentos para socios del A.C.A.

Dr. ADOLFO DICKMAN (antes) SAN BLAS 1375/79
T. E. 59 - 2026

TECNICA AVANZADA EN EMBRAGUE



Potenciado - Garantía
Marca Registrada
Maza intrompible y sistema de tensión más suave.

SUPER DISCO - BLINDADO
DURA
3 VECES MAS

No cardanean - Fabricados con aceros de alta calidad.

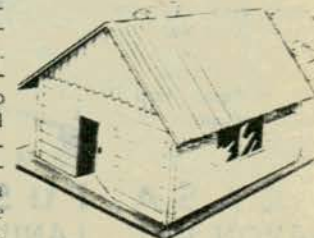
ESPECIALES PARA TRABAJOS
EXTRAPESADOS EN COLECTIVOS y CAMIONES
CON MOTORES PERKINS y NAFTEROS

MONERCIA S.R.L.

Varela 765 - T. E. 612-8524
BUENOS AIRES

CASILLA PORTABLE "RELAMPAGO"

Fácil de armar. Ideal para depósito, vivero, garaje, cuadrillas, taller, fin de semana. Construida en madera machimbrada nacional. Techo asfáltico. Con 1 puerta y 1 ventana. Sin piso. 3x3 m. Precio en fábrica \$ 7.900. Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique \$ 8.900. Giros a La Canadiense.



CARILDO 4460 - Cap. - Tel. 70-0803 \$ 7.900

REGLAMENTO DE BAÑOS

PARA EL

Puerto de Mar del Plata

De acuerdo con la facultad que le fué acordada por el Ejecutivo nacional el receptor ha confeccionado el siguiente reglamento para nuestros baños, que ya está en vigencia.

Art. 1.º Es prohibido bañarse desnudo.

Art. 2.º El traje de baño admitido por este reglamento es todo aquel que cubra el cuerpo desde el cuello hasta la rodilla.

Art. 3.º En las tres playas conocidas por del Puerto, de la iglesia y de la Gruta no podrán bañarse los hombres mezclados con las señoras á no ser que tuvieran familia ó lo hicieran acompañando á ellas.

Art. 4.º Es prohibido á los hombres solos aproximarse durante el baño á las señoras que estuviesen en él, debiendo mantenerse por lo menos á una distancia de 30 metros.

Art. 5.º Se prohíbe en las horas del baño el uso de anteojos de teatro ú otro instrumento de larga vista, así como situarse en la orilla del agua cuando se bañen señoras.

Art. 6.º Es prohibido bañar animales en las playas destinadas para el baño de las familias.

Art. 7.º Es igualmente prohibido el uso de palabras y acciones deshonestas ó contrarias al decoro.

Art. 8.º Los infractores á las disposiciones que preceden incurrirán en multa de dos á cinco pesos moneda legal ó arresto de 24 á 48 horas y de cinco á diez pesos ó arresto de 18 á 96 horas en caso de reincidencia debiendo ser expulsado de la playa durante un mes en caso de incurrir por tercera vez en las mismas faltas á este Reglamento.

Art. 9.º Los que presten servicio de bañistas ú otro de carácter análogo necesitan permiso de la autoridad marítima local el que le será expedido gratis y por escrito á toda persona que lo solicite siempre que fuere de buena conducta, etc.

Hilario Rubio,
Sub-prefecto

"ESTA historia quiere ser una explicación

del pasado de nuestro país hecha en función del más diverso material ilustrativo, tal y como ha sido posible obtenerlo, utilizando siempre materiales legítimos que, en sí mismos, constituyen documentos históricos, y tratando de ubicarlos de modo que su colocación corresponda al acontecimiento a que ese material alude. No agregamos, pues, ilustraciones de hoy para enseñar el ayer, sino que traemos el ayer, tal como fue en su momento, respetando la acción del tiempo en los documentos, de igual manera que es de buen criterio respetar la página que, trascendiendo fronteras de frivolidad, decorosa los muebles o los objetos antiguos. Mapas, planos, cuadros, dibujos, cartas, caricaturas, fotografías, etcétera, han sido así seleccionados para hacer con ellos el camino del texto redactado para el lector del libro del cual también es espectador."

Con estas palabras liminares describe el profesor Gustavo Gabriel Levene, autor del texto de "Historia ilustrada de la Argentina" (Fabril Editora), la intención que ha presidido la creación de una obra para que ésta, por medio del material gráfico, devuelva al pasado su vigencia y lo conecte con el presente, estableciendo una verdadera tradición.

Para que esta tradición, tan reclamada por los argentinos, cobre vida real, la interpretación del pasado ha ido, en primer término, en busca del verdadero protagonista de la historia: el pueblo. Los documentos históricos se refieren sobre todo a las costumbres de esas poblaciones que animaron nuestro suelo, antes y después de la colonización española; grabados primeros, luego reproducciones de diarios y revistas, van componiendo el retablo. Si el acontecimiento es importante, también lo es la atmósfera donde ese acontecimiento se produjo; privado de ella, se convierte en un hecho aislado de la vida misma, pierde su alma y el presente no lo admite con su carácter de continuidad en la formación de una conciencia, del espíritu de una nación.

Tres partes componen la

obra, en la que han colaborado, en la busca iconográfica y en la diagramación y supervisión artística, Ricardo Rodríguez Molas y Jorge Laquinandi, respectivamente.

Argentina colonial

En el principio, Argentina fue una conjetura en los mapas de comienzos del siglo XVI. La Argentina viva, la que fueron descubriendo exploradores y colonizadores, era un conglomerado de poblaciones indígenas, una leyenda de riquezas mineras que, tras la fundación de las primeras ciudades, se derrumbó en una realidad de pobreza registrada en la anécdota: "El propio hijo de Juan de Garay no creía en el porvenir de Buenos Aires la tarde en que, renegando de la firma de su padre, entregó el heredado solar de la esquina principal, frente a la Plaza Mayor de la ciudad, a cambio de una capa y de un par de botas ya zurcidas".

La crónica viva describe los elementos que configuran la colonia: fundaciones jesuitas, severas en la prohibición de mestizaciones y menos severas en la rendición de pecados que los in-

Este reglamento de baños del balneario de Mar del Plata corresponde al año 1888. Leyéndolo, vemos que se ha producido un sensible cambio en las costumbres.

UNA "HISTORIA" QUE NOS HACE CONOCER AL PAIS

Desde la Colonia hasta nuestros días

Por MARIA ANGELICA BOSCO

Para AUTOCLUB



En esta escena, tomada de un grabado del siglo XVIII, vemos el aspecto que en esa época ofrecía el Puente del Inca, en Mendoza.

dios cuentan con hebras de lana de diferente color. Más tolerantes en el problema de las mestizaciones, las autoridades coloniales se ven obligadas a veces a tomar medidas como la de la Real Cédula de 1672, que prohíbe a las esclavas salir de casa de sus dueños después de anochecido. Los conflictos políticos y sociales dan nacimiento a tipos nuevos: el gaucho (gauderio) "oriundo de la frontera americana entre España y Portugal", (según Rodríguez Molas) "lugar donde el contrabando de ganado, tentaba con su imagen de pingües beneficios, a hacer burla de la ley"; con su imagen, sí, pero el gaucho vivía una penosa realidad, "perseguido por sus necesidades como por su sombra", desahogando sus penurias en las pulperías, en borracheras y canciones tristes.

Hemos hablado de contrabando. En la Argentina colonial, esta palabra ha sustituido a la leyenda de la plata. Es fácil convertirla en hecho con "la costa larga, el río ancho, los funcionarios cómplices". Las autoridades crean Aduanas, palabra antipática: "el impuesto que allí se cobraba se llamaba almojarifazgo, proveniente de una palabra árabe, "almojarif", que significa inspección. El contrabando auspiciado por poderosos intereses extranjeros terminó por "agrietar" muy peligrosamente la dominación española en América". Y no sólo el contrabando comercial, porque a pesar de la severidad de costumbres impuestas por la intolerancia religiosa, la licencia se filtra y esta pequeña historia habla de las guitarreadas nocturnas cordobesas, en las que participan las niñas de buena familia, los "extraviados" de esclavos en las corridas de toros, los reparos a los baños nocturnos en el río, la "prensa amarilla" de las lavanderas en las toscas:

*"Quien quiera saber de vidas ajenas
que se vaya a las toscas con las lavanderas
que allí se murmura de la enamorada,
de la que es soltera, de la que es casada,
que si tiene mantas y tiene colchón
o cuja labrada con su pabellón".*

O los cuplés que circulaban clandestinamente:

*"Casó Don Martín Antón
con Doña Isabel Martín.
Ella hermosa, y ro ruin.
El rico, pero simplón.
Celebróse la función
e hizo feliz Isabel
a su esposo, y en pos de él
a toda la guarnición."*

El panorama gráfico de esta Argentina en los siglos XVII y XVIII, vivido, y por ello a veces risueño, otras dramático, se cierra con la "Invitación al Cabildo Abierto del 22

de mayo de 1810". El siglo de las luces ha desembarcado abiertamente en el Río de la Plata.

La Argentina independiente

Bajo el tono amable del escritor de la pequeña historia, la seriedad de los conceptos fundamentales que estructuran en medio siglo de formación nacional está presente en frases como: "Pero las razones profundas de esta anarquía y de estas luchas civiles fueron que la lucha por la independencia movilizó sectores populares (gauchos, indios, negros) que no vieron recompensado su fervor, pues la lucha emprendida contra el centralismo absorbente de España o de Lima no trajo soluciones armoniosas para el dilatado virreinato".

O refiriéndose a los personajes históricos:

"El fracaso iba siendo el balance cruelmente inhumano de la revolución argentina."

"El país, deformado por el despotismo, no era ya el mismo que al llegar Rosas al poder. Y la Argentina de hoy está todavía pagando las interminables "cuentas" de la herencia negativa que dejó ese maestro en yerras de pueblos y ganados que fue Juan Manuel de Rosas."

El conflicto en este proceso de la independencia argentina no lo plantea solamente un pueblo en ascenso. Factores extraños intervienen y ellos son incluidos en el panorama de su representación gráfica. Titulares y artículos de diarios extranjeros muestran como: "Pronto se vería, sin embargo, que los centros financieros tienen mucho que ver con la luz y sombra de todas las latitudes".

Después del caos de la anarquía, la crisis de la organización nacional. Argentina vuelve a ser promesa de riquezas para los forasteros. Las corrientes se funden en la historia de las costumbres. Si "cancha" es palabra de origen quichua, la reglamentación de las carreras de caballos, donde los sexos se confunden en un mismo entusiasmo, es inglesa y al tranvía lo llaman "tramway". La picardía francesa se insinúa en los nombres de perfumes y en las caricaturas. Fuera de las ciudades, en la pampa aún hostigada por los indios, la cría de ganado se industrializa. El drama de las vacas fiatas, a causa de la sequía de 1871, da razón a Darwin y hace pensar en la necesidad de la importación de ganado. Hay que extraer agua y aparecen las primeras máquinas: máquinas de balde, norias y molinos. Estamos en la década del 70, a las puertas de una tercera etapa: "Casi sin indios, casi sin negros, casi sin gauchos, la Argentina que empieza en 1880 será cada vez más, ante el avasallador aporte inmigratorio, una Argentina gringa". Más precisamente, esa Argentina que desaparecería como etapa de un país en dinámica transformación, entraba por entonces en la inmortalidad de la literatura universal gra-



En esta ilustración, tomada del libro que comentamos, se ha reunido una abundante muestra de los títulos que constituían la prensa anarquista de principios de siglo.

cias a la pluma de Guillermo Enrique Hudson, el escritor inglés que, nacido en 1841 en nuestra tierra y radicado en Londres, deslumbraría a Europa evocando su juventud en el Plata. El título de uno de sus libros más famosos bien puede servirnos como telón de fondo para mirar esta etapa de la historia que explicamos: *Allá lejos y hace tiempo*.

La Argentina "gringa"

La etapa más problemática para nosotros sus actores, es ésta del último siglo de vida nacional, que Levene llama sin solemnidad "*La Argentina gringa*", con igual sentido realista que el que inspiró a Sarmiento cuando dijo: "*Las vacas hacen el camino de la política argentina*". Levene consigna, más que la serie de revoluciones y golpes de Estado característicos del nuevo período, como lo habían sido de la época de la Independencia y organización nacional, la vida de la población argentina zarandeada por la conquista del desierto que entregaría las tierras patagónicas a la colonización y a la especulación, a pesar de la voz admonitoria de Avellaneda; los azares de la población inmigrante atraída por negocios fabulosos como las explotaciones auríferas en los Andes del Sur; el Chaco arrebatado a los indios para la explotación de la madera. Argentina "*gringa*", por la inmigración y porque la economía argentina "*engranará*" más y más con los intereses extranjeros. La gran aldea se convierte en ciudad, copia costumbres europeas, algunas a pesar de la resistencia de las damas patricias. "*Por favor Manst!la —dice la señora de Juárez Celman—, dígame a sus sobrinos que no me besen la mano, que me da vergüenza*". Sarah Bernhardt es aplaudida por los que desestiman el "*Martín Fierro*" y el "*Juan Moreira*" representados por los hermanos Podestá. Eduardo Newbery con su *Pampero* conquista cielos australes; los ferrocarriles se internan en el país y Mar del Plata, ventana de la economía ganadera fundada en 1873 como puerto para embarcar el tasajo, los cueros y la grasa, se convierte gracias a la línea férrea que salva la distancia de 400 kilómetros, en ciudad balnearia, obligando a las flamantes autoridades municipales a crear severas normas de conducta para evitar el desenfreno de la playa.

Todo esto lo registra la crónica gráfica y la anécdota, junto a las convulsiones políticas y sociales, al desarrollo de instituciones como la Sociedad Rural Argentina, YPF YCF, de una red caminera, junto al crecimiento de una capital macrocéfala, la vida en la estancia y los planteos entre una Argentina agrícola-ganadera y una incipiente Argentina industrial. Las causas y los efectos de nuestros problemas existenciales están aquí presentados con sentido "*documental*", entregándonos una imagen animada, sobre todo humana, de la historia del país y de su gente.



La gran
marca Suiza

ajusta
su motor
MOTALOY
mientras Ud. maneja



- Descarboniza y da plena compresión
Remetaliza cilindros y pistones
- Reajusta a nuevo los cilindros,
aros y válvulas
- Economiza aceite y combustible

IMPORTADO DE EE.UU.

En venta en las principales casas del ramo y en
Cía. DISTRIBUIDORA AUTOMOTRIZ S. A. C. I.
Representantes exclusivos.

Bmé. Mitre 559 T. E. 30-3100/5100

El presidente del A.C.A. y director de AUTOCLUB, doctor Carman, recibe de manos del señor F. Antonio Rizzuto la plaqueta correspondiente al premio que lleva su nombre. Observa la escena el secretario técnico de la Presidencia de la Nación e interino de Prensa doctor Luis A. Caeiro.



estimable en nuestros días".

Por último, el orador concluyó: "Confiemos en un venturoso futuro para nuestra patria, para que toda la prensa en general y la especializada continúen ocupando el justo lugar de privilegio que les corresponde por su denodada labor de ilustrar e informar al pueblo, por un respeto mutuo y para que todos en esta bendita tierra obtengan la felicidad y el bienestar que desean. Por el triunfo de la Prensa Técnica. Nada más".

Una vez acallados los aplausos de los presentes, hizo uso de la palabra el fundador y presidente honorario

LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA Y AUTOCLUB

Se realizaron diversos actos celebratorios

premio "F. Antonio Rizzuto" —tal como informamos en nuestra edición anterior—, se llevó a cabo, en los salones del Savoy Hotel, una agradable cena de camaradería a la cual asistieron numerosos editores, responsables de publicaciones pertenecientes a las más diversas ramas del periodismo especializado. Especialmente invitado, concurrió el secretario técnico de la Presidencia de la Nación e interino de Prensa, doctor Luis A. Caeiro, quien lo hizo también en representación del doctor Arturo U. Illia.

El doctor Carlos H. Perette, por su parte, expresó su adhesión a los actos mediante un cordial telegrama dirigido al señor presidente de A.P.T.A.

Al término de la cena de camaradería, pronunció un discurso el señor Lorenzo Gómez. El titular de la entidad organizadora expresó entre otros conceptos:

"A.P.T.A. es la Asociación, por el enlace de iniciales de los vocablos que la definen y A.P.T.A. es por la muy notable eficiencia con que signa su acción. A.P.T.A. para el examen de los problemas de la prensa técnica en cuanto concierne observar o pueda afectar al periodismo especializado, tanto en el país como en el mundo entero, porque está constituida por hombres que cada cual en su esfera, en el sector particular de su labor, conocen en su hondura y complejidad la razón de ser de cada hecho y pueden así, en consecuencia, conocer sus resultados".

Luego el disertante agregó: "La prensa especializada ha seguido en nuestro país la línea progresista de las demás actividades sociales, a alguna de las cuales aparece siempre vinculada, porque la prensa técnica no cumple una especialidad en sí misma ni ambiciona una órbita superior a la que le es propia. Los profesionales, los técnicos, la industria, el comercio en sus diversos ramos, tienen en este periodismo un auxiliar de extraordinaria importancia para su propio desenvolvimiento, que se hace in-

de A.P.T.A., señor F. Antonio Rizzuto, quien expresó, entre otros, los siguientes términos:

Como ustedes saben, se celebra el "Día del Periodista Técnico", nombrado por nuestra entidad como reconocimiento del aniversario de Manuel Belgrano, nuestro patrono, el primer periodista especializado en nuestra patria, fundador y director del "Semanario de Comercio", que vio la luz antes de la gesta de Mayo.

"Desde que se creó nuestra Institución, la cantidad de periódicos técnicos en la Argentina ha crecido enormemente, de manera que los premios anuales son cada vez más difíciles de otorgar, por la excepcional calidad creciente de las publicaciones especializadas. Los premios, llamados con mi nombre, empezaron a discernirse en 1958, y han distinguido anualmente a órganos elegidos por jurados especiales, y que fueron "El Día Médico", "Camoati", "Asociación Argentina de la Propaganda", "Comercio y Justicia" de Córdoba, "Radio-Chassis-Televisión" y "El Cronista Comercial".

"Esta vez, como que la Asociación celebra sus quince años, se decidió que hubiera tres primeros premios. Me complace sobremanera entregarlos. Las publicaciones premiadas —y no necesito hacer su elogio porque todos conocen sus grandes virtudes, su excelencia, su presentación y su información— son AUTOCLUB, "Plásticos" y "Ventas y Comercialización".

Para terminar, el señor Rizzuto manifestó: "Sigamos la labor intensa, señores colegas, para el bien de todos, y no de sectores aislados. Y al agradecer al señor presidente de A.P.T.A., don Lorenzo Gómez, la oportunidad que me brinda de seguir entregando estos premios anuales, y al formular votos por el progreso de nuestra prensa especializada, les ruego que piensen en el ejemplo de nuestro patrono, el general Belgrano, para laborar por el desarrollo nacional".

Finalizada su alocución en medio de aplausos, el señor Rizzuto entregó al presidente del A.C.A. y director de AUTOCLUB, doctor César C. Carman,

(Pasa a la pág. 146)

Aspecto ofrecido por la cabecera del banquete realizado en celebración del premio "F. Antonio Rizzuto", obtenido por la revista AUTOCLUB.



Otra vista parcial del banquete realizado en el salón restaurante del A.C.A., del que participaron funcionarios de la Institución y de la revista AUTOCLUB, y personal de redacción y administración de esta última.

COMO parte de los actos programados para celebrar el XV aniversario de la Asociación de la Prensa Técnica Argentina, como así también para proceder a la entrega de las respectivas plaquetas a los directores de AUTOCLUB, "Plásticos" y "Ventas y Comercialización", publicaciones distinguidas este año con el

... y llegando a MENDOZA...



ESQUIES
LAMINADOS.
MENEGUS
FRANCISCO DE LA RETA 466
S. JOSE - MZA.
Industria Argentina

CONFITERIA · ROTISERIA · SALON-BAR

La Celeste

"SINONIMO DEL BUEN GUSTO"

Av. SAN MARTIN 602-608 - Mza.

T. 31412

**INSTITUTO MUSICAL
GUTIERREZ DEL BARRIO**

Bs. Aires - San Rafael - Córdoba - San Luis - Gral. Alvear
MITRE 1282 - MZA.

ELECTRONICA VIKING

Service autorizado de auto-
radios Phillips - Blaupunkt -
Motorola - Autovox - R. C. A.
JOSE V. ZAPATA 184 - MZA.

PALOMBARINI Hnos. S.R.L.

Concesionario



Compre su
PEUGEOT 403 ó 404

- Service propio
 - Mantenimiento permanente
- RIVADAVIA 165/67 - MZA.

"HOTEL TURISMO"

DE

José Fernández

BELGRANO 1429

Teléfono 13841 - Mendoza

EXCURSIONES - PASAJES
AEREOS Y MARITIMOS
RESERVAS de HOTELES

TURISMO "GRZONA"

P. Molina 31 - T. 31413 - Mza.

**Alumni
SPORTS**

especialidad en:

TENIS, PESCA y CAMPING
Carpas - Mesas plegables
Colchonetas inflables
Bolsas de dormir, etc.
SAN JUAN 1262
T. 31318 - Mendoza

AGENCIA BARRAQUERO

de Antonio José Aveni

Venta de automotores
0 Km. y usados

SAN MARTIN 2015
G. CRUZ - MZA.

SU VEHICULO ES "TRAGON" DE NAFTA?

LE HACE FALTA UNA

AFINADA

DE PRIMERA!

**"CLINICA DEL
CARBURADOR"**



JACINTO A. SAVELLI

S. Juan 456

**EN MENDOZA Y EN LA AVENIDA DE LOS AUTOMOVILES
ACCESORIOS - BOUTIQUE DEL AUTOMOVIL**

Campeones del
ACCESORIO

JOSE V. ZAPATA 192 - Mza.

JOSE V. ZAPATA 192 - T. 31233

Autoclub 141

RECORRER los cuatro puntos cardinales del país, visitar las provincias, admirar los paisajes regionales, contemplar el rostro de las ciudades, es la condición esencial de todo buen turista. Salir de la capital porteña, seguir la señal de los caminos, elegir las rutas más hermosas es un atributo de certeros conocimientos de experiencia. El mejor hotel, la hostería agradable, el retiro propicio del descanso. El placer de viajar es como un deporte del organismo sano que siente la alegría de vivir, de alternar las costumbres sedentarias por las cambiantes emociones de la andanza. Hay una inclinación sentimental hacia la aventura cuando se busca, por medio del transporte, la grata sorpresa que representa la multiforme geografía del territorio nacional.

Sin embargo, para conocer el país, el vasto panorama de la tierra argentina, nada mejor que el cómodo viaje en automóvil. La rauda marcha no tiene más límite que la voluntad que lo dirige. No hay horario de partida, de permanencia, ni regreso. El problema del tiempo y la distancia está exclusivamente en el pensamiento del volante. Los largos caminos abren el horizonte de la lejanía, que se acorta o se prolonga según la intención del conductor. Campos, valles, sierras, selvas, montañas y ríos, son el escenario de la naturaleza tendida sobre el suelo inmóvil. Ciudades, aldeas, villas, caseríos, chozas y poblachos destacan la fisonomía de los pobladores y el matiz de la arquitectura tutelar. La visión es variada y novedosa y se impregna de sugerencias íntimas, como un cuadro de contemplación errante, iluminado por la transparencia del aire y el color de la región.

El viajero puede elegir

En ese sentido, el país presenta el vasto escenario de su realidad geográfica, los diversos climas, los distintos paisajes, las diferentes latitudes. El rumbo de la excursión depende del interés del viajero que sabe elegir el lugar de su preferencia. Areas montañosas, partes serranas, marañas selváticas, hondonadas apacibles y vistosa ribera de ríos.

De Norte a Sud, de Oeste a Este, las carreteras estiran la simetría de las huellas trazadas sobre la piel de la tierra. La vocación de viajar es iniciar la salida, sentirse dueño de la tierra hollada, no desviar la velocidad del coche, apresur de paso el recuerdo fotográfico, descubrir las sorpresas plásticas del itinerario.

La mejor forma de ver con ojos táctiles el contorno físico de la geografía, es viajando en automóvil, deteniendo el coche en cualquier sitio, observando los rasgos del paisaje, la belleza de



El hombre y la mujer en el volante de un automóvil, tienen ante sí la perspectiva de hermosos y variados paisajes.

El valor del camino

El territorio argentino en los diversos hitos de su anatomía geográfica, muestra la riqueza agreste o cultivada, árida o fecunda. Las fronteras nacionales se cierran con el océano Atlántico, la cordillera de los Andes y las líneas de Bolivia y el Paraguay, el Brasil y el Uruguay. Dentro de los límites de la extensión portentosa, cada provincia revela la dimensión de sus recursos naturales. Zonas de agricultura, ganadera, industriales, mineras, forestales y petrolíferas. La variedad productiva es un muestrario de la grandeza económica de la Nación y mirar su existencia y comprobar su desarrollo, es la obligación fundamental del verdadero turismo, para poder juzgar con orgullo los valores immanentes de la patria.

Para dicho conocimiento, los caminos cumplen su finalidad provechosa. Acortan las distancias, estrechan la unión de los pueblos, afianzan los símbolos del progreso. El ferrocarril realiza su misión de calendario, el avión surca el cielo



VIAJAR EN AUTOMOVIL ES LA MEJOR FORMA DE VER

Por JULIO ARAMBURU

Para AUTOCLUB

los árboles, las plantaciones del agro, los vistosos sembradíos, los rastrojos de pasto, los potreros del ganado. Las horas del día fijan los efectos de la luz solar, las brumas del amanecer, el despertar de la aurora, la claridad de la mañana, el resplandor del mediodía, la serenidad de la tarde, las sombras del crepúsculo, el negro misterio de la noche estrellada. No están vedadas las mismas impresiones para las rutas del aire o las vías del tren, sino que el automóvil tiene ventajas para el descanso en el punto que quiera la predilección visual.

lo con aterrizajes de fuga, el vapor hunde en las aguas la proa de su navegación, pero todos bajo la consigna del horario cronológico. Sin embargo, el automóvil no tiene prisa, ni el término de las reglamentaciones generales. Su modalidad particular obedece a otra técnica, cuyo secreto se centraliza en la mano directiva del volante. Fijar el destino preferido, disponer del tiempo sin apremios, olvidar el punto forzoso de parada, elegir las estaciones de servicio, llegar a la meta sin más

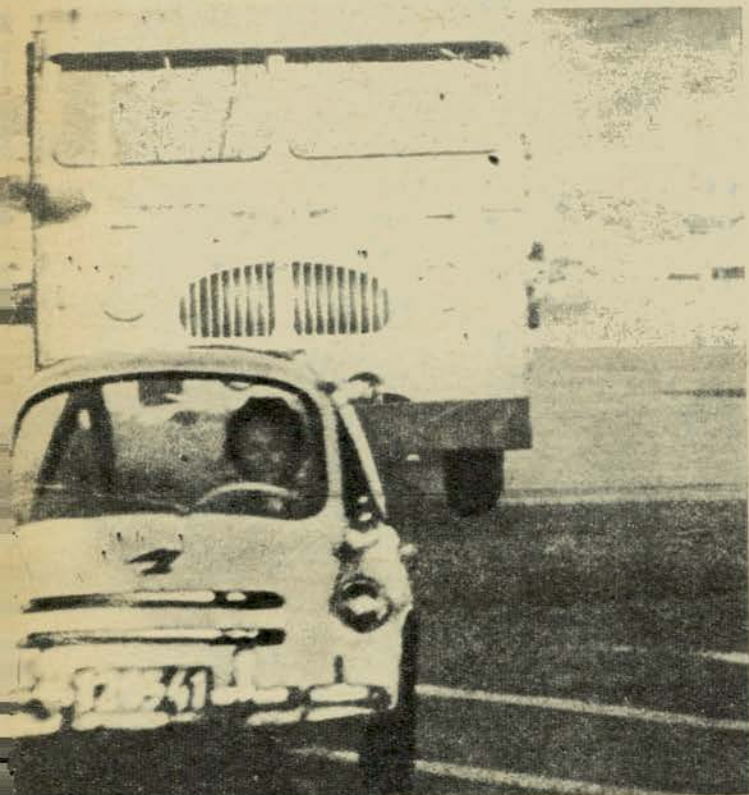
consulta que el reloj de su pulsera.

En ese sentido, la provincia de Buenos Aires ofrece la variedad de su corteza terrestre que se extiende como un bostezo de la inmensidad. Esa amplitud desafiante de kilómetros cuadrados, surcada por las venas de las redes camineras, recuerda el pensamiento de Bernardino Rivadavia, cuando en la época de su presidencia meteórica, quiso dividir el territorio en dos provincias para gobernar la riqueza potencial del gran Estado. Por eso basta salir de la atalaya de la capital porteña para internarse por los diversos caminos que conducen a la costa del mar, las grandes estancias, los médanos inhóspitos, las lagunas pintorescas, las sierras balsámicas, los bosques del Oeste, las colinas del Sur. No corresponde describir los atributos de la opulenta geografía, sino de incitar a conocer mejor la estructura

física del primer Estado argentino. La jurisdicción provincial posee todos los climas, los paisajes, los arroyos y los ríos. Tierras para el cultivo y sembrado, para la cría de hacienda, para frutales y hortalizas. Tierras dormidas en el latifundio y tierras acuciadas por el minifundio.

Visitemos Buenos Aires

Esta provincia principal de la Argentina, de bautismo histórico y legendario, poblada de hazañas valerosas como un relato de los conquistadores, hay que visitarla de continuo, sin esperar las vacaciones de estío, las fiestas conmemorativas, ni los acontecimientos electorales. Hay que visitar los numerosos partidos, las ciudades de orígenes heroicos, las poblaciones crecientes, los establecimientos fabriles, los centros de cultura, los museos tradicionales. Cada localidad es como una mano abierta que



tiende el saludo de la hospitalidad cordial. Las fuerzas regresivas no existen en la actualidad. Se vive la experiencia de la civilización triunfante. Los trenes devoran las distancias, los aviones cortan el espacio, los ómnibus cumplen su pasaje, los camiones su carga de transporte. Pero todos los adelantos del progreso móvil y cambiante, no suplen la plenitud gozosa de la directa observación del que viaja en automóvil y desea conocer la exacta imagen del territorio bonaerense.

Partir de la capital porteña, recorrer los caminos asfaltados, terrosos o enjujados, las dilatadas sendas de las comunicaciones, llegar a los pueblos que tienen un urbanismo secular o la majestad de los grandes rascacielos, gustar las comidas de los hoteles criollos o extranjeros, pasear por las viejas plazas lugareñas, escuchar el tañido de las campanas parroquiales, observar el recreo de la pesca, las alternativas de la caza, la faena de las canteras, la labor de las curtiembres, los pormenores del tambo, los rigores de la trilla, la roturación despiadada de la tierra, el voleo del constante sembrador, es decir, los diversos trabajos de la actividad manual del hombre.

Todas las imprecisiones asombrosas del turismo se pueden apreciar mejor y sin ninguna prisa, viajando en automóvil, el veloz transporte de los tiempos modernos, la audaz máquina de la civilización contemporánea, el cómodo coche de la radio mágica y la calefacción gradual. El viaje en automóvil acusa la virtud de dar a quien lo tiene, la grata oportunidad de ser el guía de la propia dirección, el rey sin corona del vasallo mecánico, para imponer su mando en el instante que determine su deseo. Por ejemplo, detener la marcha en cualquier parte del camino, quedarse a merendar en pleno campo, desafiar las sombras de la noche dormida, contemplar la belleza suntuosa del cielo, gustar la emoción de una puesta de sol, sacar una fotografía de los paisajes que se alejan, hacer alto en un recodo para mirar la pampa cuando agita su tembloroso mar de hierbas hasta el último confín.

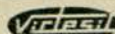


CALIDAD DE 25 AÑOS

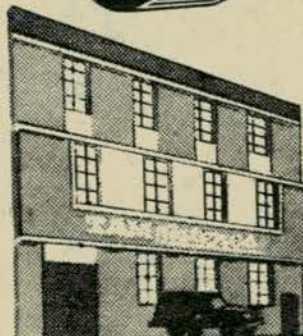
RETENES

Vicente BLINDADOS

EN CAUCHO SINTETICO Y SILICONAS



Tras de cada retén Vicente hay 25 años de experiencia industrial dedicados exclusivamente a su perfeccionamiento. T. A. M. Retenes S.A.I.C. ha sido la primera empresa argentina en utilizar las SILICONAS en la industria del retén con extraordinario éxito.



TAM

RETENES SAIC.
AV. LA PLATA 2567
BUENOS AIRES

1ª FABRICA ARGENTINA DE RETENES EN CAUCHO SINTETICO Y SILICONAS

**SUS AHORROS LO ESPERAN
DONDE UD. VAYA**

Una vasta organización, fruto de la preocupación por dar a Ud. el mejor servicio, le permite disponer de los depósitos de su tradicional libreta de ahorro, mediante el régimen de reembolsos más liberal y sencillo, en cualquier momento y lugar donde se encuentre

**CAJA NACIONAL
DE AHORRO POSTAL**

DEVUELVEN AL A.C.A. UN TERRENO

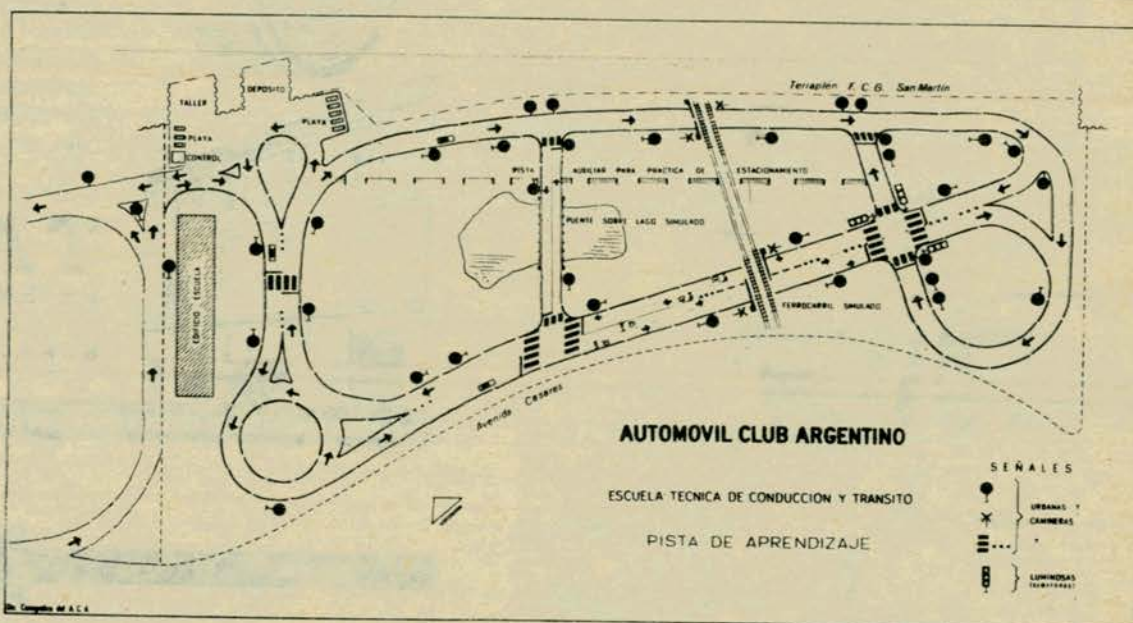
El Concejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires acaba de aprobar un proyecto de resolución por el que se dispone el cumplimiento inmediato del decreto-ordenanza 309/63, por el que se concedió al Automóvil Club Argentino, el uso y ocupación con carácter precario, por el término de 25 años, de la fracción de terreno ubicada en el Parque Tres de Febrero, próximo a las vías del Ferrocarril General San Martín, circundado por la avenida Casares.

*Está ubicado en el
parque 3 de Febrero
y será ocupado
para fines sociales*

El proyecto que lleva la firma de los concejales Pedro Carlos Riu, Francisco Garibaldi, José González Ansemil, Alfredo Vezza, Manuel Cas-

tamento Ejecutivo la paralización de cualquier acto de disposición o ejecución adoptadas en las actuaciones formadas por el ya citado, argumentándose que serían cortados ciento setenta árboles, situación que ha variado, por cuanto la Institución se compromete a donar sin cargo al Municipio varios miles de árboles provenientes de sus viveros de la provincia de Buenos Aires, que por otra parte son plantados del mismo modo, en todos los caminos del país.

Dado el tiempo transcurrido de la citada medida y acercándose el periodo de receso del H. Cuerpo, es necesario dar un corte definitivo a este problema que perjudica a una Institución modelo dentro de la República.



Este gráfico muestra el aspecto que tendrá la pista de aprendizaje del Automóvil Club Argentino en el parque 3 de Febrero.

Protéjase con el pequeño y eficaz MATAFUEGO

ABO
AEROSOL "FREON"



Precio presentación \$ 490

ABO

Paraguay 643 T. E. 32-5562
Padilla 946 T. E. 54-9881

tro, Rodolfo A. Stefanile y Héctor Carlino, determina, igualmente, la derogación de la resolución número 18779/63 y de toda otra disposición que se oponga a la resolución aprobada.

Fundamentos de la decisión del Consejo

Los fundamentos que acompañaban a la resolución aprobada, que lleva también la firma de los nombrados ediles, expresa lo siguiente:

Por el expediente N° 69.169, el Automóvil Club Argentino inicia, en el año 1962, las gestiones ante la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, para conseguir se le conceda, con carácter precario, permiso de uso y ocupación de una fracción de terreno destinado a la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito que dirige dicha entidad.

Por Decreto-Ordenanza N° 309, dictado el 14 de enero de 1963 (B.M. 11.995), el Municipio hace lugar a lo peticionado.

Al reintegrarse el país a la normalidad constitucional, en el H. Concejo Deliberante se presentan diversas iniciativas a fin de paralizar y/o anular las concesiones acordadas por la anterior administración comunal en ausencia del H. Cuerpo.

El 7 de noviembre de 1963 es aprobado por el H. Concejo la Resolución número 18.779/63, por la que se ordena al Depar-

to Ejecutivo, en el año 1904, contando en la actualidad con más de 250.000 socios activos; relatar la obra fecunda desarrollada por el mismo, a través de ese proceso y por los caminos de la Patria, resulta obvio.

Baste sólo con recordar los beneficios directos que tendrá el Municipio y el resto de las instituciones argentinas, si se pone a su disposición el terreno que por este tratamiento se pretende.

La creación de la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito fue llevada a cabo en el año 1962, entrando en funcionamiento el día 2 de abril del mismo año, habiendo ingresado a la misma, hasta el día 27 de julio de 1964, es decir en el lapso de dos años y tres meses, la cantidad de 5.996 alumnos, que rindieron a posteriori el examen teórico y práctico en la Dirección de Tránsito, acordándose el respectivo carnet de conductor.

La Escuela Técnica de Conducción y Tránsito a que nos referimos, se halla inscripta en el Ministerio de Educación y Justicia, siendo controlada directa y estadísticamente por la rama de Educación Técnica de dicho Ministerio.

En lo concerniente a la colaboración gratuita que presta el Gabinete Psicotécnico de dicha Escuela a distintas reparticiones, y a fin de ilustrar a los señores Concejales, enumeramos entre otras, las siguientes: Policía Federal, Marina de Guerra, Regimiento C/43 de Campo de Mayo, Gas del Estado, Transporte de la Ciudad de Buenos Aires, Secretaría de Aeronáutica, etc.

Al anterior, debemos agregar que todo el Cuerpo de Bomberos de la Sec-

PARA SU ESCUELA DE CONDUCCION

ción Recoleta de esta ciudad, realiza en dicha Escuela, también en forma gratuita, el curso que les permite la aprobación del examen de conducción.

El Municipio se beneficiará también en forma directa, por cuanto la formación del Cuerpo de Inspectores de la Dirección de Tránsito saldrá teórica y prácticamente de la misma, capacitados para cumplir la gran tarea de educación vial que es necesario realizar.

Estos fundamentos podrían ser ahondados in-extenso, pero como punto final de apoyo a esta gran obra, recordaremos a los señores Concejales que la citada Escuela será usada en forma también gratuita por las Escuelas del Estado y privadas, a fin de enseñar a nuestros niños todo lo referente a la "Educación Vial". Practicarán allí los lisados (ALPI); las Escuelas Primarias de la Capital y del Gran Buenos Aires gozarán de la instrucción necesaria para aprender todo lo referente a Educación Vial en forma práctica, todo lo cual, como ya lo afirmáramos, se hará gratuitamente.

Se aprueba la resolución

Al pedirse la consideración sobre tablas de esta iniciativa, el señor Garibaldi expresó que era importante la concreción de la idea en debate, referida a la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito, "pues tal vez sea ésta la primera del país por su significación".

"Conviene destacar —siguió diciendo— que esta institución cuenta con un gabinete psicotécnico único en el país y quizás en América, el cual es utilizado para el estudio de las condiciones físicas y mentales de los futuros conductores; el citado gabinete es utilizado, asimismo, por instituciones importantes de nuestro medio, tales como el Ejército, la Marina, la Aeronáutica, la Policía Federal, los Bomberos, Transportes de Buenos Aires, Gas del Estado, etc.

"La pista contribuiría a embellecer la zona del Parque 3 de Febrero, pues es-

taría mejor arbolada, sería urbanizada en forma conveniente y suficientemente iluminada y, por ende, prestaría servicios de importancia incalculable, no sólo para los futuros conductores sino también para la formación profesional de los inspectores de tránsito, que ya cursan los estudios teórico-prácticos en esa escuela. Asimismo será de aplicación para la educación vial, que ya comenzó a impartirse a través de los colegios primarios y secundarios de las escuelas privadas y oficiales. Es decir que se consideraran los aspectos del tránsito y de la conducción en todas sus posibilidades, lo que además de significar una contribución señalada para el municipio y para el país, redundaría en beneficio de las instituciones que mencioné, la Dirección

de Tránsito de Buenos Aires y otras entidades vinculadas a la utilización del automóvil."

Generalizado el debate sobre el proyecto, habló también el señor Martínez de Hoz, quien expresó que no creía que pueda ofrecer mayores inconvenientes la cesión de parte del Parque 3 de Febrero para la creación de la pista. "No existirán restricciones —agregó— de ninguna especie para la concurrencia del público en los días festivos. En lo que respecta al problema que pueda crear la eliminación de ciertos árboles que obstaculizan la pista, serán reemplazados por nuevas especies."

La resolución que nos ocupa fue aprobada, como decimos al comienzo, sobre tablas.

Wagner Lockheed
MARCAS REGISTRADAS

SIMBOLO DE SEGURIDAD

NUEVAS TARIFAS EN PARQUES Y CAMPAMENTOS DEL A.C.A.

La comisión directiva de la Institución ha resuelto modificar las tarifas que en concepto de "Derecho de piso" se abonan en los campamentos de San Clemente del Tuyú, Mar de Ajó y Villa Carlos Paz, fijándolos en \$ 100 diarios. Así también, para el alquiler de botes en el Recreo "Laguna de Chascomús", el asociado deberá pagar \$ 250 por unidad. Los nuevos precios regirán a partir del 1º de septiembre del corriente año.

BUENOS FRENO, VIAJES SEGUROS!

Si, señor: para viajes seguros, haga revisar periódicamente los frenos de su automóvil. Exija, además, que le coloquen Fluido y Repuestos para frenos WAGNER LOCKHEED, y su seguridad quedará verdaderamente garantizada.

Los frenos equipados con Fluido y Repuestos WAGNER LOCKHEED responderán al menor requerimiento y funcionarán normalmente en cualquier ambiente, con elevadas o bajas temperaturas y en las condiciones de trabajo más rigurosas.



FLUIDO Y REPUESTOS PARA FRENO

Wagner Lockheed

MARCAS REGISTRADAS

PRESTIGIO MUNDIAL EN FRENO HIDRAULICOS

Fabricados por FARLEO ARGENTINA S.A. en sus establecimientos de José León Suárez, Prov. de Bs. Aires, bajo licencia exclusiva y control técnico de Wagner Electric Corporation, U.S.A.

MISIONES...

(Viene de la página 76)

- 563 GOBERNADOR INGENIERO VALENTIN VIRASORO. Almacén. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 564 Paso a nivel.
- 594 Empalme camino a San Carlos.
- 602 Límite provincial Corrientes-Misiones. Puesto policial. Seguiremos el camino de la derecha hacia San José. Acceso a Posadas por San Carlos de acuerdo con el itinerario N° 8.
- 610 SAN JOSE (estación Pindapoy). Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar. Adoptar la ruta N° 110 hacia Posadas.
- 626 Puente arroyo Pindapoy Grande.
- 627 PARADA LEIS. Almacén. Nafta.
- 630 Puente arroyo Pindapoy Chico.
- 640 Puente arroyo Negra.
- 645 VILLA LONCA. Policía caminera. Empalme con la ruta nacional N° 12.
- 648 MIGUEL LANUS. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Almacén.
- 660 POSADAS. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino.

ITINERARIO N° 11: POSADAS - IGUAZU

Para dar mayor claridad a la parte final de la ruta a las cataratas del Iguazú, en el tramo comprendido dentro de la provincia de Misiones, iniciamos también este itinerario desde la capital provincial. Posadas. Los que de acuerdo con los itinerarios deseen continuar el viaje directamente desde los accesos a San José (a 50 kilómetros de Posadas) y seguir hacia Leandro N. Alem, Oberá, etc., para Iguazú, por la ruta nacional N° 14 encontrarán nuevos panoramas y partes de inmensos montes con escasos recursos para los viajeros. Como todos los caminos de Misiones, salvo los bre-

ves trechos pavimentados, la ruta 14 también es de tierra colorada y no transitable en caso de lluvia. Este itinerario es más de 200 kilómetros más largo que el de la ruta 12 desde Posadas.

Las indicaciones las daremos de acuerdo con nuestro cuentakilómetros.

- | Km. | |
|-------|--|
| 0 | POSADAS. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Córdoba y Colón. Tel. 3456. |
| 50. | SAN JOSE. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar. Empalme ruta N° 204. |
| 56,6 | Puente arroyo Quintana. |
| 67,5 | Puente arroyo Garupá. |
| 74,8 | Puente arroyo Liso. |
| 89 | CERRO AZUL. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar. Acceso a Cerro Cora. |
| 95,8 | Puente arroyo Mártires Chico. |
| 108 | LEANDRO N. ALEM. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Cruce ruta nacional N° 106, de San Javier-Bompland. |
| 124 | Picada Yapeyú. Combustibles. |
| 128 | Almacén. |
| 132 | YERBAL VIEJO. Combustibles. Taller mecánico. Almacén. Cruce de caminos. |
| 136,2 | VILLA SVEA. Almacén. |
| 137 | Puente arroyo Tiucha. |
| 137,5 | OBERA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, Tel. 105. Taller mecánico. Gomería. Empalme caminos a Panambi y Alberdi. |
| 150 | VILLA SARUBBI. Combustibles. Almacén. |
| 152,4 | Puente arroyo Ramón. |
| 154 | Empalme a Campo Ramón. Almacén. Combustibles. |
| 160 | Puente arroyo Yazá. Balneario. |
| 164,5 | CAMPO VIERA. Combustibles. Taller mecánico. Almacén. |
| 165,2 | Empalme picada Cerro Moreno. |
| 170,2 | Puente arroyo Encrucijada. |
| 178 | Almacén. |
| 180 | Puente arroyo del Medio. |
| 182 | Almacén. |
| 184 | CAMPO GRANDE. Estación de servicio. Taller mecánico. Gome- |

- ría. Bar. Empalme con la ruta nacional N° 105.
- 185 Puente arroyo Acarucú.
- 184 Almacén.
- 209 Colonia Aristóbulo del Valle. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Almacén.
- 213,1 Puente arroyo Taruma. Almacén.
- 216,4 Puente arroyo Buen Suceso.
- 218,3 Puente arroyo Alegre.
- 222,8 Puente arroyo Paso Cuatro.
- 232 Puente arroyo Macuco.
- 235,8 DOS DE MAYO. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar. Empalme ruta a Paranay, sobre la ruta nacional N° 12. Desde esta zona hasta Puerto Iguazú el camino atraviesa una región de monte con escasos recursos.
- 269,4 Acceso a ruta N° 212 a El Soborbio, sobre el río Uruguay.
- 804 FACRAN. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar. Policía caminera.
- 326 Puente arroyo Rolador.
- 333 SAN PEDRO. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar. Empalme camino a Eldorado y Montecarlo. Puente arroyo San Pedro. Refugio E. P. Eger.
- 349 TOBUNA. Policía caminera. Empalme camino a Eldorado. Almacén.
- 397 Puente arroyo Tigra.
- 415 BERNARDO DE IRIGOYEN. Combustibles. Taller mecánico. Gomería. Bar. Desde este punto se adoptará la ruta nacional número 101 en dirección a Iguazú.
- 416/445 Serie de puentes angostos en pleno monte.
- 447 SAN ANTONIO. Almacén. Puesto de Gendarmería. Hasta Descado se cruzan numerosos puentes en zona boscosa.
- 467 Puente arroyo del Desembarque.
- 501 DESEADO. Puente arroyo Deseado. Colonia Manuel Belgrano.
- 521 Refugio Yacuy y acceso a Puerto Yacuy.
- 543 Puente arroyo Ibicuy.
- 557 CATARATAS DEL IGUAZU. Hotel.
- 573 PUERTO IGUAZU. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.

LA ASOCIACION DE LA...

(Viene de la página 140)

la plaqueta con que este año se distinguió a la publicación, y otro tanto hizo con los directores de los otros dos periódicos premiados.

Tras ello, y en breves pero emocionadas palabras, el doctor Carman manifestó su agradecimiento y expresó su satisfacción por el importante premio conquistado, sucediéndole en el uso de la palabra los directores de los periódicos "Plásticos" y "Venta y Comercialización", igualmente galardonados.

Con motivo de la adjudicación a AUTOCLUB del premio "F. Antonio

Rizzuto", otorgado por la Asociación Argentina de la Prensa Técnica, se llevó a cabo, en el salón restaurante del A.C.A., un cordial banquete, del que participaron el presidente de la Institución y director de AUTOCLUB, doctor César C. Carman, todos los integrantes de las comisiones Asesora y Financiera de la revista, el gerente general de la Entidad, el secretario general de la publicación premiada, doctor Manuel Goldstraj, y todos los funcionarios y personal de redacción y administración del periódico.

Al término del banquete, el doctor Carman destacó, en improvisadas y breves palabras, la trascendencia del acontecimiento que se celebraba, y tuvo expresiones de estímulo para todos los que, de una forma u otra, han

contribuido al éxito de AUTOCLUB en el ámbito del periodismo nacional y latinoamericano.

Le sucedieron en el uso de la palabra el integrante de la Comisión Asesora de la revista, señor Alfredo Calisto; el gerente del A.C.A., señor Domingo M. Armendáriz; el doctor Roberto N. Lobos, y el señor Marcos Victorica, de las comisiones Asesora y Financiera respectivamente.

Por último, el secretario general de AUTOCLUB, Dr. Manuel Goldstraj comentó la trayectoria de la revista desde su nacimiento hasta la obtención del primer galardón obtenido con el premio "F. Antonio Rizzuto", y agradeció los conceptos elogiosos vertidos por los oradores que le precedieron.

BORDA BIANCHI & C^{IA}

¡víquese bien...

compre lo mejor

* Sobre Avenidas y Subtes.
CABALLITO - ALMAGRO - BARRIO NORTE - PALERMO - CENTRO

Para propiedades modernas de gran categoría, consulte a:

BORDA, BIANCHI y C^{IA}

Av. JUAN B. JUSTO 9486 , propiedades
T. E. 64-2442



**Vuele por
Braniff
Airways**

hacia

...donde empieza el mañana!



LA FERIA MUNDIAL DE NEW YORK!

Sesenta y cuatro kilómetros de caminos bordeando las fabulosas conquistas del presente, poniendo a prueba su capacidad de asombro ante el mañana!... Feria Mundial de New York... colosal exponente de una realidad que se confunde con lo fantástico!...

Visitarla, es una experiencia única que Ud. no debe perder!



...Y DEL 10 AL 18 DE OCTUBRE LA 6ª FERIA GANADERA DE DALLAS, TEXAS!

La Feria que en los últimos 11 años atrajo a más de 4.000 ganaderos de América Latina!... Famosa en todo el hemisferio Occidental, La Exposición Panamericana de Ganadería, será el acontecimiento más sobresaliente de la Feria del Estado de Texas, por ser reconocida como el centro de reunión más importante y conveniente para los ganaderos y criadores de ganado de todas las Américas!

Y un regalo exclusivo de BRANIFF : **SU CHEQUERA DE "BONOS DE VENTAJAS"**

Que le reportarán: Precios especiales en prestigiosos restaurantes - Notables rebajas en el alquiler de automóviles - Tarifas reducidas en excursiones - Descuentos en almacenes y grandes tiendas.

Partida: Setiembre 30 de 1964, en El Dorado Súper Jet - vuelo 978 de Braniff Airways.

Itinerario: Feria Mundial de New York - Exposición Ganadera en Dallas

Regreso: 17 de Octubre, con destino a Buenos Aires.

Consulte a su agente de viajes o a

BRANIFF *International* **AIRWAYS**

Av. Pte. Roque S. Peña 734 - T. E. 34-6001/8

REGLAMENTO ELECTORAL

(Viene de la página 85)

signados al pie del padrón electoral.

2º) Examinará los sobres, separando los que no estén en forma legal y los que correspondan a votos impugnados.

3º) Efectuará el cómputo de los votos emitidos de acuerdo con las siguientes normas:

- Sólo se computarán las boletas oficializadas. Si aparecieran boletas no autorizadas se considerarán votos en blanco.
- Las tachaduras y/o sustituciones de candidatos no se tomarán en cuenta computándose el voto a favor de la lista completa de la boleta en que se ha emitido.
- Las boletas no inteligibles, como así también aquellas que permitan la individualización del votante, se considerarán en blanco.

Art. 34º — Finalizadas las tareas del escrutinio provisional, se consignará en el acta de clausura impresa al dorso del padrón, lo siguiente:

- La hora del cierre del comicio, número de sufragios emitidos, de sufragios obtenidos por cada una de las respectivas Agrupaciones, de votos de cada uno de los candidatos y de votos impugnados, observados y en blanco.
- Las protestas que formulen los Fiscales sobre el desarrollo del acto eleccionario y las que hagan con referencia al escrutinio.
- La hora de terminación del escrutinio.

Art. 35º — Firmada que sea el acta a que se refiere el artículo anterior por el Presidente y el suplente y Fiscales que actuaron durante el acto electoral, se hará entrega a la Junta Electoral del padrón electoral y los sobres que contengan votos impugnados, observados y en blanco.

CAPITULO III

DE LOS ELECTORES DE LA ZONA "B"

Art. 36º — Los socios comprendidos en la Zona "B", emitirán su voto por correspondencia. A este efecto, la Junta Electoral les remitirá al domicilio registrado en la Entidad y con una anticipación de quince días a la fecha de celebración del acto electoral, un ejemplar de cada una de las listas oficializadas de candidatos y un sobre blanco que utilizará el socio para emitir su voto.

Los elementos mencionados irán acompañados de otro sobre de distinto color, con franqueo pago, de llevará las siguientes inscripciones:

- En el anverso:
Junta Electoral del Automóvil
Club Argentino.
Casilla Postal Nº...
Correo Central

- En el reverso:
Categoría del Socio...
Número de la credencial social...
Domicilio del Socio...
Firma del Socio...

Estos datos serán consignados por el propio elector, quien deberá firmar el sobre en la parte correspondiente y aclarar su firma.

Art. 37º — Para la emisión del voto el socio introducirá en el sobre blanco la boleta respectiva, colocará el sobre blanco dentro del otro sobre, remitiéndolo a la Junta Electoral.

Art. 38º — Los votos emitidos por correspondencia deberán llegar a destino no después de la 0 hora del día anterior al de la fecha en que ha de tener lugar el acto electoral. Los sobres que llegasen con posterioridad, cualquiera sea el motivo de la demora, no serán computados.

Art. 39º — La Junta Electoral retirará de la Casilla de Correo, en los días y horas que determine, los sobres remitidos por los electores, comprobando si los mismos reúnen las condiciones establecidas y si las firmas de los votantes les corresponden. A continuación labrará un acta donde dejará constancia del número de sobres recibidos y de aquellos que han sido impugnados, con indicación de la causa en este último caso.

CAPITULO IV

DEL ESCRUTINIO DEFINITIVO

Art. 40º — Una vez clausurado el acto comicial, la Junta Electoral procederá a realizar en primer término el escrutinio definitivo de los votos emitidos por los electores de la Zona "A", decidiendo las impugnaciones y observaciones formuladas y sumando a continuación los resultados de cada una de las mesas, a cuyo efecto se atenderá a las cifras consignadas en las actas, a las que adicionará los votos que se declaren indebidamente impugnados u observados.

Art. 41º — Una vez escrutados los votos emitidos en la Zona "A", procederá a hacer otro tanto con los de la Zona "B". A este efecto, extraerá de los sobres recibidos los sobres blancos y de éstos las boletas correspondientes, decidiendo las impugnaciones y observaciones que se formulen y sumando los votos obtenidos por cada Agrupación.

Art. 42º — Terminadas esas operaciones efectuará el cómputo total de los votos emitidos y recibidos, declarando el resultado que se haya obtenido, y labrará un acta donde hará constar ese resultado, la que elevará a la Comisión Directiva. Acto seguido proclamará a los candidatos que hubieren resultado electos.

Art. 43º — En caso de Comicio Ordinario, los electos entrarán automáticamente en posesión de sus cargos, el día 10 de mayo o siguiente hábil del año en que haya tenido lugar; o al octavo día

siguiente hábil posterior al acto electoral, si se tratara de Comicio Extraordinario.

Los Delegados a Asamblea, en ambos casos, deberán reunirse en sesión preparatoria dentro de los quince días de haber resultado electos, al solo efecto de designar sus autoridades y los miembros del Tribunal de Honor.

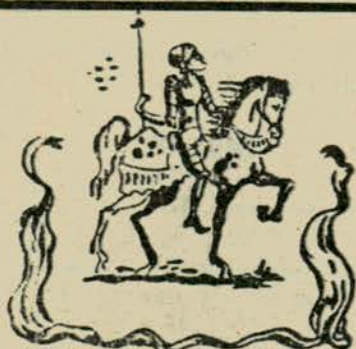
Art. 44º — Los términos fijados en este Reglamento serán computados en días corridos.

PRESENTACION DE CONTRATOS DE PRENDAS CON REGISTRO EN LOS QUE SE GRAVEN AUTOMOTORES

CON motivo de la puesta en marcha del Registro de la Propiedad del automotor y la directa relación que los gravámenes prendarios sobre vehículos, han de tener con aquél, la Dirección Nacional de los registros de Créditos Prendarios ha dictado la Resolución número 60, cuya parte dispositiva se transcribe a continuación:

"Art. 1º — A partir del día 13 del mes de julio del año en curso inclusive, para la presentación de contratos de prenda con registro en los que se graven automotores, se exigirá adjuntar la siguiente documentación:

- Cuando se trate de automotores hayan entrado en circulación en la ciudad de Buenos Aires, a partir de la cero hora del día 15 de junio p.pdo.: el Título de Propiedad otorgado por la Dirección Nacional de Registro de la Propiedad del Automotor y una foto-copia del recibo de compra.
- Cuando se trate de automotores cuya circulación fuera anterior a la fecha señalada en el apartado I) deberá adjuntarse:
 - En los casos que la unidad careciera de patente municipal, el original y copia de la factura de compra;
 - Para los automotores ya patentados, tres (3) foto-copias del recibo patente, con excepción de los contratos presentados por acreedores comprendidos en el inciso a) del Art. 5º de la Ley 12.962, que deberán presentar dos foto-copias;
 - Cuando se solicite la comunicación de traslado del bien, el pedido deberá confeccionarse por triplicado ajustándose a las normas ya establecidas para tal fin;
 - Cuando se trate de nuevos patentamientos o de cambio de motor, deberá adjuntarse la comunicación respectiva en cada caso y en la forma establecida.



GRAN HOTEL
Cervantes

MENDOZA

— BAR —

Al lado del Automóvil Club Argentino

**SALON RECEPCION
DEPARTAMENTOS PRIVADOS**

MODERNO HOTEL, TODAS LAS HABITACIONES CON
BAÑO PRIVADO, TELEFONO Y RADIO. CALEFACCION
CENTRAL

AMIGORENA 65 - Tel. 14720 - MENDOZA

GUÍA

PARA EL AUTOMOVILISTA Y EL TURISTA

Auto Union
D.K.W.
SERVICE GARANTIZADO

DK LOMAS S.A.
Concesionarios Oficiales



Service - Repuestos
Av. H. IRIGOYEN 10135
T. E. 243-2172 - Témporley

SERVICE AUTO UNION



de **NORBERTO MARCOS**
REPUESTOS
MECANICA GENERAL
J. B. JUSTO 9344 - CAPITAL

DOMINGO PERRI y Cía. S.R.L.

AUTO UNION - GW - GRACIELA



Repuestos Legítimos

No pague de más, pague lo justo.
Descuentos especiales a socios del A. C. A.

AREVALO 1354 (alt. Córdoba 5900)

T. E. 772-9958



EN LINIERS

ENGRASE ESPECIALIZADO - CHAPA Y PINTURA
PUESTA A PUNTO Y AFINADO CON INSTRUMENTAL ELECTRONICO
REPUESTOS LEGITIMOS

TUYU 35

(Alt. Rivadavia 10700)

RIVADAVIA AUTOMOTORES

TALLER
SERVICIO AUTORIZADO

CONCESIONARIA OFICIAL DE LA I.A.S.P.S.A.

GRAN VARIEDAD DE ACCESORIOS

Descuentos especiales a
socios del A. C. A.

T. E. 64-8734

Buenos Aires



FALABELLA, DEL RIO & FITTIPALDI

S. A. C. I. F. I.

Concesionarios de

IND. AUT. SANTA FE S. A.

ISARD ARGENTINA S. A.

AUTO UNION - D. K. W.

Avenida HIPOLITO YRIGOYEN 7372

T. E. 242-3696/0096
RANFIELD

TALLERES SCHMITZ



UNICO SERVICE

AUTO UNION DKW

Desde 1935

J. A. CABRERA 4366. Bs. As.

T. E. 773-2866

EN PLENO CENTRO

SERVICE INTEGRAL

REPUESTOS



DKW

TALLERES

QUINTELA "VIAMONTE"

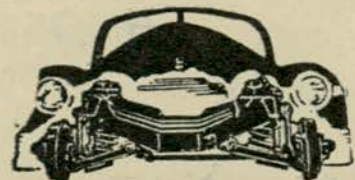
VIAMONTE 2166

T. E. 47-5418

LANZANI & CHIOTTI

LA CASA DEL AMORTIGUADOR

- FRENOS
- TREN DELANTERO
- BALANCEADO DE RUEDAS
- DIRECCION
- AMORTIGUADORES
- ALINEACION DE DIRECCION



Virrey Liniers 227/65 Administración: T. E. 89-2357 Playa de Rep.: T. E. 89- 3224 Talleres: T. E. 89-3582 Tornavia

EXCELSA S. A.



Concesionaria Oficial

I. A. S. F. S. A.

Ventas - Service - Repuestos

MEDRANO 786 Bs. As.

T. E. 86-5019

Taller Mecánico UNION

IGNACIO GIRO

SERVICIO AUTORIZADO

Calefactor \$ 2.700, colocado

REPARACIONES EN GENERAL

Descuento a socios del A. C. A.

UGARTECHE 3288

T. E. 71-9751

TALLERES



UNION MOTORS

Service especializado
Abierto sábado y domingo

Avda. Libertador 5650 - Bs. As.

T. E. 73-5801

F. D. BOZZINI y CIA. S.R.L.



LINEA COMPLETA

REPUESTOS Y ACCESORIOS

EXPOSICION Y VENTAS:

CONCESIONARIO OFICIAL

RIVADAVIA 14800

T. E. 658-3368

Ramos Mejía

Anunciar en **AUTOCLUB**

es tomar contacto con la
masa de lectores de mayor
poder adquisitivo del país.

Borgward

SERVICE GARANTIZADO

BORGWARD

Servicio Mecánico Completo
Venta de Repuestos y Accesorios al Detalle



ISABELLA

SURTIDO TOTAL

Descuento especial a socios del A.C.A.

ADDUCI MOTOR S.C.P.A.

DIÁZ VELEZ 5525

Capital

T. E. 89-1633/1634

T. E. D. M. A. S. R. L.

concesionarios BORGWARD

Talleres de mecánica en general.
Línea de repuestos y accesorios para

ISABELLA y camión B-611

Descuentos especiales a socios del A.C.A.

Constitución 1045 - T. E. 26-0476

REPUESTOS: T. E. 26-0373

APEX S. A. C. I. y A.

SERVICE MECANICO AUTORIZADO
REPUESTOS LEGITIMOS

Rivadavia 13112

T. E. 653-6583

RAMOS MEJIA

TALLERES:

Balcarce 80 - Bmé Mitre 856

T. E. 653-5959 y 5252



Buick

SERVICE GARANTIZADO

BUICK

Mano de Obra Especializada
y Repuestos Legitimos

RIOJA 936

T. E. 93-0322 y 93-5972

Cadillac

SERVICE GARANTIZADO

AGUIRRE, MASTRO y Cia.

SOCIEDAD ANONIMA

Servicio

CADILLAC,
OLDSMOBILE
Y PONTIAC

Repuestos y accesorios legítimos
Austria 2658 - T. E. 83-8310

(a una cuadra del A. C. A.)

Citröen

SERVICE GARANTIZADO

Enrique Stramschak y Cia. S. R. L.

ESPECIALISTA EN

CITROEN 2 C V

SERVICIO AUTORIZADO

Av. JUAN B. JUSTO 4640/62

T. E. 59-7853



De Carlo

SERVICE GARANTIZADO



SERVICIO

TECNICO

ALEMAN

Mecánica Integral
ESPECIALISTAS ENCENDIDO BOSCH

Sábado y domingo de turno

JUAN B. JUSTO 6010



SERVICIO
INTEGRAL

B M W

SERVICENTRO

GARAVAGLIA HNOS.

MALABIA 1476

T. E. 72-0718

HIJOS DE ISIDORO ANDRADES

CONCESIONARIO CITROEN

SERVICE; RIVADAVIA 9230/34

T. E. 69-1649 Y 4678

RIVADAVIA 10418 - Bs. As. - T. E. 64-9330



SERVICARLI
SERVICIO OFICIAL
 MECANICA - CHAPA - PINTURA
 JUAN B. JUSTO 4738 Es. Aires

CONCESIONARIA AUTOMOTORES
 S.A.C.I.F.
 Service Repuestos Reparaciones
 Chapa pintura
AGENTE DE CARLO
 PERMUTAS — CONSIGNACIONES
 RIVADAVIA 17214
 T. E. 658-9540 HAEDO

SU MEJOR SERVICIO FIAT
RINDAR
 Trabajos garantidos
 RIVADAVIA 14754
 R. MEJIA

¡¡SU MANTENIMIENTO!!

ALCAR
 Repuestos y Service
 AUXILIO GRATIS
 JEAN JAURES 1021 T. E. 80-4878

Di Tella
SERVICE GARANTIZADO

BIMOTOR ARGENTINA
 S. A. C. e I.
 Concesionarios oficiales
 SIAM DI TELLA Automotores S. A.
 Service y Venta:
 RIOJA 936 - T. E. 93-0322/5972
 97-2086

PARA VENDER MAS
Anuncie en AUTOCLUB
 Su aviso publicitario será leído en
 264.000 hogares argentinos

GERSIL
 Distribuidores Autorizados Línea Completa
REPUESTOS Y ACCESORIOS
 NAZCA 1269 T. E. 59-2656

Fiat
SERVICE GARANTIZADO

TALLERES AUTOMOTORES
 ATENCION
FIAT
 REPUESTOS - ESTACION DE SERVICIO
 MECANICA EN GENERAL
 Av. PAVON 6564 T. E. 242-0694
 REMEDIOS DE ESCALADA

BELGRANO CAR S.R.L.
 Concesionarios **FIAT** Belgrano
 Acceptamos unidades usadas como
 parte de pago.
EXPOSICION Y VENTAS:
 Avda. CABILDO 1721/29
 T. E. 76-0197
 Alvarez Thomas 1480 - T. E. 55-1121
TALLER:
 Virrey Avilés 3770 - T. E. 55-1122

FIAT REPUESTOS MIKO S.R.L.

600	REPUESTOS Y ACCESORIOS	1100
750	NACIONALES E IMPORTADOS	1500

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Descuentos 10%
 Av. JUAN B. JUSTO 3374 T. E. 58-9479 a socios del A.C.A.

PEDRO RULLO
 S. A. C. I. F. I. y A.
 El más antiguo colaborador de FIAT
 Concesionario **FIAT** Lomas
 Avenida H. YRIGROYEN 8302
 243-2274 - Lomas de Zamora

VERONESI - PIANIGIANI
CONCESIONARIOS
 Automóviles **FIAT** Camiones
 Repuestos
 Calle 24 (Rivadavia) Nº 720/24
 MERCEDES (Bs. Aires) T. E. 3699
 Oficinas en Capital Federal
 TONELERO 7586 T. E. 64-9318

LA REVISTA AUTO CLUB tiene una circulación documentada de 264.000 ejemplares en esta edición, tirada que aumenta regular y constantemente. Por esta razón y atendiendo al alto nivel adquisitivo de sus lectores, es el vehículo publicitario de mayor eficacia en el país.

Concesionario **ATENCION MECANICA GENERAL**
LINEA REPUESTOS Y ACCESORIOS COMPLETA

ARGENCAR S.A.C.I.F.I.
 ECUADOR 82 T. E. 88-7081 - 6440



LAPRIDA S. A.

CONCESIONARIO
FIAT

LAPRIDA 2150/60

a una cuadra de Avdas.
Las Heras y Pueyrredón
con Taller de Service
en el centro de la ciudad

T. E. 84-0212 - 83-3862

Hansa 1100

SERVICE GARANTIZADO

TALLER
NOEL GIRELLI
AUTOMOTORES
GOLIATH HANSA 1100
Service - Stock de Repuestos
BILLINGHURST 2259 T. E. 82-3543

GOLIATH
hansa 1100
Service
DELGADILLO Y OTERO
BULNES 1570
T. E. 80-0100 Buenos Aires

I.K.A.
SERVICE GARANTIZADO



todo IKA

Reparamos Cañoneras RENAULT
CANJE INMEDIATO
AMPLIO SURTIDO
REPUESTOS I K A
Av. PAVON 2759 - T. E. 208-4291
LANUS

TALLER
MECANICO
"BARADERO"
de Jesús Tripodi
Especialistas en Renault
y toda la línea IKA
BARADERO 77
(Alt. Rivadavia 8000)

Isard

SERVICE GARANTIZADO

NUEVO
SUPER 
ISARD
1204

4 cilindros - 63 HP -
150 kilómetros por hora.
Arbol de levas a la culata.
Válvulas a la cabeza.
Capacidad 5 pasajeros.

REPETTO

Taller autorizado - Service
y Repuestos

ISARD ROYAL T y KOMBI K 700,
T 300, T 400 y Coupé T 400

ALSINA 2128 T. E. 47-1426

Talleres STE-CAR

MECANICA



AUTORIZADA

Auxilio Mecánico 51-9428
PACHECO 3480 - Cap. Fed.

Cuide su ISARD

No lo confíe a manos inexpertas. Un
técnico especialista, ex jefe de línea
de armado, le solucionará cualquier
problema de su ISARD en sus propios
y amplios talleres
Exclusivos I S A R D

BAHIA BLANCA 1141
a 200 metros de J. B. JUSTO 6500
T. E. 69-1775
AUXILIO PERMANENTE GRATUITO
Sábados abierto todo el día
Anexo:
COMPRA - VENTA - PERMUTAS



EN EL OESTE

REPUESTOS
MECANICA

CHAPA - PINTURA



SERVICE EL OESTE
RIVADAVIA 14860/62

T. E. 658-5213 Ramos Mejía



CASA
MARBE



Repuestos y Accesorios
Ventas
por Mayor y Menor
Espinosa 1808, esq. J. B. Justo
T. E. 59-5326

N.S.U.

SERVICE GARANTIZADO



REMY PRINZ
LAPRIDA 1731



SERVICIO TECNICO
Mecánica especializada
Repuestos
CONGRESO 3257 Bs. Aires



NSU - PANTANO

Service Autorizado
Atendido por su dueño
Venta de
Repuestos y accesorios
LA FUENTE 497/99
611-3538

Talleres

ARRIGO AVIANI y Cía. S.R.L.

Automotores

Mecánica - Chapa - Pintura - Electricidad
Estación de Servicio - Alineación y Balanceo

VENTA DE REPUESTOS LEGITIMOS

CAVIA 3297

(alt. Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600)

T. E. 72-4207

Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533



SERVICIO AUTORIZADO

GANADOR DEL VII GRAN PREMIO INTERNACIONAL DE TURISMO

Preparado en:

SERVICE CARDO

GAVILAN 4710 esq. Mosconi



REPUESTOS

NSU

Accesorios

Importación - Fabricación.
Precios especiales a revendedores y talleristas.
Grandes talleres propios para service, mantenimiento y reparaciones totales, con personal técnico especializado.

Service Autorizado de
NSU MOTORENWERKE A. G.
NECKARLSUM (Alemania)

REPETTO

ALSINA 2114/28

T. E. 47-1426

Buenos Aires



SPIDER

AUTOMOTORES S.R.L.

LE OFRECE

EN BELGRANO

REPUESTOS Y ACCESORIOS

SERVICE AUTORIZADO

F. D. ROOSEVELT 3430

ex Guanacache. Alt. Monroe 3400

Peugeot

SERVICE GARANTIZADO

PEUGEOT

y

CITROEN

Repuestos y Accesorios
Importación - Fabricación
Venta por mayor y menor

ESTABLECIMIENTOS

TATEOSSIAN HNOS.

Socios del A.C.A. Descuentos especiales

CABELLO 3363/65

71-3952 y 72-3952

(Alt. Avda. del Libertador 2500)

AUT. FRANC
4
404
3

Servicio Especializado



PUJOL y CIA. S.R.L.

Service nocturno - Sábados hasta las 14 hs. - Descuento especial a socios del A.C.A.

Av. PAVON 5140

T. E. 241-1409

LANUS - OESTE

Mecánica
Amortiguación
Frenos - Suspensiones
Chapa y Pintura

Especialidad
PEUGEOT
DE CARLO
NSU

JUAN C. SANTI



Talleres Mecánicas

REPUBLICUETAS 2822-28

T. E. 701-3788

MANTENIMIENTO "PEUGEOT" BARRACAS

TALLER AUTORIZADO



Mecánica - Electricidad
Frenos - Amortiguadores
Tren Delantero

REPUESTOS LEGITIMOS

OSVALDO CRUZ 1953 - 21-7733
(alt. M. de Oca 2100) Cap. Fed.

EL TRAFICO DE LOS TRANSPORTES PARISIENSES

En 1963, la Regie Autonome des Transports Parisiens registró un aumento del tráfico del subterráneo y una ligera disminución del tráfico de los ómnibus.

El número de viajeros transportados por el subterráneo aumentó el 4,63% con relación a 1962: 1.181.000.000 contra 1.130.000.000. El record absoluto sigue siendo el de 1946, con 1.598.000.000.

Es a causa, sin duda de los obstáculos de la circulación en las calles de París, que la red de ómnibus ha perdido, de 1962 a 1963, el 1,47% de sus viajeros: 758.000.000 en lugar de 769.000.000. (Hace 10 años, en 1954, los autobuses transportaron 862.000.000 de personas).

YAMAMOTO

El Antiguo Service Autorizado



Comunica su nueva dirección:

J. B. JUSTO 5770

Y, como siempre, atendido personalmente por su dueño.

TRES AMIGOS



Taller autorizado PEUGEOT

Atendido por sus dueños

Av. SAN MARTIN 7732/34

T. E. 755-2035

San Martín

AGENCIA

CONCESIONARIO

LA SERIEDAD Y RESPONSABILIDAD QUE UD. ESPERABA

Compre su PEUGEOT donde le brindan el más moderno TALLER Y SERVICE PROPIO. MANTENIMIENTO PERMANENTE.



PERU

OFICIAL

TECNICOS ESPECIALISTAS - REPUESTOS

Acceptamos unidades usadas

Ajustamos la operación a sus posibilidades.

PERU 470 - VENEZUELA 543 - BOLIVAR 455

T.E. 34-1000 - 4269 - 0995

HELLER Hnos.

SERVICIO AUTORIZADO
PEUGEOT



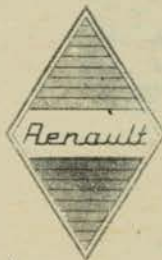
Técnicos Especialistas
Balanceado Electrónico

REPUESTOS LEGITIMOS

CRAMER 3274/76 T. E.70-0325

Renault

SERVICE GARANTIZADO



**MECANICA
INTEGRAL
REPUESTOS
Y ACCESORIOS
REPUESTOS
LEGITIMOS**

PARA 4 C. V.



SALTA 1160

T. E. 23-8913

**MECANICA RENAULT
En BELGRANO**

Ajustes en 48 horas

H. DI BERARDINO

CESPEDES 2647 T. E. 76-6360

Volkswagen

SERVICE GARANTIZADO



SERVICIO

**MECANICA
CHAPA
PINTURA**

MONROE 916



KNOPF & WAGNER

SERVICIO TECNICO
VOLKSWAGEN - MERCEDES - BENZ



CONCESIONARIOS



SERVICIO AUTORIZADO



*Representantes exclusivos en la
Rep. Argentina de los Pistones Marca
NIRAL - mundialmente conocida.*

**TALLERES - VENTAS
ARRIBENOS 2631/33 B.S. AIRES
T. E. 76 - 4141**

IMPORTADORES
REPUESTOS LEGITIMOS

GERMANIA S.R.L.

SERVICIO AUTORIZADO

M
E
C
A
N
I
C
A



R
E
P
U
E
S
T
O
S
L
E
G
I
T
I
M
O
S

VOLKSWAGEN

EL SALVADOR 4186

T. E. 89-6164

AUTO CLUB

*llega a los hogares
de 264.000 miem-
bros del Automóvil
Club Argentino*

ACCESORIOS Y REPUESTOS

OPEL

REPUESTOS LEGITIMOS

La casa más surtida del
mundo, en la
tradicional esquina de

**VIAMONTE
y
PARANA**

**ORIENTACION
MECANICA**

S. A.

VIAMONTE 1505

T. E. 42-1596

IMPORTADORES



Una gran
organización
comercial al servicio
del automotor. Línea
completa de
accesorios legítimos
importados y
nacionales.

Para todas las marcas y modelos
EL SALON DEL ACCESORIO
WARNES 1333-37-41
T. E. 54-5649 - Buenos Aires

Packard

REPUESTOS LEGITIMOS

JOSE ARES y Cia.

GÜEMES 4151 T. E. 72-0825

Talleres de MANTENIMIENTO PEUGEOT

MARINO MESSI Y CIA. S.R.L.

VENTA DE REPUESTOS LEGITIMOS

Mecánica - Chapa - Pintura - Electricidad

Tapicería - Alineación y Balanceo

SINCLAIR 2963 - 65 TEL. 71-0667 - 1851

SERVICIO



AUTORIZADO

REPUESTOS Y ACCESORIOS



- Taurus •
- Volkswagen •
- Peugeot •
- Valiant •
- Dodge •
- De Soto •

**NORTE
REPUESTOS
S. R. L.**

Cap. \$ 1.500.000 m/n

CABILDO 4195

701-0092 - Bs. As.

EDEA S.R.L.

La línea más completa en accesorios para automóviles nacionales e importados.



Av. PARRAL 1901

(Esq. J. B. Justo)

T. E. 54-6091 y 54-5489 - Buenos Aires

DE CARLO FIAT
ISARD IKA
DELCO BEDFORD
JUAN C. FERNANDEZ y Cia.

Distribuidor exclusivo.

TEHUELCHÉ

Equipos R-F Standard y Competición.
EMILIO CASTRO 243 T.E. 64-4756
Lomas del Mirador



**REPUESTOS
LEGITIMOS**

EN RAMOS MEJIA

MARTIN BARRENA

RIVADAVIA 13722

RAMOS MEJIA



PASETTI



Fabricante y Mayorista de Repuestos

NSU

CUMPLIMOS EN COMUNICAR
NUESTRA NUEVA DIRECCION:
Avenida PAVON 4902
T. E. 241-2229 - LANUS

REPUESTOS - ACCESORIOS

SIMCA - FIAT

E. BECERRA FANDIÑO Y CIA.

GUISE 2093

T. E. 83-2963

(Alt. Santa Fe 3260)

DINOS

REPUESTOS NSU
IMPORTADOS
Y NACIONALES
ENVIOS AL INTERIOR



GORRITI 3409

(casi esquina Bustamante)

T. E. 86-5321

A. MARTINEZ

y Cia. S.R.L.

DI TELLA 1500

Línea completa de Repuestos
Legítimos - Descuentos a socios
del A. C. A.

Av. S. FE 5382 - MONROE 2794

T. E. 73-2401 - 77-9612 - 772-1132



BINDING BRAKES

Coloque cintos de frenos sistema

vulcanizados - al patin.

Casa "CIVIL"

Taller: EL CANO 3626

Ventas:
Av. FOREST 1184
Tel. 54-5338

**Amplio Stock de Repuestos
I K A**

Disponemos de patines en canje. Rectificamos campanas

Accesorios para Automóviles Legítimos e Importados

CASA CARPE

JUAN B. JUSTO 2937

T. E. 54-6335



MONSA

REPUESTOS Y ACCESORIOS

Consulte y compare nuestros precios
NAZCA 800. T. E. 611-2678

Buenos Aires

CARBURACION

CARBURACION

'SAN ISIDRO'

Técnicos Especialistas

CARBURACION

REPARACION



Se reciben trabajos del interior
REPUESTOS

Av. MAIPU 1103

T. E. 791-4175 - Vte. LOPEZ

B
N
A
F
O
M
B
T
A
S
D
E

Cerrajería del automóvil

Casa LINARES S.A.

CERRAJERIA,
ACCESORIOS Y
HERRAJES



PARA EL AUTOMOVIL

BULNES 2085 - 83-4875

BUENOS AIRES

Cristales de Seguridad

Cerrajería del Automóvil

Francisco San Raimondo y Cia.

Instalaciones de Cristales y Vidrios para Automóviles
Cristales Inastillables de Seguridad
Cristales Curvados - Colizas y Guras
Las Heras 2927 - T.E. 83-1949

COMPRO AUTOS

CHOCADOS O VOLCADOS - MAL DE CHAPA - AL CONTADO

67-6913 y después de 20 hs. **72-9245**



El cristal curvo
de su
AUTOMOVIL
está en

FRUMENTO

S.A.F.I.C.L.
IMPORTADORES **Hnos.**
ALVAREZ THOMAS 928/42
T. E. 54-1880 y 55-0446 - Bs. As.

CASA JULIO

Colocación y venta de
CRISTALES DE SEGURIDAD
Colizas y perfiles de goma

Importadores **CRISTALES**
Especialidad en: **CURVADOS**



BONPLAND 1441/43, Bs. As.
Teléfonos: 772-5645 y 771-4294

CRISTALES PARA AUTOMOTORES

COLOCACION EN EL DIA
COLIZAS - PERFILES

En **LOMAS DE ZAMORA**

CACACIO

Com. Ind. y Fin. en Com. por Acc.
Av. H. Yrigoyen 8151-55
T. E. 242-2980

CASA FLORES

GAONA 3741
COLOCACION DE CRISTALES
"BLINDEX"

CURVADOS, COLIZAS, ETC.

T. E. 67-9111

ANUNCIAR EN **AUTOCLUB** ES
TOMAR CONTACTO CON LA
MASA DE LECTORES DE MAYOR
PODER ADQUISITIVO DEL PAIS.

CROMADOS

MARIO IBERTI y Cia.

REPARACION DE ACCESORIOS



AUSTRIA 2576
T. E. 82-7344 y 83-3824

ELASTICOS

Taller de Elásticos de
Automóviles y Camiones



"LAFINUR"
ALBERTO S. MOLINA
LAFINUR 3154 T. E. 71-7346

RADIO PARA AUTOMOVILES



KOENIGS S.R.L.

RADIOS PARA
AUTOMOVILES

Especialistas en tocadiscos auto Philips
Descuento especial a socios del A.C.A.

FRENCH 2600 T. E. 82-3972

Agentes y Service Autorizado
BLAUPUNKT. AUTOVOX
y **MOTOROLA**

Auto Radio NORTE

Especialistas Receptores Europeos
SERVICE AUTORIZADO Y AGENTE
R. C. A. VICTOR - AUTOVOX - MO-
TOROLA - BLAUPUNKT
Ventas - Instalaciones en el día
Av. Maipú 1275 T. E. 797-2809
VICENTE LOPEZ

RADIOS PARA AUTOMOVILES TITO

Service Autorizado
BLAUPUNKT - AUTOVOX
10% descuento a socios del A.C.A.
Colocación en el día
Avenida MAIPU 3145 - OLIVOS
T. E. 795-0864



INSTALACIONES
ANTENAS
REPARACIONES

Av. Juan B. Justo 6215
T. E. 67-1588 **BUENOS AIRES**

PARA SU AUTOMOVIL



Ventas Reparaciones

Service Autorizado **BLAUPUNKT**
MOTOROLA AUTOVOX

RUGHINI TV

Hipólito Yrigoyen 7752

BANFIELD **F.C.N.G.R.**

Auto Radio "O S C A R"

Fabricación - Venta y Reparaciones
CERRITO 776 T. E. 41-0446

SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE

FABRICA DE SILENCIADORES Y
CAÑOS DE ESCAPE

PICCONE

COLOCACION EN EL ACTO
PALIQUE 432
(al 3200 de la Av. J. B. Justo) Bs. As.
T. E. 55-7648

Fábrica de Silenciadores
DE

JAZBEC & BONVINI

COLOCACION
Av. PAVON 5436/40
LANUS - F. C. N. G. R.

Decídase
por

AUTOVOX

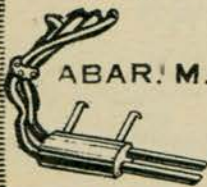


AUTORADIOS
TELEVISORES

... es gran calidad europea para los más exigentes públicos del mundo!

Fabrica y Garantiza: **AUTOVOX ARGENTINA S.A.** Uspallata 2430 - T. E. 91-9251 56

AUMENTE LA POTENCIA DE SU AUTO EVITE CALENTAMIENTO y CONSUMO.



Tubos de escape comunes y especiales.
Fiat 600
Peugeot 403 404

MARIO S. R. L.
CERVIÑO 3702 (Esq. Ugarteche)
T. E. 71-5201 Buenos Aires

ROBERTO LABOLLITA

Venta y colocación en el acto de **SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE** desde el año 27 hasta los últimos modelos

Av. H. YRIGOYEN 11141 - TURDERA
OLIDEN 217 - LOMAS DE ZAMORA

TABLERO DEL AUTOMOVIL



CASA RULAN

INSTRUMENTAL DEL AUTOMOVIL

Velocímetros, Amperímetros, Medidores de temperatura, Medidores de aceite, Colocación de lavaparabrisas.

ATENDIDA POR SU DUEÑO
Av. HIPOLITO YRIGOYEN 10436
TEMPERLEY F. N. G. R.

VELOCIMETROS

ELECTRICIDAD

Casa "CUREGIA"

de BALSAMO y FERNANDEZ
Malabia esq. Güemes - T.E. 71-0489

KM. 14 REPARACIONES

VELOCIMETROS - LIMPIA PARABRISAS

MEDIDORES DE: NAFTA, ACEITE y TEMPERATURA

Amperímetros - Relojes - Transmisiones - Velocímetros

Av. Libertador 802

T. E. 791-6073

VICENTE LOPEZ

TALLERES MECANICOS



TALLER OLIVOS
De LORENZO Y FERRER



Servicio Especializado
REPUESTOS LEGITIMOS

Av. Maipú 3396
Tel. 795-8795
Olivos



FERRUCHO

SERVICE

Mecánica Especializada
Atendido por su dueño

Precios especiales a socios del A. C. A.

M. ACHA 3502 T. E. 51-7839

"TALLERES PRINGLES"

Mecánica - Chapa - Pintura

Se otorgan créditos

COMPRA O REPARACION
DE COCHES
VOLCADOS O CHOCADOS

PRINGLES 1251

(Alt. Córdoba 4200) T. E. 86-3950

POSADAS 1285

Taller "POZZI"

- Mecánica General
- Chapa - Pintura
- Electricidad

T. E. 42-9004

TALLER DE REPARACION DE

Cañoneras

Puntas de Eje

Cardanes

Paliers

RICARDO VARA

Rivero 355

PIÑEYRO

T. E. 22-7018

Avellaneda

(Alt. Av. Pavón 900)

Primer taller del embrague

Ernesto D'Andrea y Cía S.R.L.

Reconstrucción de placas presión y discos de embrague.

CESPEDES 3339

T. E. 55-0937

TROFEOS Y MEDALLAS

CASA BELLINI
PRONTI Y CIA

Medallas - Platería
Trofeos - Creaciones

TALLERES PROPIOS

CANGALLO 1161, Bs. As.

T. E. 35-1282 - 0562

WARNES Y ADYACENCIAS

A SUS ORDENES

CASA ISIDORO

(ex CASA MARCOS)

Fabricación - Importación

Repuestos - Guardabarros

Carrocerías - Asientos

Cabinas - Puertas

Frentes - Capot, etc.

Av. PARRAL 2086

esq. Warnes al 1200 Buenos Aires

T. E. 59-3617

AL-RO



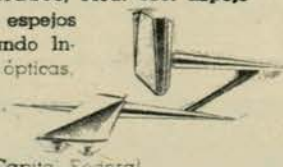
MOD. 526

S. R. L., presenta: **Faro Banquero** con reflector de gran potencia y base regulable, Mod. 526. **Espejo Retrovisor** de línea aerodinámica, Mod. 220. Además, línea completa de Faros y espejos para Automotores, Camiones, Tractores, Motos y Motonetas. Buscahuellas Comando Interno y Externo, Rompenieblas, Anticandilantes. Toda la línea de unidades ópticas, tipo **Universal 6006 y 4002**. Citroen, Renault, Peugeot, Fiat, etcétera.

Fábrica y Ventas: Pje. Luis Braille 5620 — T. E. 64-6006 — (Suc. N° 8).

Ventas al por menor y mayor: **ALRONCE S. R. L.** — Jujuy 332 — T. E. 93-8246 — Capital Federal

Exija la marca grabada de nuestros artículos en todas las buenas casas del ramo.



MOD. 220

" CASA LUDIN "

Repuestos para Camiones
BEDFORD
WARNES 1138/40

T. E. 54-4136 :: Buenos Aires

VARIOS

GUIARRAS

QUE SON GUITARRAS!

ELECTRICAS

OFERTA!

\$ 650

por mes

Precio
\$ 9.800



GUITARRAS de perfecta
terminación

GRAN SONORIDAD

90 años de
experiencia

desde

\$ 265
por mes



MARTES Y
JUEVES HASTA LAS 20.30 Hs.

ANTIGUA CASA NUÑEZ

SARMIENTO 1573 T. E. 46-7164

LABORATORIO FOTOGRAFICO

Practicos y profesionales y atencionados
(blanco y negro, papel doble peso)
7 1/2 x 10. \$ 10.— :: 10 x 15. \$ 15.—
9 x 12. \$ 13.— :: 12 x 18. \$ 17.—
9 x 14. \$ 14.— :: 18 x 24. \$ 35.—

" ARIEL "

Ampliaciones impecables!

CHARLONE 49 T. E. 772-8684

(Chacarita) - Capital

Revelamos y ampliamos color!
Envios al interior!

COTILLON - JUGUETES

CASA MAYORISTA

EDUARDO SIMES Y HNO.
CONSTITUCION 2570

T. E. 91-4922

PARA ROPA DE TRABAJO
"EL OBRERO ELEGANTE" S.R.L.

Confecciones y Medidas

CASA MATRIZ: GILES 406

Santos Lugares T. E. 750-0797

SUCURSAL: SARMIENTO 1430
San Miguel

HOTELES

**HOTEL
SHERATON**

RECIENTE INAUGURADO

100 habitaciones con baño privado,
teléfonos, calefacción y aire
acondicionado.

BAR AMERICANO — GARDEN GRILL

CHARGAS 742 T. E. 32-5070/9

**BOSTON
HOTEL**



GRAN CONFORT
Y UNA ESMERADA
ATENCIÓN

PARA UNA
SELECTA CLIENTELA

Av. SAN JUAN 1225
T. E. 23-7000 y 27-0890

A 3 CUADRAS Est. CONSTITUCION

VIAMONTE HOTEL

Dirección Telegráfica "VIAMONTEL"

VIAMONTE 833 — T. E. 31-5241/47

Buenos Aires

BRISTOL HOTEL

124 habitaciones con baño privado

CERRITO 284 y SARMIENTO

T. E. 35-5401/09
Buenos Aires



EMBAJADOR

HOTEL

100 Habitaciones - Todo confort - Refri-
geración - Ambiente familiar.

Descuento especial a socios del A. C. A.

Carlos Pellegrini 1185

casal esq. Santa Fe

Teléfonos: 44-0885, 44-2739, 44-2924,
44-5371 y 44-6350

Dirección Telegráfica: "EMBAHOT"

Gran Hotel San Carlos

100 HABITACIONES AMPLIAS

Bien amuebladas, con profusión de luz y
sol. Todas con baño privado, Agua
caliente, Calefacción, Teléfono, Radio
Televisión.

En el corazón de Bs. Aires: Suipacha 39
A un paso de todo. T. E. 40-7021 al 26

HOTEL SUSSEX

- * En la esquina más central de Bs. As.: Florida y Tucumán.
- * 150 habitaciones lujosamente amuebladas - Baños privados.
- * Aire acondicionado en todas las habitaciones.
- * Bar americano y confitería.

TUCUMAN 572

T. E. 31-4982 al 85 y 31-4971 al 76

HOTEL REGIDOR

A socios del A.C.A. precios especiales
100 apartamentos con baño, teléfono
y aire acondicionado - American Bar

TUCUMAN 451

T. E. 32-9415/6/7 - 31-4290

HOTEL TRES SARGENTOS

Departamentos con baño privado -
Radio - Televisión - Teléfono - Aire
acondicionado - Agua caliente -
Agua helada - Calefacción

T. SARGENTOS 345 - T. E. 32-6081

NOR Y NOR HOTEL

APARTAMENTOS CON BAÑO
TELEFONO Y CALEFACCION

PARAGUAY 1983 - T. E. 42-3550
44-0360 - 44-2346 - 50 internos

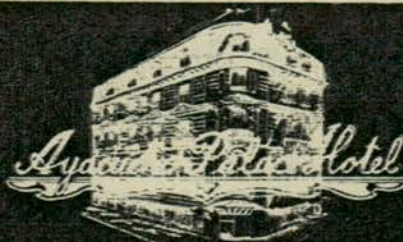
RESTAURANTE Y CONFITERIA

RECIENTE INAUGURADO
NETAMENTE FAMILIAR

En el corazón del Barrio Norte
Precio especial a socios del A.C.A.

AYACUCHO 1408

T. E. 84-4467



Dir. Tel. HOTELAYA

VICTORY HOTEL

60 habitaciones con baño privado - Aire acondicionado - Teléfonos internos

BAR Y CONFITERIA

MAIPU 880

T. E. 31-1843

LAFAYETTE HOTEL

100 departamentos lujosamente amueblados. En pleno centro.

RECONQUISTA 546 - T. E. 31-9581

NAPOLEON HOTEL

70 habitaciones con baño y teléfono Situado en las avenidas principales Av. de Mayo 1365 y Rivadavia 1364 T. E. 37-2031 con 70 internos Buenos Aires

PROMENADE HOTEL

SU CASA EN BUENOS AIRES

Exclusivamente familiar

Reservas: 31-5851 y 31-5761

CHARCAS 444 32-5681/5

9 DE JULIO HOTEL

Frente al Obelisco

Habitaciones con teléfono y baño privado - Precios módicos

CARLOS PELLEGRINI 521

T. E. 35-1417/3649

TÉRMINE HOTEL

70 apartamentos con baño privado - Calefacción - Teléfonos privados - Amplia recepción - Aire acondicionado

CASTELLI 61

T. E. 47-3416/1855

GOLDEN HOME

SeSENTA apartamentos con baño privado y teléfono

POSADAS 1557 T.E. 42-3471/6 BUENOS AIRES

EN BUENOS AIRES:



ITALIA HOTEL ROMANELLI

Unico con garaje propio

RECONQUISTA 647 - T. E. 32-6361

130 Habitaciones - 130 Baños privados - 130 Teléfonos

RESTAURANTE A LA CARTA

AIRE ACONDICIONADO - Dirección Telegráfica ROMAHOTELES

PRINCE HOTEL

Todas las habitaciones con baño, teléfono y calefacción

ARENALES 1627

Dirección telegráfica: PRINCEHOTEL
T. E. 41-8004, 42-4853, 41-8275, 42-3546 y 60 internos.

RESTAURANTES

Restaurante YAPEYU

MAIPU 383 T. E. 45-6526

SAN MIGUEL -

ESTEVEZ PEREYRA & Cía.

Bife de chorizo \$ 65.—

Milanesa Napolitana . . . \$ 35.—

Gran puchero de gallina \$ 100.—

ABIERTO DIA Y NOCHE

MENDOZA

MONTAÑAS, VALLES, VEGETACION, BELLEZAS



MENDOZA

Consultas, informes, reserva de hospedaje

San Martín 250 - Tel. 67

MUNICIPALIDAD DE LUJAN

MENDOZA

Luján de Cuyo, Cacheuta, Potrerillos, Chacras de Coria, Lujunta, Carrizal, Vistalba, Carrodilla, Excursiones, Camping, Pesca, Esquí, Balnearios, "ski-lift", funicular. Hoteles, Motels, Hostelerías, Restaurantes.

Anuncie en AUTOCLUB PARA VENDER MAS

Su aviso publicitario será leído en 264.000 hogares a gentinos

AVISOS PROFESIONALES

TRASTORNOS - DEBILIDAD INCAPACIDAD

Dr. MARTINEZ CARBALLO

Especialista VENEREÓLOGO

Diplomado el año 1918

Lunes, Miércoles y Viernes, 16 a 20 hs.

LIMA 1321

AUTOCLUB

es la revista de automovilismo de mayor tirada en América latina.

CAMPAÑA DE SEGURIDAD EN EL TRANSITO

COMO una contribución a la campaña de educación vial y seguridad en el tránsito, el A.C.A. edita distintas publicaciones, folletos ilustrativos y elementos que distribuye en particular a la Policía Federal, establecimientos escolares, Escuela de Conducción de la Dirección de Tránsito, municipalidades, Fuerzas Armadas de la Nación y otros organismos.

Dichos elementos comprenden: folleto "¿Sabe Ud. conducir?"; brazalete para niños guías de las escuelas; cuadernillo de láminas para colorear; Reglamento General de Tránsito para los caminos y calles de la República Argentina (Ley Nº 13.893); lámina de gran tamaño, de 0,82 x 1,18 m. con señales camineras; calcomanía para parabrisas con señales camineras en uso; folleto de educación vial; señal "Pare" para niños guías de escuelas; folletos de señales en vigor; sobres con motivos de educación vial, además de consejos y viñetas en toda publicación que realiza el A.C.A.

Teniendo en cuenta el gran éxito alcanzado por estas obras, la institución intensificará su campaña de difusión de conceptos elementales de tránsito y señalamiento y de buen comportamiento en calles y caminos del país.

AUTO - GRAMA LITERARIO

INSTRUCCIONES: En base a las "referencias" llene en primer lugar los casilleros del cuadro B. Traslade luego las letras encontradas a las ubicaciones correspondientes del cuadro A. En éste se leerá, una vez completado, el párrafo de una obra cuyo autor y título aparecerán en la primera columna del cuadro B.

Referencias: A) Adorne que presenta la figura de un jarro. B) Nación sudamericana. C) Edad que sucede a la infancia. Ch) Exceso, demasia, prolijidad; poquedad. D) Comidas espléndidas para muchos invitados. E) De la parte de allá. F) Dicese de las cosas cuyo contacto produce una picadura quemante (sing.) G) Perteneciente al territorio. H) Que no tiene personalidad, que no se aplica a nadie personalmente. I) Bobería, necedad. J) Movimiento acelerado y desordenado, prisa, confu-

sión. K) Gravedad, circunspección. L) Aprieto, escasez grande. M) Diccionario en general. N) Bailarina y cantora de la India. Ñ) Endurecerse la piel. O) Daño que se hace sufrir por venganza. P) Rayos de luz. Q) Acto de encerrar, de comprender una cosa en otra. R) Muy buenas, afectuosas. S) Pasar precipitadamente por encima de una persona. T) Elección, separación. U) Hueso plano del pecho. V) propio de la vejez.

(La solución en el próximo número)

SOLUCION del AUTO - GRAMA LITERARIO del número anterior

CUADRO A: A) Acusar; B) Ninfa; C) Dote; Ch) Repente; D) Equidad; E) Modo; F) Ardid; G) Usted; H) Retocar; I) Obús; J) Inerte; K) Solapa; L) Ariete M) Lampera; N) Apelación; Ñ) Ideal; O) Nueve.

CUADRO A: "El pintor de retratos no parte de una idea clara; la idea le viene a medida que pinta, como si fuera un espectador de su obra". (André Maurois: ALAIN; cap. VII.)

CUADRO A

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120
121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140
141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160
161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180
181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200

CUADRO B

A	304	92	178	6	142	91													
B	0	124	71	119	18	192	62												
C	2		27	1	8	171	142	3	170	11	27	1							
CH	37	3	14	4	20	131	173	17											
D	134	4	18	171	18	17	4	170											
E	11	1	5	172	112	166	303												
F	45	78	100	198	4	147	171	112	111										
G	5	14	190	127	94	133	4	127	128	71	110								
H	28	19	192	47	152	130	77	74	177	11									
I	11	117	106	4	16	117	1	124											
J	74	79	126	147	141	36													
K	6	48	107	64	174	174													
L	17	124	178	41	148														
M	12	101	28	124	4	4	171												
N	7	8	117	4	111	107	1	11											
Ñ	13	147	5	127	1	1	1	1											
O	30	4	32	3	204	117	171	7	63	1									
P	4	77	170	167	31	111	134	6	11										
Q	35	1	19	114	136	194	143	47	17										
R	168	13	41	4	74	301	17	7	7	101									
S	40	100	64	116	67	37	134	16	4	11									
T	68	7	14	143	164	113	136	136	114										
U	3	140	124	4	89	91	124	144											
V	138	72	144	102	7	1	77	111	111										

Correo Argentino Central (B)
 Franqueo pagado
 Concesión 4538
 Tarifa reducida
 Concesión 209

Vea, Pruebe y COMPARE

y sabrá por qué el Rambler Cross Country
es el automóvil que lo tiene todo!

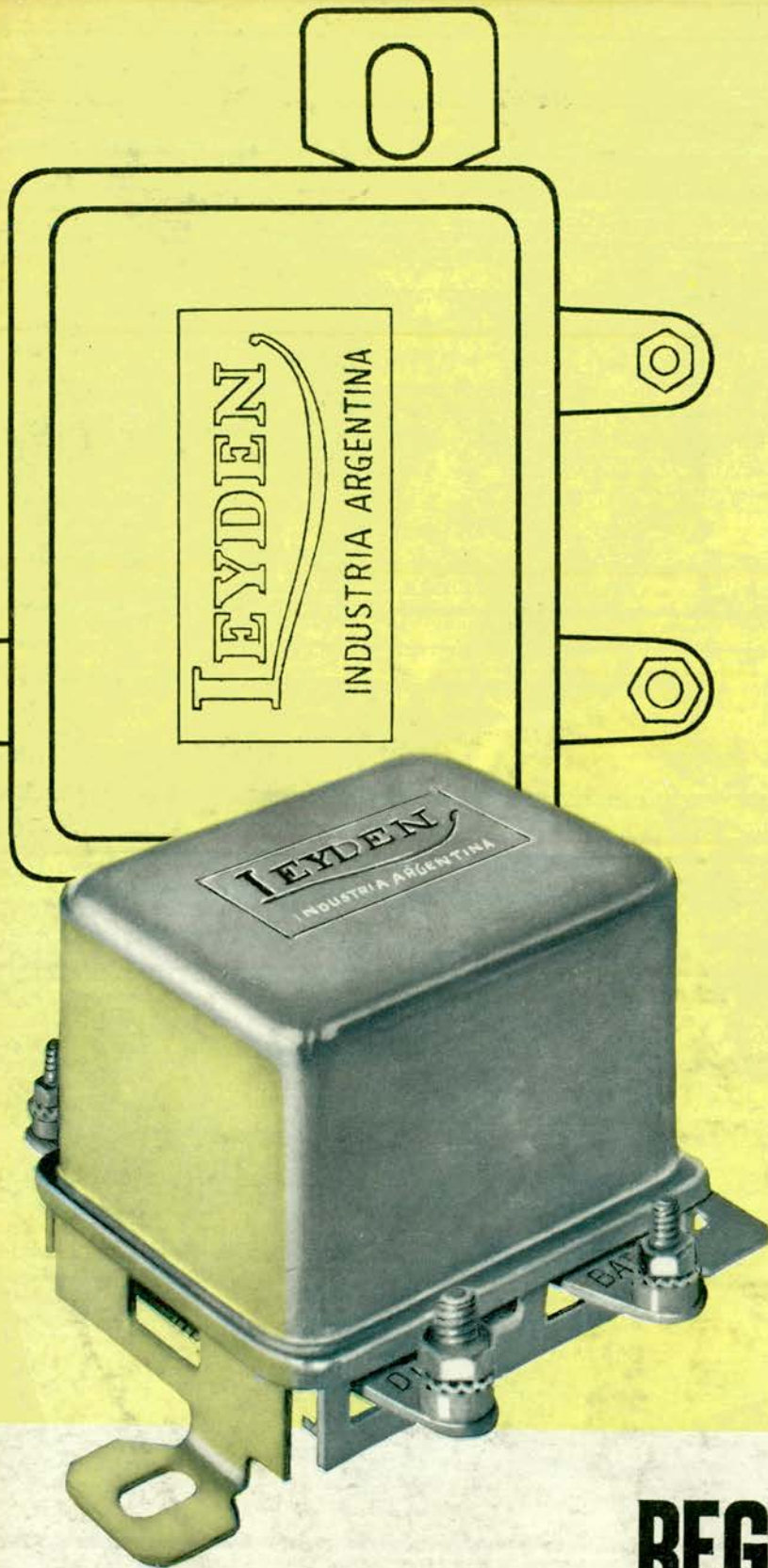
Entre las diversas marcas de automóviles tipo rural, el Rambler Cross Country es el que ofrece más moderno diseño, mayor amplitud en su compartimiento posterior y en su portaequipaje sin costo adicional, más confort para más personas y mejor marcha en todo tipo de caminos. Además, es el más conveniente en precio y financiación, a través del PLANIKA; el que mantiene su alto precio de reventa; el que le asegura service y repuestos legítimos donde esté o donde vaya, con su red de más de 265 Concesionarios. Visite al más cercano, pida una demostración de manejo, siéntese frente al volante de un Cross Country, compare y podrá apreciar que, decididamente,

RAMBLER

Es Más Coche!

PRODUCTO DE CALIDAD INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA





**QUIEN
LOS
ELIGE?**

IKA - PEUGEOT - CITROEN - DKW
AUTO UNION - ISARD - DINFIA
BORGWARD - OPEL - NSU - DE CARLO

Regular la carga precisa que la batería de su automóvil demanda en cada momento de la marcha, sin excesos ni falta, es de capital importancia.

Por eso las grandes fábricas de automotores seleccionan el regulador de voltaje con especial cuidado y eligen Leyden.

Ahora que es suyo y que la conservación de su coche depende exclusivamente de Ud. cuidelo a conciencia.

REGULADOR DE VOLTAJE
LEYDEN.

Leyden la línea de encendido que eligen las fábricas de automotores.

reguladores de voltaje, bobinas, capacitores, distribuidores, faros

LEYDEN ELECTROMECHANICA S.A.I.C. y F.